

VOLKSWAGEN

Service Expert

Mécanique automobile
Luc Desjardins

1065, boul. de la Carrière, Hull 778-2799

MERCREDI

LeDroit

79^e ANNÉE — NUMÉRO 95

OTTAWA-HULL

17 JUILLET 1991 50c taxes non incluses

— DRAME FAMILIAL —

Trois morts à Ottawa

page 3

Vers la morgue

Des employés de la morgue transportent le corps du jeune Colin Lumley, âgé de moins d'un an, l'une des trois victimes du drame familial d'hier, à Ottawa.



RENE BINET, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

MODE



**Le «new look»
de Martine
St-Clair**

page 33

LE MONDE



**G-7: Mikhaïl
Gorbatchev ne
partira pas les
mains vides**

page 19

AU PAYS

**Francophones
ontariens:
les salaires
les plus bas**

page 17

MÉTÉO



MAX 30° MIN 20°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

L'amour s'apprend par l'amour,
et il ne faut pas se mettre en
peine de ce que c'est.

J.-B. Bossue

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): au Canada: 338,60 \$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,35 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



☎ Renseignements (613) 560-2500

☎ Abonnements 560-2525

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050

Gatineau QC

J8T 8E1

Samedi: 6h 00-14h 30

Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30

☎ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8h 30-19h 00

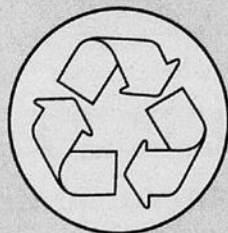
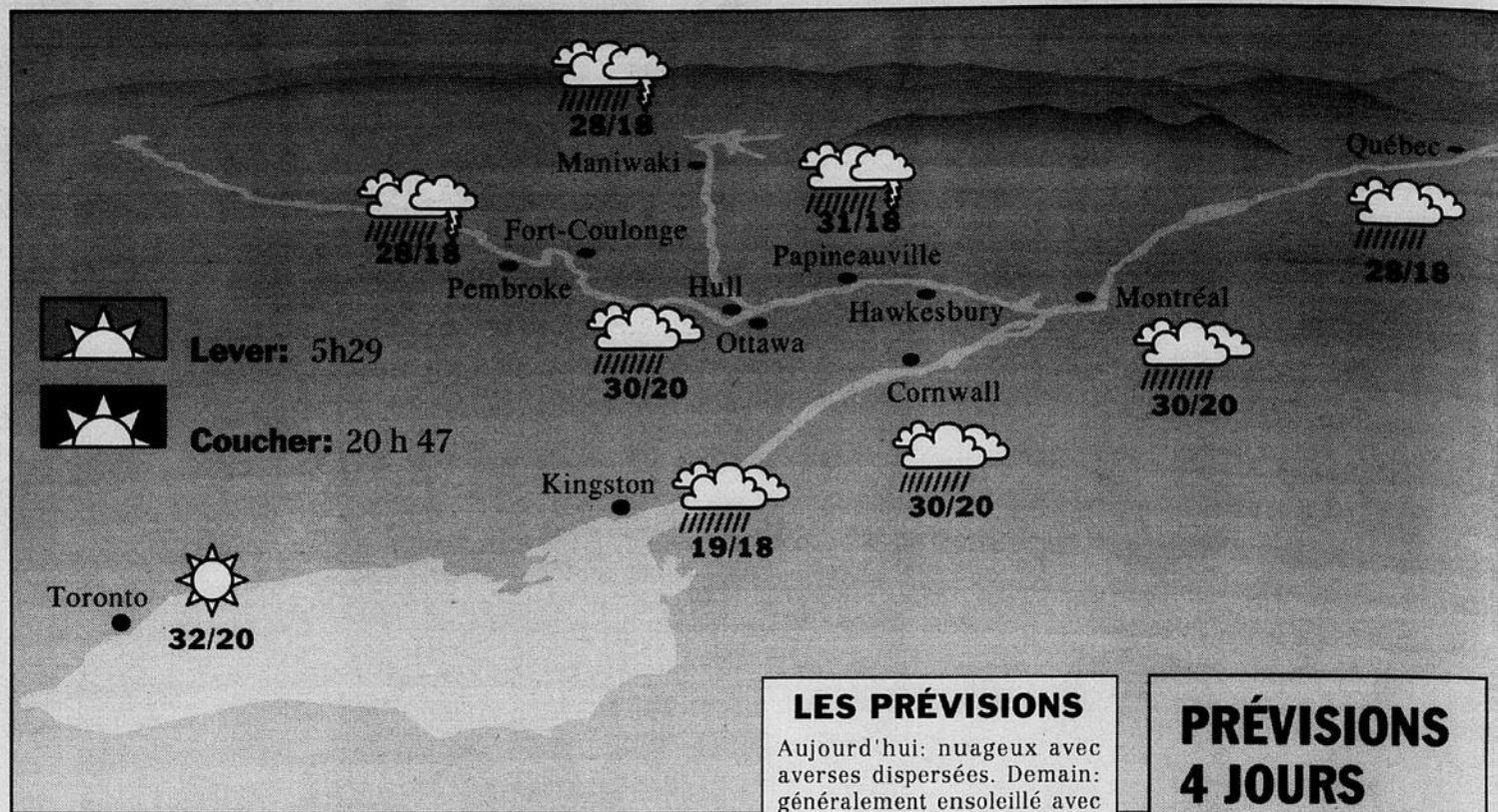
☎ Annonces nationales et locales 560-2747

Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30

☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

**MÉTÉO****PRÉVISIONS RÉGIONALES**

Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: nuageux avec éclaircies et risque d'averses ou d'orages. Maximum: 29. Minimum: 15. Jeudi: nuageux avec éclaircies.

Pontiac-Gatineau, La Lièvre Laurentides: nuageux avec éclaircies. Averses ou orages dispersés, surtout en après midi. Maximum: 30. Minimum: 18. Vents modérés par moments. Jeudi: ensoleillé avec passages nuageux.

Estrie, Montréal: nébulosité partielle. Possibilité d'averses ou d'orages en après-midi ou en soirée. Maximum: 32. Minimum: 20. Vents modérés. Jeudi: ensoleillé avec passages nuageux.

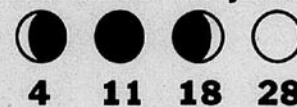
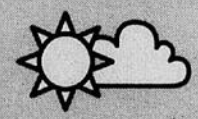
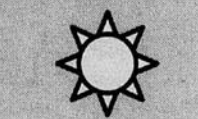
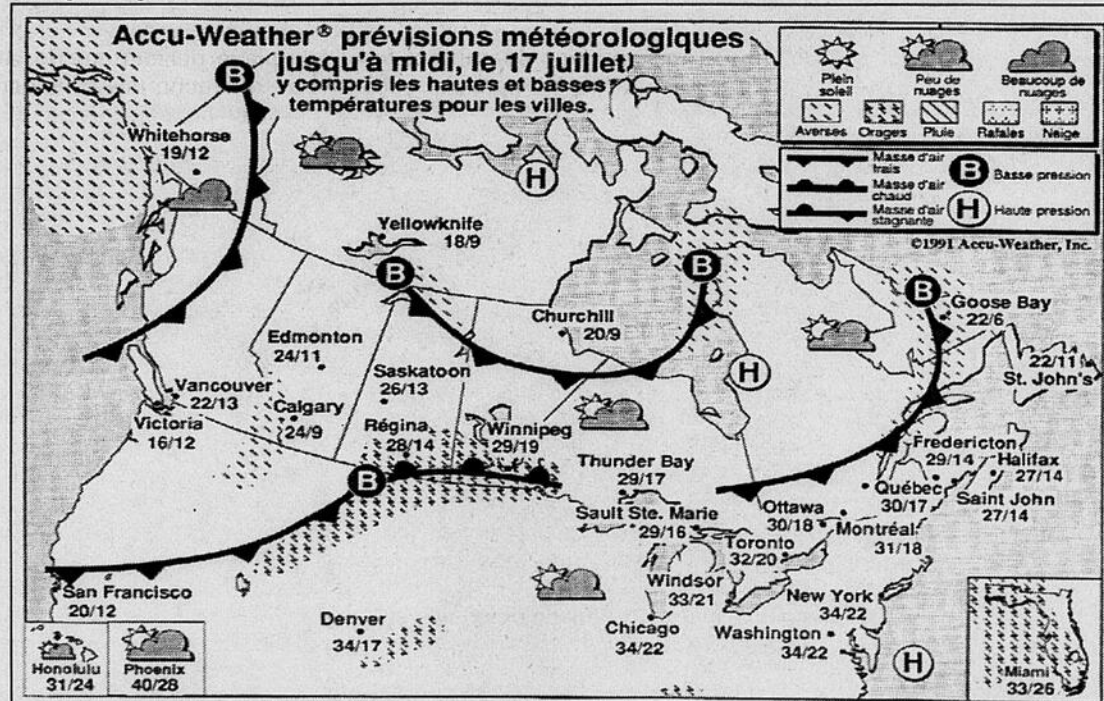
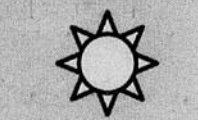
Beauce, Lac St-Jean, Québec: nuageux avec éclaircies. Averses ou orages dispersés. Maximum: près de 28. Minimum: quelques averses près de 18. Jeudi: nébulosité partielle.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: nuageux avec averses dispersées. Demain: généralement ensoleillé avec passage nuageux. Vendredi et Samedi: chaud et humide.

LES RECORDS

Maximum: 34,4 en 1953
Minimum: 8,9 en 1954

Les lunes de juillet**PRÉVISIONS 4 JOURS****Mercredi****Mercredi soir****Jeudi****Vendredi****Samedi****Au Canada**

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	08	25	London	10	26	Thunder Bay	10	28
Charlottetown	14	21	Moncton	14	25	Timmins	9	29
Churchill	07	21	Montréal	14	29	Toronto	16	17
Edmonton	08	26	Ottawa	15	29	Vancouver	12	17
Fredericton	10	28	Québec	14	28	Victoria	12	17
Halifax	15	25	Regina	19	29	Whitehorse	10	22
			Sudbury	12	28	Winnipeg	20	32

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	13	20	La Havane	25	32	New York	22	34
Athènes	21	33	Le Caire	22	35	Nicosie	22	38
Berlin	12	21	Londres	14	21	Pékin	26	30
Bermudes	29	30	Madrid	20	36	Rome	21	31
Budapest	16	27	Mexico	14	24	Tampa	25	31
Genève	12	27	Moscou	17	24	Varsovie	17	23
			Nassau	26	35	Washington	22	34

partez en vacances avec... LeDroit

Cet été, LeDroit vous suit dans tous les centres de villégiature de la région. Vous passez l'été au chalet? Votre abonnement peut facilement y être transféré pendant la durée de votre séjour. Vous achetez habituellement LeDroit en kiosque? Pas de problème. LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 294 points de vente à l'extérieur des villes.

Cet été, où que vous allez, partez avec LeDroit... et bonnes vacances!

Service des abonnements : (613) 560-2525 ou 1 800 267-6961

LeDroit

EN MANCHETTE



La camionnette de la morgue quitte le 280 du chemin Lincoln, en emportant les corps des deux jeunes enfants et de leur mère.

RENE BINET, LeDroit

Trois morts dans un drame familial à Ottawa

Le geste d'une désespérée?

OTTAWA Tout indique que le désespoir ou une profonde dépression seraient à l'origine de ce qui semble être un double-meurtre suivi d'un suicide, qui sont survenus hier à Ottawa.



FRANÇOIS GAGNON

LeDroit

Deux jeunes enfants, une fillette âgée d'environ quatre ans et son frère, un bambin âgé entre trois et six mois, auraient été tués par leur mère qui se serait ensuite enlevée la vie.

Cet horrible drame s'est produit au 280 chemin Lincoln Heights, au centre d'un paisible quartier résidentiel de l'ouest d'Ottawa.

Nancy Lumley, âgée d'environ 35 ans, serait responsable de la mort de ses deux enfants Colin, le bambin, et Alison, la fillette.

Quant à Bill Lumley, mari et père des victimes, il était absent lors du événement. Il a été rejoint, par les policiers, dans l'état américain de la Caroline du Nord où il s'est rendu hier par affaire.

Employé de la firme Bell Northern Research, il a quitté son domicile vers 7 h 30 hier.

La Police d'Ottawa refusait de commenter cette tragédie hier soir, refusant aussi de confirmer les identités des victimes et même l'adresse où s'est produit le drame.

«Nous attendrons les résultats

des autopsies qui seront pratiquées demain (aujourd'hui) avant de faire quelque commentaire que ce soit et n'écarterons aucune hypothèse pour l'instant. Pour ce qui est du reste, nous retenons les détails à la demande de la famille», s'est limité à dire l'inspecteur Ronald Lamothe, de la Police d'Ottawa.

Les enquêteurs espèrent que les autopsies permettront d'établir s'il s'agit bien d'un double-infanticide suivi d'un suicide ou encore s'ils ont sur les bras un triple meurtre.

Bien que très partielles, les informations disponibles en soirée hier permettaient de croire que le premier scénario était le plus sérieusement envisagé.

Il appert que ce sont des membres de la famille des vic-

times qui ont découvert les corps et alerté les policiers peu après 14 h hier.

Rien à faire

Des dizaines d'agents, d'ambulanciers et de pompiers ont alors été dépêchés sur place mais les secouristes ont vite compris qu'ils ne pouvaient rien pour sauver l'une ou l'autre des victimes.

C'est le coroner William Westwick qui s'est rendu au 280 Lincoln Heights pour constater les décès.

Les enquêteurs et membres de la section d'identité judiciaire ont investi la maison qu'ils ont passé au peigne fin pendant plus de deux heures.

Les corps ont, semble-t-il, été retrouvés dans leurs chambres respectives.

Des informations obtenues

sur place permettent de conclure qu'aucun des trois décès n'est attribuable à une arme à feu ou encore à un couteau.

Les autopsies devraient permettre d'établir si les bébés ont été étranglés ou s'ils ont été mortellement intoxiqués avec des médicaments.

Sous le couvert de l'anonymat, plusieurs voisins ont indiqué hier que Mme Lumley était en proie à de profondes périodes dépressives.

«Elle n'a jamais caché ses problèmes et n'avait pas à le faire puisqu'elle était tout à fait normale lorsqu'elle respectait les traitements. Elle nous a mentionné avoir cessé de prendre les médicaments qui lui avaient été prescrits afin de pouvoir allaiter son dernier né», a révélé un voisin sous le couvert de l'anonymat.

Tristesse, stupéfaction, désarroi

OTTAWA Tristesse, stupéfaction, désarroi, tels étaient les sentiments qu'éprouvaient les voisins de la famille Lumley lorsque LeDroit les a rencontrés hier.

«C'est une tragédie inqualifiable. Les gens de ce secteur sont très unis et personne ne peut demeurer insensible à une pareil événement. D'autant plus que c'est un acte tellement irrationnel qu'il est impossible d'avancer des explications encore moins de le prévenir», a indiqué M. Gerry Mason, dont l'épouse tentait alors de reconforter la voisine

immédiate des Lumley.

Cette femme, visiblement éprouvée par la tragédie survenue tout à côté de chez elle, s'est refusée à tout commentaire.

«Nous étions très près d'eux. Lorsque nous avons reçu la visite de nos petits-enfants, ils nous ont offerts une chaise-haute, un petit parc et des jouets afin que les enfants de mon fils ne manquent de rien. C'est incroyable. Je ne le crois pas encore. Ce sont des gens adorables, sans histoire, je vous le dis, je ne peux le croire. Nous sommes telle-

ment touchés que nous avons décidé de ne pas souper», ont indiqué un couple de personnes âgées désireux de voir leur anonymat être respecté.

Président du Programme de surveillance de quartier à Ottawa, William Onysko habite à l'arrière des Lumley.

«Nous étions de bons voisins, même que Nancy était responsable de la surveillance du quartier. C'est une surprise complète et un véritable choc que de voir une chose pareille survenir autour de nous. C'est triste, vraiment triste», a dit M. Onysko.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	37 à 48
Bandes dessinées.....	52
Bourses.....	24 et 25
Bridge.....	40
Charpentier, Fulgence.....	20
Chasse et pêche.....	52
Devises.....	22
Économie.....	22 à 26
Éditorial.....	16
Fonds mutuels.....	24
Horoscope.....	44
La région.....	3 à 14
Le babillard.....	48
Le monde.....	19, 20 et 21
Le pays.....	17 et 18
Les arts.....	27 et 28
Mode et alimentation.....	33 à 36
Mots croisés.....	39
Mots mystère.....	45
Nécrologie.....	46 et 47
Roman.....	41
Rythme des affaires.....	25
Sports.....	49 à 59
Statistiques.....	56 et 57

LE PAYS

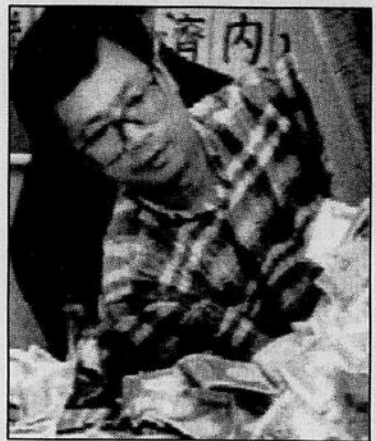
Un front qui reste solide affirme l'Institut

L'Institut professionnel de la fonction publique nie avoir sanctionné le programme de contrôle des salaires.

Dans un communiqué publié hier, le vice-président de l'Institut, Steve Hindle, a précisé que les deux groupes d'employés mentionnés dans les articles de journaux parus hier, n'ont pas encore voté sur les offres patronales.

page 17

LE MONDE



À l'aide des Chinois

Les résidents de Hong Kong ont ramassé 32 millions US\$ pour aider les millions de sans abri à la suite des inondations qui ont aussi coûté la vie à 1500 personnes en Chine.

page 21

La Quotidienne

Résultats du tirage du
mardi 16 juillet

**667
0300**

résultats non officiels

LA RÉGION

Assigné à temps plein, un agent traquera les contrevenants

Arrosage: la Police de Hull serre la vis

François Gagnon
LeDroit

HULL La Police de Hull assignera à compter d'aujourd'hui et pour les deux prochaines semaines un agent qui aura comme seule directive d'épingler tous les Hullois contrevenant au décret limitant l'arrosage et l'utilisation de l'eau potable.

Cette décision a été prise en raison de la canicule qui se poursuit et aussi en raison de nombre imposant de personnes qui n'accordent aucune importance aux interdictions

d'arroser.

«Le policier travaillera à toute heure du jour, en soirée et les fins de semaines selon le cas et donnera, sans d'autres avis, des billets à tous les résidents utilisant illégalement l'eau potable», a expliqué hier le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

Les amendes prévues à la loi municipale s'élèvent à 50 \$ pour une première offense, à 100 \$ pour une récidive et à 300 \$ pour les infractions subséquentes.

Les restrictions imposées par les cinq villes de la CUO

Michel Gauthier
LeDroit

GATINEAU Les cinq villes de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) ont toutes des restrictions en vigueur sur l'arrosage, mais seulement deux villes, Hull et Gatineau, interdisent toujours formellement l'arrosage mécanique.

Devant la sécheresse qui perdure, les autorités de la ville de Gatineau ont décidé de prolonger jusqu'au 31 juillet prochain l'interdiction d'arrosage mécanique qui devait prendre fin au début de cette semaine.

Les données d'Environnement Canada révèlent en effet que seulement 20 millimètres de pluie sont tombés sur notre région dans les 15 premiers jours de juillet, soit 50 % des précipitations moyennes. Juin avait établi un record de sécheresse, avec seulement 14 mm de pluie. Et rien ne laisse présager un changement à court terme...

À Hull aussi, l'interdiction est donc maintenue jusqu'à nouvel ordre, a laissé savoir le service des communications de la ville, la semaine dernière.

Voici pour chacune des villes, un résumé des règlements actuellement appliqués:

GATINEAU: arrosage manuel seulement. Pour les adresses paires, les mardis, jeudis et samedis, soit entre 8 h 30 et 11 h 30 ainsi qu'entre 20 h et 23 h. Pour les adresses impaires, les mercredis, vendredis et dimanches aux mêmes heures.

HULL: arrosage manuel seulement. Pour le secteur de l'Île et le secteur au sud de St-Raymond, les mardis, jeudis et samedis entre 20 h et 23 h.

Pour le secteur au nord de St-Raymond, les mercredis, vendredis et dimanches aux mêmes heures. Pour le parc industriel Richelieu, les mercredis, vendredis et dimanches entre 6 h et 9 h.

AYLMER: restrictions annuelles sur les heures et les jours seulement pour la partie de la ville desservie par l'aqueduc. Pour les adresses paires, arrosage les mardis, jeudis et samedis. Pour les adresses impaires, les mercredis, vendredis et dimanches. Quant aux heures, la ville est divisée en deux, soit entre 19 h et 21 h pour les résidences au nord du chemin Eardley, de la rue Principale et de la route 148, et entre 21 h et 23 h pour celles au sud.

MASSON: restrictions annuelles sur les heures et les jours seulement. Arrosage permis entre 8 h 30 et 11 h 30 ainsi qu'entre 20 h et 23 h, les mardis, jeudis et samedis pour les adresses paires, et les mercredis, vendredis et dimanches pour les adresses impaires.

BUCKINGHAM: restrictions annuelles sur les heures et les jours seulement. Arrosage permis entre 8 h 30 et 11 h 30 le matin ainsi qu'entre 20 h et 23 h le soir aux adresses paires les mardis, jeudis et samedis. Aux mêmes heures pour les adresses impaires les mercredis, vendredis et dimanches.

Par ailleurs, dans différentes municipalités, l'arrosage des nouvelles pelouses, tourbées ou ensemencées, est permis avec moins de restrictions. Pour connaître avec précision les heures et les jours dans ce cas particulier, la meilleure solution est de communiquer avec votre municipalité.



Pas de répit pour les pelouses, la sécheresse perdure et les restrictions à l'arrosage aussi.

Réunion publique portant sur les pitbulls, à Vanier

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

VANIER S'il n'en tient qu'à Marc Grandmaître, le conseil municipal de Vanier se ravise pour ne pas être aussi strict envers les chiens pitbulls.

Le conseiller et candidat à la mairie lors des élections municipales en novembre prochain affirme qu'il n'écartera pas la possibilité de demander un vote de reconsidération portant sur le règlement municipal qui interdit à quiconque de posséder un pitbull à Vanier à compter du 1er janvier prochain.

Les quelque 6 ou 7 propriétaires de pitbulls à Vanier devront donc s'en débarrasser à moins que le conseil revienne sur sa décision.

Le conseil devrait être plus tolérant, estime Marc Grandmaître, surtout qu'aucun cas de chien dangereux n'a été signalé à Vanier. «On ne protège

pas les gens en éliminant une race de chiens», a indiqué M. Grandmaître au *Droit*.

Selon lui, d'autres villes dont la ville de Winnipeg ont appris par leurs erreurs. «Bannir les pitbulls, cela ne fonctionne pas. La loi entraîne trop de problèmes légaux. D'abord, il faut que la municipalité prouve que le propriétaire en question possède un pitbull et non pas un chien d'une autre race... Le nouveau règlement pourrait coûter cher à la ville».

Avant de demander un vote de reconsidération, M. Grandmaître tiendra une réunion publique le mercredi 24 juillet prochain afin de saisir le pouls de la population et renseigner ses collègues davantage. Les aviseurs légaux de la ville, les propriétaires de pitbulls – avec leurs animaux – de même que des représentants de la Société protectrice des

animaux d'Ottawa-Carleton y seront, a indiqué le conseiller.

La réunion se déroulera à la Salle Kiwanis, au 300 avenue des Pères Blancs dès 19 h.

Rappelons que le conseil municipal de l'endroit a adopté un règlement le 18 juin dernier afin d'interdire à quiconque de posséder un pitbull dès le nouvel an. Puis la ville n'émet plus, depuis le 19 juin, de permis aux propriétaires de pitbulls en vue de l'éventuelle disparition de ces chiens sur son territoire.

Par ailleurs, les propriétaires de chiens font face à de nouveaux règlements municipaux à Vanier. Dorénavant, tous les propriétaires de chiens qui empruntent les rues, les trottoirs et les endroits publics en compagnie de leur animal devront avoir en leur possession «l'équipement nécessaire pour ramasser les excréments».

MAZDA VOUS OFFRE LE CLIMATISEUR

valant jusqu'à 2000\$.
Ou jusqu'à 1500\$* de remise!

Dès maintenant, venez prendre l'air...chez

Mazda! Car nous vous offrons le climatiseur sur plusieurs

de nos modèles les plus populaires: la MX-6...le coupé sport

qui fait de la conduite un plaisir passionnant; la 626...une

superbe berline conçue pour la famille sans

aucun compromis sur le style ni

sur la performance; et la

MPV...gagnante de nom-

breux prix, vous offrant

tout l'espace

d'une fourgonnette et la maniabilité d'une berline

de luxe. **En plus!** Obtenez l'une des meilleures

garanties «gamme complète» de l'industrie et demandez

notre *Programme de protection prolongée*, tous deux

offerts sur tous nos modèles Mazda. Parlez-en à votre

concessionnaire.

PRENEZ ÇA COOL...



**MAZDA
GAGNANT 1991 DE L'ÉPREUVE
LES 24 HEURES DU MANS.**



323



PROTÉGÉ



626



MX-6



MPV



B2200

L'USINE OFFRE DES PRIMES D'ENCOURAGEMENT AUX CONCESSIONNAIRES SUR TOUS LES MODÈLES MAZDA.

*Climatiseur gratuit ou remise offerts pour tous les modèles MX-6, 626 et MPV, selon l'inventaire disponible chez le concessionnaire au 5 juillet 1991. Selon le prix au détail suggéré par le fabricant, la remise est de 1 500 \$ maximum. Lorsque le climatiseur est offert en série, la remise est aussi applicable. (Le climatiseur à double sortie également offert sur la MPV vaut 2 000 \$). Offre de durée limitée qui ne peut être combinée à aucune autre. Détails chez votre concessionnaire.

mazda

Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards
1356 Pembroke St. W.
Pembroke
735-0166

Orr Mazda
Hwy. 7 & 15
Carleton Place
1-800-267-7575

Brockville Mazda
605 King St. W.
Brockville
342-7669

Hawkesbury Mazda
959 McGill Street
Hawkesbury
632-4125

Cornwall Mazda
1405 Rosemount Avenue
Cornwall
933-6210

LA RÉGION

CRTC

Décision

Canada

Décision CRTC 91-423. **Société Radio-Canada**, Toronto (Ont.); Goose Bay et Labrador City (T.-N.); Calgary (Alta.); Saskatoon (Sask.); Windsor (Ont.); Fermont, Matane, Rimouski et Sept-Îles (Qué.); Corner Brook et Labrador City (T.-N.); et Sidney (N.-E.). Le CRTC a **APPROUVÉ**, par décision majoritaire, les demandes de la Société Radio-Canada visant à changer le statut et la source de programmation de 13 des stations de télévision qu'elle possède et exploite. Il a **REFUSÉ**, sauf dans un cas, la demande visant à continuer de solliciter de la publicité locale lorsque la programmation locale a été supprimée. En vertu du plan de restructuration de Radio-Canada accepté, voici les changements approuvés: **CBLFT** Toronto devient un réémetteur de **CBOFT** Ottawa; **CFLA-TV** Goose Bay et **CBLNT** Labrador City rediffuseront le signal de **CBNT** St.-John's; et **CBGAT** Matane, **CJBR-TV** Rimouski et **CBST** Sept-Îles seront des réémetteurs de **CBVT** Québec; la programmation pour les stations réémettrices en place **CBST-5** Fermont et **CBST-3** Labrador City proviendra de **CBFT** Montréal, au lieu de **CBST** Sept-Îles; pour **CBRT** Calgary, les émissions proviendront de **CBXT** Edmonton; pour **CBKST** Saskatoon, de **CBKT** Regina; pour **CBET** Windsor, de **CBLT** Toronto; pour **CBYT** Corner Brook, de **CBNT** St.-John's; et pour **CBIT** Sydney, de **CBHT** Halifax. La Société exploitera ces cinq stations comme bureaux d'information et continuera de diffuser l'indicatif d'appel des stations, ainsi que des messages d'intérêt public, des émissions spéciales occasionnelles et des messages publicitaires. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

2723 chandails

Saisie majeure à l'Encan Larose

François Gagnon
LeDroit

HULL Sept personnes seront

traduites en justice le 26 juillet prochain pour répondre à différentes accusations déposées en marge de la saisie de 2723

chandails portant les marques de commerce contrefaites de Vuarnet, Gucci, Hugo Boss et Polo Ralph Lauren.

Cette saisie est le fruit de deux perquisitions effectuées samedi dernier alors que des agents de la GRC ont investi, avec le concours de policiers de Gatineau-Métro, des kiosques de l'Encan Larose, à Masson.

La GRC a aussi procédé à une opération simultanée au marché aux puces de Stittsville, au sud-ouest d'Ottawa.

«Ces chandails sont imprimés sans l'accord des compagnies dont les marques de prestiges sont personnifiées par les logos apposés sur chacun des t-shirts», a expliqué hier le sergent Richard Longpré de la Police de Gatineau-Métro.

«Les clients devraient vérifier les étiquettes à l'intérieur des chandails pour s'assurer de leur authenticité. À titre d'exemple, les chandails Vuarnet doivent arborer l'inscription CA suivie de quatre à six chiffres en plus de la mention: Produit de Raymond Lanctôt. Si toutes ces caractéristiques n'y sont pas, c'est un faux», a ajouté le sergent Longpré.

La valeur totale des chandails saisis dépasse les 40 000 \$.

Les sept hommes appréhendés ont tous été libérés, samedi dernier, après s'être engagés à comparaître le 26 juillet au palais de justice de Hull.

Parc industriel
cédé pour 1 \$

LeDroit

AYLMER La Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) a concrétisé hier la transaction qui fera passer, pour la somme de 1 \$, la propriété du parc industriel d'Aylmer entre les mains de la ville.

Le parc a une superficie de 237 acres, dont une centaine sont encore disponibles pour la vente.

C'est un revenu éventuel de plus d'un million \$ pour Aylmer, a souligné M. Séguin, dans un communiqué remis à la presse.

Cette vente s'inscrit dans le cadre du démantèlement, imposé par Québec, du réseau de parcs industriels et de centres touristiques de la SAO.

Le parc d'Aylmer, connu au départ sous le nom de Parc industriel de l'Ouest, devait devenir une terre d'accueil pour les industries de haute technologie dans l'Outaouais, un mandat que la SAO n'est jamais parvenue à réaliser.

Northern Telecom, attirée à coups de subventions et maintenant fermée, a été la seule entreprise de haute technologie à s'y être jamais installée, les autres qui se sont installées dans la région ayant préféré le faire à Hull.

Kmart
Le magasin d'aubaines

46 Portraits

Maintenant, encore plus de grands portraits!

Une valeur de \$64
\$12⁹⁵ AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES

Un ensemble de 46 portraits: 1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 20 formats portefeuilles, 12 mini-portraits, et 6 légendes pour vos portraits de tous les jours.

Le prix inclut un dépôt de 25, payable au moment de la séance. 25 supplémentaire par sujet additionnel, payable au moment de la séance aussi. Aucun rendez-vous nécessaire et Kmart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes et groupes. Poses et portraits promotionnels sont notre choix. Valable avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimensions des portraits approximatives.

Merveilleuses légendes pour vos portraits de tous les jours.

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 9h à 14h; 15h à 17h;
Jeudi et Vendredi: 11h à 15h; 16h à 20h
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits.

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

1991 PCA Int'l. Inc.

LA FONDATION DE L'HÔPITAL POUR ENFANTS
ANNONCE LA COMPOSITION DE SON
CONSEIL D'ADMINISTRATION POUR 1991-1992:

Arrière plan:

Fred Martin, Ron Fraser, Dr. Robert Peterson, Barry Turner, Bryn C. Matthews, Robert E. Houston, Trésorier, Louis Bertrand, Len Levenson, Peter C. Connolly, Maynard Robinson.

Rang du milieu:

John Richard, Ernest Assaly, Daniel Westwood, Norma Ellis, Donna Wong, Elizabeth Roscoe, Françoise Capelle-Vexter, Présidente du Conseil d'administration de l'HEEO, Clara Panarella, Robert Thomas, Claude Bennett, Secrétaire, Norman Campbell.

Premier plan:

Garry Cardiff, Président de l'HEEO, Suzanne Pinel, Dennis Campbell, Président du Conseil d'administration de la Fondation, Richard Patten, Président directeur général de la Fondation, Peter Rowan-Legg, 1er Vice-Président du Conseil d'administration de la Fondation, Dr. Stanley Mercer.

Absents de la photo:

Mervin Mirsky, Hartley Steward, Wesley Nicol, Dr. Léo Paul Landry, Hon Royce Frith, Florence M. Campbell, 2e Vice-Présidente du Conseil d'administration de la Fondation.
Énoncé de mission de la Fondation de l'Hôpital pour enfants



La Fondation
de l'Hôpital
pour enfants

La Fondation de l'Hôpital pour enfants se consacre à la promotion du bien-être physique, mental et social des enfants et des familles de l'est ontarien et de l'ouest québécois par le biais de la collecte, de la gestion et de la distribution de fonds. La Fondation vient en aide aux enfants grâce au soutien qu'elle apporte à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO). La Fondation veut aussi mettre en lumière l'importance des questions relatives à la santé des enfants ainsi que les réalisations de l'HEEO.

LA RÉGION

Un soir de plus pour faire des emplettes à Ottawa

LeDroit

OTTAWA Les consommateurs d'Ottawa n'ont plus besoin de s'expatrier pour magasiner le mercredi soir. C'est à compter d'aujourd'hui que les magasins d'Ottawa peuvent ouvrir leurs portes jusqu'à 21 h.

Tous les magasins du Centre Rideau vont demeurer ouverts jusqu'à 21 h de même que 98 % des commerçants de la rue Rideau, a indiqué le porte-parole du Downtown Rideau Board of Management, Peter Mercer.

Les Centres St-Laurent et

Carlingwood ont également emboîté le pas.

«Nous sommes optimistes mais de façon prudente», a indiqué M. Mercer. Selon lui, les quelque 350 marchands de son association auraient préféré que le conseil municipal permette les heures d'ouverture prolongées du lundi au vendredi. «Les gens d'Ottawa sont traités comme s'ils étaient des citoyens de deuxième classe», croit-il.

M. Mercer a toutefois avoué que le prolongement des heures d'ouverture le mercredi de-

vrait stimuler les ventes.

Les marchands du secteur de la rue Bank, représentés par le Bank Street Promenade, ont pour leur plupart jugé bon de fermer leurs portes tôt comme à l'habitude.

Rappelons que le conseil municipal d'Ottawa a approuvé les heures prolongées d'ou-

verture des commerces jusqu'à 21 h le mercredi. Il s'agit d'un projet pilote dont les bénéfices seront étudiés.

Les centres commerciaux

des villes voisines, notamment la Place d'Orléans et le Centre Bayshore à Nepean peuvent demeurer ouverts en soirée les cinq soirs de la semaine.

AU VIEUX DULUTH SPÉCIAUX D'ÉTÉ

Choisissez parmi nos succulents spéciaux d'été:

Assiette de 15 Crevettes Sautées,
Côtelettes d'Agneau et 10 Crevettes,
Bifteck de Poulet et 10 Crevettes et
Filet Mignon et 10 Crevettes.

À PARTIR DE
9,95\$

... et n'oubliez pas d'apporter votre vin.

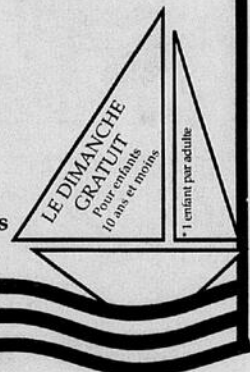


56 Boul. Gréber

Route 148 Est

Gatineau

Réervations Informations
243-5773



© Marque de Commerce Au Vieux Duluth Inc./® Au Vieux Duluth Inc.

Maintenant ouvert
jusqu'à 21h du
mercredi au vendredi

Le Centre Rideau faisait part hier à ses clients du changement.

"DEPUIS NUTRI/SYSTÈME, J'AI RETROUVÉ LA JOIE DE VIVRE!"

Chez Nutri/Système, vous trouverez soutien, conseils, des aliments savoureux, un programme d'activités physiques simple et de nouvelles façons de vaincre les vieilles habitudes.

PERDEZ TOUT LE POIDS QUE VOUS DÉSIREZ

POUR SEULEMENT

\$99*

* Offre valable sur programme régulier et ne comprend pas le coût des aliments et les frais d'évaluation. Nouveaux clients seulement. Offre valable aux cliniques participantes seulement.

PLUS QU'UN RÉGIME, UN SYSTÈME
nutri/système MD

LE NUMÉRO 1
SELON HEALTHLINE
MAGAZINE



Notre cliente Jennifer
a perdu 80 livres il y a 18 mois.

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664 Boul. St-Joseph	778-2966
GATINEAU:	25 Chemin de la Savanne	568-5177
Ottawa Est:	585 Ch. Montréal	596-4077
Ottawa Ouest:	1490 Ch. Richmond	744-7546
Ottawa Sud:	1800 rue Bank	739-2700
Ottawa Centre:	110-116 rue Albert	230-4360
NEPEAN:	1600 Ch. Merivale	723-3438

FABRICLAND

LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

ACHETEZ IM AU PRIX RÉGULIER, OBTENEZ-EN 2 gratuits

... ensemble combattons la récession!

3 fois la quantité de tissu pour le même prix

applicable sur marchandise sélectionnée

DERNIÈRE SEMAINE!

Achetez 1 mètre de tissu au prix rég. et obtenez-en 2 GRATUITS!

Sélection spéciale! TRICOTS POUR VÊTEMENTS SPORT 140-150 cm de largeur Mélanges variés de tissu. 3m/6.99	Sélection spéciale! TISSU FROISSÉ 100% COTON 140 cm de largeur. Tons unis 3m/10.98	Sélection spéciale! TISSU FROISSÉ TONS RAYÉS ET UNIS 115 cm de largeur. 100% polyester 3m/10.98
Sélection spéciale! COTON OUVÉ POUR VÊTEMENTS D'EXERCICES 150 cm de largeur. Mélange de polyester/coton. 3m/9.98	AVEC TOUT ACHAT DE TISSU DE NOTRE INVENTAIRE Patrons Simplicity NEWLOOK Style (de valeur égale ou moindre, même marque). Offre en vigueur du 8 au 23 juillet 1991. Ne peut être combinée à aucun autre rabais. Achetez-en 1 au prix rég. OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!	
Sélection spéciale! RAYONNE Tissu en 100% rayonne et mélanges. 115-150 cm 3m/9.98	Sélection spéciale! TISSU POUR VÊTEMENTS SPORT 115 cm de largeur. 100% coton et mélanges 3m/6.99	Sélection spéciale! TISSU DE TONS UNIS POUR VÊTEMENTS SPORT 150 cm de largeur. 100% coton et certains mélanges (quelques imprimés) 3m/8.99
Sélection spéciale! TISSU DE TYPE LIN POUR ENSEMBLES 150 cm de largeur. Mélanges variés de tissus. 3m/12.98	Sélection spéciale! TISSU NOUVEAUTÉ POUR ENSEMBLES 150 cm de largeur. Mélanges variés 3m/9.98	Sélection spéciale! TRICOTS IMPRIMÉS 150 cm de largeur. mélange de coton/polyester NOUVEAU BAS PRIX! 3m/10.99
Sélection spéciale! TISSUS MODE 150 cm de largeur. Mélanges variés. 3m/12.98	FABRICLAND LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA Le meilleur choix et les meilleurs prix	

1980 ch. Baseline 225-9884
 1440 ch. Walkley 731-2690
 Place d'Orléans 837-4211
 Centre Rideau 233-4585
 500 Hazeldean, Kanata 831-2227
 1162 ch. Cyrville 749 2734

**S
O
L
D
E**

DE LIQUIDATION D'ÉTÉ! 3 JOURS SEULEMENT

LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI DE CETTE SEMAINE

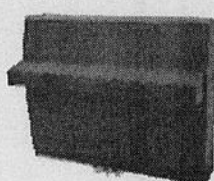
pour faire place aux nouveaux modèles déjà en route. Tous les modèles en montre.
PIANOS DEMI-QUEUE - PIANOS ÉLECTRONIQUES D'APPARTEMENT - CLAVIERS PORTATIFS

réduits
jusqu'à

50%

SANS INTÉRÊT SANS PAIEMENT AVANT JANV. '92

Premier magasin en importance à Ottawa de pianos et claviers électroniques, avec plus de 200 modèles de marques reconnues en inventaire, telles que Sohmer, Heintzman, TCM, Kimball, Kawai, Baron, Rhodes, Roland et beaucoup plus encore.



À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.



299, Ch. Montréal

8

LA RÉGION

La Commission scolaire Western Québec a gain de cause L'entrée à l'école anglaise facilitée

Michel Gauthier
LeDroit

HULL La Commission scolaire protestante régionale Western Québec (CSWQ) a obtenu gain de cause auprès du ministère de l'Éducation (MEQ) au sujet du litige entourant les nouvelles inscriptions dans les écoles anglophones de la région.

Les enfants des nouveaux arrivants qui seront éligibles à l'enseignement en anglais n'auront finalement pas à attendre quelques semaines ou quelques mois sur les bancs des écoles francophones qu'un fonctionnaire ait eu le temps de compléter l'étude de leurs dossiers.

Nouvelle directive

Le MEQ avait émis une nouvelle directive, le printemps dernier, forçant les commissions scolaires à présenter les demandes d'admissibilité 90 jours avant l'inscription à l'école. Et en attendant, pas question de mettre les pieds dans une classe anglophone.

La Commission scolaire

protestante Greater Hull, l'une des composantes de la CSWQ, s'était élevée contre cette directive, jugée inapplicable pour un grand nombre de cas, entre autres pour les quelque 200 nouveaux enfants qui arrivent habituellement entre le premier juillet et le 30 septembre de chaque année.

Reconnaissance provisoire

Dorénavant, a expliqué Hugh McDonald, le directeur général de la CSWQ, les parents des enfants qui arriveront durant l'été ou durant l'année scolaire, pourront obtenir une reconnaissance provisoire de leur droit à l'enseignement en anglais, en attendant d'avoir réuni tous les documents nécessaires.

Le président de la commission scolaire, M. B. Howse, a de son côté qualifié la nouvelle décision du ministère de «reconnaissance raisonnable et positive des besoins humains des étudiants et des parents qui arrivent dans l'Outaouais».

TIRAGES CHAUDS.

Faites vite! Devenez membre du CLUB Multi•points^{md} et participez automatiquement à tous les tirages hebdomadaires. Chaque semaine, vous pourriez gagner  une Chevrolet Sprint,  l'une des deux semaines de vacances au CLUB Med ou  1000\$ en bons d'épicerie Steinberg Québec. Des prix vraiment chauds!

RABAIS TRÈS TRÈS CHAUDS.

39⁹⁹



Article n° 14980

En plus de participer aux tirages hebdomadaires, profitez des super rabais offerts dans les catalogues du CLUB Multi•points. Comme sur cette montre Sunwatch à 39,99\$ et 7500 Multi•points, l'une des centaines de rabais vraiment très très chauds!



Dépêchez-vous! Devenez membre du CLUB Multi•points à l'un des comptoirs Multi•points du Québec chez Steinberg et à la Banque Nationale. La carte de membre ne coûte que 24,95\$ et vous pourrez profiter de tous les avantages jusqu'en mai 1993. CLUB Multi•points, un tirage par semaine, des rabais à l'année!

LeDroit

CHOT



Plus



Vidéotron Itée

CLUB Multi•points
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

CKCH 97AM



POSTE MAIL

BANQUE NATIONALE

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÈGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688 POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC ET, À FRAIS VIRÉS, LE 0-514-8688 POUR LES RÉSIDENTS DE L'ONTARIO.

CLUB Multi•points et Multi•points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Itée.

LA RÉGION

LA COUR EN BREF

LeDroit

Agression sexuelle

Accusé hier d'agression sexuelle, de menaces de mort et de voies de faits aux dépens d'une femme de 28 ans, Roland Lalonde, 29 ans, de Plaisance, a renoncé à la tenue de son enquête sur remise en liberté.

Les événements pour lesquels Lalonde doit répondre d'accusations criminelles se sont produits en fin de soirée samedi dernier.

Après une rencontre avec la victime, Lalonde a été mis à la porte du bar le Caucus de Buckingham.

Il appert que c'est à la suite

de cette expulsion que l'accusé s'en serait pris physiquement à la victime.

L'agression se serait produite au domicile de la jeune femme.

L'accusé l'aurait alors roué de coups à la tête et au corps avant de l'obliger à avoir une relation sexuelle avec lui.

Devant la résistance offerte par la victime alléguée au dossier, Roland Lalonde aurait aussi proféré des menaces de mort à son endroit.

L'accusé a repris le chemin des cellules hier et reviendra au Palais de justice de Hull le 22 juillet prochain pour subir son enquête préliminaire.

2500
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit

CLUB Multi-points

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez le code suivant:
53883014

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

LOCATION DE BATEAU PONTON
à partir de
30\$/heure

Aussi disponible:

- 30 \$/heure
- 110 \$/4 heures
- 145 \$ 9 h à 17 h (semaine)
- 160 \$ 9 h à 17 h (weekend)
- TPS ET TVQ INCLUSES *Essence en sus

Emplacement : Marina de Hull
LOCATION HULL MARINE • 595-0909

Ski nautique

Tube

Planche nautique

Association touristique de l'Outaouais

VOUS ATTENDEZ UNE AUBAINE?
La Voici!

Ça va faire des jaloux!

SCOUPE
AUTOMOBILES

THUNDER

HYUNDAI
Un achat intelligent!

À une quinzaine de minutes de Gatineau

985-2257 1-800-363-0991

"Fabricant automobile de l'année"
- Émission Driver's seat du réseau anglais de Radio Canada.

ARRÊTER?? CARLEY'S

CARLEY'S N'ARRÊTE PAS
D'ACHETER

La mode designer à prix d'entrepôt

DES PLEINS CAMIONS DE VÊTEMENTS MODE DESIGNER
DE MARQUES RÉPUTÉES VIENNENT D'ARRIVER!!!

FEMMES

100 000

- Coordonnés en soie..... jusqu'à 80% de rabais*
- Robes d'été 100% coton..... 8\$
- Barboteuses en mélange de lycra. Cour. 60\$..... 8\$
- Salopettes 100% coton. Cour. 60\$..... 6\$
- Blazers entièrement doublé à devant croisé
(nouvel arrivage). Cour. 100\$..... 28\$

articles
qui
doivent
être
vendus

NOUS
PAYONS
LA
TPS

- Coordonnés designer réduits en bas du prix coûtant

jusqu'à 90% de rabais *

HOMMES

Les magasins
de la rue Rideau
et de Gatineau
sont maintenant
ouverts
jusqu'à 21h
les mercredis

• Le magasin
de la rue Rideau
est ouvert
le dimanche

* Prix de détail compétitifs...

- Chemises à manches courtes 100% coton..... 10,99\$
- Pantalons designer en coton. Cour. 65\$..... 16\$
- T-shirts très grands..... 5\$
- Shorts d'été imprimés et doublés..... 8\$

223, rue Bank
(angle Lisgar)
Ottawa
238-3593

228, rue Bank
(angle Lisgar)
Ottawa
238-6258

183, rue Rideau
angle Dalhousie
Ottawa
230-3281

Place Cartier
Hull
Québec
595-0939

1076 boul. Maloney
face aux Promenades
de l'Outaouais
243-3237

Nouveau magasin:
Centre Gloucester
1980, ch. Ogilvie, Gloucester
747-8600

VISA
MC
AMEX
CHEQUES

LA RÉGION

City of
Ville d'Ottawa

APPELS D'OFFRES

LA CORPORATION DU
LOGEMENT À BUT NON
LUCRATIF DE LA VILLE
D'OTTAWAReçoit les soumissions visant la construction d'un
îlot de 53 maisons en rangée à Strathcona Heights,
Phases 1 et 4, Ottawa.On peut obtenir les documents de soumission à compter du lundi 22 juillet
1991 pour les entrepreneurs, et du lundi 29 juillet pour les sous-traitants, au
bureau de la Corporation du logement à but non lucratif de la Ville d'Ottawa,
11 avenue Holland, 3e étage, Ottawa.Les documents seront aussi affichés au bureau de l'Association de la
Construction d'Ottawa, 196 avenue Bronson, Ottawa.Les soumissions scellées seront reçues par le directeur des
Approvisionnements au 1400, boul. St-Laurent, pièce 603, avant 14h le jeudi
15 août 1991 et seront ouvertes publiquement le jour même.La décision finale de la Corporation du logement à but non lucratif de la Ville
d'Ottawa sera sujette à l'approbation du Ministère du logement. La
soumission la plus basse ni aucune autre soumission ne sera nécessairement
retenue.

3032

SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS
CONTRAT 91-1Les soumissions adressées à la division des Approvisionnements seront
reçues par le directeur des Approvisionnements, 1400, boul. St-Laurent, 6e
étage, pièce 603, Ottawa (Ontario), K1K 4H4 jusqu'à 14h, heure avancée de
l'Est le:

JEUDI 1er AOÛT 1991

ET SERONT DÉVOILÉES À 14H 15 LE MÊME JOUR
POUR L'ENLEVEMENT ET LE TRANSPORT DE LA NEIGE SUR
CERTAINES ROUTESCE CONTRAT DÉBUTERA LE 15 NOVEMBRE 1991 POUR PRENDRE FIN LE
15 AVRIL 1992L'APPROBATION DU CONSEIL MUNICIPAL DE L'ONTARIO PEUT ÊTRE
REQUISE AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX.On peut se procurer les plans et devis, renseignements et documents pour la
soumission suivante auprès du directeur des Opérations, 1600, rue Scott, 2e
étage, Ottawa (Ontario), ou du directeur des Approvisionnements, 1400, boul.
St-Laurent, Ottawa (Ontario).La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des
soumissions. Advenant le cas où une seule offre serait soumise, la
Municipalité se réserve le droit d'accepter ou de refuser ladite offre.D.G. Curry
Commissaire
Service du génie et des travaux publics

0979

SERVICE DES FINANCES - DIVISION DES
APPROVISIONNEMENTSLes soumissions pour le contrat suivant seront requises le 25 juillet 1991 et sont
disponibles au bureau du directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent,
1400, boul. St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La soumission la
plus basse ou tout autre soumission pour ce contrat ne sera pas
nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous
adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.
- fournir la main d'œuvre, le matériel et les matériaux pour l'aménagement de
plates-formes d'arrêt d'autobus à différents endroits

0961

APPEL D'EXPRESSION D'INTÉRÊT
SERVICES D'INGÉNIEURS CONSEIL - SYSTÈME
ADMINISTRATIF D'INFRASTRUCTUREAppel d'expression d'intérêt de la Ville d'Ottawa auprès d'ingénieurs conseil
pour entreprendre la conception, l'élaboration et la mise en application d'un
système intégré d'administration de l'infrastructure souterraine et de surface
de la Ville. La tâche consistera à faciliter la prise de décisions administratives
efficaces en ce qui concerne les travaux d'entretien, de rénovation et de
réfection. Les firmes intéressées doivent être en mesure de démontrer leur
expérience en élaboration et mise en application de systèmes administratifs
d'infrastructure.Les firmes intéressées à ce projet peuvent se procurer la lettre de soumission
ainsi qu'une "vue d'ensemble des activités" auprès de Jean Draper, Gestion
des contrats, division des Approvisionnements, au (613) 564-3592.Les expressions d'intérêt, en quatre (4) exemplaires, sous enveloppe scellée,
clairement libellée quant à son contenu et adressée au directeur des
Approvisionnement, 1400, boul. St-Laurent, pièce 603, Ottawa (Ontario) K1K
4H4, seront reçues au plus tard à 16h, le mardi 6 août 1991.La Ville d'Ottawa se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute expression
d'intérêt reçue et de choisir, avec discernement, la firme la plus compétente
pour entreprendre ce projet.

0960

LA COUR EN BREF

LeDroit

Trafic de drogue

La Police de Hull a déposé
une série d'accusations de pos-
session et de trafic de drogue
aux dépens d'un individu
soupçonné d'avoir effectué des
transactions à l'intérieur de la
Taverne Bank Hotel, de la rue
Eddy à Hull.Richard Hébert, 51 ans, de
la rue Notre-Dame à Hull, a pu
reprendre sa liberté hier après
s'être engagé à respecter une
série de conditions.Il aurait effectué, le 12 juin
dernier, une transaction direc-

te avec un agent-double.

Les agents hullois l'ont ap-
préhendu lundi et déposé des
accusations de possession de
cocaïne et de haschisch.Richard Hébert sera de re-
tour devant le tribunal le 12
août pour fixer une date d'en-
quête préliminaire.

Agression sexuelle

Le jeune touriste britanni-
que soupçonné d'agression
sexuelle par la Police d'Aylmer
a comparu hier devant un juge
du tribunal de la jeunesse.Âgé de 17 ans, le suspect
aurait effectué des attouche-ments de nature sexuelle à
l'endroit d'une adolescente de
16 ans qu'il a rencontré, same-
di dernier, au cours d'une soi-
rée dans une maison privée du
boulevard Wilfrid Lavigne à
Aylmer.Remis en liberté hier, le jeu-
ne homme membre d'une
équipe britannique de Rugby
en tournée au pays depuis le 7
juillet dernier, reviendra en
cour lundi pour subir son en-
quête préliminaire.Par mesure préventive, le
passport de l'accusé a été dé-
posé pour s'assurer de sa pré-
sence en cour.

★ AUBAINE ÉTOILE EATON ★

Soyez assis aux premières loges avec
le télécouleur stéréo 26 po. Goldstar599⁹⁹
ch.Le télécouleur 26 po. Goldstar
vous offre toute la qualité
d'image que vous recherchez
ainsi qu'un stéréo de premier
plan. Vous aurez l'impression
d'être au coeur de l'action!
Avec les caractéristiques
suivantes:
• Entrées audio-vidéo avec
sortie audio variable• Décodeur stéréo MTS-SAP
• Syntonisation
câblocompatible • Affichage
sur écran • Reprise rapide du
dernier canal • Minuterie
sommeil.
Modèle CMT2562.
Un appareil de cette qualité
offert à un tel prix, voilà qui
constitue toute une occasion!Alors, n'attendez pas et soyez
aux premières loges...
chez Eaton
(Vidéo 460)Eaton Rideau 560-5311
Eaton Bayshore 721-2311
Eaton Orléans 834-3311
Eaton Gatineau 243-4311

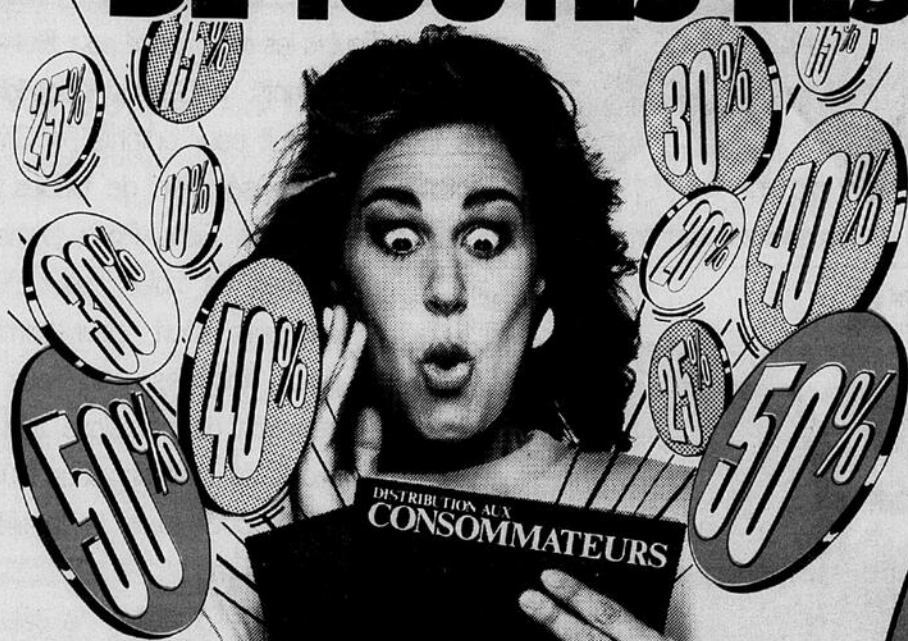
EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

DISTRIBUTION AUX
CONSOmmATEURS

RABAIS ÉCLATANTS

DE TOUTES LES COULEURS



CHERCHEZ LES POINTS ET FAITES DES ÉCONOMIES!

Hâtez-vous de venir repérer les aubaines qui vous attendent à Distribution aux Consommateurs! Nos catalogues en magasin sont parsemés de points de toutes les couleurs vous indiquant des rabais sur des centaines d'articles de marques réputées... des rabais allant jusqu'à 50 % de nos bas prix courants!

POINT BLANC	POINT BLEU	POINT MAUVE	POINT VERT	POINT JAUNE	POINT ORANGE	POINT ROUGE
RÉDUCTION DE 10 %	RÉDUCTION DE 15 %	RÉDUCTION DE 20 %	RÉDUCTION DE 25 %	RÉDUCTION DE 30 %	RÉDUCTION DE 40 %	RÉDUCTION DE 50 %



LE SOLDE PREND FIN LE
17 AOÛT 1991. ACHATS EN
PERSONNE SEULEMENT. NI
BONS DE GARANTIE-RÉCLAME NI
SUBSTITUTION SUR CES ARTICLES.

60 % DE RABAIS

SUR UNE SÉLECTION DE BIJOUX

Profitez de notre super solde sur des centaines de bijoux en or, à diamants ou à pierres précieuses. Imaginez, un rabais de 60 % sur le bas prix courant de magnifiques bijoux de qualité. Incroyable mais vrai!

Venez donc à la boutique
bijouterie sans tarder. Le
choix varie d'un magasin
à l'autre.

HULL: 613 St. Joseph Blvd.

GATINEAU: Les Promenades de L'Outaouais • 1100 Maloney Ouest

Distribution aux Consommateurs, c'est Dac!

L'été, j'en profite!

CHAUDS LES RABAIS

LES GRANDS MAGASINS

Tous les maillots de bain pour femmes, hommes et
Tous les shorts pour enfants. • Tous les ensembles 2
tenues de nuit et pyjamas pour tout-petits. • Grande sélection
sélection de sacs variés, de ceintures et de chapeaux

pour garçons et filles. • Grande sélection de tenues et accessoires de marques connues telles Krickets, Fisher-Price, Disney et bien d'autres. • Grande sélection de
• Grande sélection de T-shirts et
• Tous les shorts de plage
chapeaux d'été pour hommes. • Grande
pour hommes. • Grande sélection de
famille. • Tous les bijoux en or, argent et
Grande sélection de montres Timex et
chaussures d'été pour toute la famille. •
marque Tropi-Cal (sauf les modèles à
monnaie en cuir, incluant Renwick et
plage pour dames. • Tous les pantalons
• Tous les shorts d'été pour dames. •
pantalons et chemisiers pour dames. •
pour dames. • Grande sélection de
Grande sélection de robes et ensembles

sélection de coordonnés pour dames. • Toutes les robes-soleil pour dames. • Tous les pullovers et cardigans pour dames. • Toutes les tenues
molletonnées pour dames. • Grande sélection de foulards pour dames. • Grande sélection de sacs à main-mode. • Grande
sélection de ceintures pour dames. • Tous les chapeaux de paille ou en coton pour dames. • Grande sélection d'accessoires
pour les cheveux. • Grande sélection de serviettes de plage. • Grande sélection d'articles Coming, Le Creuset, T-Fal, Vision et
Corelle. • Tous les meubles prêts-à-assembler, incluant les supports pour téléviseurs, centres audio/vidéo, meubles

pour fours à
Toutes les
en céra-
et tous
• Grande
chaises
d'articles

enfants. • Toutes les robes-soleil pour fillettes. •
pièces pour enfants. • Grande sélection de
de tenues de nuit pour enfants. • Grande
enfants. • Grande sélection de tenues pour
lunettes de soleil pour enfants.
chemises sport pour hommes.
pour hommes. • Tous les
sélection de pantalons tout-aller
bijoux de fantaisie pour toute la
perles pour toute la famille. •
montres-mode. • Toutes les
Toutes les lunettes de soleil de
7,99 \$ et 9,99 \$). • Tous les porte-
Mundi. • Toutes les tenues de
en denim et T-shirts pour dames.
Grande sélection de jupes,
Grande sélection de tenues de nuit
tenues d'intérieur pour dames. •
2 pièces pour dames. • Grande

JUSQU'À

50%

DE RABAIS*

*Les rabais s'appliquent aux articles à prix ordinaire.

**Vous pouvez gagner votre achat jeudi et vendredi
à 19h et 20h, et samedi à toutes les heures.**

100%

EN BONI

Tous les détails en magasin



RÉGION DE
MONTREAL
Jean-Talon Est,
725-2418
Place Versailles,
351-3200
Place Alexis Nihon
931-3861
Carrefour Laval
688-6350

Centre commercial
Pont-Viau, 669-1791
Galeries des
Sources, 683-3200
Galeries Lachine,
637-4481
Place LaSalle,
365-5213

Châteauguay,
691-3730
Place Longueuil,
679-6190
Promenades
St-Bruno, 653-1355
Mail Champlain,
465-4650

QUÉBEC
Galeries
Charlesbourg,
626-7341
Place Ste-Foy,
653-2891
TROIS-RIVIÈRES
Centre commercial
Les Rivières,
379-1524

SOREL
Boul. Fiset,
742-4521
SHERBROOKE
Place Belvédère,
569-9755

HULL
Galeries de Hull,
770-8234
OTTAWA
Bayshore Shopping
Center, 829-9191

LES GRANDS MAGASINS

LA RÉGION

Élections à Aylmer: André Touchet se laisse désirer

Michel Gauthier
LeDroit

AYLMER C'est un secret de polichinelle qu'André Touchet lorgne la mairie d'Aylmer, surtout depuis ses victoires politiques personnelles dans le dossier de l'Omnicentre et de la cause Terrasses Lakeview sur le zonage.

Mais le principal intéressé, qui doit d'abord préparer son programme électoral et organiser sa campagne, ne laissera connaître ses intentions qu'au début de septembre, au plus tôt à la fin d'août.

Lorsque viendra le moment d'ouvrir définitivement son jeu, celui qui a vogué seul contre tout le conseil pour faire battre le projet Omnicentre, naviguera cette fois pour déloger le maire sortant Constance Provost.

Mais si André Touchet attend avant de faire le saut, d'autres sont moins patients.

L'aspirant Tousignant

C'est le cas de Guy Tousignant, qui a déjà annoncé son intention de briguer les suffrages dans le quartier cinq, actuellement représenté par Marc Robillard.

M. Tousignant veut offrir «un changement qui répond aux attentes» et il affirme que l'actuel «conseil fait preuve

d'absence de vision d'ensemble et de planification cohérente».

Le nouveau venu s'inscrit dans la même visée que le conseiller Touchet, mais ce dernier se défend d'être en train de structurer une équipe.

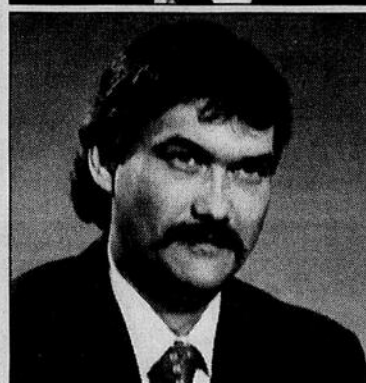
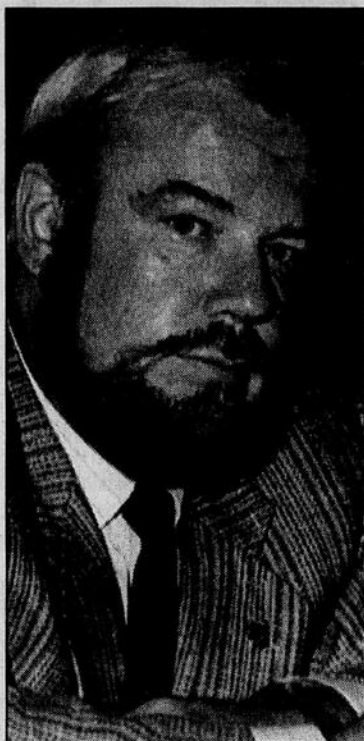
«Nous sommes des gens indépendants... autour d'une même idée», a simplement dit le futur aspirant maire.

Candidatures à Hull

À Hull aussi d'autres candidatures se font déjà connaître pour les différents postes de conseillers.

Roland Joubert, un analyste en statistiques économiques, sera candidat dans Jeanne-Mance, un poste vacant depuis le décès du conseiller Yvon Grégoire. Il entend axer ses priorités sur les besoins du secteur qu'il veut représenter, mais ne dévoilera son programme électoral que plus tard.

Un autre nouveau venu, Pierre M. Séguin, tentera de se faire élire dans le quartier Tétréau, où le conseiller Cartier Migneault a l'intention de tirer



Si la candidature d'André Touchet (à gauche) n'est pas confirmée pour l'instant, d'autres le sont, comme celles de Roland Joubert (ci-haut) dans le quartier Jeanne-Mance, de Hull, et de Lévis Brazeau (ci-bas) qui sollicite un second mandat dans le nouveau quartier six de Buckingham.

sa révérence. Christiane Gourde-Bureau sera par ailleurs en lice dans le quartier Wright. Elle s'est faite connaître dernièrement en faisant la promotion du covoiturage dans la région. Elle devra affronter un des piliers du conseil, l'échevin Fernand Nadon.

Entre autres candidatures déjà connues, il y a évidemment celles de Viateur Bergeron et de Marcel Beaudry, qui convoitent le siège que doit laisser le maire Michel Légère.

Buckingham

À Buckingham, le conseiller sortant Lévis Brazeau, en poste depuis l'élection partielle de décembre 1989 dans le quartier quatre, a l'intention de solliciter un nouveau mandat.

Mais il briguera les suffrages dans le «nouveau» quartier six, parce que le remaniement de la carte électorale de Buckingham a fait disparaître l'actuel quartier quatre dont les électeurs ont été répartis entre les nouveaux quartiers un, deux et trois.

CORRECTION

LE CAHIER EATON MODE DE FOYER N° 3
encarté dans LeDroit mardi le 16 juillet 1991.

À noter:

Page 2, Article B2 - Tapis de laine 'Bokhara',
NON DISPONIBLE EN GRANDEUR
8'2"x11'2".

Cette erreur s'est glissée dans notre
publicité par inadvertance. Eaton s'excuse
de toute inconvenance ou contretemps à
ses clients.

EATON

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider
ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

2500

POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit

CLUB Multipoints

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez le code suivant:
79685576

Si non, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

EATON

Pour votre convenance, nous
avons ajusté nos heures d'affaires;
en vigueur mercredi le 17 juillet

Eaton Rideau 560-5311

Lundi, mardi et samedi 9 h 30 à 18 h 00
Mercredi au vendredi 9 h 30 à 21 h 00

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas



Top Banana

Quand on dit GÉANT, on pense gros, immense, grandiose... Chez Top Banana, nous
avons toujours quelque chose qui sort de l'ordinaire pour vous.

Cette semaine, ce sont des fruits et légumes GÉANTS... dans tous les sens du mot. Venez
le constater vous-mêmes!

RAISINS VERTS GÉANTS 1.99 lb

Sans pépins!

CANTALOUPS
GÉANTS

Sucrés!

1.99 ch

LAITUES ROMAINES
GÉANTES

Croquantes!

79¢ le pied

MELONS D'EAU
GÉANTS

Poids moyen 25 lb

4.99 ch

TOMATES

De la Californie!

89¢ lb

PIMENTS

Sucrés de la Hollande!

Rouges
Jaunes
Orange

2.99 lb

PAPAYES

Délicieuse source
de vitamines!

99¢ ch

ÉCHALOTTES
OU

RADIS

3/1.25

CONCOMBRES

Frais du jardin!

Délicieux en marinades
ou salades!

69¢ lb

BOK-TOY

Léger pour l'été!

39¢ lb



TOP BANANA
AYLMER
420, Willfrid Lavigne
684-5958



TOP BANANA
NEPEAN
1526, chemin Merivale
224-7541



TOP BANANA
OTTAWA
1900, rue Bank
521-4913



TOP BANANA
HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006



TOP BANANA
GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

Tous les spéciaux sont en vigueur jusqu'au 21 juillet 1991, tant que les stocks ne seront pas épuisés.
Et bien d'autres spéciaux en magasin.

LA RÉGION

Des subventions pour aider les femmes victimes de violence

LeDroit

HULL Deux organismes voués à l'aide aux femmes victimes de violence, la Maison de la vallée de la Gatineau, à Chelsea, et la Maison Halte Femme Haute-Gatineau, à Maniwaki, recevront des subventions respectives de 200 936 \$ et 10 000 \$.

Cette aide financière s'inscrit à l'intérieur du programme de soutien aux organis-

mes communautaires, a laissé savoir le bureau du député Réjean Lafrenière.

Le montant que recevra la Maison de la vallée de la Gatineau, dont les services s'étendent aussi sur le territoire de la ville de Hull, a-t-on dit, lui permettra d'assurer son fonctionnement.

Aucune autre précision n'a par ailleurs été donnée quant à la somme dévolue à Halte Femme.

68,5 millions \$ pour OC Transpo

Dianne Paquette-Legault et Benoit Legault
LeDroit

OTTAWA OC Transpo a eu la confirmation hier que le ministère du Transport de l'Ontario versera 68,5 millions \$ au service de transport en commun d'Ottawa-Carleton.

Cette subvention représente

75 % des dépenses capitales et 17,5 % des coûts d'exploitation d'OC Transpo. Elle permettra entre autres à OC Transpo de faire l'acquisition de nouveaux véhicules et de procéder à des travaux de rénovation à ses garages du chemin Merivale et du boulevard St-Laurent, a expliqué Oxana Sawka, relationniste auprès d'OC Transpo.

«Nous attendions ce montant», a avoué Mme Sawka au

Droit. «C'est un montant qui reflète nos demandes et cela nous plaît beaucoup».

Le ministère a annoncé, hier, qu'il versera 500 millions \$ en subvention aux services de transport en commun à travers la province.

On se souviendra que le gouvernement néo-démocrate avait annoncé, en avril dernier, une augmentation de 18 % des dépenses relatives au transport en commun à l'échelle de la province. Cette forte augmentation est une des décisions qui a mené au déficit ontarien du présent exercice financier.

Les crédits alloués à OC Transpo comprennent notamment 9,378,750 \$ pour 50 nouveaux autobus, 5,345,000 \$ pour les services de transport adaptés aux handicapés, 1,170,000 \$ pour l'agrandissement du garage St-Laurent et 1,275,000 pour l'agrandissement du garage Merivale.

GARE AU COUP DE CHALEUR

- Test de pression du système de refroidissement
- Inspection de tous les boyaux et serrage des collets
- Inspection de la pompe à eau et du radiateur
- Vérification du ventilateur et du circuit électrique
- Inspection des courroies en "V" ainsi que de leur tension
- Inspection des balais d'essuie-glace et du niveau de lave-glace
- Vérification de tous les feux ainsi que des phares
- Inspection des bornes de la batterie
- Vérification du degré de refroidissement du climatiseur
- Changement de l'huile et du filtre et lubrification
- Vérification du système d'échappement pour fuite
- Vérification des freins
- Vérification de la direction et de la suspension
- Inspection de la pression et de l'usure des pneus
- Essai sur route

59.99 \$

GARE AU COUP DE CHALEUR +

- Tous ceci ainsi qu'une analyse informatisée du moteur

89.99 \$

supplément pour fourgonnettes et véhicules à injection



FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE,
N° 1 AU CANADA
POUR LES FREINS*

*Selon des sondages nationaux indépendants sur les pièces de freins de rechange pour véhicules de tourisme et le service de pose de freins, menés au Canada en 1988 par Kormos, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN
ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA	119 Richmond (à Island Park) OTTAWA	1170 Heron (à Bank) OTTAWA	2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA	171 Principale (à côté Galeries Aylmer) AYLMER	2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN	9 Montclair (près St-Joseph) HULL	85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER	248 McArthur (près Lafontaine) VANIER	375 Maloney O. (près Ave. Golf) GATINEAU	1887 St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
CORPORATION DES LOISIRS DE PAPINEAUVILLE-STE-ANGÉLIQUE INC.	Autorisation de consommation dans les gradins pour 1 Bar avec danse, spectacles et films dans Centre Sportif (Suite à cession)	378C, Papineauville
Centre communautaire Papineauville 378C, Papineauville Dossier: 803-494		

Le président et directeur général
Ghislain K. Laflamme, avocat

Québec



AVIS DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE l'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

St. Laurent Pockets Billiards & Sports Bar
1911, boulevard St. Laurent, Ottawa
(y compris l'extérieur)

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 24 août 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :
Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Licencing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

032-LSG-015F



AVIS DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE les établissements suivants ont présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL, tel qu'il est indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Cafe Cambalache
778, rue Somerset ouest, Ottawa

Demande relative à des installations supplémentaires

Don Carlos Hotel
Lot 22, Concession #5
Russell Township
(l'extérieur)

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 17 août 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans toute correspondance.

Envoyer les observations à :
Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Licencing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

032-LSG-982F



Commission
de l'Énergie
de l'Ontario

Ontario
Energy
Board

CENTRA GAS ONTARIO INC.

TARIFS

AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

(A copy of this Notice is available in the English language on request to the Board Secretary)

IL EST PAR LES PRÉSENTES ANNONCÉ QU'UNE DEMANDE DATÉE DU 5 JUILLET 1991 ("la demande") a été déposée par Centre Gas Ontario Inc. ("Centra"), anciennement ICG Utilities (Ontario) Ltd., auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario ("la Commission") en vertu de l'article 19 de la loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario, L.R.O. 1980, c. 332 ("la Loi"), aux fins de l'émission, par la Commission, d'une ordonnance approuvant ou fixant des tarifs et autres coûts justes et raisonnables pour la vente, la distribution et le stockage de gaz naturel, ces tarifs et coûts devant entrer en vigueur le 1er janvier 1992. Centra a également demandé à la Commission d'approuver des rajustements de ses tarifs et autres coûts qui entreraient en vigueur les 1er novembre 1991 et 1992 afin de tenir compte des conséquences de l'accord conclu le 27 avril 1990 ("l'accord") entre Centra et Western Gas Marketing Limited à l'égard du prix du gaz et de questions annexes. Il est possible que la totalité ou une partie des abonnés de Centra subissent les effets des modifications qui seront apportées aux tarifs du gaz et à d'autres coûts, selon la suite que la Commission donnera à la demande.

La demande

La demande vise à obtenir que la Commission émette une ou plusieurs ordonnances approuvant ou fixant des tarifs et autres coûts justes et raisonnables pour la vente, la distribution et le stockage du gaz. Les demandes sera étayée par des preuves présentées par écrit et oralement. Les preuves écrites seront déposées à l'avance et pourront être modifiées de temps à autre si la Commission le juge nécessaire, ou si les circonstances l'exigent.

En particulier, Centra a demandé à la Commission d'émettre une ou plusieurs ordonnances approuvant l'entrée en vigueur, le 1er janvier 1992, de nouveaux tarifs et autres coûts établis en fonction des résultats projetés d'un exercice de référence commençant le 1er janvier 1992 et se terminant le 31 décembre 1992 (<<l'exercice 1992>> ou <<l'exercice de référence 1992>>), ainsi qu'une ou plusieurs ordonnances approuvant un rajustement des taux et autres coûts qui prendrait effet les 1er novembre 1991, afin de tenir compte des conséquences de l'accord de 1990 sur le coût du gaz.

En égard à l'exercice de référence, Centra a demandé à la Commission de déterminer les éléments suivants se rapportant à la compagnie: base moyenne de tarification, coût du capital, taux de rendement autorisé sur la base de tarification et revenus exigés; elle a également demandé à la Commission d'approuver ou de fixer des tarifs et autres coûts propres à permettre à Centra de combler l'insuffisance de revenus prévue. Centra prévoit qu'au niveau actuel de ses tarifs, le prix du gaz étant de 2,20 \$ le gigajoule, elle subira une insuffisance de revenus d'environ 32,5 millions de dollars en 1992, calculée d'un taux de rendement de 12,41 % qui comprend un rendement des actions ordinaires de 14,75 % sur une base de tarification prévue de 510 852 800 \$. Les estimations portant sur l'insuffisance de revenus de 1992, la base de tarification, le taux de rendement et les répercussions sur les tarifs facturés aux abonnés pourront être mises à jour et modifiées ultérieurement par Centra.

En ce qui concerne les coûts du gaz, Centra a demandé l'approbation de nouveaux tarifs qui entreraient en vigueur les 1er novembre 1991 et 1992 afin de tenir compte des conséquences de l'accord de 1990, qui a été accepté par la Commission aux fins de l'établissement des tarifs (E.B.R.O. 467). Le prix réel du gaz en vertu de l'accord de 1990 pour la période commençant le 1er novembre 1991 sera de 2,20 \$ le gigajoule, et de 2,30 \$ le gigajoule pour la période commençant le 1er

novembre 1992, d'après un coefficient d'utilisation de 100 %.

Si la Commission approuve une augmentation des tarifs afin de combler tout ou partie de l'insuffisance de revenus prévue de 1992, la modification des tarifs facturés à chaque abonné sera fonction de ses habitudes de consommation et du volume consommé. Pour les abonnés n'habitant pas la région de Fort Frances, on s'attend à ce que le coût du gaz annuel s'accroisse en moyenne de 8 à 10 % pour les abonnés résidentiels et les petits commerces (tarif 01), et de 5 à 7 % pour toutes les autres catégories d'abonnés.

En ce qui concerne les abonnés de la région de Fort Frances, Centra a demandé l'approbation d'un rajustement des tarifs qui prendrait effet le 1er janvier 1992 et devrait accroître le coût du gaz annuel à Fort Frances de 16 à 18 % pour les abonnés résidentiels et de 15 à 17 % pour les abonnés commerciaux de grande envergure (tarif 10).

Étant donné que les tarifs actuels de Centra, conformément à l'ordonnance E.B.R.O. 467 de la Commission, deviendront provisoires le 1er novembre 1991, Centra a demandé à la Commission d'émettre une ou plusieurs ordonnances provisoires reconnaissant comme provisoires les tarifs actuels de Centra au cas où les nouveaux tarifs et autres coûts de Centra ne seraient pas approuvés avant les dates d'entrée en vigueur proposées dans la demande. De tels tarifs et coûts provisoires seraient susceptibles d'être rajustés rétroactivement aux dates d'entrée en vigueur proposés.

Centra a également demandé à la Commission d'émettre une ou plusieurs ordonnances prévoyant la clôture de certains comptes de report, le maintien en activité des comptes de report restants et l'établissement d'un nouveau compte de report conformément aux dispositions de la demande. Au cas où la clôture et le maintien en activité des comptes de report en question ne seraient pas approuvés au 31 décembre 1991, Centra a déposé une demande visant à obtenir l'émission de l'ordonnance qui pourraient s'avérer nécessaires au maintien provisoire en activité desdits comptes jusqu'à ce que la Commission émette son ordonnance définitive à cet égard.

Centra a également demandé l'émission, le cas échéant, d'une ou plusieurs ordonnances provisoires approuvant lesdits tarifs et autres coûts provisoires.

Marche à suivre pour examiner les preuves déposées par anticipation par Centra

Des exemplaires des pièces déposées par Centra à l'appui de sa demande pourront être examinés par le public dans les bureaux de la Commission, au siège social de Centra à Toronto, et dans ses bureaux régionaux et divisionnaires de North Bay, Thunder Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury et Timmins (voir adresses ci-après).

Marche à suivre pour intervenir

Quiconque souhaite intervenir à l'audience (c'est-à-dire y participer activement) doit répondre à la demande dans les 14 jours suivant remise du présent avis. La réponse doit être remise ou envoyée par courrier recommandé au secrétaire de la Commission, à Centra et à l'avocat de cette dernière, aux adresses indiquées ci-après. Tout intervenant indiquera son nom et son adresse dans sa réponse et y décrira brièvement la façon dont la demande l'affecte, ainsi que les motifs le poussant à intervenir. S'il désire s'exprimer en français lors de l'audience, il devra le préciser dans sa réponse. Des exemplaires des preuves déposées par anticipation par Centra seront envoyés à tous les intervenants qui le demanderont dans leur réponse. Tous les

intervenants recevront un avis leur indiquant l'heure et le lieu de l'audience.

Le secrétaire de la Commission distribuera en temps utile la liste des intervenants à tous les intervenants ainsi qu'à Centra.

Financement accordé aux intervenants

Vous avez le droit, en tant qu'intervenant, de demander à la Commission de vous accorder un financement préliminaire pour vous aider, ainsi que votre groupe, à participer à l'audience. L'article 7 (1) de la Loi relative au projet de financement des intervenants, L.O. 1988, chapitre 71, stipule ce qui suit:

Un financement ne peut être accordé à un intervenant que s'il s'agit de questions

a) qui, de l'avis du comité de financement, intéressent un pourcentage important de la population; et

b) qui, de l'avis du comité de financement, touchent l'intérêt public, et non pas seulement des intérêts privés.

Toute personne désireuse d'obtenir un financement préliminaire à titre d'intervenant doit déposer auprès de la Commission un avis écrit contenant une déclaration indiquant clairement qu'elle a besoin d'un financement à titre d'intervenant. Cet avis sera remis au secrétaire de la Commission et sera accompagné de la réponse dont il est fait mention ci-dessus. Une fois que la Commission aura déterminé le statut des intervenants, des formules de demande de financement à titre d'intervenant seront distribuées par le secrétaire de la Commission aux personnes qui en auront fait la demande. Les demandes de financement devront satisfaire à d'autres critères énoncés à l'article 7 de la Loi sur le projet de financement des intervenants. Toutes les demandes de financement des dépenses des intervenants seront examinées à une date ultérieure.

Marche à suivre pour présenter des commentaires

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires sur la demande de Centra sans devenir officiellement un intervenant. Vous pouvez faire des commentaires en adressant au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous exprimerez clairement vos vues et fournirez tout renseignement pertinent. De telles lettres seront versées dans un dossier pouvant être consulté par le public et des copies en seront remises à Centra. Vous pouvez également, si vous le préférez, écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous souhaitez formuler des commentaires lors de l'audience, auquel cas vous serez, en temps utile, informé de la date et du lieu de l'audience. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, il vous faut le préciser dans votre lettre.

IMPORTANT

SI VOUS N'ADRESSEZ PAS DE RÉPONSE OU N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION QUE VOUS SOUHAITEZ FAIRE DES COMMENTAIRES À L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES TRAVAUX EN VOTRE ABSENCE. ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS RELATIFS AUXDITS TRAVAUX.

Ordonnances de procédure

Des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de cette question pourront être émises par la Commission de temps à l'autre, et des exemplaires en seront envoyés à tous les intervenants.

Adresses

Commission de l'énergie
de l'Ontario
C.P. 2319
2300, rue Yonge
26e étage
Toronto (Ontario)
M4P 1E4

À l'att. de M. S.A.C. Thomas
Secrétaire de la Commission

(La Commission accepte
les appels à frais virés
au (416) 481-1967)

Avocat de Centra :
Osler, Hoskin and Harcourt
C.P. 50
First Canadian Place
Toronto (Ontario)
M5X 1B8

À l'att. de M. D.A. Dadson

Centra Gas Ontario Inc.
245, boulevard Yorkland
North York (Ontario)
M2J 1R1

À l'att. de M. P. Pastirik,
Directeur, réglementation
et planification interne

Bureaux régionaux et divisionnaires de Centra

Centra Gas Ontario Inc.
36, rue Charles est
North Bay (Ontario)

Centra Gas Ontario Inc.
1230, rue Carrick
Thunder Bay (Ontario)

Centra Gas Ontario Inc.
520, rue Gardiners
Kingston (Ontario)

Centra Gas Ontario Inc.
10 Industrial Court
Sault Ste. Marie (Ontario)

Centra Gas Ontario Inc.
828, rue Falconbridge
Sudbury (Ontario)

Centra Gas Ontario Inc.
615, avenue Moneta
Timmins (Ontario)

FAIT à Toronto le 11 juillet 1991.

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

S.A.C. Thomas, Secrétaire de la Commission

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Les conditions du G-7

A moins d'allier davantage le geste à la parole, le président soviétique, Mikhaïl Gorbatchev, ne peut espérer un engagement ferme de la part des dirigeants du Groupe des sept pays les plus industrialisés d'accorder une aide financière massive à l'URSS lorsqu'il les rencontrera aujourd'hui, à Londres.

Aucun des chefs de gouvernement participant au sommet du Groupe des sept, dont le premier ministre Brian Mulroney, n'a démontré beaucoup d'empressement à donner un chèque en blanc à M. Gorbatchev, même s'il disposait des grandes lignes de son programme de réforme économique depuis quelques jours déjà.

Bien sûr, le chancelier allemand Helmut Kohl, le président français François Mitterrand et le premier ministre italien Giulio Andreotti se montrent plus accueillants face aux demandes de M. Gorbatchev. De leur côté, le président américain George Bush ainsi que les premiers ministres britannique, John Major, japonais, Toshiki Kaifu, et canadien font preuve de moins d'enthousiasme quant à une assistance financière massive à l'Union soviétique.

Tous s'accordent pour dire que toute aide économique doit être liée à des gestes concrets de la part de M. Gorbatchev.

Tout en respectant le président soviétique pour ses réalisations au plan de la politique étrangère, les membres du Groupe des sept s'inquiètent de ses performances beaucoup moins reluisantes sur le plan intérieur et citent, en appui à leur thèse, toute une succession de projets de réforme qui n'ont pas connu plus de succès les uns que les autres.

Tous se voient forcés de conclure que la gestion économique ne constitue pas l'un des points forts de M. Gorbatchev, certains exprimant la crainte que la situation en Union soviétique ne se soit détériorée à un point tel que le président soviétique risque d'être ren-

versé par les éléments conservateurs de son propre régime.

C'est d'ailleurs pourquoi M. Gorbatchev ne quittera pas Londres les mains totalement vides. Déjà, l'admission de son pays, sur une base ou une autre, à des organismes internationaux à vocation économique comme la Banque mondiale ou le Fonds monétaire international lui est acquise. Les chefs du G-7 lui concéderont également une aide technique et des crédits (limités) pour favoriser la transition de l'Union soviétique à une économie de marché.

Toutefois, la valse des milliards ne commencera qu'une fois que M. Gorbatchev aura satisfait certaines conditions dont la première, et peut-être la plus importante, sera de réduire considérablement les dépenses militaires de l'URSS. Les puissances occidentales ne veulent surtout pas financer les efforts de restructuration économique de M. Gorbatchev, alors que son pays continue de consacrer autant de ressources au développement de ses forces militaires.

Puis viendra l'obligation pour le président soviétique de démontrer qu'il peut entreprendre d'importantes réformes internes et les mener à bon terme. Les pays du Groupe des sept lieront sans doute leur assistance financière à des gestes spécifiques comme la privatisation d'entreprises, la création d'une banque centrale en Union soviétique ou la décision de rendre le rouble convertible sur les marchés de change internationaux.

En d'autres mots, M. Gorbatchev se verra accorder l'assistance financière qu'il souhaite dans une perspective à plus long terme. Mais, pour l'obtenir, il devra se soumettre à des critères de performance établis par les puissances occidentales.

Situation ironique pour M. Gorbatchev, dont l'un des précédents avait promis d'enterrer le capitalisme à tout jamais.

André Préfontaine

Pour dénouer l'impasse

La dimension des problèmes que vivent les municipalités semblent parfois inversement proportionnelle à leur importance démographique.

Prenez Val-des-Monts, par exemple, où l'opposition entre le nord et le sud est forte au point d'avoir causé une échauffourée entre la conseillère Hélène Landry et le maire actuel, Jean-Claude Charette.

À Val-des-Monts, le nord compte trois conseillers tout comme le secteur sud. Invariablement, les uns s'opposent en nombre égal aux autres. Le maire, qui détient la balance du pouvoir, doit alors trancher par son vote à la seule fin d'administrer la municipalité. Ce qui s'est récemment produit, lors de l'adoption du plan d'urbanis-

me. Un citoyen du nord a alors accusé le maire Charette de se trouver en conflit d'intérêts. Un tribunal de première instance a interdit à ce dernier de siéger, jugement que la Cour d'appel a cependant provisoirement invalidé.

En proposant de faire passer de trois à quatre le nombre de sièges dans le secteur sud (plus peuplé que le secteur nord), M. Charette espère éloigner de Val-des-Monts le spectre de la paralysie politique.

Il est difficile de ne pas appuyer le maire, dont le projet de redécoupage de districts électoraux devra, au préalable, recevoir l'aval de la Commission de représentation électorale dont on voit mal qu'elle refuserait sa demande.

Murray Maltais

PAX AMERICANA



A VOUS LA PAROLE

Comme un agriculteur qui a minutieusement préparé sa terre

Quelle ne fût pas ma surprise de lire les affirmations des policiers Claude Marchand, sergent à la Sûreté du Québec et du lieutenant Richard Coté, de la Sûreté municipale de Hull, dans l'article de Joël-Denis Bellavance, dans *LeDroit* du 10 juin 1991 (sur) la libération de prévenus avant procès pour raisons de délais raisonnables.

Ces deux policiers étaient, selon M. Bellavance, les porte-parole de leur corps policier respectif.

Permettez-moi ici d'en douter fortement.

Étant moi-même policier depuis près de 20 ans, je peux affirmer que les propos des policiers Marchand et Coté ne reflètent nullement l'opinion de l'ensemble des policiers de la région.

Je dirais plutôt que la très grande majorité de mes confrères sont comme moi: tannés, écoeurés et démoralisés par la situation qui prévaut actuellement dans nos cours de justice.

Cependant, plusieurs ne veulent pas l'admettre et le dire publiquement, de peur d'alarmer la population.

Voyons Messieurs, soyez honnêtes!

La comédie humaine dans les salles de nos palais de justice a assez duré.

Lorsque certains criminels sont libérés d'accusations graves et

sortent de la salle d'audience en faisant un beau sourire moqueur à la victime ou aux policiers et témoins impliqués dans la cause, alors moi, je dis: «Un instant papillon, y'a quek'chose qui marche pu».

La charte des droits et libertés c'est «ben» beau, mais j'aimerais bien savoir des droits et libertés de qui on parle exactement.

Certainement pas ceux des victimes. Oui, comme le dit M. Marchand, nous continuons à faire notre boulot, mais les mots «comme avant» sont superflus.

Quant à M. Coté qui considère que les délais judiciaires ne nous concernent pas, eh bien moi je fais le parallèle entre un policier qui fait consciencieusement une enquête, la mène à terme puis porte des accusations et l'agriculteur qui, lui, prépare minutieusement sa terre, attend la température idéale et finalement met les graines dans le sol, après avoir fait une courte prière demandant d'être récompensé pour son labeur par une récolte abondante.

Soyons réalistes et honnêtes, nous policiers sommes humains.

Le fait que nos causes soient renvoyées du revers de la main au nom de la charte ne nous laisse sûrement pas indifférents.

Si les policiers forment les premiers maillons du système judiciaire, je m'interroge sérieusement sur la santé du bout de la chaîne.

Denis Papineau

Denis Papineau est sergent enquêteur à la Sûreté municipale de Hull.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. *LeDroit* ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «A vous la parole», *LeDroit*, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Selon une étude du ministère des Affaires civiles

Les Franco-Ontariens font face à des inégalités



Prise d'otage à Toronto: un mort

Les policiers ont abattu un homme qui avait pris une employée en otage au cours d'une tentative de vol à la Banque royale, dans le centre-ville de Toronto, hier. Pendant les négociations avec la police, le voleur a réclamé de l'argent. Au moment où on lui en remettait, «une altercation s'est produite» et des coups de feu ont été tirés. Le décès de l'homme a été constaté sur place. L'otage a été conduite à l'hôpital en état de choc et a reçu son congé peu de temps après.

Presse Canadienne

TORONTO Un document interne du ministère des Affaires civiles de l'Ontario révèle que les Franco-Ontariens sont en général moins instruits, davantage touchés par le chômage et moins bien rémunérés que leurs concitoyens anglophones.

Selon les auteurs du rapport de 150 pages basé sur les chiffres du recensement de 1986, «les Franco-Ontariens font toujours face à des inégalités en tant que participants à la force de travail de l'Ontario et leur situation n'a guère changé entre 1981 et 1986».

Quant à l'éducation, le rapport souligne que les francophones sont moins instruits que le reste de la population, faisant d'eux des candidats moins bien préparés au marché du travail. Proportionnellement moins de francophones que d'anglophones obtiennent un diplôme d'étude post-secondaire, sauf à Toronto.

En terme d'activité économique, les Franco-Ontariens ont un taux de participation plus bas que celui des non-francophones et subissent un taux de chômage en moyenne plus élevé que le reste de la population. De plus, selon le rapport, le travail des francophones tend à être concentré dans le secteur non-décisionnel d'une entreprise ou dans le secteur primaire de l'économie comme les mines et la forêt.

Les auteurs affirment que d'autres études sont nécessaires pour savoir si la situation découle d'inégalités sociales profondes ou de pratiques d'emplois discriminatoires.

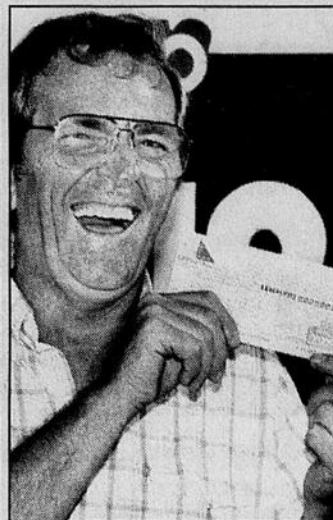
Les résultats de cette étude ne surprennent pas l'Association canadienne-française de l'Ontario. «Cela confirme une fois de plus nos propres recherches», souligne son directeur général Fernand Gilbert.

«Il n'y a aucune surprise là-dedans, dit-il, une quantité d'autres études (du gouvernement fédéral, de l'Université d'Ottawa) ont conclu dans le passé que les Franco-Ontariens sont légèrement ou brutalement en retard comparativement aux anglophones.»

Selon M. Gilbert, «c'est une autre preuve qu'il faut continuer à lutter pour l'alphabétisation et la formation pédagogique des francophones.»

Le gouvernement néo-démocrate doit adopter cet automne une politique d'équité en matière d'emploi pour le secteur privé, mais Queen's Park n'a pas l'intention d'inclure les francophones dans sa législation. Selon la ministre responsable du dossier, Elaine Ziemba, et le ministre des Affaires francophones Gilles Pouliot, les Franco-Ontariens devront les convaincre de la nécessité de faire partie de cette politique, sinon ils en seront exclus.

EN BREF



PRESSE CANADIENNE

Ken Goodwin qui touche une rente d'invalidité depuis 10 ans n'aura plus besoin de gratter les fonds de tiroir maintenant qu'il a gagné le gros-lot de 10 millions \$ du tirage de samedi de la Lotto 6-49. Le divorcé de Cobourg a déclaré qu'il allait partager son argent avec son fils de 21 ans et acheter une maison.

Les enregistrements du DC-8 arrivent

OTTAWA Le Bureau de la sécurité dans les transports, à Ottawa, a reçu l'enregistrement des données de vol et des échanges oraux survenus dans le cockpit du DC-8 de National en Arabie Saoudite la semaine dernière. Les techniciens devraient savoir aujourd'hui si les enregistrements de la boîte noire sont restés intacts après l'écrasement qui a entraîné la mort des 14 Canadiens membres d'équipage et de 247 Nigériens revenant d'un pèlerinage à La Mecque.

Recensement: taux de réponse de 95 %

OTTAWA Des quelque 10,2 millions de formulaires de recensement distribués, moins de 5 % (500 000) n'ont pas été retournés, selon Statistique Canada.

Un jugement mal interprété

OTTAWA La Cour suprême du Canada, en rendant son jugement condamnant les délais déraisonnables avant la tenue d'un procès, n'avait pas l'intention de provoquer l'annulation de centaines de mises en accusation, selon le juge Peter Cory, l'un des signataires de cette décision. La Cour a été choquée, dit-il, par l'impact de son jugement, selon lequel l'accusé a droit à un procès dans un délai raisonnable en vertu de la Charte canadienne des droits. Selon une dépêche en venant d'Angleterre et rapportée par Southam News, le juge Cory estime que certains avocats et juges auraient mal interprété la décision du plus haut tribunal du pays.

Même à l'Institut professionnel de la fonction publique

Contrôle des salaires: rien n'est joué

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA L'Institut professionnel de la fonction publique n'a pas sanctionné le contrôle des salaires et les syndiqués n'ont pas encore voté sur les offres gouvernementales, a souligné, hier, le vice-président de l'Institut, Steve Hindle. Une entente de principe est toutefois intervenue.

Le groupe des Sciences physiques et du Génie et celui de l'Arpentage (3900 employés) ont jusqu'au début de septembre pour voter sur l'offre fédérale à l'effet de geler les salaires en 91 et de plafonner les hausses à 3 % en 92 et 93.

«Le fait que ces deux grou-

pes passent au vote ne signifie nullement que l'Institut sanctionne cette politique injuste de contrôle des salaires», écrit M. Hindle dans un communiqué.

«S'ils votent en faveur des offres, nous allons respecter leur décision» a toutefois ajouté M. Hindle, dont le syndicat regroupe 25 000 employés professionnels et scientifiques.

De leur côté, les 1300 officiers de bateaux, a voté en faveur du contrôle des salaires.

L'Alliance de la fonction publique ne craint pas un affaiblissement du front commun contre le gel des salaires.

Selon la vice-présidente de l'Alliance, Joane Hurens, la décision des officiers des bateaux aura peu d'influence sur l'af-

frontement prévu entre le gouvernement fédéral et les 140 000 membres du plus gros syndicat de fonctionnaires.

«Je ne crois pas que cette décision ait un impact et cela ne change pas notre stratégie. La partie n'est pas encore jouée», a affirmé Mme Hurens.

«Chez nous, les enjeux sont différents et les négociations ne sont pas menées de la même façon. D'ailleurs, le véritable modèle, c'est nous qui allons l'instaurer», a-t-elle dit.

Le Conseil du Trésor a annoncé au printemps son intention de geler les salaires des fonctionnaires en 1991 et de limiter la hausse à 3 %, en 92 et en 93, quitte à adopter une loi spéciale pour l'imposer aux

fonctionnaires.

Les négociations ont été rompues en mai et l'Alliance a obtenu un mandat de grève de ses membres.

Selon Mme Hurens, la grève pourrait être déclenchée à la fin du mois d'août si aucun progrès n'est enregistré au cours de l'été.

L'Alliance réclame une augmentation conforme à la hausse du coût de la vie, soit 5,6 % en 1991.

Elle veut aussi défendre le principe de la sécurité d'emploi et demande l'équité salariale pour les commis, les secrétaires et les préposés, de même que l'abolition des différences salariales entre les régions et la sécurité d'emploi.

LE PAYS



Paris sera à Montréal

Paris participera au Sommet des grandes villes du monde, à Montréal en octobre, a confirmé hier le maire Jacques Chirac (à gauche) à son homologue montréalais, Jean Doré, en visite en France pour assister au congrès de l'Association internationale des maires francophones. 19 villes sur les 27 invitées, dont Moscou, Berlin, Tokyo et Pékin, ont confirmé leur présence à cette conférence sur les problèmes d'environnement et «le développement viable au cœur de la gestion urbaine».

PRESSE CANADIENNE

Projet pris entre Ottawa et les Cris Mutisme sur la rencontre au sommet sur Grande-Baleine

Presse Canadienne

QUÉBEC Mutisme complet hier autour de la rencontre au sommet tenue dans les bureaux du premier ministre Robert Bourassa à Québec, sur le projet de développement hydro-électrique Grande-Baleine.

Seul le ministre de l'Environnement Pierre Paradis s'est livré à un succinct commentaire à son arrivée, mentionnant que la réunion avait pour but «d'harmoniser l'action gouvernementale» dans ce dossier.

Outre Robert Bourassa et Pierre Paradis, la ministre de l'Énergie et des Ressources Lise Bacon, le ministre délégué

aux Affaires autochtones Christos Sirros et le président d'Hydro-Québec Richard Drouin ont participé à cette réunion, qualifiée de «rencontre de travail» par le ministre de l'Environnement.

L'étau se resserre

La rencontre est survenue alors que l'étau sur le projet Grande-Baleine se resserre de plus en plus.

Ottawa a décidé la semaine dernière de créer sa propre commission d'évaluation environnementale sur le projet.

D'autre part, à moins qu'il y ait prolongation des délais, les

comités Kativik (Inuit) et COMEX (Cris) doivent remettre leur rapport d'évaluation le 9 août, mettant ainsi un terme au processus provincial d'examen environnemental des infrastructures d'accès (routes et aéroports) devant mener au complexe hydro-électrique Grande-Baleine.

Québec devra alors décider s'il va de l'avant avec le début des travaux de réalisation des infrastructures, au risque d'une confrontation avec Ottawa (dont l'étude environnementale sera à peine entamée) et les Cris (qui s'opposent catégoriquement au projet).

Pour bloquer Grande-Baleine Le Grand conseil des Cris en Cour fédérale

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Cour fédérale a entamé hier l'audition d'une demande d'intervention visant à forcer le gouvernement fédéral à mettre en place un processus d'examen ayant le pouvoir de modifier, voire d'empêcher la réalisation du projet de développement d'Hydro-Québec à Grande-Baleine pour des raisons environnementales.

Le Grand conseil des Cris soutient que la Convention de la Baie James signée en 1975 oblige le gouvernement fédéral à tenir un examen environnemental par l'intermédiaire de l'administrateur fédéral.

Il y a plusieurs mois, ce dernier avait avisé les autochtones qu'il n'était pas tenu de tenir un tel examen puisque le projet de développement hydro-électrique à Grande-Baleine est de juridiction provinciale.

Le ministre fédéral de l'Environnement, Jean Charest a annoncé, mercredi dernier, la mise en place d'une commission fédérale pour analyser les

impacts du projet Grande-Baleine, commission n'aura qu'un pouvoir de recommandation, ce qui est jugé insuffisant par les autochtones.

Selon le Grand conseil, la Convention de la Baie James prévoit que l'administrateur fédéral doit, dans un premier temps, étudier le projet afin d'indiquer à Hydro-Québec les études d'impact à réaliser pour les champs de compétence fédérale (poissons, les oiseaux).

Les études d'impact de la société d'État sont déjà très avancées. L'examen de celles ayant trait aux infrastructures, les routes et aéroports, est en cours et le ministère québécois de l'Environnement devrait avoir terminé le 9 août.

Si la Cour donnait raison aux autochtones et ordonnait à l'administrateur fédéral de se saisir du dossier, Hydro-Québec pourrait bien avoir à recommencer ses devoirs.

Ce sera aujourd'hui au tour d'Hydro-Québec à présenter ses arguments.

FACE À L'AVENIR : UNE STRATÉGIE DES ESPÈCES SAUVAGES POUR L'ONTARIO

L'avenir de la faune de l'Ontario vous intéresse-t-il?

Nous aimerions recevoir vos commentaires sur quelque 60 stratégies et recommandations contenues dans un rapport intitulé Face à l'avenir : une stratégie des espèces sauvages pour l'Ontario. Il s'agit d'un document très important qui décrit un certain nombre d'idées de gestion de la faune de l'Ontario pour le présent et aussi pour le siècle prochain.

Le rapport a été rédigé par le Groupe de travail sur la faune de l'Ontario, qui est un regroupement de citoyens nommé par le gouvernement provincial en 1989. Depuis deux ans, ce groupe de travail consulte des centaines de personnes et d'organisations aux quatre coins de la province, au sujet de la gestion de la faune.

C'est à votre tour maintenant! Le ministère des Richesses naturelles veut connaître votre opinion sur le rapport du Groupe de travail sur la faune de l'Ontario. Avec votre aide, nous serons mieux en mesure de garantir qu'une partie vitale de l'environnement naturel de l'Ontario sera protégée et gérée judicieusement, pour le bien-être des générations présentes et futures.

Veuillez découper le feuillet ci-dessous et nous le renvoyer aujourd'hui.

Veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de Face à l'avenir : une stratégie des espèces sauvages pour l'Ontario et la formule de commentaires.

M./Mme (prénom) _____ (nom) _____

Adresse _____ No d'app. _____

Ville/Village _____ Province _____

Code postal _____ Téléphone _____
(Ind. rég.) (numéro)

Veuillez envoyer ce feuillet au Centre d'information du MRN, ministère des Richesses naturelles, Bureau 1640, Édifice Whitney, 99, rue Wellesley ouest, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1W3. Téléphone : (416) 324-4841. Nous acceptons les appels à frais virés.

Vos commentaires doivent nous parvenir au plus tard le 21 octobre 1991.

Information in English: (416) 965-4251.



Ministère des
Richesses
naturelles
Ontario

La MIL Davie gagne une première manche

Presse Canadienne

QUÉBEC Dans un jugement rendu hier, le juge Jacques Philippon a confirmé que la Cour supérieure a compétence pour entendre la requête en injonction interlocutoire présentée par la MIL Davie pour stopper la St. John Shipbuilding dans sa procédure de résiliation du contrat la liant avec le chantier maritime de Lévis-Lauzon.

La St. John a contesté l'habilité de la Cour supérieure du Québec d'entendre la cause, estimant qu'elle devait plutôt être portée en Cour fédérale ou en Cour suprême de l'Ontario.

Le juge Philippon a rejeté ces arguments, et a fixé au 6 août l'audition de la requête en injonction de la MIL Davie.

La MIL veut empêcher la St. John de toucher 30 millions \$ de marge de crédit accordés les gouvernements fédéral et provincial.

La St. John avait confié à la MIL Davie la construction de trois frégates pour la marine canadienne au coût de 400 millions \$. Pour justifier la rupture du contrat, la St. John a évoqué un dépassement de coût et le non-respect des échéanciers par la MIL.

LE MONDE

OK à l'URSS pour le FMI et la Banque mondiale

Reuter

LONDRES Le secrétaire d'État américain, James Baker, a déclaré, hier, au Sommet des Sept grand pays industrialisés, que Mikhaïl Gorbatchev «ne partirait pas les mains vides» après sa rencontre avec le Groupe des Sept.

Le chef de l'État soviétique peut espérer une aide à l'intégration de l'économie soviétique dans le système financier international. L'assistance des grands pays industrialisés portera aussi sur la réforme du système de distribution des produits alimentaires, l'investissement dans l'exploitation du pétrole et du gaz naturel et la reconversion de l'industrie militaire dans le secteur civil.

Plus précisément, le Groupe des Sept a décidé d'autoriser l'URSS à former une «association spéciale» avec le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale.

Par contre, selon Anne Lauvergeon, conseillère du président François Mitterrand, les États-Unis s'opposent à un accroissement de l'accès de l'URSS aux prêts de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

Les États-Unis auraient aussi convaincu leurs partenaires d'adopter une politique d'accélération de la croissance et de réduction des taux d'intérêt, selon le sous-secrétaire au Trésor, David Mulford.

Dans les autres délégations, on déclare cependant que certains pays pourraient traîner les pieds pour passer aux actes par crainte d'une relance de l'inflation.

Enfin, le ministre français de l'Économie, Pierre Bérégovoy, a dit son espoir de voir les Sept prendre des mesures pour l'allègement de la dette des pays en voie de développement. «Pour les pays les plus pauvres, il y a un accord», a-t-il dit. «Pour les pays à revenus intermédiaires de la tranche inférieure, un accord me paraît possible pour qu'ils puissent bénéficier, au cas par cas, d'une solution analogue à celle dont ont bénéficié la Pologne et l'Égypte».

Le ministre canadien des Finances Donald Mazankowski a été plus prudent, déclarant que les propositions d'allègement de la dette seraient transmises pour examen au Club de Paris qui regroupe les pays créditeurs.



Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev et sa femme Raisa, ainsi que le ministre des Affaires étrangères de l'URSS, Alexandre Bessmertnykh, sont arrivés, hier soir, à Londres, en prévision de rencontres bilatérales avec les délégations de chacun des pays représentés au Sommet des sept pays les plus industrialisés. Le chef de l'État soviétique recherche des appuis, financiers et autres, à ses réformes économiques dont la facture totale s'élèverait à 100 milliards \$.

Arrêt de la colonisation juive des territoires arabes Israël dit non au Groupe des Sept

Reuter

JÉRUSALEM Le premier ministre israélien Yitzhak Shamir a rejeté hier l'appel lancé par le Groupe des Sept principaux pays industrialisés en faveur d'une suspension des implantations de colons juifs dans les territoires arabes occupés.

Les dirigeants du G7, réunis

en sommet annuel à Londres, ont réclamé la suspension des implantations juives et l'arrêt du boycottage de l'État hébreu par les pays arabes.

L'appel du G7 vise à renforcer la position du secrétaire d'État américain James Baker, qui retourne demain au Proche-Orient pour sa cinquième

tournée de pourparlers depuis la guerre du Golfe en février.

Dans son communiqué, Yitzhak Shamir engage la Ligue arabe à annuler l'interdiction qu'elle a prononcée voici 43 ans contre les contacts avec les entreprises entretenant des liens commerciaux avec l'État hébreu.

EN BREF

Pas de réponse pour la Croix-Rouge

GENEVE Le Comité international de la Croix-Rouge a fait savoir hier que ses démarches répétées auprès des autorités israéliennes en vue d'obtenir un meilleur traitement des détenus sous interrogatoire, en Israël et dans les territoires occupés, étaient restées sans réponse.

71 militaires péruviens destitués

LIMA Le ministre péruvien de la Défense a annoncé hier que 71 militaires avaient été destitués en un an pour violations des droits de la personne, trafic de drogue et autres méfaits. Depuis juillet dernier, 44 membres de l'armée de terre ont été limogés, dont 27 pour atteintes aux droits de la personne et 9 pour trafic de drogue; 27 membres de la marine ont aussi été destitués, dont 21 pour violations des droits de la personne et 5 pour délits liés à la drogue.

Lourd bilan

BELGRADE Trois cent quinze personnes ont été tuées et 500 autres blessées dans des conflits interethniques en Yougoslavie depuis le début de l'année, selon la télévision de Belgrade. Ce bilan ne comprend pas les morts et blessés des récents affrontements en Slovénie entre l'armée yougoslave et les forces de défense territoriales de cette république sécessionniste. Des sources officielles slovènes ont fait état d'environ 80 tués dans ces affrontements.

Complot en Haïti

PORT-AU-PRINCE Quinze personnes ont été arrêtées dans le cadre d'un «complot contre la sûreté de l'État» ourdi par l'ancien chef des «Tontons Macoutes» Roger Lafontant, selon Télé-Haïti qui cite des sources officielles. Parmi les personnes appréhendées figurent un officier chez qui ont été saisies des bombes artisanales, son épouse ainsi qu'Antonio Paul, frère de l'ex-colonel Jean-Claude Paul, décédé en 1988, et Leslie Maximilien, récemment remis en liberté après avoir été emprisonné pour «complot».

Le dernier des «plantados» libéré

MIAMI Mario Chanes de Armas, âgé de 64 ans, le dernier des «plantados» — opposants cubains condamnés à de longues peines de prison — a été libéré hier après 30 ans de détention. Il avait été condamné en 1961 pour avoir comploté d'assassiner Fidel Castro.

LE MONDE

Du folklore au laser

Spectacle royal pour le Groupe des Sept

LONDRES La cour du palais de Buckingham n'avait jamais vu ça: *Money Money* et *Si j'étais riche* interprétés par 340 musiciens des régiments britanniques les plus folkloriques et par le flûtiste James Galway, devant la reine et les dirigeants des sept pays les plus riches du monde.

Après avoir reçu à dîner les chefs d'État ou de gouvernement, leurs ministres et leurs épouses, la reine Élisabeth II a offert à un millier de délégués et journalistes, assistant au sommet des Sept pays les plus industrialisés (G7), un spectacle musical de presque une heure, avec laser et feux d'artifice, où l'humour disputait la vedette au faste. Les symboles du Dollar, du Yen, du Mark, de la Livre, du Franc et de la Lire, qui défilaient en impression laser sur les bâtiments encadrant la cour carrée, ont fait sensation.

Le gravier de la cour a été soigneusement arrosé, alors que les chevaux de la musique de la Cavalerie royale piaffaient derrière les porches. Puis, sur écrans géants, les spectateurs ont vu la reine, vêtue de jaune, paraître au balcon, accompagnée du président français François Mitterrand, doyen de la réunion.

Lady Diana, fourreau grenat drapé d'une écharpe bleue, et le prince Charles les ont suivis, avec Margaret Thatcher, en

blanc, son mari Dennis, et les autres chefs d'État et leurs

épouses, les premières dames du Japon ayant revêtu leurs

kimonos traditionnels.

Big Ben a sonné. La musi-

que des «Lifeguards», bombes noires et chasubles dorées, est entrée, précédant les musiques des Gardes irlandais et Coldstream, des Gardes écossais, des Royal Marines et de la Royal Air Force, les casques coloniaux blancs des uns côtoyant les bonnets de poil d'ours noirs et les plumets bleus des autres.

Cartes postales

L'air des Grenadiers, Annie Laurie et Men of Harlech — grands classiques des musiques de l'armée britannique — ont été suivis d'airs en vogue dans les armées des pays du G7. Quelques cartes postales version laser défilaient sur les murs: la tour Eiffel, la porte Brandenburg, le Fuji Yama, la statue de la Liberté. ...

James Galway a interprété trois airs, dont *Si j'étais riche*, accompagné de la parade, pendant que l'ancien premier ministre Margaret Thatcher donnait quelques détails techniques à ses voisines.

Les feux de bengale et d'artifice ont embrasé le palais. Les cornemuses ont retenti depuis le sommet du bâtiment, précédant de peu le *God Save The Queen*. La reine et les Sept ont quitté le balcon. Des grappes de Londoniens et de touristes restaient encore accrochés aux grilles du palais pour tenter de saisir un peu du spectacle donné dans la cour des grands.



ASSOCIATED PRESS

Le président George Bush a commis une grave entorse au protocole hier soir lors du dîner de gala du Sommet des Sept donné par la reine d'Angleterre au palais de Buckingham. Sans doute fatigué par deux jours de discussion, avec ses partenaires, il s'est laissé glisser sur une chaise pendant qu'Élisabeth II bavardait, debout, avec le président français François Mitterrand. La reine s'est détournée quelques secondes et a fixé l'irrespectueux venu d'outre-atlantique qui s'est aperçu de sa bévue et s'est levé comme un ressort. Élisabeth II a fait comme si de rien n'était et a participé le sourire aux lèvres à une séance de photographie avec les Sept. George Bush lui a humblement demandé la permission de s'asseoir à sa droite. Mais les plus fins observateurs de la cour d'Angleterre ont jugé que la souveraine n'avait pas apprécié.

COMMENTAIRES



LE MONDE

Fulgence Charpentier Collaboration spéciale

Gorbatchev devant les grands du G-7

Les leaders des sept principales nations industrialisées, le Canada, les États-Unis, la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, l'Italie et le Japon, réunis à Londres, pour leur conférence annuelle, sont mieux placés que quiconque pour établir le bulletin de santé de l'économie mondiale.

Après l'école de leur dernière réunion, à Houston, l'occasion semble propice pour jeter sur l'univers un regard plus serein. La guerre du Golfe s'est terminée par un triomphe, incomplet, mais une victoire quand même. La guerre froide a pris fin et la voie est ouverte pour l'avènement d'un Nouvel Ordre universel. Cependant comment croire à un avenir plus prometteur quand la Yougoslavie s'entredéchire, quand le président Bush menace de reprendre les armes contre Saddam Hussein, si l'astucieux tyran de Bagdad continue de soustraire à l'inspection de l'ONU ses réserves nucléaires, quand la Russie, en

voie de désintégration, crie famine.

Depuis des mois le chef soviétique frappe à la porte des pays occidentaux pour sauver son pays du désastre. Il a même mentionné à Oslo, lorsqu'il est allé chercher son prix Nobel de la Paix, la somme colossale dont il aurait besoin pour empêcher la Russie de sombrer: 100 milliards \$. Il n'y a pas assez d'argent dans les coffres-forts des nations industrialisées pour réunir un tel montant, ni assez de confiance dans les projets de réforme de M. Mikhaïl Gorbatchev pour satisfaire cette exorbitante demande. Les chefs occidentaux ont beaucoup hésité avant de consentir à recevoir le numéro un soviétique. Les plus importants, les États-Unis, la France, l'Allemagne de M. Kohl, surtout cette dernière, voisine de la Russie se sont déclarés disposés à entendre son plaidoyer. Le plus riche d'entre eux, le Japon, traîne des pieds. Il n'est pas

d'accord avec l'URSS, qui refuse de lui remettre les îles Kouriles qu'elle a saisies à la fin de la dernière grande guerre. Le premier ministre du Japon, M. Toshiki Kaifu, trouve qu'il «est inutile de jeter de l'eau dans un baril sans fond». À cause de son immense richesse, il redoute aussi que son pays devienne la vache à lait de tous les peuples dans la dèche. À tout événement, le problème russe occupe sur la carte une si vaste espace que son représentant d'intrus est devenu la vedette de la réunion des Sept.

Cet après-midi, M. Gorbatchev doit faire face à ses juges. Il lui faudra se montrer très persuasif s'il veut les convaincre. Ils ont déjà entre les mains un document de travail qui a reçu l'aval de Moscou, mais qui pourra être modifié au besoin. Il a été préparé par deux économistes de renom de l'université d'Harvard, l'un Russe l'autre Américain.

Les auteurs du document

brandissent la menace de l'apocalypse en cas d'inaction des Occidentaux. L'effondrement économique pourrait conduire la Russie, ce qui en reste, à une désintégration violente, tout en demeurant une superpuissance militaire avec ses 30 000 armes nucléaires.

Scepticisme

Au nombre des sceptiques, il y a le premier ministre Brian Mulroney qui, tout en admettant que les réformes préconisées par M. Gorbatchev lui paraissent constructives, se pose des questions sur le sérieux des intentions soviétiques «au moment où d'énormes sommes sont dépensées pour la modernisation de l'armée plutôt que les besoins industriels.» Le premier ministre britannique, M. John Major, trouve bien complexe le plan soviétique. Il désire l'étudier. Il veut savoir si le budget militaire russe sera réduit.

Pour mettre en place son scénario M. Gorbatchev doit

présenter un programme crédible dont l'application pourra être contrôlée par des experts internationaux. L'idée de conditions posées par l'extérieur déplaît souverainement aux Russes. La télévision moscovite vient de présenter la cassette d'un discours prononcé au parlement décrivant la réforme économique comme une capitulation devant l'Occident et accusant Washington d'en profiter pour infiltrer la politique soviétique.

Très peu croient qu'une infusion massive de dollars suffira pour guérir tous les maux dont souffre la Russie. D'autre part, cruel dilemme, pour les Sept, M. Gorbatchev ne peut pas retourner chez lui les mains vides sans s'exposer à des réactions qui pourraient lui être fatales.

M. Gorbatchev ne repartira pas bredouille. Il aura, sans doute, en poche, une formule d'aide à tempérament, mais avec moins d'espèces sonnantes qu'il souhaitait.

LE MONDE

Chine: 1540 morts, 17 000 blessés

Les épidémies prennent la relève des inondations

Agence France-Presse

PÉKIN Plus de 1500 personnes sont mortes et des millions d'autres sont sans abri depuis près d'un mois dans le centre et l'est de la Chine en raison des inondations, alors que des milliers de médecins et de secouristes se rendent sur place en raison des risques d'épidémies.

Alors que les pluies diluviennes qui se sont abattues sur huit provinces diminuent, les spécialistes ont averti que «le nombre des cas de maladies infectieuses augmentera rapidement», rapporte l'agence semi-officielle Nouvelles de Chine.

Le bilan officiel des inondations était officiellement hier d'environ 1540 morts et plus de 17 000 blessés. Il risque de s'alourdir, selon l'agence officielle Chine Nouvelle.

Les dégâts, notamment dans les provinces du Jiangsu et de l'Anhui (est) sont estimés officiellement à plus de 6 milliards \$.

32 000 médecins et infirmiers

Plus de 32 000 médecins et infirmiers ont été envoyés dans les zones les plus affectées et les autorités centrales ont mis en place un organisme d'urgence de répartition des secours, matériel d'hébergement et médicaments notamment.

La Chine est touchée quasiment chaque été par des pluies et des inondations catastrophiques dont les bilans officiels se chiffrent à des milliers de morts.

Les médecins estiment que les épidémies risquent de provoquer encore plus de pertes que les inondations elles-mêmes si des mesures préventives d'urgence ne sont pas prises rapidement.

Ainsi, quelque 5000 cas de maladies provoquées par des piqûres de moustiques ont été enregistrés depuis le début des crues. Il s'agit notamment de typhoïde, de malaria, d'encéphalite japonaise et d'hépatite virale.

La dysenterie due à la consommation d'eau impure touche aussi des milliers de personnes, selon Nouvelles de Chine.

Les médecins craignent que ces maladies ne se répandent rapidement dans d'autres parties du pays.

Des dizaines de milliers d'entreprises, d'écoles, d'hôpitaux et de ponts ont été détruits et de nombreuses routes et voies ferrées sont coupées.

Selon les services de la météorologie, les pluies de saison doivent diminuer à partir d'aujourd'hui sur les régions des fleuves Yangtsé et de la rivière Huai, les plus gravement atteintes par les crues.



ASSOCIATED PRESS

Les résidents de Hong Kong ont ramassé 32 millions US\$ pour aider les millions de sans abri à la suite d'inondations qui ont fait plus de 1500 morts et 6 milliards \$ de dommages en Chine.

SEARS

CE BON POUR UNE
PERMANENTE EST
TELEMENT INTÉRESSANT,
QUE VOUS VOUDREZ EN
ACHETER DEUX

Au cours de notre solde d'un jour, vous

pouvez acheter un bon pour une

permanente à prix réduit, incluant

coupe, shampooing et mise en plis. Les

bons seront offerts le 18/07 seulement,

mais ils peuvent être échangés en tout

temps, du 18/07/91 au 30/06/92.

Téléphonez-nous ou venez nous rendre

visite. Vous pouvez en acheter autant

que vous voulez afin d'épargner toute

l'année. Vous pouvez également porter

l'achat à votre compte.

PRIX COUR. : 50-60 \$

PRIX PROM. : 37,50 \$



Hull 770-6300

Carlingwood 729-2561

St-Laurent 746-4311

SEARS MC

pour votre argent.....et plus MD

MC Marque de commerce autorisée au Canada



© 1991 MBI-Regie (Can) Corp.

2500

POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit

CLUB *Multi-points*

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez le code suivant:
49724840

Si non, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

NOMINATION
Du Portage Mercury

Richard St-Laurent

La direction de Du Portage Mercury
a le plaisir d'annoncer que
Richard St-Laurent s'est joint à son
équipe dynamique de ventes.

Possédant plusieurs années
d'expérience dans le domaine
de l'automobile, il invite ses
nombreux clients et amis à venir
le consulter lors de l'achat d'une
voiture neuve ou d'occasion chez



Du Portage Mercury-Lincoln Ventes Ltée.
949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

L'ÉCONOMIE

Les gouvernements donnent moins que le secteur privé

La moyenne des hausses salariales est en baisse

Presse Canadienne

OTTAWA Les conventions collectives signées en mai dans le secteur de la fonction publique ont abaissé la hausse moyenne des salaires à travers le pays à 3,1 %, niveau inférieur à la moitié de l'augmentation moyenne obtenue en mars, a fait savoir hier le ministère fédéral du Travail.

Bien que la moyenne de mai ait été légèrement inférieure à la moyenne de 3,4 % atteinte en avril, le pourcentage est très en dessous des hausses de salaires enregistrées au cours des quatre dernières années.

Les nouvelles conventions collectives avaient entraîné en mars des hausses moyennes de salaire de 6,5 %; durant le dernier trimestre de 1990 et le premier trimestre de cette année, ces hausses avaient été respectivement de 5,8 % et 6,2 %.

Le ministère du Travail a expliqué que le faible pourcentage de mai découlait presque entièrement des contrats de travail signé dans la fonction publique. Au Québec, c'est 354 357 fonctionnaires qui ont obtenu une augmentation annuelle de 3 % et au Nouveau-Brunswick, 35 560 fonctionnaires ont bénéficié d'une augmentation annuelle de 2 %.

La moyenne de mai a été établie d'après 87 conventions collectives englobant 425 692 travailleurs. Depuis le 1er janvier, sur une base annuelle, la hausse moyenne des salaires au pays a été de 4,1 %.

En mai, dans le secteur privé, la hausse moyenne des salaires a été de 5,1 %, comparativement à 3 % dans la fonction publique.

Mais les moyennes des deux secteurs ont été sous le niveau de l'inflation de 6,3 % en mai, de même que sous le taux d'inflation actuel de 6,2 %.

Tout en étant plus élevées que les augmentations accordées dans la fonction publique au cours des deux derniers mois, les hausses obtenues dans le secteur privé n'ont pas cessé de diminuer graduellement depuis le milieu de 1990.

Le Québec sous la moyenne

Parmi les grands syndicats du secteur privé qui ont conclu de nouveaux contrats de travail en mai, il y a eu les 6100 employés d'INCO Ltd., de Sudbury, qui ont obtenu une hausse moyenne de 7,3 %. Par contre, pour les 2750 travailleurs de la construction de l'Ontario, les salaires ont été gelés pour un an.

Selon les grandes régions du

pays, c'est en Ontario que les augmentations salariales ont été les plus fortes — 5,4 % en moyenne — pour 24 840 travailleurs. On note aussi que dans les Prairies, les hausses ont été au-dessus de la moyenne nationale, avec une hausse salariale moyenne de 5,1 % pour 4025 travailleurs.

Sous la moyenne nationale, il y a eu le Québec avec une moyenne de 3 % accordée à 357 377 travailleurs, la Colombie-Britannique avec une moyenne de 2,4 % à 590 travailleurs et dans le Canada Atlantique où la moyenne a été de 2,3 % pour 38 860 travailleurs.

La récession fait mal aux entreprises de sondage

Presse Canadienne

OTTAWA Les effets de la récession se sont durement fait sentir ces derniers mois dans les maisons de sondage.

Beaucoup d'entreprises clientes, affaiblies par le ralentissement économique, sabrent leurs budgets de recherche, obligeant les sondeurs à s'atteler au téléphone pour se refaire une clientèle.

C'était la dévastation il y a trois mois, admettait récemment M. John Wright, vice-président du Groupe Angus Reid, l'une des plus grandes maisons de sondage du pays.

Le monde hautement compétitif des sondeurs, ces gens

qui posent des questions pour le compte d'individus, d'entreprises ou de partis politiques, brasse des affaires évaluées à quelque 250 millions \$.

C'est le secteur des études de marché, principale source de revenus des maisons de sondage, qui a surtout écopé. La demande de sondages de type politique, comme l'évaluation de leaders ou de partis politiques, évolue plutôt de façon cyclique. Elle fluctue selon le climat politique, pas selon l'économie, signale M. Terry Rawlings, président de l'Association canadienne des organisations d'études de marché.

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devises canadiennes. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4236
Allemagne (mark)	0,6582
Arabie Saoudite (rial)	0,3165
Australie (dollar)	0,9236
Autriche (schilling)	0,0943
Bahamas (dollar)	1,1650
Bahreïn (dinar)	3,0403
Barbade (dollar)	0,5958
Belgique (franc cnv)	0,031925
Bermudes (dollar)	1,1650
Bésil (cruzeiro)	0,003313
x-Bulgarie (lev)	0,060167
Caribbes (dollar)	0,4253
Chine (renminbi)	0,2271
x-Colombie (peso)	0,002010
Corée (won)	0,001570
Danemark (couronne)	0,1709
E.A.U. (dirham)	0,3121
Espagne (peseta)	0,01062
Etats-Unis (dollar)	1,1650
Fiji (dollar)	0,7952
Finlande (mark)	0,2750
France (franc)	0,1950
Grèce (drachme)	0,0063

Guyane (dollar)	0,09967
Hong Kong (dollar)	0,1528
Hongrie (forint)	0,01487
Inde (roupie)	0,0474
Indonésie (rupiah)	0,000618
Irak (dinar)	3,1446
Irlande (livre)	1,7662
Israël (nouveau shekel)	0,4827
Italie (lire)	0,000890
Jamaïque (dollar)	0,1265
Japon (yen)	0,008632
Kenya (shilling)	0,04065
Koweït (dinar)	3,9129
Liban (livre)	0,001277
Malaysia (ringgit)	0,4267
Mexique (peso)	0,00051
Norvège (couronne)	0,1690
Nlle-Zélande (dollar)	0,6781
Pakistan (roupie)	0,0509
Pays-Bas (florin)	0,5853
Philippines (peso)	0,04176
x-Pologne (zloty)	0,000100
Portugal (escudo)	0,00777
x-Roumanie (leu)	0,01849
Royaume-Uni (livre)	1,9293
Singapour (dollar)	0,6756
Suède (couronne)	0,1823
Suisse (franc)	0,7595
Taiwan (dollar)	0,042703
Tanzanie (shilling)	0,0092
x-Tchécoslovaquie	0,03191
Thaïlande (baht)	0,04456
Trinité-Tobago (dollar)	0,2809
Turquie (livre)	0,000261
x-URSS (rouble)	1,8796
Venezuela (bolivar)	0,022
Yugoslavie (dinar)	0,04923

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 8,89%



TORONTO
3535,45 (8,55)

MONTREAL
1886,41 (6,59)

DOW JONES
2983,90 (6,71)

DOLLAR
0,8710\$US

OR ↑ 422 SCAN

ARGENT non disponible

TPS: 1,2 milliards \$ au mois d'avril

La taxe sur les produits et services a rapporté 1,2 milliard \$ au gouvernement fédéral durant le mois d'avril. Au cours des quatre premiers mois de l'année, la TPS a permis à Ottawa de percevoir au total 3,4 milliards \$, a indiqué le ministère des Finances.

«Attente vigilante» à Washington

La Réserve fédérale américaine (Fed) a adopté une politique monétaire «d'attente vigilante» pour éviter une relance de l'inflation avec la reprise de la croissance économique, a affirmé hier le président de la Fed, M. Alan Greenspan. «Les progrès contre l'inflation qui ont été mis en oeuvre ne doivent pas être perdus», a-t-il averti.

L'Arabie saoudite veut produire plus

L'Arabie Saoudite demandera à augmenter sa production de 500 000 barils par jour (bpj) lors de la réunion de l'OPEP du 24 septembre qui se tiendra soit à Paris soit à Genève, a-t-on appris dans les milieux pétroliers du Golfe. Actuellement, l'Arabie Saoudite représente 36 % de la production de l'OPEP.

...et l'Algérie veut vendre un gisement

Le premier ministre algérien, Sid Ahmed Ghozali, a annoncé son intention de vendre à des sociétés privées étrangères le quart du plus grand gisement de pétrole du pays pour alléger la dette de l'Algérie. Dans une interview que publie aujourd'hui le quotidien *La Libre Belgique*, Sid Ahmed Ghozali estime que cette vente rapportera «six à sept milliards \$ US».

CLSC
Pontiac



LE CLSC PONTIAC

est à la recherche

D'UN(E) AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES

(LISTE DE RAPPEL)

Nous avons un besoin immédiat d'un(e) agent(e) de relations humaines pour un remplacement d'une durée indéterminée (horaire flexible).

Sous l'autorité du chef de services en maintien à domicile, l'intervenant(e) exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

EXIGENCES:

- Détenir un Baccalauréat en services sociaux sera considéré comme prioritaire.
- Bilinguisme.
- Expérience de travail auprès de la clientèle âgée dans le contexte de maintien à domicile.
- Posséder une automobile.

SALAIRE:

Selon la convention collective

Les demandes d'emploi doivent parvenir à Monsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge, (Québec) J0X 1V0 avant 16 h 30 le 26 juillet 1991.

N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception

L'ÉCONOMIE

Wilson dit avoir ouvert des portes en Espagne

Associated Press

MADRID Le ministre du Commerce Michael Wilson a déclaré hier que sa mission de quatre jours en Espagne avait ouvert des portes aux compagnies canadiennes désireuses de faire des affaires dans ce pays.

Il a notamment signé avec ses homologues espagnols des déclarations conjointes destinées à assurer un appui gou-

vernemental à des initiatives de coopération dans le secteur privé et à la mise sur pied d'entreprises en co-participation dans les domaines de la défense et de la haute technologie.

Mais il n'a pas réussi à convaincre les Espagnols de freiner leur surpêche au large des provinces atlantiques canadiennes. Le Canada s'efforce présentement de

négoier avec la Communauté européenne une entente qui amènerait l'Espagne et le Portugal à respecter les quotas de pêche imposés par l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest pour les poissons des Grands Bancs. Devant ses hôtes espagnols, le ministre Wilson a parlé du dossier de la surpêche comme la seule ombre au

tableau de relations bilatérales par ailleurs satisfaisantes.

Le commerce avec l'Espagne a doublé ces cinq dernières années pour atteindre 870 millions\$Can en 1990. Mais pour le ministre, il y a encore largement place à amélioration.

M. Wilson a rencontré le roi Juan Carlos, le ministre de l'Industrie Claudio Aranzadi et plusieurs secrétaires d'Etat.

DEMANDE DE PROPOSITION

Pour fournir les services d'alimentation au Complexe Confederation Heights à Ottawa, Ontario

Cette offre demande une compagnie disposant de fonds de placement et d'une grande expérience dans le service d'alimentation.

Spécifications sont disponibles de:

Jacques Phaneuf
Surveillant Cafétéria
2451 promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
Tél.: (613) 736-6225
Fax.: (613) 733-5100

Votre carrière vous paraît-elle entravée

Exercez-vous un emploi qui vous donne satisfaction mais où vous avez l'impression de ne pouvoir donner votre pleine mesure? Avez-vous de l'entrain, de l'ambition, êtes-vous assidu au travail? Croyez-vous valoir davantage que ce que vous gagnez présentement?

Si vous répondez dans l'affirmative à toutes ces questions, peut-être êtes-vous celui ou celle que nous cherchons.

On vous offre:

- une carrière prometteuse
- un stage de formation de trois ans
- une rémunération au cours du stage
- d'excellents avantages sociaux
- des locaux personnels aménagés
- revenu moyen 1988: 42 700 \$

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Directeur du personnel
200 Montcalm, Bureau R-8
Hull, Québec
J8Y 3B5



S. D. & C.
DEVELOPMENTAL
SERVICES
CENTRE

CENTRE DES
SERVICES DE
DÉVELOPPEMENT
S. D. & C

Le Centre est un organisme à but non-lucratif qui reçoit son financement du ministère des Services sociaux et communautaires.

Le Centre offre ses services aux enfants et adultes handicapés de développement, leurs familles et d'autres organismes qui les supportent dans les comtés de Stormont, Dundas et Glengarry.

Le Conseil d'administration par l'intermédiaire du Comité ad hoc de révision invite des soumissions de firmes qui peuvent compléter une revue de ses services et opérations.

Les groupes intéressés peuvent obtenir les termes de références ainsi que les critères de base en communiquant avec:

Jean-Marc Boisvenue,
Directeur général/Secrétaire du Conseil d'administration
4, chemin Montréal,
Cornwall (Ontario),
K6H 1B1

Toutes soumissions doivent être reçues avant le vendredi 16 août 1991 avant 16 h 00 à l'adresse mentionnée ci-haut.

Téléphone: (613) 937-3072
Télécopieur: (613) 937-4550



LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER

AVIS PUBLIC

Concernant la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 193, la Loi de 1983 sur l'urbanisme, alinéa 5 de l'article 41, et l'Arrêté municipal 15 de 1985 de la Corporation de la Ville de Gloucester

Concernant la ventes de certains lots désignés comme "espaces verts" et décrits comme zones C et D du plan 4M-235 de la ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Soyez avisé que le Conseil municipal de la Ville de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

La vente de certains lots désignés comme "espaces verts" et décrits comme zones C et D du plan 4M-235 de la ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, au plus tard le 19 août 1991.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et du plan décrivant les lots qui sont en vente pour inspection, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le Conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), le 19 août 1991 à 20h ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le Conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désireuse faire une présentation sur l'Arrêté proposé doit en faire parvenir la demande écrite à l'adresse suivante:

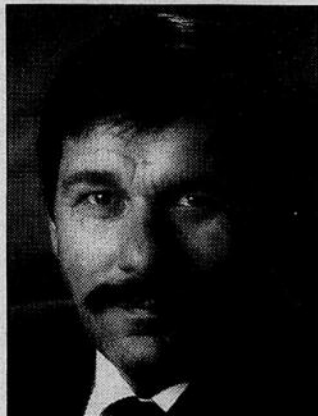
George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Corporation de la Ville de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

Avant 14h 30, le 14 août 1991

Fait à Gloucester, le 12 juillet 1991.

Bell Canada

Nomination



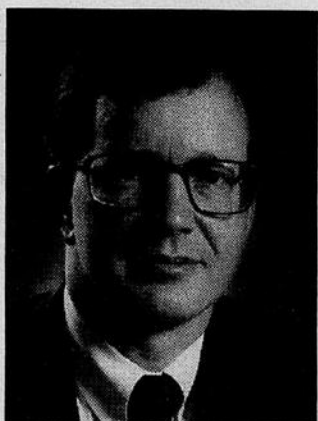
Louis A. Tanguay

Bell Canada annonce la nomination de M. Louis A. Tanguay au poste de vice-président exécutif (Région du Québec), en date du 1^{er} juillet.

M. Tanguay succède à M. Jacques B. Bérubé, qui a résigné ses fonctions pour assumer le poste de vice-président de groupe chez BCE Inc. et de président et chef de la direction de sa division des télécommunications internationales.

Bell Canada

Nomination

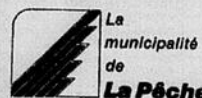


Bernard A. Courtois

Bell Canada annonce la nomination de M. Bernard A. Courtois au poste de vice-président (affaires juridiques), en date du 1^{er} juillet.

M. Courtois était auparavant membre de l'étude Ogilvy Renault. Il coordonnera le travail des avocats de la société dans les bureaux de cette dernière à Montréal, Ottawa et Toronto.

La carrière de M. Courtois s'est principalement déroulée dans le domaine de la réglementation et des litiges, où il a représenté des entreprises dans divers secteurs réglementés de l'industrie. Il représente Bell Canada devant les instances de réglementation depuis plus de 15 ans.



AVIS PUBLIC

EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ par le soussigné, que :

Demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 89-150

AVIS PUBLIC est donné, que le Conseil de la Corporation municipale de La Pêche, à sa séance qui aura lieu le 6 août 1991, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 89-150, relativement à la marge de recul latérale.

Cette demande de dérogation mineure a pour but de permettre la normalisation d'un bâtiment à une marge de recul latérale moindre de la ligne de propriété c'est-à-dire, 1,79 mètre au coin nord-est et 1,55 mètre au coin sud-est, au lieu de 2 mètres.

La séance publique de consultation aura lieu à 19:00 heures à la Salle municipale située sur la Route 366 à Ste-Cécile de Masham, Québec, J0X 2W0, et le Conseil municipal entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Donné à La Pêche, ce 25^e jour du mois de juin 1991.

J.P. Joseph Maingot, c.r.
secrétaire-trésorier



AVIS D'ASSEMBLÉE PUBLIQUE PLAN DIRECTEUR PROPOSÉ CANTON DE CLARENCE

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil du Canton de Clarence tiendra une réunion d'information ainsi qu'une assemblée publique le 12 août 1991, au Centre communautaire de Bourget afin de présenter le brouillon du Plan directeur du Canton de Clarence.

La réunion d'information débutera à 13h00 pour se terminer à 16h30. Lors de cette session, le personnel du Service d'urbanisme et de la construction sera disponible pour répondre aux questions concernant le brouillon du Plan directeur.

Le Conseil municipal tiendra aussi une assemblée publique à 19h30, au même endroit.

Vous pouvez prendre connaissance dudit document en vous rendant à l'hôtel de ville du Canton de Clarence, 415 rue Lemay, Clarence Creek, Ontario entre 9h00 et 16h00.

À compter du 24 juillet 1991, des copies du brouillon du Plan directeur seront disponibles à l'hôtel de ville, au coût de 15,00\$.

VEUILLEZ AUSSI PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Corporation du Canton de Clarence tiendra une réunion publique le 16^{ième} jour du mois de septembre 1991 à 20h00 dans la chambre du Conseil, à l'hôtel de ville afin d'étudier le Plan directeur proposé, selon l'article 17 de la Loi sur l'aménagement du territoire, 1983.

Le Plan directeur qui sera considéré par le Conseil remplace le Plan directeur qui a été approuvé en 1989. Tous les terrains situés à l'intérieur des limites du Canton de Clarence sont affectés par le nouveau plan puisque des nouvelles désignations pour usage des sols ainsi que des politiques pertinentes seront établies.

Toute personne désirant obtenir des renseignements additionnels concernant le Plan directeur proposé, peut communiquer, pendant les heures du bureau, avec le Directeur du Service d'urbanisme et de la construction, Monsieur J. Claude Deziel, à l'hôtel de ville, au numéro 488-2570.

Richard Lalonde,
Greffier-Administrateur,
Canton de Clarence

Fermeture sur une bonne note

Fermeture sur une bonne note

Le marché a fini sur une bonne note hier, à la Bourse de Toronto, et l'indice TSE300 a fermé sur un gain de 8.55 points à 3535.45.

Quelque 23,9 millions d'actions ont été traitées.

Dans les industrielles, Inco a gagné 3-4 à 43 3-8, Alcan 1-2 à 24 3-8, Canadian Imperial Bank of Commerce 3-8 à 30 7-8 et Bank of Montreal 1-8 à 35 7-8. BCE a perdu 1-8 à 42 7-8, Repap Enterprise 1-8 à 7 1-8, IBM 2 3-4 à 112, Cott 1 5-8 à 16 et Dofasco 7-8 à 21 1-2.

Dans les mines, Euro-Nevada a gagné 1-4 à 13 1-2, Madeleine 20 cents à 4,70 et CS Resources 20 cents à 4,20. Minnova a cédé 3-4 à 16, Teck Corp. A 1-2 à 21 3-4 et Franco-Nevada 1-2 à 21 1-4.

Dans les pétroles, Total Petroleum gagne 1-4 à 15 3-4, Cabre 1-4 à 15 3-4 et Altex Resources 15 cents à 3.

North Canadian Oils abandonne 3-8 à 15,
Nim Petroleum 15 cents à 1,05 et Ranchmans
Resources 1-8 à 6 5-8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si
marqués \$. a—payables en devises américaines,
b—payables en livres britanniques, e—payées en yen
japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix
restreinte, h—centaines, k—dividende initial,
n—dividende plus actions, o—assujetties à des
règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours
des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel,
x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois,
y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart
net du cours est basé sur le cours de clôture précédent
d'un lot régulier.

Titles	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch	Titles	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
	AandB					BCPTE	21985	191%	19%	19%	+
AGFM B f	1300	56%	6%	6%	+½	BrCH 4.84	1600	14%	13%	14	+½
Aber Res o	2000	140	140	140	+5	Br Gas ads	155	148	48	48	+2
Abri Pre	2322	151%	15%	15%		Bruncor	3697	156%	16%	16%	+
Acadia m o	221330	18	15	17	-1						
Aclands	22	5	5	5		CAE	401982	57%	7	7	-½
Aetna Ip	3900	233%	23%	23%	-½	CCL B f	23252	111%	11	11	+
Agnico E	35630	6%	5%	5%	-½	CGC Inc	1305	104%	104%	10%	-½
Agnico w	23000					CGG Hlpt	33600	55%	5%	5%	+
Agra Ind A	400	58	8	8		Ch 121	121	14%	14%	14%	+
Agrif f	1500	15	15	15	+½	CM PreC	2050	141%	14%	14%	+
Alr Canada	3980501%	9%	9%	+		CS Res o	19700	420	410	420	+20
Alt Energy	156480	13%	12%	13	+	CT Finanzl	180	18%	18%	18%	
Al Enr 775	2800	24%	23%	24	+½	Cls pr	1420	24%	24%	24%	+
Alta Nat	8200	131%	13%	13%	+	CN	7300	12%	12%	12%	+
Alton A	519200	24%	23%	24%	+½	Cablestr B	4200	110	100	110	+
Alman C p	1400	21%	21%	21%	+	Cabre	35807	58%	8	8	+
Alcan E p	700	20%	20	20	+	Cambior	146350	10%	10%	10%	+
Algon Merc	300	450	450	450	+25	Cambriog	1200	27	26%	27	+½
Alliance	13600	46	40	40	-5	Cambro 75 d					
Allied Lys	2758	10%	10%	10%		Cameco	900	9%	9%	9%	
Almco	2200	300	295	300	+15	Cameo P	20100	13%	13%	13%	+
A Barick	83475	27%	27	27	+	Camp Res	2131	56	56	56	
Am Leduc	11000	22	22	22		Campeau	85560	60	57	60	+3
Amoco Sed	2600	131%	13%	13%	+	Campeau D	2150	70	70	70	
Amoco CdnM	65000	15	15	15		Camp vlr	100	32%	30%	30%	+
Andres	16000	29	27	27	+½	Cn Malt	15200	16%	16%	16%	+
Arbor B f	12000	59%	9%	9%		C Nor West	134500	36	34	35%	+½
Archer Co	68620	56%	450	6	+½	C Nor West C	1000	56%	6%	6%	+
Argus B pr	200	27%	27%	27%	-½	C Trust vlr	100	32%	30%	30%	+
Armatina o	100	175	170	175	-5	C Truco	330	12%	12%	12%	+
Armetec	35950360	31	360	+		C Truco C	700	17%	17%	17%	-½
Arimco w	11100	185	185	185		C Tung	116	27%	27%	27%	+
Armbrw En	500	55%	5%	5%	+	C Arrow o	100	15	15	15	
Asbestos	200	9	9	9		C Energy	3900	12%	12	12%	+
Atco I f	3800	12%	12%	12%	+½	C Formst B	150	11%	11%	11%	+15
Atcor A f	2200	300	295	300	-2	C Formst C	1000	120	115	13%	-5
Atcor B	562	280	280	280		C Iik Cam	261550	30%	30%	30%	+
Atkashba o	5000	14	11	11	-3	CIBC 5 c	1000	21%	21%	21%	+
Atlanta Co	16100	154	148	150	-2	CIBC 6 p	4350	25%	25	25%	+
Audrey R	1000	260	255	255	-10	CIBC 7 c	2800	82%	24%	25	+
Aurora	4000	25	25	25		CIBC 9 c	2000	25%	25%	25%	+
Aur Res o	9154	355	350	350	-5	C Marconi	266	13%	13%	13%	+
Aurizon o	3500	20	19	20	+2	Cdn Nat Res	849000	490	495	+	
BCE Inc	313767	43%	42%	42%	-½	C Occidental	2439	18%	18%	18%	-½
BCE IO	800	39%	39%	39%	+½	CP Forest	266	51%	31%	31%	+
BCE P1	3101	415	405	415	-10	CP Forest B	3890	52%	51%	51%	+
BCE P2	34922	25%	24%	24%	-½	Cdn Roxy	266	53%	5%	5%	
BCE Mobl	400	233%	23%	23%		C Spooner	266	10	10	10	
BCED C1	7450	24%	23%	24	+½	Cdn Tire	300	26%	26%	26%	+
B C Bancor	11400	19%	19%	19%	13	CTire A f	2660	25%	25%	25%	-½
B C Banc B	11400	19%	19%	19%	13	C Trans Arbr	191	22%	22	22%	+
B C Banc C	16950	15%	15%	15%	+½	CUitl A f	5497	19%	19%	19%	+
BC Rail p	200	226	26	26	+	C Util B	2472	19%	19%	19%	-½
B Corp A	500	14%	14%	14%	+	CUitl 2nd N	235000				
B Sugar p	5425	30%	30%	30%	+	CWN G 4 pr	700	59	9	9	+
B Corp nr vlr plus bas	17100	8%	8%	8%		Cansaf A	35300	38	38	38	+
BMO nt fn	12	121%	12%	12%		Cansaf B	300	395	385	395	+
Bmr Gold 01000105	100	105	+		Canfor	20540	26%	26	26%	+	
BNT Ltd	6200	14	14	14	+	Canhorn o	2322	18	18	18	
BNT Equity	1600	27%	27%	27%	-½	Canutiliti p	1500	24%	24%	24%	+
BP Canada 20500614	15	165	33	33	-14	Caplano o	70700	292	257	275	-20
BRL ent	260	305	305	305		Carb o	7650	56%	56%	56%	+
BTBk NK Pr vlr plus bas						Cara	5600	56%	6%	6%	+
BTBk NK nr vlr plus bas						Car A f	900	96%	6%	6%	+
BTBk nk vlr plus bas						Carena	2300	12%	12%	12%	+
BTBk TB vlr plus bas						Carena w	22900	160	160	160	+
Bachelor	18850	14	14	14	-1	Cartier o	10000				
Bancshr p	1000	222%	22%	22%	+	Cascades	5000	490	490	490	+
Bancshr nr vlr plus bas						Cathedr o	4000	85	85	85	-2
Bank Mt	222786	336	35%	35%		Celanease	133	338	38	38	
Bank Mt p	2571	257%	257	257	+	Cntrl Cap	212	435	435	435	+
Bank Mt d	8805	25%	25	25	-½	Cntrl PAF	23200	350	350	350	+
Bank N S	385505	17%	17%	17%	+	Cnt Cap	10250	16%	16%	16%	+
Bank NS p	5700	20%	20%	20%	+	Cnt Crude o	2500	175	175	175	+
Bank NS p	5272	19%	19%	19%	+	Cnt Gtrf 1	500	14%	14%	14%	+
Bank NS d	6300	24%	24%	24%	+½	Cnt Gtr2	500	15%	15%	15%	+
Bank NS p	11150	25%	25%	25%	+	Cnt Gtr3	500	23	23	23	
Baton	16600	36%	6%	6%	-½	Cnt Gtr4	2037	57	57	57	+
Battle M	1000	111%	11%	11%	+	Chai na t	8988	330	320	325	+
Bell 9 p	400	24%	24	24	+	Chanfr E o	8000	32	32	32	+
Bell 10 p	801000	24	24	24	+	Chanfr FR 93000150	110	125	-20	-20	
Belmont	13000	15%	15	15	-1	Chanrel R o	1000	49	49	49	+
Berna Gl o	38900	230	224	227	+2	Chauv	85300	2	2	2	+
Bethlem R	10000	50	50	50	+3	Chier Cld o	6500	100	99	99	+
Bethlem	15100	25%	24%	25%	+	Chier Int	450	13%	13%	13%	+
Biomira o	42635	8	7%	7%	+	Chrysler	1011	62%	16	16	-½
Bionale r	3200	104	100	104	+	Cinmco B f	500	236%	23%	23%	+
Bl Hawk o	1000	50	50	50	+	Cinex	1511	8%	8	8	+
Bombrdr A	1240	222%	222%	222%	+	Cinram	2300	104%	104%	104%	+
Bombrdr B 575787											

	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch		Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C Brinco A	860	116	116	116		ISC Tec w	300	225	225	225	-1
C Exp f	252	215	215	215	+	ISG Co	40653	19	19	19	-1
C Carina A	252	215	215	215	+	ISG 239%	381	239%	239%	239%	-1
C Enfield	10660	250	250	250	+	Imp Metal	5000	99	99	99	-1
C Enfield 1	1825	1014	1014	1014	+	Imp Oil	73258	5554	5444	5474	+
Cons NBS	500	55	55	55		Inco	290744	43434	4214	4344	+
Cons P	500	55	55	55		Intensity	4250	85	85	86	-4
Cont Brw	1500	490	480	483	-1	Intex	1250	1250	1250	1250	+
CTL Bank	5000	150	141	150	+	IntCty P A	200	118%	184	184	-4
Contour B o	2000	18	18	18	-2	Intera C	6500	1014	1014	1014	+
Contins A f	2000	25	25	25	-5	IBM	6571144	112	112	112	-2
Conwest B f	239	13	13	13		Int Collin o	433	390	390	390	-10
Cor	228	145	145	145	+	Int Collin A f4890909	255	1014	1014	1014	+
Corel Sys	5180	52	24%	24%	-2	I Corona B	255	1014	1014	1014	+
Corncopa o	1900	50	50	50	-5	I Corona A P	559	774	7	7	-4
Corp Food	2759	1614	16	16	+	I Corona B P	2700	1174	174	174	+
Cott	3625	1774	14%	16	-1%	I Corona C P	2500	115	15	15	+
Counsel	500	75	7	7	+	I Corona F	3600	16	16	16	+
Counsel III	9900	57	2	2	+	I Duro B	7900	7	7	7	+
Crafterch o	5000	23	23	23	-2	I F92 A F	536	8	8	8	+
Crwn But o	4900	99%	94	94	+	Intl Inopac	190	55%	54	54	+
CLife A I	2800	151%	151%	151%	+	IMhly B of	6710	46	46	46	+
Crown A	550	55%	52	52	-4	I Movie Gr	2000	287	280	280	-5
Crown A B1100283	2700	131%	127%	127%	+	I Movie B	174	174	174	174	+
Crown X 1	330	131%	127%	127%	+	I Murex w	2100	225	225	225	+
Crown X 2 p	540	121%	12	12		I Petro o	23865	320	310	310	-5
Crown X B	2700	88%	84	84	+	I Petrol w	30000	125	120	125	+
Cumulus o	10000	12	12	12	+	Intl Potr	175	125	125	125	-5
Czar Res	9200	10	78	80		I Semi Tch	244445	1414	134	14	+
DiOG						I Verific o	2170	33	33	33	+
DMR A f	3800	55%	52	52	+	I Verific P	505	330	330	330	+
Dalmys	21	400	400	400	+	Introp P	3475	830	30	30	+
Davis B f	500	210	210	210	+	Intwst D	6000	1114	114	114	+
Damon o	3600	150	215	215	-2	Invers	70	70	70	70	+
Deak Res o	8500	28	42	27	+	Invers 875	100	1131%	114	114	+
Dejour o	15000	7	6	6	-1	Inv Grp	1441	13314	334	334	+
Delrina C	15000	370	365	370	+	Ipsco	10200	524	244	25	+
Denison A P	2500	46	46	46	-4	Irwin Toy	100	495	495	495	-5
Denison B p	3400	180	170	180	-15	Intell	100	495	495	495	-5
Deprenyl	82450	2221%	214	224	+	Ivaco A f	98888	460	455	460	+
Derlan	200	58	8	8		Ivaco B	500	475	475	475	-37
Devic Ec o	5000	40	40	40	+	Ivaco E p	200	1214	21%	21%	+
Dex	110	450	425	425	+	Ivaco 2nd 1	400	5014	1014		
Dexigh	6000	11	11	11	+	Ivaco 2nd 2	500	514	1014	1014	+
Dickens A f	177400	305	305	305	-5	Ivaco 2nd 4	1500	444	1014	1014	+
Discov W	3524	175	170	170	-5	Jannock	300	157%	153%	153%	+
Dofasco	87374	2224%	214	221	-3%	Jonlop o	9500	40	40	40	+
Dofasco 4%	100	55	51	51		Jose Enr o	19490	205	195	205	+13
Dofasco 200	1026283	2224%	2283	2283	+	Jonathan f	8700	174	74	74	-8
Domani B f	48000	7	7	7	-1	Joventi o	500	564	64	64	+
D Expl of	3500	44	4	4	+1/2	Kaufel G A	500	564	64	64	+
D Textile	1849	57%	7%	7%	7%	LSI Logic o	1000	125	125	125	+
Domtar	6584	84	8	84		La Fosse o	39000	9%	9	9	-1
Domtar 225	180	11	11	11	+	Labatt	34279	252%	254%	254%	+
Domtar B	570	144	144	144	+	Labatt 1987	20170	125	125	125	+
Dorel Ind	1000	440	435	440	+20	LCM JMW	12400	14	13	14	+
Dorsel E o	15880	235	230	235		Lafranc Can p	385	1174	174	174	+
Dreco A o	22500	112%	12%	12%	+	Lafranc Corp	144	1514	154	154	-4
Dreco B o	2250	112%	12%	12%	+	Laidlaw A	7300	1314	124	13	+
Du Pont A	520	332%	32	6	+	Laidlaw B	5414	1270	124	13	+
Dylex Ltd	21	56	6	6		Laidlaw G	400	1774	174	174	+
Dylex A f	18290	485	465	480	-15	Lakwood u	800	56%	64	64	-8
Dynila E o	1000	45	45	45	-5	Landmark f	2200	5	5	5	+
E-L Fin	3600	55%	49%	49%	+	Lasmo Can	6440	174	74	74	+
E-L Fin 1	3600	55%	49%	49%	+	Lasmo Ltd	1000	508	114	114	+
Eastmco	4600	36	35	35	-1	Laur Bk	2900	1774	174	174	+
Echo Bay	136850	111%	11%	11%	-1%	Laur Gr B f	100	174	74	74	+
Eco Corp	1000	250	250	250	+20	Laurs M A2011058%	8%	8%	8%	8%	+
Edco	700	100%	100%	100%	+	Leons Frn	9000	337	37	37	-4
Empire o	8900	18	18	18	+	Lido Ind o	2000	11	11	11	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Lidco Ind	23000	85	84	84	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loblaw Co	16300	224%	20%	20%	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Lo Co pr	100	2274	27%	27%	-4
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%	7%	+	Loewen Gr	97130	1514	144	144	+
Empire A f	500	57%	7%								

Titres	Volume	Haut	Bas	Fr.	Ch.	Titres	Volume	Haut	Bas	Fr.	Ch.
Pegasus ur	21200	\$16 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4	Quebec B F	17200	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
Pegasus ur	16100	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/4	Queenstak	18900	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
Pegasus ur	16100	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/4	Queenstak	18900	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
Penn Wst o	20500	42	42	42	-42	QRCR Res o	11000	100	100	100	-5
Penn Wst o	20500	42	42	42	-42	RFP Ind pr	500	\$26	26	26	+1/4
Penn Wst o	20500	42	42	42	-42	RFP Ind pr	500	\$26	26	26	+1/4
Petro Cdn	90805	\$12 1/4	12 1/4	12 1/4	-1/4	Ranchmen	4730	\$6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Petromet o	4800	25	25	25	-5	Ranchmen	4730	\$6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Petromet o	4800	25	25	25	-5	Ranchmen	4730	\$6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Phonix Can	500	205	205	205	+5	Ranchmen	4730	\$6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Phonix Can	500	205	205	205	+5	Ranchmen	4730	\$6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Pinnacle R	24752	\$6	5 1/4	6	+1/4	Ranger	132500	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
Pinnacle R	24752	\$6	5 1/4	6	+1/4	Ranger	132500	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
Placer Dm	160970	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1/2	Rayrock f	225	\$73 1/4	73 1/4	73 1/4	+1/4
Placer Dm	160970	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1/2	Red Cld o	21200	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	-1/4
Platina o	35950	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	-1/4	Reddurm o	1200	30	30	30	-5
Poco Pete	24814	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	-1/4	Redfom o	17700	30	40	40	+10
Poco Pete	24814	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	-1/4	Redfom o	17700	30	40	40	+10
Poco P w	293	13	13	13	-13	Redstone o	4500	230	220	220	-10
Poco P w	293	13	13	13	-13	Redstone o	4500	230	220	220	-10
Prash Cor	142000	\$19 1/4	18 1/4	19 1/4	+1/2	RedSt I Sp	7000	\$24 1/4	24 1/4	24 1/4	-1/4
Prash Cor	142000	\$19 1/4	18 1/4	19 1/4	+1/2	Reitman A f	21	\$16	16	16	-1
Power Cor f	23980	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1/2	Reitman A f	21	\$16	16	16	-1
Power Cor f	23980	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1/2	Reitman A f	21	\$16	16	16	-1
PreCamb	1300	205	205	205	-1/4	Rensanc	133800	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4
PreCamb	1300	205	205	205	-1/4	Rensanc	133800	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	-1/4
Pres D A	200	240	240	240	-10	Repar f	982910	\$7 1/4	7 1/4	7 1/4	-1/4
Pres D A	200	240	240	240	-10	Rescan	1200	200	200	200	-5
Premdor f	60100	440	425	435	+10	Revenue P	3319	400	395	395	-5
Premdor f	60100	440	425	435	+10	Revenue P	3319	400	395	395	-5
Princeton	200	210	210	210	-5	Rio Algo	12400	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Princeton	200	210	210	210	-5	Rio Algo	12400	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Provigo	532	11 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/4	Rio Alto o	34222	49	45	45	-3
Provigo	532	11 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/4	Rio Alto o	34222	49	45	45	-3
P Storage vir plus bas						Rockford o	195000	1 1/2	1	1	-1
P Storage vir plus bas						Rockford o	195000	1 1/2	1	1	-1
Pure Gold o	16000	5	5	5	+1/2	Rogers B f	174940	\$10 9/8	9 1/8	9 1/8	+1/4
Pure Gold o	16000	5	5	5	+1/2	Rogers B f	174940	\$10 9/8	9 1/8	9 1/8	+1/4
Quadra L o	100	\$17 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4	Rothm	4680	320	300	300	+5
Quebecor A	100	\$17 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4	Rothm	4680	320	300	300	+5

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements

la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité

conformément à sa pratique de détermination des prix

du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans

ynFund-Mgd	5.82	oGth Americ	13.23	PHN Group		yzAL	
ynFully-Vault	6.01	voIntnFolio	11.99	nBanced	11.26	yzAL	
Admx Inv		Finsco Funds		nBond	8.39	yzAL	
oAme Perf	4.30	IF Am Equ	11.87	nCanadian	21.59	yzAL	
oAme Perform	4.93	IF Bal	8.86	nDiv Inc	14.79	yzAL	
yoCanada	14.99	oBond	8.81	nEuro	17.77	yzAL	
oCdn Perf	4.92	IF Cdn Equ	11.90	nRRSP	11.79	yzAL	
oPolyMetric	5.10	First Cdn Funds		nU.S. Fund	33.57	yzAL	
AGIF Group		nBanced	10.13	Vintage Fd	16.80	yzAL	
oAme Grth	6.72	nBond	9.93	Prudential Group		yzAL	
oAme Grth	6.72	oEquity Ind.	10.31	Diversif	5.09	yzAL	
oCdn Equ	6.72	First City Funds		Dividend	4.05	yzAL	
oCdn Res	6.70	ynCnWth	4.76	Growth	7.08	yzAL	
oConv Res	8.26	ynIncome	4.76	Income	5.06	yzAL	
Corp Inv	11.60	ynRealDm	6.31	Natural Res.	5.52	yzAL	
Corp Inv Ssk	5.86	ynRealDm	6.31	Pres. Metals	4.61	yzAL	
oGlobal	6.70	ynActons	17.95	yzAL		yzAL	
oGrth Equ	10.16	ynEnviro	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	
oHillIncome	9.38	ynEquilbr	10.25	yzAL		yzAL	</

Titres	Volume	Haut	Bas	Per.	Ch.
Rouxmyn	14000	85	85	85	
Roxmark	21000	5% 2%	2%	2%	
Royal Bld	211556	2504	25	25%	+
Ry Bk 1.88	200	222%	22%	22%	+
Ry Bk 4.5	5430	17	16%	17	+
Ry Bk 5	3500	25%	25%	25	+
Ry Bk G	3500	24%	24%	24%	+
Ry Bk H	2967	25%	25%	25%	+
Ry Legg L	300	58%	9%	9%	+
RT En l'air	voir plus bas				
RT En l'air	voir plus bas				
Ry Troc	175034	\$10	9%	10	
Ry Troc G	480	19	19	19	-
Ry Troc P	6775	24%	24%	24%	+
Ry Troc M	250	518%	18%	18%	+
S&L System	378535	6%	6%	6%	+
S&L Ltd	62000	56%	6%	6%	-
S&L Equity	39250	11%	11%	11%	+
S&L Bld	5000	40	40	40	+
St Genève	0	76	86	86	-
St. Cern A	2320	51%	14%	14%	+
Saskoil	86015	10%	10%	10%	+
Sceptre R	14048	300	300	300	-
Scept R Bld					
Scept R 1/2	250	15	15	15	
Scept R 3/4	1300	15	15	15	
Scept R W	5016	50	45	50	+
Sclintex	1600	310	300	310	-
Scot Paper	83	\$22	22	22	-
Scotts F	9500	518%	18%	18%	+
du Canada. Ils représentent					
(VNA) diffusée par le fonds					
contenue dans le prospectus					
dividende.					
XI	1.86	oRST Growth		11.25	
XII	1.77	oUSP		13.15	
XIV	2.04	oUS Growth		9.41	
XV	3.72	oWorld		19.09	
XVron II	4.85	Universal		9.09	
XV Securities	5.11	oAmerican		9.47	
XV Bond	5.17	oCdn Bnd		5.26	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific		8.91	
XV Bond	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Nat Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Group	10.61	oCdn Res		10.40	
XV Bond	10.61	oGlobal		5.96	
XV Res	9.83	oPacific		8.91	
XV Nat Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Group	10.61	oGlobal		5.96	
XV Bond	10.61	oPacific		8.91	
XV Res	9.83	oCdn Res		10.40	
XV Nat Res	9.83	oGlobal		5.96	
XV Group	10.61	oPacific			

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

La tendance était irrégulière hier, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xtm a fini la journée en hausse de 6,59 points à 1886,41.

Les échanges ont porté sur un total de 4,5 millions d'actions.

Les bancaires ont gagné 8,97 à 1990,73, les mines 10,45 à 1979,12, les pétrolières 7,61 à 1431,54 et les services publics 4,48 à 1686,26, tandis que les forestières étaient inchangées à 2571,03 et les industrielles en baisse de 3,00 à 1574,31.

BCE Mobile Comm. a gagné 1-8 à 25, Banque nationale 1-8 à 11, Banque Scotia 3-8 à 17 1-2 et Cdn Pacific 1-4 à 19 7-8.

Cdn Tire A a cédé 1-4 à 25 1-4 et Varsity Corp un cent à 2,63.

Sur un total de 348 titres mis en jeu 110 étaient en hausse, 105 en baisse et 133 stables.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à vote restreint, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACDS	2000	2	2	2	
ADS	2200	36	36	36	
Aur Res	1000	355	355	355	
Abt Price	243	151	151	151	
Agnico E	3000	56	6	6	
Agri	1828	15	15	15	
Air Canada	42018	99	99	99	+
Alta.energ	31200	113	123	13	+
Alta.E.7.75	7300	224	233	244	+
Alta N Gs	16200	131	131	131	+
Alecan Alu	30078	224	233	244	+
Algo St.1	228	210	210	210	
Algo A	1317	255	252	255	+
Am.Barric	11900	274	27	274	
Amr.s.A	1000	65	65	65	+
Amisco	400	160	160	160	+
Astral A	1000	110	110	110	+
Atco	100	112	124	124	+
Auberges	100	226	226	226	+
Audrey	10500	265	250	250	-15
Autostock	250	325	325	325	
Avcorp	600	40	40	40	
BC Tel	17618	119	119	119	-16
BC GAS	3150	151	151	151	+
BCE Inc.	271095	434	427	43	+
BCE Mbl	122100	125	24	25	+
Bgr.p.m.A	1000	89	89	89	
BMTCA	728	310	310	310	
BP Can	300	144	144	144	-14
Bq.Laur	11471	174	174	174	+
Bq.Nat.sr	1000	181	181	181	+
Bq.Royale	138625	254	25	25	
Bq.Ry.145	625	117	16	16	-14
Bq.RysrF	1400	254	25	25	
Bq.RysrG	4430	244	244	244	
Bq.RysrH	4850	254	254	254	+
Bq.T.D	49759	181	181	181	-14
B.Impsr	2000	290	290	290	
B.Impsr6	1400	254	254	254	+
B.Impsr7	375	254	254	254	
Bq.Climp	93163	330	304	304	+
Bq.Mil	56664	336	354	354	
BMO Srt	5100	254	254	254	-14

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Seagram	520285	119	119	119	+
Seas Can	13283	113	124	124	-14
Security H P	4000	210	210	210	+
Sevnet	10000	325	320	325	+
Service C	250	151	151	151	+
Shaw C B f	200	124	124	124	-14
Shaw I A	1200	114	114	114	
Shaw I B	300	151	151	151	+
Sherrill	26910	423	423	423	+
Sherrill	165200	88	74	8	+
Signtech	2000	185	185	185	-5
Sikamak	1000	39	39	39	
Silcorp A f	2000	290	290	290	
Simmonds	10700	70	68	70	
Skyline	47800	85	75	85	+
Slatier A	200	554	54	54	
Slocan F	110000	564	64	64	
Socnav A f	7400	85	5	5	
S.Louven	2000	225	240	240	-5
Softeky S	19714	445	420	435	-10
Sonora	9960	23	20	23	
S.Amercn	7100	85	82	85	
Southern	2100	118	178	178	+
Spar Aero f	35283	131	131	131	+
Stelco A	12330	564	64	64	
Stelco C p	7400	584	84	84	+
Stratford	500	75	75	75	-5
Strathfild	600	59	84	84	+
Summit R	4700	564	6	6	+
Sun Ice Ltd	117	117	117	117	
SynrgA	3000	365	365	365	
Synex Int'l	2000	48	48	48	+
TBM NT	49551	101	104	104	+
TBM NT P	1700	127	274	274	+
TCG Int	516	85	5	5	+20
TNT Ety	1100	1114	114	114	
TVX Gold	89600	460	455	455	
Tarragon O	168	86	6	6	+
Teck C A	35560	222	224	224	-14
Teck U	8400	224	24	24	
Teconm o11	500100	97	100	100	+
Telepani o	5500	78	75	78	+
Telepani w	4000	34	34	34	-1
Telus Cor	57200	131	134	134	-14
Telus Cor r	voit plus bas				
Tembec A	300	994	94	94	
Tex C Pet	14200	62	62	62	-1
Thomcor	65630	154	145	145	
Thoreco	2000	225	240	240	+
Thundrwd	4502	90	89	89	-1
Timmins o	159550	118	104	118	+
Tiverton o	72000	23	21	21	+
Tor Dm Bk	464518	181	181	181	-14
TD Bk D	300	884	884	884	
TD Bk F	4300	254	254	254	+
TD Bk P	100507	194	194	194	+

Titres

CPCL A	51700	200	200	200	-5
CPCL B	7400	205	200	205	+10
Corby A	1400	4454	4514	4534	+8
Corby B	3000	4444	44	4444	+15
Cott	4350	1174	141	16	-14
ICrown.A	5000	282	278	281	+
ICrown.wt.b	200	584	64	64	-14
Datamark	6000	325	320	320	-5
Denison A	7000	48	48	48	
Denison B	1000	32	32	32	
Dofasco	6200	2224	2114	2114	-14
Dofasco 2.60	800	2284	2812	2812	
Domco Inc	1000	584	94	94	+
Domest	3028	574	712	712	
Domtar	8538	84	84	84	-14
Donohue B	200	1414	1414	1414	
Dorel	3200	440	435	435	+10
Dupl pr b	240	54	40	40	-15
Dylex Ltd	67170	490	480	480	-10
Eagle	1500	325	325	325	+
Echo Bay	6750	1114	1114	1114	+
Encor Inc	4710	102	101	102	-2
FCA Inter	1300	564	64	64	
FPI Ltd	29350	57	64	64	-14
Finan E.C	5000	125	125	125	
Fleming	8000	1414	1414	1414	
Flet Can A	4570	1814	1814	1814	+
Flet Invzb	1300	224	234	234	-14
Flet Invb	500	224	244	244	-14
Fletcher	1700	200	190	190	-10
IFC Corp	600	425	410	425	+20
IForex	200	155	155	155	+
Fortis Inc	235	2224	2224	2224	+
GTW Inc	5900	450	440	440	
GW Unit	229	17	17	17	
IG Corp	3600	375	365	365	-5
Goodfellow	300	360	360	360	+15
Goyette	2300	96	96	96	
Grma Lee	10000	1512	1512	1512	+
Grill	1050	564	6	6	-14
Grill.1875	1000	524	24	24	-14
Grill.aur	1150	574	74	74	
Gulf Res	10758	84	84	84	+
Gulf R.p.a	1000	440	440	440	-5
Hawker	150	2274	274	274	+14
Hees Int	4950	1174	1174	1174	
Hemlo	4513	1114	1114	1114	+
Heraux	1050	430	430	440	+10
Hollin Inc	2000	1114	1114	1114	+
H Bay Co	2001	3354	354	354	
Igloo V5	300	65	65	65	-2
Imasco Ltd	16050	2294	294	294	+
Imperial Oil	5000	544	544	544	+
Inco Ltd	41368	434	434	434	+
IBM	43451	1114	1114	1114	-24
Int.com A	2000	584	94	94	
Int.com B	2000	584	94	94	
Inverm.75	200	1114	1114	1114	+
Island Tel	200	110	110	110	+
Ivaco A	6068	465	455	455	-10
Ivaco sr2	200	110	10	10	-14
Ivaco sr4	300	24	24	24	-14
Jannock	4520	1514	1514	1514	+
Jean.Cra	2825	284	284	284	+
Kaufel A	17200	564	64	64	+
Kaufel B	5000	554	54	54	
ILGS Inc	1100	178	175	178	+12
ISI Log	150	125	125	125	
Labatt	9710	224	224	224	
Lac Min	26350	110	94	94	-14
Lfrg Can p	134	1174	1174	1174	
Lafarge Co	500	1514	1514	1514	-14
Laidlaw B	46595	1314	124	13	+
LKwood U	244	564	64	64	
Lap Ver	850	485	485	485	-5
Laval Ind	500	118	118	118	+3
Leader M.	14000	25	25	25	
Leroux	100	210	210	210	
LBI Ltd	555	135	135	135	
Loblaw	255	224	224	224	+
Log.C Inf	700	15	15	15	-5
London Ins.	1000	234	234	234	+
Louven	1900	455	455	455	-15
MRRM	300	575	75	75	
MaBie	400	350	350	350	
Maxx	500	100	100	100	+2
McM Bld	47182	204	204	204	+
Macroy	1500	101	101	101	-14
Malette	100	1114	1114	1114	+
Maple Leaf	10000	1514	1514	1514	+
Marl Et	1000	134	134	134	+
Marl Et	2775	194	194	194	
Markbrh	1000	594	94	94	+
Memote B	1000	224	224	224	+
Memote C	8800	594	94	94	
Metrol A	27507	300	300	300	-10
Mldnd wal	11865	45	41	41	-10
Mldnd rt	11865	45	41	41	-10
Mitchell B	2400	1514	1514	1514	+
Mitel Corp	1500	103	103	103	+
Molson A	4785	224	224	224	+
Molson B	136	224	224	224	-14
Monter A	15000	30	30	30	-10
Monter B	8100	304	304	304	+
Monghy H	48300	574	574	574	+
Muscoche	2500	74	74	74	+
Nation.se	3800	474	474	474	+20
Nor.Forst	1000	594	94	94	
Nor.Frst r	6700	23	21	21	+
Noranda	8339	204	194	204	+
Norand.75	1600	244	244	244	+
Norcen.Mv	7500	204	204	204	+
Norcen.Sv	67921	194	194	194	+
Norcan.O	955	1514	1514	1514	-14
NorTel	16462	434	434	434	+
Northing	300	145	145	145	+
NWest Spd	300	16	16	16	
Nova Alb	4230				

L'ÉCONOMIE

Exportations: la hausse a ralenti au mois de mai

Presse Canadienne

OTTAWA Les expéditions de marchandises par les manufacturiers ont augmenté pour

un troisième mois consécutif en mai, mais dans une proportion plus faible que le mois précédent, a rapporté hier Statistique Canada. Les expéditions des usines et entrepôts ont totalisé en mai 23,3 milliards\$, soit une

hausse de 0,9 pour cent par rapport à avril, particulièrement à cause d'une remontée dans l'industrie de l'auto et du bois. Cette croissance n'est cependant pas aussi importante que celle enregistrée en avril (2 %).

COMMISSION RÉGIONALE
DE LOGEMENT
D'OTTAWA-CARLETON



APPEL D'OFFRES

TC-91-602 Remplacement de Fournaises à divers sites dans le Secteur "A" et "B", Ottawa, (Ontario).

TC-91-690 Remplacement de Contre-Portes D'Aluminium à divers sites dans le Secteur "D", Ottawa, (Ontario).

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 \$ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au Bureau Chef, 1545 avenue Carling, suite 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3 ou téléphonez au (613) 728-1600, poste 256.

Les documents de soumission sont rédigés en anglais. Un service en français est offert.

La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M. heure locale, mardi le 30 juillet 1991, où elles seront dépouillées en public. La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et de l'administration

MRC des Collines de l'Outaouais

Chemin Old Chelsea, Old Chelsea (Qc) J0X 2N0

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

La MRC des Collines-de-l'Outaouais recevra jusqu'à 14h00, vendredi le 2 août 1991, des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un micro-ordinateur 486 multi-usagers. Les documents seront disponibles à partir du 17 juillet 1991 au bureau de la MRC, Chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, moyennant un dépôt remboursable de 100 00\$.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au secrétaire-trésorier, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:

"SOUMISSION - ÉQUIPEMENTS INFORMATIQUES"

Résolution no 91-113

Le secrétaire-trésorier procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14h00 à la date précitée aux Bureaux de la MRC.

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La MRC ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le secrétaire-trésorier
Normand Vachon

DONNÉ À CHELSEA, ce 15 juillet 1991

VILLE DE GLOUCESTER PROPOSITION DE REDEVANCES RELATIVES À L'AMÉNAGEMENT DE BIEN-FONDS

RÉUNION D'INFORMATION PUBLIQUE



Gloucester

Le lundi 22 juillet 1991, une étude préliminaire portant sur une proposition d'une politique de nouvelles redevances d'exploitation sera reçue et présentée lors d'une assemblée extraordinaire du Conseil. Le but de cette étude est de revoir et de mettre à jour la politique et les pratiques concernant la redevance d'exploitation pour s'assurer qu'elles sont en conformité avec la Loi de 1989 sur les redevances d'exploitation.

En vertu de l'article 4 de la loi, une audience publique se tiendra au cours de l'assemblée extraordinaire du Conseil le 20 août 1991 à 19h 30 afin d'expliquer le but de l'étude, la méthodologie utilisée et les propositions de modification de la redevance d'exploitation de la ville de Gloucester. Cette réunion a pour but d'informer le public sur la proposition à l'étude et de solliciter son avis.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à participer aux réunions du Conseil sur la politique de redevance d'exploitation et les règlements municipaux prévoyant l'imposition de redevances d'exploitation qui se tiendront à l'endroit suivant:

Chambre du Conseil, 1400, Place Blair, rez-de-chaussée, Ville de Gloucester, les:

22 juillet à 19h 30: Assemblée extraordinaire du Conseil consacrée à la présentation de l'ébauche du rapport.

20 août à 19h 30: Assemblée extraordinaire du Conseil pour une audience publique en vertu de l'article 4 de la Loi de 1989 sur les redevances d'exploitation.

30 septembre à 19h 30: Réunion ordinaire du Conseil pour étudier le rapport final et adopter les règlements municipaux

Veuillez prendre note qu'on peut obtenir une copie de l'ébauche de l'étude, auprès des Services financiers, 1400 place Blair, 3e étage, B.P. 8333, Gloucester (Ontario), après le lundi 22 juillet 1991. Les commentaires écrits doivent nous parvenir avant le vendredi 6 septembre 1991.

Les commentaires écrits et ceux exprimés lors des audiences publiques seront introduits dans le rapport final qui sera présenté au Conseil avec les règlements justificatifs, le lundi 30 septembre 1991.

Tout commentaire ou demande de renseignements supplémentaires doit être adressé à Kathryn Campbell (748-4157) ou Debra Frazer (748-4162), Ville de Gloucester, Services financiers, B.P. 8333, 1400, place Blair, 3e étage, Gloucester (Ontario) K1G 3V5.

Daté à Gloucester, ce 17e jour du mois de juillet 1991.

George Vadeboncoeur,
Greffier interimaire.
Corporation de la ville
de Gloucester

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL APPEL D'OFFRES

Le service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14h00, jeudi, le 29 août 1991 des soumissions pour la collecte, le transport et le déchargement des ordures ménagères.

Chaque soumission devra être sur le formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8X 3Y9, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:-

"SOUMISSION - COLLECTE,
TRANSPORT ET

DÉCHARGEMENT DES ORDURES
MÉNAGÈRES (NO SA-91-102)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14h00 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.
DONNÉ À HULL,
ce 17 juillet 1991

À votre service

Feu - Routes principales - Santé publique - Services sociaux - Transports en commun - Enlèvement des déchets - Traitement des eaux usées

Appel d'offres

Service des transports

1) Contrat n° 91-604
Station Place d'Orléans du couloir de transport en commun

Excavation, services publics et infrastructure.

Ce contrat comprend : excavation, services publics, matériaux granulaires et structure en béton.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4^e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560 2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 6 août 1991.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN170

2) Contrat n° 91-607
Couloir sud-est de transport en commun

Remise en état du passage supérieur du CP et du passage supérieur du couloir de transport en commun, chemin Walkley.

Ce contrat comprend : réparations au tablier en béton, imperméabilisation, pavage et bordure en béton, remise en état du terre-plein et du trottoir.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4^e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 30 juillet 1991.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN167

3) Contrat n° 91-543
Recouvrement en asphalte - Chemin Montréal etc.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4^e étage, OTTAWA K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-1272.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 30 juillet 1991.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN173/31121



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland - Gloucester - Goulbourn - Kanata - Nepean - Osgoode - Ottawa - Rideau - Rockcliffe Park - Vanier - West Carleton

LES ARTS

Frédéric Back expose au Musée de la nature

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Le grand maître canadien du dessin animé, Frédéric Back, était à Ottawa, hier, pour l'ouverture de l'exposition dédiée à son oeuvre et intitulée *Frédéric Back: un maître de l'animation*.

Elle sera présentée au Musée canadien de la nature, à Ottawa, jusqu'au 3 novembre prochain.

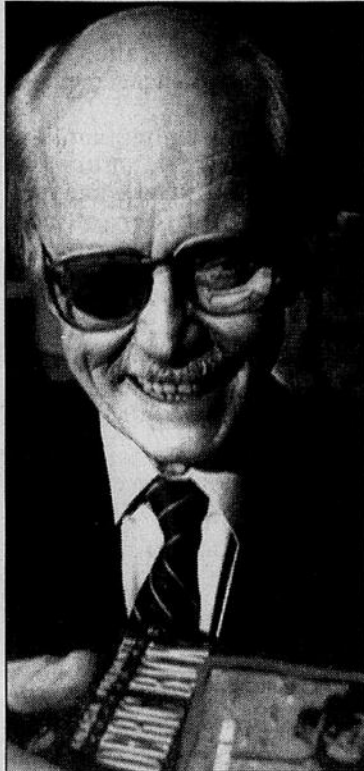
Cette exposition est également destinée à souligner 15 années de coopération entre le Canada et la Commission des communautés européennes.

Le musée exposera une soixantaine de tableaux de Back montrant les étapes successives de la production d'un dessin animé.

Ces tableaux sont tirés du film *L'homme qui plantait des arbres* pour lequel Back a obtenu un Oscar à Hollywood, en 1989.

Une présentation soignée

«C'est très soigné comme présentation», a confié l'artiste qui accueillait invités et



Frédéric Back avec une vidéocassette de ses oeuvres.

dignitaires sur le parvis du musée, hier.

Cette exposition, a-t-il

expliqué au *Droit* en entrevue, a fait le tour du monde: le Japon, les États-Unis, la France, etc.

Elle a été montrée longtemps à la Maison de la culture, à Montréal.

«C'est la première fois qu'elle est présentée à Ottawa, et je suis heureux qu'elle le soit dans un établissement éducatif comme un musée où les enfants pourront l'apprécier, et par tous ceux qui s'intéressent au dessin animé».

Le thème de ses oeuvres? L'environnement, répond-t-il, et le respect qu'on doit à la nature.

À 67 ans, Frédéric Back travaille toujours. Il prépare un film d'animation dont le sujet est le fleuve Saint-Laurent.

C'en sera un «raccourci historique», précise-t-il.

Une production de la Société Radio Canada.

L'arbre, un symbole puissant

Hier, sur la scène de l'auditorium du musée de la rue Metcalfe, Back a planté un arbre.

Un symbole puissant, a-t-il fait comprendre, de la fragilité et du respect que l'on doit à la nature, agressée partout à travers le monde depuis que le développement industriel a brisé toutes les frontières.

La beauté de ses dessins et la force des messages que communiquent les dessins de Back nous rappellent le lien, parfois fragile, qui lie l'Homme et la nature.

«La plupart de mes films, dit-il, traitent de thèmes écologiques».

«Comme ils s'adressent aux jeunes, il était très important, par des moyens tel que le film animé, de les rendre conscients de l'importance de l'écologie, que tout ce qui nous entoure est extrêmement important et qu'il faut que nous soyons conscients du respect qui est dû à la nature».

Outre l'exposition de ses tableaux, le Musée offrira au public plusieurs oeuvres cinématographiques de Frédéric Back.

Nombre d'entre elles ont été primées internationalement lors de divers festivals.

EN BREF

Renaud à Ottawa

Après les déboires subis au Festival d'été de Québec (voir texte ci-contre), Renaud lorgnerait la capitale. La rumeur veut que Renaud soit de passage à Ottawa, février 92, au Centre des congrès, une salle qui peut accueillir au-delà de 2000 personnes. Par ailleurs, cette salle qui accueillait Céline Dion, lundi soir, verra en ses murs les spectacles de Kashtin, le 25 septembre prochain, Claude Dubois en avril 92 et Richard Séguin en mai 92. C'est le producteur de MultiSpec, Richard Michaud, qui est derrière ces tractations.

Plein la vue et les oreilles

Les spectacles pour toute la famille se poursuivent à Gatineau, cette semaine, avec à l'affiche, le spectacle intitulé *Confiture le dragon qui aimait les fruits*, un spectacle pour enfants présenté hier par le Théâtre de la Source. Par ailleurs, c'est le groupe de blues Jivewires - Steven Berndt qui se produira ce jeudi, 18 juillet, à 20 h toujours, au Marché public, cette fois. Pour info: 243-2563.

Le temps d'une poire

Le temps d'une poire est le titre de l'événement spécial qui souligne le 5e anniversaire du Parc l'imaginaire, à Aylmer. Pièce de théâtre de Jean Barbeau faite par la troupe Théâtrez-moi, *Le temps d'une poire* raconte l'histoire de la barmaid Rita impliquée malgré elle dans diverses histoires avec les clients avant de devenir, en quelque sorte, «une grande oreille». C'est ce mercredi, 17 juillet, à 19 h 30. Par ailleurs, c'est la musique des Caraïbes qui sera présente ce dimanche, 21 juillet, à 14 h, toujours au Parc de l'Imaginaire, avec *Salah et ses jeunes musiciens*. Info: 684-1445.

Croisière musicale

Opéra Lyra organise, ce jeudi, une croisière musicale avec, comme vedette, le Apex Jazz Band. Cette soirée dansante intitulée *Fantaisie nautique Nouvelle-Orléans* se déroulera sur un bateau dont le départ est prévu pour 21 h 30, au quai du parc Jacques-Cartier. Les billets, au coût de 45 \$, comprennent goûter et musique. Pour info: 233-9220.

Renaud et son frère en ont assez

Presse Canadienne

QUÉBEC «Ni moi, ni Renaud n'avons envie de revenir au Festival d'été», a lancé dimanche soir Thierry Séchan, ne prisant guère que le jury du Prix de la chanson francophone ait favorisé des artistes admirés par une élite parisienne au détriment de chanteurs adorés par les Québécois.

«Ce n'est pas Québec qui a décidé, c'est Paris», a jeté un Thierry Séchan en colère, peu après la clôture du 24e Festival d'été international de Québec.

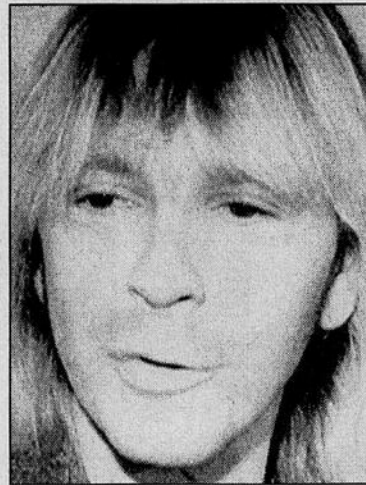
Visiblement ébranlé, le parolier, journaliste et frère de Renaud n'arrivait pas à s'expliquer les choix du jury du 3e Prix de la chanson francophone du festival, qui a proclamé Philippe Léotard, Carole Laure, Salif Keita et Cheb Khaled grands gagnants de 91.

Dans une lettre remise au quotidien de Québec *Le Soleil*, Thierry Séchan dénonce le «parisianisme pitoyable» qui a motivé les choix du jury présidé cette année par l'écrivain français Yves Simon.

M. Séchan était du jury qui a décerné à Richard Desjardins le grand prix du Festival d'été, l'an dernier. Il était cette année de retour à Québec pour animer le Forum de la chanson francophone, lieu de débat sur la chanson d'expression française.

Le fait que Renaud ne figure nulle part au palmarès du 24e festival n'est pas étranger à cette colère, a reconnu M. Séchan.

«Je me sens trahi, disait-il. Je me suis battu pour que Renaud vienne à Québec. Il perd de l'argent en venant ici, mais il le faisait par amour du



Renaud: déçu.

Québec. Les Québécois l'ont accueilli avec amour et ça ne se reflète pas dans le choix du jury.

«Ça me déçoit aussi de voir que personne de ma famille n'ait eu une simple mention;

pas juste Renaud, mais aussi Daniel Lavoie, Richard Desjardins, Geneviève Paris.

«De toute façon, Renaud, il s'en fout. Mais ni moi, ni lui n'avons envie de revenir au Festival d'été», a déclaré M. Séchan, tandis que Renaud se contentait de remettre au *Soleil* le texte d'une chanson qu'il a écrite dimanche après-midi, quelques minutes avant son dernier spectacle à Québec, au Musée du Québec.

Sur l'air de la chanson *J'ai couché dans mon char*, de Richard Desjardins, Renaud fait part de ses états d'âme et salue l'amour que les Québécois lui ont porté au cours de son séjour.

Pour sa part, le Festival d'été, par la voix de son directeur Marcel Dallaire, a réitéré sa totale solidarité aux choix du jury, cette année.



SRC Radio
CBOF 90,7 FM

LES ARTS

Kenny Burrell: fascinant

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Kenny Burrell est monté sur scène, a pris sa guitare et sans attendre s'est mis à jouer. Le public était conquis. Mariant les accords de notes basses et aigües, le grand jazzman a vite mis la foule du parc de la Confédération dans sa poche.

Avec Sherman Ferguson à la batterie et Ralph Armstrong à la contrebasse, Burrell a caressé sa guitare comme un

amant sa maîtresse. En douceur, les yeux presque fermés, avec des mains expertes. Le jazz de Burrell, sensuel, langoureux, a plu vite à la foule qui a hurlé, applaudi et sifflé de joie plusieurs fois spontanément.

Encore une fois, le Festival international de jazz d'Ottawa nous avait convié à un rendez-vous exceptionnel avec un grand jazzman.

«Bonsoir, merci, nous allons profiter de cette belle soirée, Dieu est avec nous», a dit le grand homme de soixante et quelques années en souriant aux 8,000 personnes assises devant lui.

Comme au spectacle *Duke Ellington 1990*, présenté à

Ottawa l'an dernier, Burrell a de nouveau charmé son auditoire avec sa guitare, dont les accords, mariés aux rythmes sonores de la batterie et de la contrebasse, se répandaient dans l'air chaud du centre-ville.

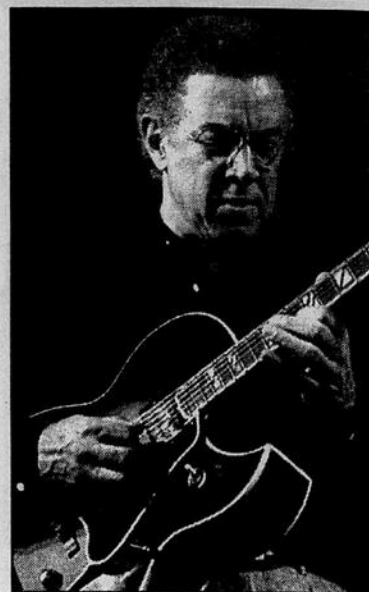
Ce fut un beau voyage guidé par Burrell. Sa guitare nous a transporté dans les clubs de nuit de New York, de Chicago et de la Nouvelle-Orléans, où cette musique passionnante vit depuis si longtemps. Depuis l'époque des grands. Comme Duke Ellington. Un artiste qui a eu une grande influence sur Burrell.

«Je l'admirais, disait-il quelques minutes avant son spectacle, non seulement à



cause de sa musique, mais aussi pour son engagement et sa passion».

«Duke n'est plus, confiait encore Burrell, mais sa musique l'est et sera toujours présente, toujours aussi vivante, sa philosophie stimule encore plusieurs d'entre nous».



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Kenny Burrell: un jazz sensuel, langoureux.

AU PROGRAMME AUJOURD'HUI

La Bande à Magoo
12 h et 18 h 30, Centre Rideau

Brian Downey Sextet
12h, Parc Confédération

Quarta
12 h 30 et 14 h, Musée des beaux-arts du Canada

Ken Jacobs Quintet
14 h, Mail de la rue William

Dario Domingues
14 h, Journée des enfants à Rideau Hall

Bill Mays

16 h 30, Musée des beaux-arts du Canada

Norman Marshall Villeneuve Sextet
18 h 30, Parc Confédération

Le Quatuor Renee Rosnes
20 h 30, Parc Confédération

Trisha Pope
22 h 30, Centre national des arts - Studio

Le Trio Pete Magadini et invités spéciaux
22 h 30, Sessions d'improvisation de fin de soirée. Hôtel Westin

calligraphie origami

Séance de calligraphie avec Mme Tomoko Kodama les jeudis 4, 11, 18, et 25 juillet ainsi que le 1^{er} août, à 11 h.

Séance d'origami avec Mme Naoko Yoshida-Moenck les jeudis 11 et 18, juillet ainsi que les 8, 15, 22, et 29 août, à 15 h.

HORAIRE D'ÉTÉ
du samedi au mardi, de 10 h à 18 h
du mercredi au vendredi, jusqu'à 20 h
Cartes Visa et Mastercard acceptées. Entrée libre.
Service de commandes postales (613) 990-0962.
Télécopieur (613) 990-1972

La Librairie
380 promenade Sussex (613) 990-1970

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

LE THÉÂTRE DE LA SUCRERIE DE CASSELMAN

présente la comédie

"Névrose à la carte"

avec

Pierre Collin
Christiane Drolet
Réjean Guénette
Carole Dion
Benoît Osborne
Richard Lalancette

Réservations:
764-5580

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-6655

NAKED GUN 2 1/2 * (SP) 7:00 9:20
THELMA & LOUISE ** (18 ANS) 6:45 9:15
WHAT ABOUT BOB? (SP) 7:10 9:30

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

THE ROCKETER (70 mm) (SP) 1:45 7:00 9:35
TERMINATOR 2 ** (AA) 1:30 6:45 9:30
101 DALMATIENS * (F) 1:30 7:15 9:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN & SPARKS 235-9546

ROBIN HOOD (AA) 6:45 9:30
TERMINATOR 2 * (AA) 6:30 9:20

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121

ROBIN HOOD * (AA) 1:15 4:00 6:45 9:25
THELMA & LOUISE (18 ANS) 6:45 9:35
TERMINATOR 2 * (AA) 1:30 4:10 6:45 9:30
THE ROCKETER (SP) 1:30 4:00 7:00 9:35
NAKED GUN 2 1/2 (SP) 2 ÉCRANS 2:00 4:00 7:00 8:00 9:00 10:00

ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0101

SOAPDISH * (SP) 7:00 9:15
REGARDING HENRY * (SP) 7:00 9:20

GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 745-7995

NAKED GUN 2 1/2 * (SP) 7:15 9:25
ROBIN HOOD * (AA) 1:00 3:45 6:40 9:20
TERMINATOR 2 ** (AA) 1:15 3:50 6:45 9:20
THE ROCKETER ** (SP) 1:45 4:15 7:00 9:35
REGARDING HENRY* (SP) 4:00 7:00 9:30
101 DALMATIENS * (F) 1:30 3:15 5:00

Elle est arrivée première!



Les Misérables
LE CADEAU IDÉAL

À L'AFFICHE D'OTTAWA DÈS LE 10 AOÛT!
APPELEZ AU NO (613) 755-1111

On peut se procurer les billets aux Guichets du CNA et à tous les points de vente TICKETMASTER

Centre national des Arts National Arts Centre

Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS FAMOUS PLAYERS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

Walt Disney's CLASSIQUE
101 DALMATIENS
12:30 2:05 4:00 5:45 G

THE NAKED GUN 2 1/2 v.o. anglaise
7:15 9:35 G

SCHWARZENEGGER TERMINATOR 2 JUDGMENT DAY
v.o. anglaise
1:00 3:45 6:30 9:25 14

PROBLEM CHILD 2
v.o. anglaise
1:30 4:00 7:00 9:30 G

KEVIN COSTNER
— IS —
ROBIN HOOD
PRINCE OF THIEVES
1:00 3:45 6:30 9:20 14

PADÉM présente

La Chaudière d'Or



La Chaudière d'Or
Une pièce de Chantal Cadieux

Avec
Sylvie Demers
Pascal Belleau
Esther Beauchemin
Claude Lavoie

Mise en scène:
Pascal Belleau

Musique:
Luc Lévesque

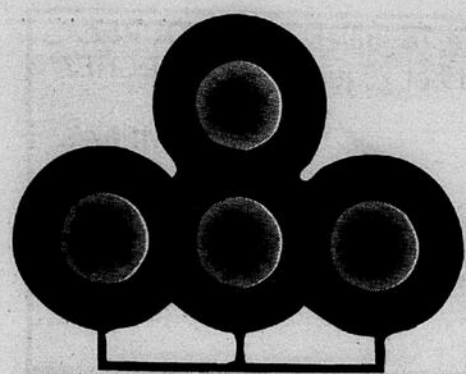
Forfait souper/théâtre sur réservation.

Au Théâtre Masson
du 19 juin au 31 août 1991
3, rue St-Amour, Masson, Qué.

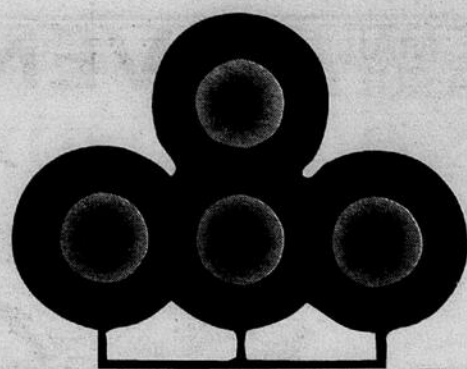
Réservation: (819) 986-5653

ville de Masson

CJRC 1150
MOLSON O'KEEFE
LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE



VENTE TROTTOIR



DU JEUDI 18 JUILLET AU
SAMEDI 20 JUILLET

SUR



LE MAIL DE LA RUE SPARKS

ENTRE ELGIN ET BANK

BONANZA D'AUBAINES
RÉDUCTIONS JUSQU'À

60%

STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES RUES
AVOISINANTES APRES 17:30 ET SAMEDI
AUSSI À 240 SPARKS

1,100 ESPACES, TARIFS MUNICIPAUX,
A WORLD EXCHANGE PLAZA
(borné par les
rues Metcalfe, Queen,
O'Connor et Albert)

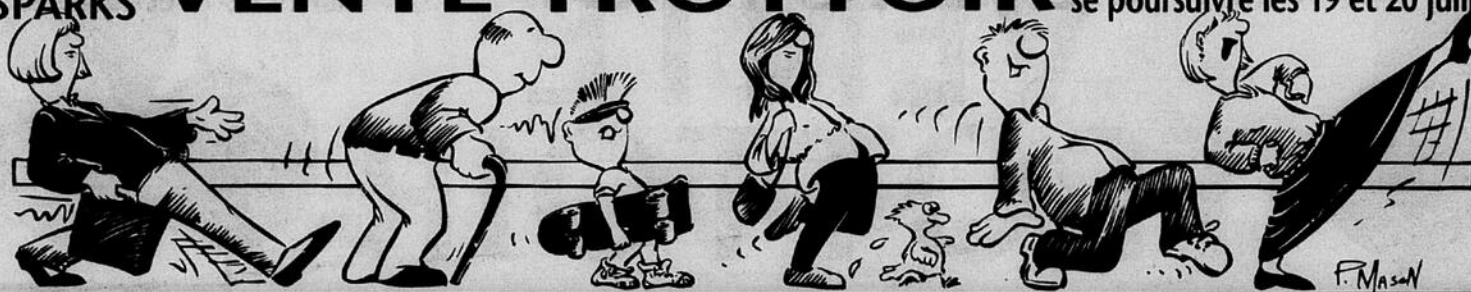
“Une bouffée d'air frais!”

LE MAIL DE
LA RUE SPARKS

VENTE TROTTOIR

Débuté demain, le 18 juillet, pour
se poursuivre les 19 et 20 juillet

COUREZ,
MARCHEZ
OU
RAMPEZ...
LA RUE
SPARKS
A TOUT
POUR
VOUS



C
O
I
F
F
U
R
E

Salon Royale

90 rue Sparks
Ottawa
234-4422 234-4798

Service
Manucure/pédicure
pour elle & pour lui

GRANATA MUSIC



Le magasin de partitions et cahiers de musique N° 1 à Ottawa
ÉPARGNEZ 20% DE RABAIS
sur la plus vaste sélection de musique française dans l'Ottawa!!

ET
OFFRE SPÉCIALE SUR LES CORDES DE GUITARES
ACHETEZ (1) jeu et RECEVEZ (1) autre jeu GRATUIT
sur présentation de cette annonce.

2 magasins pour vous servir

151, rue Sparks234-7666
1558, ch. Merivale727-0727

"Du Bach au Rock... et tout ce qui est entre les deux"



RESTAURANT
152, RUE SPARKS
À O'CONNOR
235-1424
Vaste stationnement

De 10h à 14h p.m.
**BUFFET-
BRUNCH
DU DIMANCHE**
PLUS DE 40 PLATS...
• ROSBIF • PAIN DORÉ
• BACON • METS AUX
ŒUFS • SALADES
FROIDES • SPÉCIALITÉS
CHAUDES • DESSERTS
• CAFÉ, ETC.
\$895 MOINS DE
12 ANS - \$4.95

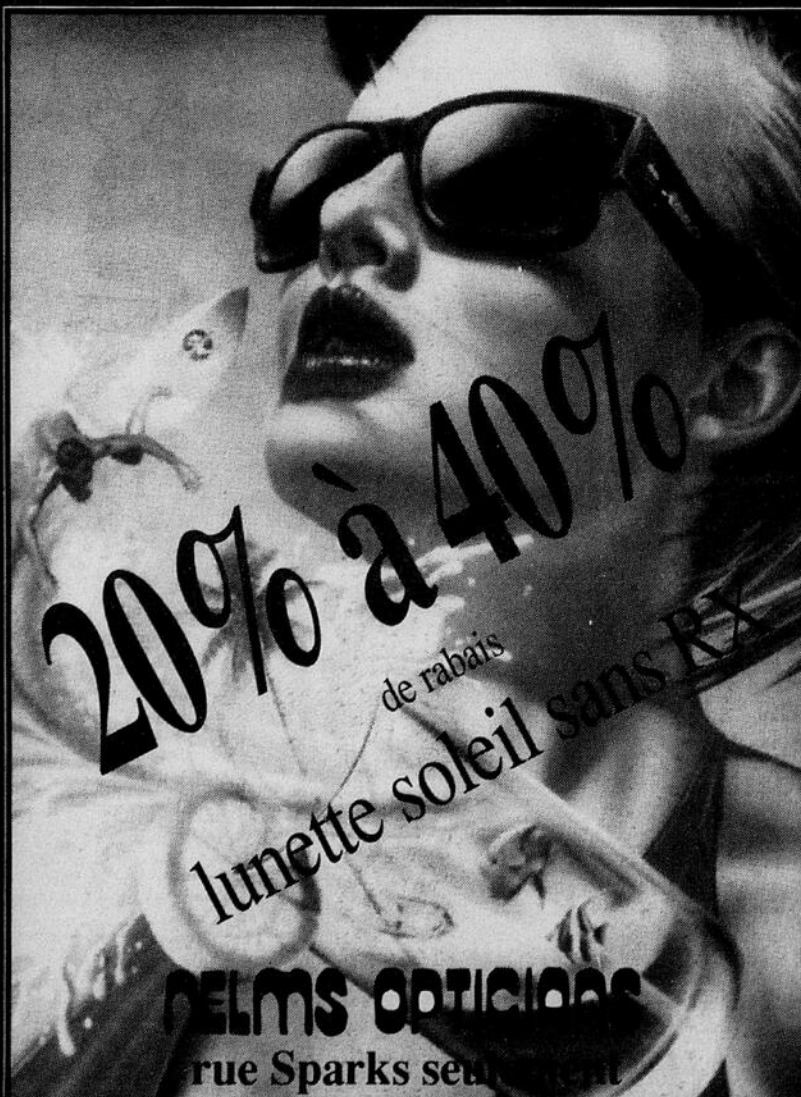
Romani

Pour l'Homme élégant...

VENTE TROTTOIR

PANTALONS	VESTONS	CRAVATTES	en plus
Cour.: 105 \$	SPORT	Cour.: 75 \$	COMPLETS
MAINTENANT	Cour.: 425 \$	MAINTENANT	• Cour.: 1050 \$ •
24⁹⁵	39⁹⁵	19⁹⁵	199⁹⁵
	MAINTENANT		MAINTENANT

143, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B5



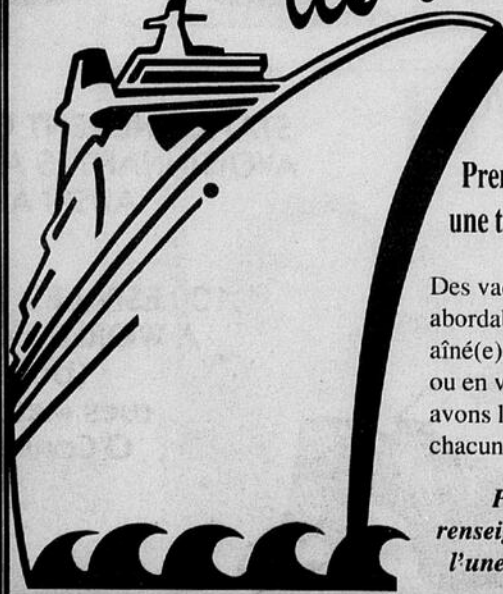
20% à 40%
de rabais
lunette soleil sans RX

HELMIS OPTICIENS
rue Sparks seulement

VOYAGE ALGONQUIN® VOYAGE OTTAWA®

ensemble, allons de l'avant®

Découvrez les croisières



Prenez la mer et voguez vers
une toute nouvelle expérience !

Des vacances luxueuses à prix
abordables pour vous, célibataire,
aîné(e), accompagné(e) d'enfants
ou en voyage de noces. Nous
avons la croisière idéale pour
chacun de vous.

Pour de plus amples
renseignements, rendez-vous à
l'une des agences suivantes:



VOYAGES OTTAWA

197, rue Sparks
563-0744



VOYAGES ALGONQUIN

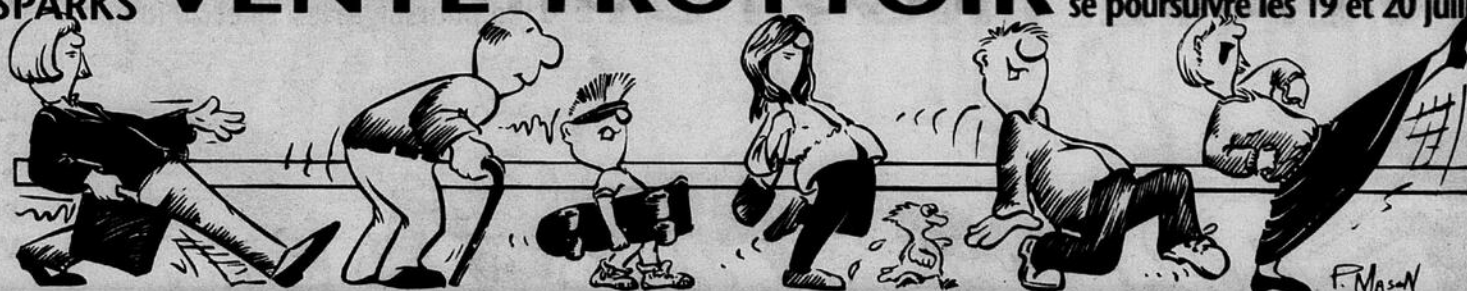
90, rue Sparks
237-9200

LE MAIL DE
LA RUE SPARKS

VENTE TROTTOIR

Début demain, le 18 juillet, pour
se poursuivre les 19 et 20 juillet

COUREZ,
MARCHEZ
OU
RAMPEZ...
LA RUE
SPARKS
A TOUT
POUR
VOUS



BALLY

Vente

**DERNIÈRES
RÉDUCTIONS**

146 rue Sparks

☼ 236-1123 ☼

osheas
market
ireland

**VENTE
TROTTOIR ET
DE FIN DE BAIL!**

Notre bail actuel doit prendre fin
au mois d'août 1991, mais nous
le prolongeons jusqu'en janvier
1992.

**TOUT L'INVENTAIRE D'ÉTÉ EST
RÉDUIT JUSQU'À 60%**

Ventes finales.

OSHEA'S MARKET IRELAND
187, RUE SPARKS • 235-5141

OUVERT de 9h 30 à 17h 30 • Les JEUDIS et VENDREDIS SOIRS jusqu'à 21h

50% DE RABAIS

SUR MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE
PARMI NOTRE INVENTAIRE COURANT.

Cartes et Cadeaux

Davis

203

Promenade
de la rue Sparks
(angle Bank)



SOLDE DE LIQUIDATION DE BIJOUX

NOUS DÉMÉNAGEONS.. TOUT DOIT ÊTRE VENDU (même les vitrines et les meubles)

JUSQU'À

50%

DE RABAIS ou PLUS

JJ

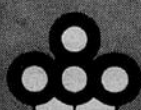
Jubilee Jewellers

au magasin du 137, rue Sparks seulement

L'occasion idéale pour un bijoutier dynamique d'acheter le commerce au complet,
avec ou sans l'inventaire. Nous devons vendre. Veuillez appelez au

238-6676.

Surveillez l'ouverture prochaine de notre nouveau magasin:
Centre commercial St-Laurent

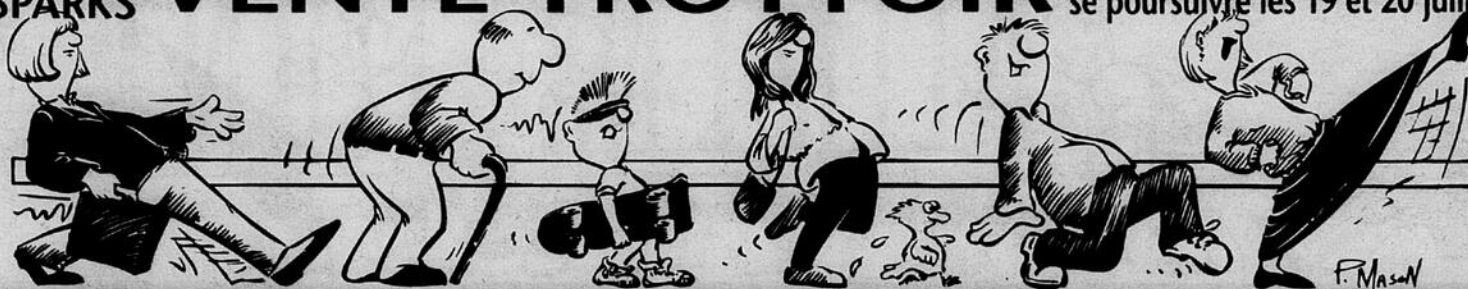


LE MAIL DE
LA RUE SPARKS

VENTE TROTTOIR

Début demain, le 18 juillet, pour
se poursuivre les 19 et 20 juillet

COUREZ,
MARCHEZ
OU
RAMPEZ...
LA RUE
SPARKS
A TOUT
POUR
VOUS



Les marchands du mail de la rue Sparks

Banques et fiducies
Banque de Commerce
Banque de Montreal
Continental Currency
Exchange
CS Co-Op
Montreal Trust
Province of Ontario
Savings
Royal Bank Centre
Scotiabank
Banque Toronto
Dominion

Salon de beauté
Fame
Salon Royale
Jazz

Livres et papeteries
Books Canada
Coles Book Store
Discount Books
Renouf Publishing
Shaddy's International
W.H. Smith

Produits de beauté
Merle Norman
Cosmetics

Magasins à rayons
Marks & Spencer
Zellers

Pharmacies
Shoppers Drug Mart

Cadeaux et souvenirs
Canada's Four Corners
Davis Agency
Giraffe, The African
Store
Green Dragon Gifts
McIntosh & Watts
Scotland House
Smokes & Souvenirs
The Snow Goose

Bijouteries
House of Hunter
Howard's Manufacturing
Jewellers
Jubilee Jewellers
Peoples Jewellers
The Galeria

Cuir
Ottawa Leather Goods

Musique
A & A Records
Granata Music
HMV

Services optiques
Albert Optical Grenville
L. Goodwin
Neims Opticians

Photographie
Black's Cameras

Enfants
Pinocchio's

Boutiques pour dames
Bond & Wallace Living
Colours
Boutique Le Papillon
Nin Boutique
O'Shea's Market Ireland
Norma Peterson
Sable Classics
Siena Maternity
Textures

Vêtements pour homme
Antonini
Classico Uomo
De Medici
E.R. Fisher
The Society Shop
T.K. Daniels
Romani

Restaurant rapide
Bobby's Ice Cream &
Fine Foods
Treats
Druxy's Deli
Hong Kong Express
Phillin's Natural Foods
The Hot Spot
The Royal Pantry
Yogen Fruiz

Centre de conditionnement
Physical Limits

Fleuristes
Phularo Dola / Swing of
Flowers

Chaussures
Armstrong & Richardson
Bally Shoes
Judy-Jay
The Shoe Box

Galerie
The Astrolabe

Jeux et jouets
Pikolo

Restaurants
Barristers
Café de la Promenade
Sammy's Cellar
Hard Times Café
Plaza Café
The Brokerage
Treats Bakery & Café
Yesterday's

Services
Sketchley Cleaners &
Shoe Repair

Alimentation
Morrow's Nut House

Sports
Ritchie's Fan Apparel &
Sports Shop

Philatélie
Bureau de poste

Tailleurs
Giovanni's Blazer corner

Agences de voyage
Algonquin Travel
Alta Travel & Tours
B & W Travel
Lawson Travel
Ottawa Travel
Transcon Travel

Rue Metcalfe
Inniskillin Wine Boutique
Windsor Cigar Shop

Rue O'Connor
Victoria Barber Shop
Studio Von Dulong
Photo

Rue Queen
G.L. Myles Ltd
The Wild Boar Tavern

Administration
Business Improvement
Area
(Advertising &
Promotion)
Mall Authority
(Operation &
Maintenance)

HAIR STUDIO INC.

SOINS COMPLETS DES CHEVEUX

MANUCURES / SOINS DES PIEDS

SOINS DU VISAGE / MESSAGES

En présentant cette annonce, vous obtiendrez
un rabais de 10% sur nos produits capillaires.

151, rue Sparks (en haut) Ottawa
• Tél.: 234-3282

Les "treats" de la rue Sparks

90, rue Sparks (18 & 19 juillet seul - près de Metcalfe)
208, rue Sparks (18, 19 & 20 juillet - près de Bank)

L'habillement parfait pour toute silhouette

Venez en personne -
nous nous occuperons du
reste!
Nous avons votre taille,
vos couleurs et les
accessoires assortis.
Les tenues de voyage
d'entretien
facile sont notre
spécialité.
Venez nous rendre visite...
vous aurez toute notre
attention.

SOLDE
15-20%
DE RABAIS

Tailles 4 à 24

**NORMA
PETERSON**

NORMA PETERSON
167, rue Sparks
230-8455



Transcon Travel Ltd.
151, rue Sparks
Ottawa (Ont.) 236-1717

Nous nous spécialisons dans les voyages de dernière minute...

PARIS
399 \$
+ taxes

LONDRES
399 \$
+ taxes

BRUXELLES
419 \$
+ taxes

ACAPULCO
Avion & hôtel
299 \$
+ taxes

CANCUN
Avion & hôtel
299 \$
+ taxes

CUBA
Avion & hôtel
299 \$
+ taxes

JAMAÏQUE
Avion & hôtel
399 \$
+ taxes

ORLANDO
Avion & hôtel
349 \$
+ taxes

CARTAGENA
Avion & hôtel
399 \$
+ taxes

La garde-robe de nos vedettes

Sylvie Corriveau
Édimédia

Photographes et caméramans aiment bien avoir dans l'objectif de leur boîte à images la frimousse de Martine St-Claire: une tête à faire du cinéma, un regard noisette très expressif et une sensualité féline. Elle fait facilement tourner les têtes la jolie Martine!

chaussures plates pour les répétitions mais jamais sur scène ou pour la télévision. Maintenant, je le fais.» Parmi ces changements, on remarque aussi que Martine porte de plus en plus souvent des tailleurs d'inspiration plus masculine. «La veste-tailleur, j'adore. C'est un tout-aller qu'on peut porter dans plusieurs circonstances.» Inconditionnelle du noir depuis

placards ne suffisent plus et elle envahit même ceux de sa mère et de sa sœur. Bien qu'elle ait un nombre très important de vêtements, Martine a une mémoire d'éléphant et se plaît à ressortir des oubliettes une veste ou un blouson pour les agencer à ses nouvelles tenues.

Pour rassurer ces messieurs, précisons que ce n'est pas parce

«New look!» de Martine St-Clair

Facile de croquer en photos la star québécoise, nous a souligné notre photographe, puisqu'à chaque défilé, elle bouge et change d'attitudes comme le font les grands mannequins. En dehors des feux de la rampe, Martine St-Clair ne décoit pas non plus. Elle était en pleine forme lors de notre entrevue qui avait lieu à Québec.

Souriante, d'une simplicité déroutante pour une artiste aussi connue, Martine St-Clair nous a confié ce qu'est sa philosophie de la mode.

Au cours des dix dernières années, avoue-t-elle, ses tenues vestimentaires étaient choisies exclusivement pour être en accord avec les thèmes des ses chansons. «Mon habillement était plutôt des costumes pensés pour la scène, un concept vestimentaire relié au spectacle». Aujourd'hui, la vedette entame cette nouvelle décennie en révisant son look et en s'offrant le plaisir de porter ce dont elle a envie et ce dans quoi elle se sent le plus confortable. «Auparavant, indique-t-elle, je portais souvent des

plusieurs années, la chanteuse flirte cette saison avec les couleurs. On la verra notamment l'automne prochain toute de rouge vêtue lors d'un spectacle télévisé. Une teinte d'ailleurs qu'elle découvre puisqu'elle n'en avait jamais portée.

«Je ne suis pas les tendances de la mode, j'aime plutôt aller contre la mode».

Pour célébrer ses dix ans de carrière, Martine St-Clair s'offre un new-look mais ce n'est pas pour devenir esclave de la mode. «Je ne suis pas les tendances de la mode, j'aime plutôt aller contre la mode». Ce qu'elle préfère, c'est d'associer ensemble des vêtements différents pour se créer un look personnalisé.

Martine St-Clair conserve la plupart de ses vêtements dont toutes les robes qui ont servi aux photographies de ses pochettes. Ses

que Martine a pris d'affection les tailleurs qu'on ne la verra plus en robes moulantes ou à crinoline. C'est la façon de les porter qui sera différente, indique-t-elle. Ses nombreux fans devront par ailleurs attendre sa rentrée de l'automne pour apprécier davantage son nouveau look puisque cet été, la chanteuse québécoise se consacre exclusivement à la composition de son prochain album. En attendant, ses admirateurs et admiratrices pourront tout de même la voir car ce mois-ci sort son nouveau clip «Je veux vous embrasser». Une bise bien choisie pour vous faire patienter, n'est-ce pas?

«La veste-tailleur, j'adore. c'est un tout-aller qu'on peut porter dans plusieurs circonstances.»

La semaine prochaine : Francis Reddy



MODE

Les costumes magiques du Cirque du Soleil

Sylvie Corriveau
Edimédia

Trois caravanes qui servent de loges aux artistes, une autre convertie en atelier de couture, plus d'une soixantaine de costumes différents, quarante masques, des perruques et plusieurs centaines de paires de chaussures, voilà ce qui compose la garde-robe magique du Cirque du Soleil.

En piste, sous les feux des éclairages, les costumes sont féériques. En coulisse, ils sont encore plus surprenants.

Ce qui frappe lorsqu'on voit de plus près ces costumes, c'est la beauté et la richesse des tissus, l'audace des mélanges d'imprimés parfaitement entre eux et la recherche

ainsi que la complexité du design qui ne fait référence à aucune époque mais à l'imaginaire de sa conceptrice Dominique Lemieux, une styliste montréalaise.

Pour réaliser ces merveilleux costumes, Dominique Lemieux a fait des dessins. Trois fois plus que le nombre des modèles qui furent choisis. La sélection des tissus n'est pas non plus le fruit du hasard. Pour donner une dimension théâtrale aux costumes, huit gros cahiers de tissus ont été montés. Velours, brocart, tapisserie, tissus d'ameublement et un grand nombre de matière extensibles entrent dans la fabrication des déguisements.

Réaliser des costumes pour des artistes qui ont des performances physiques à exécuter n'est pas une tâche de tout repos.

Il faut toujours prendre en considération que l'artiste doit rester libre de ses mouvements, a expliqué la créatrice. La solidité de la confection, le poids du costume et sa chaleur sont aussi des critères à respecter.

Bien que ces éléments soient très importants, il arrive parfois, dit-elle, à cause de l'effet qu'on souhaite obtenir, que le costume soit chaud et lourd.

Partir en tournée durant plusieurs mois et faire des centaines de spectacles, cela



Photo Edimédia

Le costume de Floune (David Lebel) est fabriqué en satin et en velours. Son poids est d'environ 20 livres, ce qui exige de l'artiste un effort encore plus important.

demande toute une organisation. Après chaque représentation, nous a raconté Marcelle Gravel, costumière, qui avec son assistante est la protectrice de ce beau trésor, plus d'une quinzaine de vêtements sont à réparer et cela sans parler des nombreux reprisages qui sont faits en vitesse durant le spectacle. «On n'a pas le temps d'enlever le costume, on recoud le vêtement à même le corps de l'artiste».

En tournée, la caravane de la costumière devient une véritable salle de couture. Machine à coudre, planche et fer à repasser, machine à vapeur, des montagnes de boîtes de tissus, des centaines de fermetures éclair de toutes les couleurs, du fil, de la broche, des bombonnes de teinture pour rafraîchir les chaussures, etc. Il faut aussi penser au nettoyage des costumes.

En coulisse, tout est calme durant le spectacle.

Les changements rapides de costumes ne sont pas nombreux, comparativement au spectacle d'il y a deux ans, explique Marcelle, la costumière en chef.

Lorsqu'il y en a, ils se font à l'arrière-scène. Le temps entre chaque numéro est tellement bien calculé que certains artistes ont même le temps de changer de maquillage.

Ils ont aussi des trucs pour rendre plus rapide le changement des costumes.

Les anges, par exemple, se placent l'un derrière l'autre et descendent la fermeture éclair de celui qui le précède.

Certains enfilent aussi deux combinaisons l'une sur l'autre. Pour que glissent plus facilement les collants sur la peau moite, les artistes s'aspergent de poudre pour bébé.

FABRICVILLE

TOUT NOTRE INVENTAIRE* DE TISSUS MODE

SOLDE

spectaculaire

À 1/2 PRIX

**TOUS
LES PATRONS
1/2
DE RABAIS**
sur prix courants
Excepté BURDA

*EXCLUS: TISSUS SÉLECTIONNÉS

FABRICVILLE

Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

920 MALONEY OUEST À GATINEAU
120 MAGASINS D'UN Océans À L'AUTRE
DES MAGASINS 'COUSUS' D'AUBAINES

Meilleure qualité, meilleurs prix

lundi-mardi-mercredi
9h30 à 18h
jeudi et vendredi
9h30 à 21h
samedi de 9h à 17h

MAGASINEZ TÔT
POUR UN
MEILLEUR CHOIX

Tél. 568-2405

VOYAGE D'UNE JOURNÉE À LA FABULEUSE ATLANTIC CITY

**AUTOBUS LUXUEUX
SERVICE HEBDOMADAIRE**
Service de luxe, air climatisé, toilettes,
oreillers et couvertures, hôtesse.

79\$

À PARTIR DE

PRIME

3250\$

17,50\$ JETONS
10\$ NOURRITURE
5\$ REPORTÉS

POINTS DE DÉPART:

- HULL
- OTTAWA
- NEPEAN
- PRESCOTT
- KINGSTON
- BROCKVILLE

BOARDWALK Express

1-800-563-6235 (416) 681-8484

Venez en profiter ! Venez en profiter ! Venez en profiter !

35

STEINBERG

VOUS OFFRE LES MEILLEURS PRODUITS AUX MEILLEURS PRIX

ÉCONOMISEZ **1\$**

LIDO BISCUITS
FEUILLES
D'ÉRABLE,
TARTES AUX
FRAISES ou HERO
AU CHOIX - 350 g

99¢ avec bon-rabais

1.99 prix annoncé

Valeur au comptoir: 1/20¢. Un bon-rabais par achat.
En vigueur jusqu'au 21 juillet 1991 inclusivement.

STEINBERG 02265036

STEINBERG
ESSUIE-TOUT
AU CHOIX
2 ROUL.

69¢

DEL MONTE
JUS DE FRUITS
AU CHOIX - 3 x 250 mL ou 1 L

97¢

BIFTECK
DE CÔTES
AVEC OS DE DOS
BOEUF APPROUVÉ
CANADA

3.98 /lb

8.77 /kg

NECTARINES
PRODUIT DE LA CALIFORNIE
CATÉGORIE N° 1
GROSSEUR 80

69¢ /lb

1.52 /kg

GLACIER
CRÈME GLACÉE
AU CHOIX - 2 L

2.99

V-8
JUS DE LÉGUMES
ou CAMPBELL'S
JUS DE TOMATES
1 L

89¢

DULAC
CROUSTILLES
AU CHOIX
400 g

1.69

PÊCHES
PRODUIT DE L'ONTARIO
PANIER
4 L

3.98

Prix en vigueur jusqu'au
dimanche 21 juillet 1991 inclusivement.

ÉCONOMISEZ 50¢

CADET
BACON SANS COUENNE
EN TRANCHES
500 g

1.49 avec bon-rabais

1.99 prix annoncé

Valeur au comptoir: 1/20¢. Un bon-rabais par achat.
En vigueur jusqu'au 21 juillet 1991 inclusivement.

ÉCONOMISEZ 50¢

KELLOGG'S
CÉRÉALES
JUST RIGHT
475 g

1.99 avec bon-rabais

2.49 prix annoncé

Valeur au comptoir: 1/20¢. Un bon-rabais par achat.
En vigueur jusqu'au 21 juillet 1991 inclusivement.

A. C. NIELSEN K911150

**Nos supermarchés
de l'Ontario sont fermés le
dimanche mais la plupart de
ceux du Québec sont
ouverts.**



**VOTRE
STEINBERG**

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits, en légumes et en poissons frais. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si ce supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

200, Promenade du Portage, Hull - 185, rue Principale, Aylmer - 746, rue Principale, Buckingham
214, Cité des Jeunes, Hull - 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau - 320, boul. Saint-Joseph, Hull
1910, boul. Saint-Laurent, Ottawa - 1235 Donald Street, Ottawa - 1619, boul. Orleans, Gloucester

MODE

Tournedos de saumon au basilic



**JEAN-CLAUDE
TERRETTAZ**

Collaboration
spéciale

Ingédients

pour deux personnes

350 g filets de saumon de l'Atlantique
4 tranches de bacon maigre

Farce

10 feuilles de basilic frais
1 oignon
2 gousses d'ail
1 cuillère à soupe de persil haché
2 cuillères à soupe de mie de pain frais
1 cuillère à soupe de beurre
1 citron
sel, poivre

Pommes nouvelles aux gousses d'ail

10 petites pommes nouvelles
5 gousses d'ail
2 cuillère à soupe d'huile d'olive



Pommes de terre

Laver vos pommes de terre et enveloppez-les dans du papier d'aluminium avec les gousses d'ail non pelées ainsi que l'huile d'olive. Préchauffer votre barbecue à chaleur moyenne et cuire les pommes de terre environ 20 minutes.

Farce pour le saumon

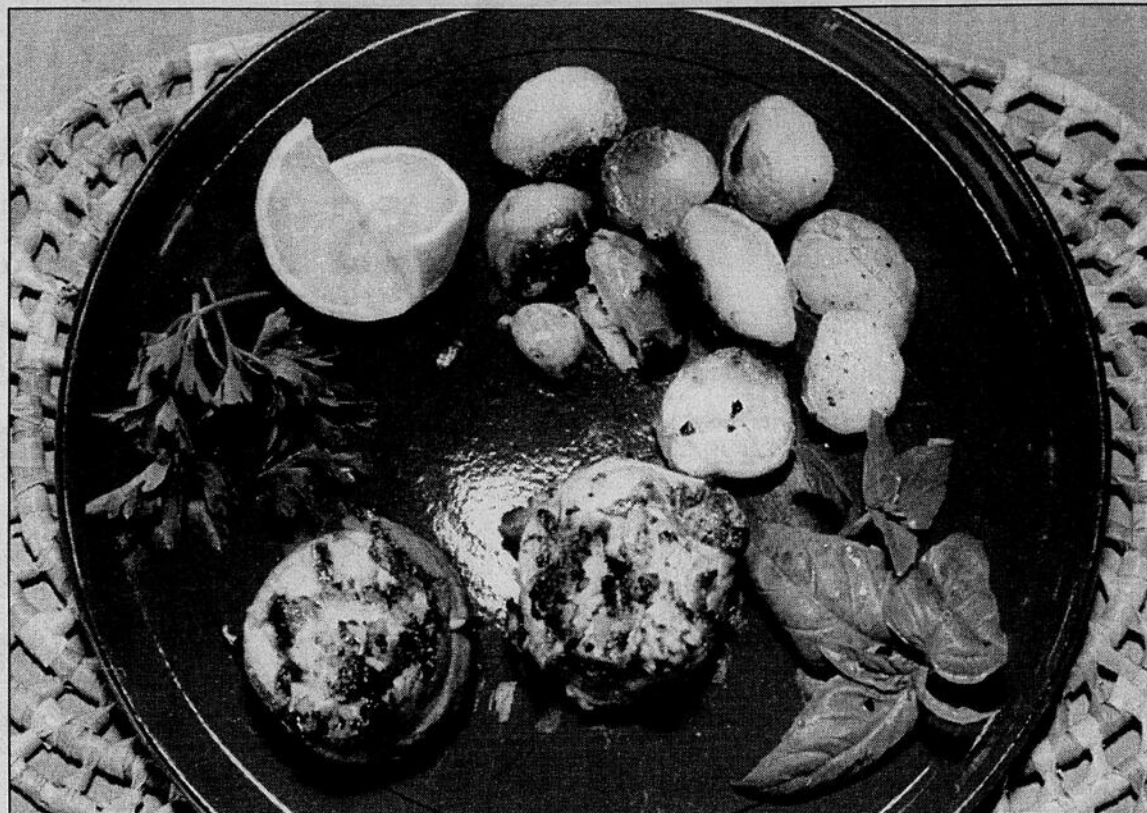
Hacher tous les éléments de farce séparément.

Faites fondre le beurre et suer les oignons; ils doivent devenir transparents, ajouter l'ail, le persil, la mie de pain, retirer du feu et ajouter le basilic. Réserver à température de la pièce.

Saumon

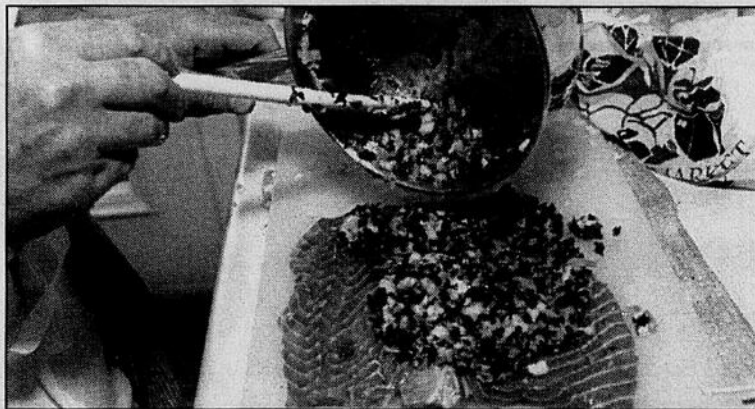
Demander à votre poissonnier de vous couper deux filets de saumon. Oter toutes les

arêtes avec une petite pince. Aplatissez légèrement les filets entre deux feuilles de plastique. Assaisonner les tranches de poisson et déposer la farce sur le dessus, et rouler les tranches exactement comme une roulade. Couper deux tranches (ou plus selon la grosseur). Enrouler ces tranches avec le bacon et faites



Le plat terminé

RENÉ BINET, collaboration spéciale



De haut en bas: épandre la farce, rouler et entourer de bacon, puis cuire au barbecue.

tenir le tout à l'aide de grandes brochettes.

Cuisson et finition

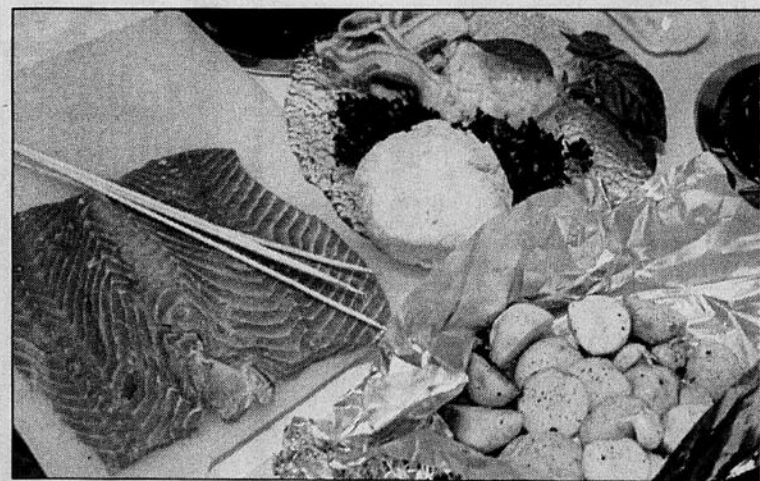
Badigeonner le saumon avec un peu d'huile et faites cuire sur le barbecue à feu moyen, laisser bien griller avant de retourner la tranche. Cuire environ 3 minutes sur chaque face.

Ouvrez vos papillottes de pomme de terre et disposer sur les assiettes: les pommes de terre avec l'ail, ajouter les tournedos de saumon avec quelques tranches de citron. Bon appétit.

Conseils du chef

Dans cette recette, vous pourrez utiliser toutes les fines herbes de votre jardin. Le saumon doit être bien frais et surtout nager dans l'Atlantique. Si vous avez une allergie au bacon, utiliser une longue feuille de poireau blanchie. Et si vous avez le goût de l'aventure, pourquoi pas un beurre battu aux fines herbes et une bonne fondue de tomates pour accompagner ces fins tournedos. À bientôt.

Ci-dessous, les ingrédients.



Légende

Difficulté de réalisation:

recette facile
sans difficulté majeure mais plus technique

recette assez élaborée

Durée d'exécution:

moins de 30 minutes
de 30 min. à 1 heure

plus d'une heure

Appréciation de dépense:

recette peu onéreuse
abordable
coût moyennement élevé
pour faire la fête...

Top Banana

Lorsque la fraîcheur vient en tête de votre liste!

AYLMER
420, Wilfrid-Lavigne
684-5958

HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006

GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

OTTAWA
1900, rue Bank
521-7541

NEPEAN
1526, ch. Merivale
224-7541

**Maintenant ouvert
à Gatineau!**

**ET LE
DIMANCHE
AUSSI!**

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106



SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158

Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130



SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271

Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308



EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	313
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardiennes demandées	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377

Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383



LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433



CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467



CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477



MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496



MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534



AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579



COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597



VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680



AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

SURDOQUES 12-13 ANS

L'estime de soi: à la découverte de ses richesses. Une aventure de 5 jours, 9h à 15h30, à partir des 15 et 22 juillet. Parainnée par Douance-Ontario et l'Université d'Ottawa. Coût: \$80. Téléphone: 561-7288.

104 PERDU

CHIEN, Lhasa apso, perdu dimanche 14 juillet, entre Thruso et Plaisance. Récompense: 985-0382 985-2177.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
Offert à tout groupe d'âge, statut, nationalité, confidentiel, Intro-Option, 233-9697.

AGISSEZ vers l'amour! bonnes nouvelles, contacts intéressants. 820-7709.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES

1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CELIBATAIRE 36 ans, 5 pi. 8 po., 150 livres, cheveux bruns, yeux bleus, recherche dame entre 28 et 36 ans pour partager activités et développer relation enrichissante en toute simplicité. Photo appréciée. ECRIRE à CASE 8 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

CONSULTANTE VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Sara. 762-7386.

DIANE

La tireuse de cartes, anciennement au 776-4339 maintenant au 778-6042.

ESCORTE pour dame seulement. Appelez au 771-4783 après 17h.

109 MESSAGES PERSONNELS

ESCORTE pour dames seulement. Appeler au 771-4783 après 17h.

FEMME de carrière (50 ans) sincère, pré-retraitée, désire partager amitié profonde avec femme similaire. Ecrire à CASE 180 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 20 ans recherche femme entre 18 et 22 ans, désire partager belle amitié. Michel 771-7845.

HOMME 42 ans cherche une femme, entre 18 et 35 ans pour voyager. Téléphonez entre 18h et 19h au 613-762-6782.

HOMME dans quarantaine aimerait rencontrer femme. 777-4125.

JOLIE ET NOIRE

RELAXEZ pendant qu'une de nos hôtesse vous fera un 1/2 massage. Seulement \$65 incluant transport à votre maison, hôtel, motel ou autre. 24h/24. 772-4181.

LA PENSEE, par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!

PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

MONIKA cartomancienne, sur rendez-vous seulement. 643-1871.

PENSÉE par les cartes. Demander Denise 243-1438 ou 770-2932.

POUR FEMMES SEULEMENT

HOMME 24 ans, pour vos besoins. Bienvenue "Golden Shower" et autre. Appeler Steve au 771-1748.

SOIREES RENCONTRE DE MONIQUE se continuent toujours tous les jeudis, au Roussillon 111 Bellechance \$5/pers. Bienvenue aux gens seuls. 777-2972.

VEENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUEDOIS** et **Français**. 156, Maison-neuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine).

120 AMEUBLEMENT

1 LIT d'eau complet, grandeur Queen, semi-vague. 663-6607.

2 ETAGERES et table à café en rotin. \$475/les 3, négociable. 669-8696.

2 LITS 39 po., bureau 9 tiroirs, blanc. 776-3742.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS et vendons meubles usagés. P.R. Ameublement. 663-1555.

BUREAU et table de nuit pour chambre d'enfant, \$150. Nathalie 230-4989.

DIVAN cuir 3 places, neuf, valeur \$2,000 pour \$1,100 ferme. 682-7093.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS

AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS

MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ARTISANAT DE MEUBLES, 415 bl Maloney Ouest. 663-0021. J'ai en trop: à des prix incroyables, 17 ensembles de chambre complets, couleur noir, blanc et chêne rosé, encore dans l'emballage. Aussi quantité de matériaux haute qualité en toute grandeur ainsi que 19 ensembles de salon complets en velours et simili-cuir, modèle 1991.

DIVAN sectionnel, 4 morceaux, presque neuf, \$450. Nathalie, 230-4989.

DIVAN sectionnel, 4 morceaux, presque neuf, \$450. Nathalie, 230-4989.

ENSEMBLE cuisine et buffet en mélamine blanc. \$850. 669-8034.

ENSEMBLE cuisine et bibliothèque laqués noirs: \$700; télévision-stéréo 45 po.: \$2,500. 243-7669.

ENSEMBLE de cuisine, suède noir, valeur \$1,100 demande \$400. 643-4592.

ENSEMBLE de chambre, 7 pièces, mélamine noir, \$950. 243-9712.

ENSEMBLE de cuisine avec buffet. Ensemble de salon: sofa et fauteuil. Le tout en très bon état. 777-0844, 770-1467.

ENSEMBLE de salon en velour noir et rose avec tables et étagère en mélamine gris et vitres fumées, \$1,200 négociable. 281-1007.

ENSEMBLE de salon avec 2 tables \$575 ou meilleure offre. 456-3515.

ENSEMBLE s/manger, 10 morceaux, très propre, \$975. 455-2376.

ENSEMBLE s/manger, très propre, chêne brun, contemporain, vaisselier, desserte, table 64x18 po., 8 chaises. Prix à discuter. 243-7344.

ENSEMBLE s/manger, chêne massif: table, 4 chaises et buffet, comme neufs. \$2,200 négociable. 830-6623.

LAVEUSE, sécheuse, ameublement complet de salon pour chalet ou s/jeux, et verticaux. 663-9571.

LIT antique avec coiffeuse et lit simple à vendre. 684-4680.

LIT simple en pin, bureau, table de travail, \$250; poêle, couleur or, 24 po., \$135. 684-2514 après 18h.

NOUS RAMASSERONS vos meubles gratuitement, 514-623-5925.

120 AMEUBLEMENT

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations. 669-4547.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

VEZÉZ étudier le chant populaire, de septembre 1991 à juin 1992 avec une artiste professionnelle. Participez à différents concours et émissions télé. Technique vocale avec et sans microphone. Cours donnés matin, après-midi et soir. Date d'inscription: 1er août 1991. 770-2670.

VOTRE piano vous embarrasse? 771-3404.

144 OUTILLAGE

EQUIPEMENT complet d'affûtage de scies. Cause décès. 827-0209.

SOUDEUSE 225A, ensemble de chalumeaux, perceuse à colonne 1/2" sur pied, enclume, chargeur à batterie, "chain block" 1/2T, coffre à outils à tiroirs et autres. Après 17h 643-9249.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 5 ans, \$350. 281-0243.

ROBE de mariée blanche en dentelle et accessoires, 9-10, neuve de juin 1991. 778-8589.

VETEMENTS femme, 4 à 11 ans, certains 2 pour le prix de 1. 771-2900.

152 DIVERS A VENDRE

115 MACHINES à distributrice, Hull/Gatineau, prix à discuter. 663-8957.

1,500 2X4, \$60.75 chacun; portes, fenêtres. 594-3784 code 31212.

1 FENÊTRE thermo, 60X50; \$250; bureau de travail; table et 2 chaises, \$98. 643-3154.

1 MOBILIER de cuisine moderne, presque neuf, mobilier chambre (Thibault), 3 tables de salon. 561-6015.

ACHETERAIS perceuse à colonnes (press drill), 827-0878.

APPAREILS musculature York 2001 (système de poulies), \$275. 777-4521.

ASPIRATEUR Electrolux, remis à neuf, 1 an de garantie, \$275. 769-9602.

BAGUES à diamants, évaluées à \$8,000 demande \$2,500 ferme. 663-0735.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine, pour homme. 778-1311.

EQUIPEMENT de nettoyage ou de conciergerie en double. 722-4057.

152 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT c.b. base, antenne, 2 pôles de 10 pl., Coax, micro de base Preant, SWR meter (compteur), walkie-talkie, 6 canaux, \$375 ou meilleure offre. Après 17h, 243-1897.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltd., (613) 764-2956, Casselman Ontario.

MOBILIER cuisine, 4 chaises, \$325. 561-0991.

MOINS cher que tout! Traités: treillis: \$5.99, 2X2X4: 0.59\$, 1X6X6: \$1.09, 2X4X8: \$1.99, 6X6X8: \$9.99; Asphalte 7/16: \$4.99; Bardeaux d'asphalte: \$6.49; Plancher de chêne: 0.79\$; Plywood 1/2: \$13.59; Méla-mine \$9.95; Gypse: \$2.99. Pour tout bois d'épave vérifiez nos bas prix. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

PIANO Dominion, antique (1884), très bon état. 561-8745.

POELE, réfrigérateur, téléviseurs, bicyclettes, appareils de s/bains, tapis, remorque et autres articles. 745-8568.

PORTE patio, aluminium, 1ère qualité, \$600; bicycle exerciceur CCM, \$25; rameuse Precor, \$125; 2 lampes suspendues, céramique, \$60; 10 vitesses, femme, \$40. 777-8604.

PORTEURS de prothèses dentaires branlantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

REFRIGERATEURS: à crème glacée et à coke, "steamer" à hot-dog (table chauffée à la vapeur), 2 portes garage 10X8. 679-4457.

SCOOTER motorisé pour adulte handicapé, presque neuf, \$1,000. 237-1403.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 P.I. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard \$200 ou meilleure offre. 456-3515.

TOILETTE biologique et pompe pour puit profond. Après 18h, 568-9131.

152 DIVERS A VENDRE

TONDEUSE à gaz Lawnboy, 19 po., \$95. 986-3285.

TRACTEUR à gazon Arien 8 forces avec remorque. Après 17h 643-9249.

VENTE de liquidation de scies mécaniques; tondeuses, neuves/usagées, bateaux de pêche. Moto Thurso 819-985-2400.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bodge, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

1 TERRAIN demandé pour triplex, à Hull. 561-6015, page 778-9575.

158 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES EASY VALLEY, Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi, samedi, dimanche, réservez maintenant espace limité. 613-487-2631.

162 PISCINES

CREUSEES 14x28 ou 18x36 incluant équipement et installation. 243-4732.

DECK 11x5 pour piscine ronde ou ovale. Meilleure offre. 568-8373.

INSTALLATION et réparation de piscines creusées, trottoirs de ciment et autres. Estimation et conseils gratuits. 762-3904 ou 663-7774.

SPA, bain tourbillon, 4 places, jupe en céder, vert jade, \$2,500. 457-4521.

VOUS avez une toile de piscine usagée à donner? Peut importe la grandeur. 671-3183.

164 CAMPING

"CAMPING BARBE" LAC PERREAULT, seulement 1 heure de Hull-Ottawa. Tous les services (dépenseur, douche, égout, eau potable). Location de terrain: journée, semaine ou saison. PRIX RAISONNABLE. Aussi plusieurs lacs dans les environs. Très bon pour la pêche. P.S.: Pas d'animaux. 1-819-463-3404.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

A VENDRE, très bon camp de chasse (original), zone 13-14, Abitibi. 1-819-757-3254, laissez message.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 miles de Hull/Gatineau, \$545, TPS et vidanges inclus, aussi chalet, roulotte et tente-roulotte à louer journée-semaine-mois. 561-0603. 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

PRESENTEZ-VOUS avant la ruée vers l'original et obtenez 20% de rabais sur la main d'oeuvre (30 juillet 91) chez Moto Thurso. 819-985-2400.

VENTE de pneus Michelin, casque de sécurité, accessoires, 30% de rabais, service complet. Moto Thurso, 819-985-2400.

VENTE Remington 7600 pompe, \$479, 7400 automatique, \$495, Sporter 78 verrou, \$295. Télescope Redfield à partir \$249. Dépôt: \$50, jusqu'à 30 juillet. Moto Thurso 819-985-2400.

170 TRANSPORT DEMANDE

URGENT! allée/retour, de Perkins à l'hôtel Ramada, Hull, heures de travail: 7h30 à 15h30. Louise soir, 671-2016.

172 VACANCES-VOYAGES

BONJOUR! peux-tu m'aider à planifier mon voyage en FRANCE? Mercil 789-0793.

COLFORD LODGE INC.-LACHUTE

Route 158, Région Lachute. Endroit moderne, vacances à la semaine. Chambre, avec salles de bain, 3 repas, sports, piscine, tourbillon, etc. Brochure. \$215-\$225 par semaine. Tél: 1-514-258-3400.

174 ANIMAUX

2 PERRUCHES mâle et femelle, cage neuve. Après 16h 726-8887.

6 BERGERS Allemands, 8 semaines. 985-2493.

7 CHATONS, 2 mois, \$5/chaque; 2 chats, 1 an. 455-9727, 455-2376.

À DONNER, chatons angora, yeux bleus, 2 mois. 663-0673.

ADORABLES chiots Lasha-poo, mâles, vermifugés, vaccinés. 835-3143.

ADORABLES petits chiots de maison (original), zone 13-14, Abitibi. 1-819-757-3254, laissez message.

CANICHES mini-toy femelles, \$250. 643-1187.

CHATONS: Himalayen, persan, enregistrés, vaccinés, dégriffés (\$300 ou non \$250). Montréal: 1-514-477-3429.

CHATONS persan. Appeler: 568-6627.

CHATONS persan, enregistrés, vaccinés. Après 18h: 243-5575.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou page 778-9701.

CHATONS siamois, 8 semaines, 80\$. 1-613-632-1760.

CHEVAUX, Quater Horse, 3 ans, enregistré, très bonne disposition, 15.2 mains, \$2,000; moitié Arabe-Quater Horse, SUPERBE, 4 ans, idéal pour compétitions. Nick, 986-5921.

CHIOTS Braque allemand, mélangés, \$25 chacun. 643-2441.

CHIOTS caniches manières roux, 7 à 16 lb adultes, enregistrés, vaccinés, vermifugés, \$300 chacun. 983-2939.

CHOW CHOW, noirs, enregistrés, tatoués. Michel, 561-8586, 819-459-3657.

DALMATIEN, 8 mois, vacciné, très affectueux. 684-3977.

EPAGNEUL 3 1/2 mois, noir et blanc, cause allergie. 643-3636.

EPAGNEUL blond, mâle, 6 mois, pure race. 669-8296.

PURE pitbull, \$150. Après 18h: 777-9730.

ROTTWEILER, chiots 8 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, avec pedigree, \$500. 568-3180.

SHARPEI brun, 1 an, vaccins plus papiers, \$800. 669-8058.

SHAR-PEI chinois à vendre, 2 mois, enregistrés, vaccinés, très spécial, \$1,000. 682-5043.

SHIH-TZU, chiots, 3 femelles, 1 mâle, \$300 ferme chacun. 643-4519.

SINGE 1 1/2 ans, marmoset, avec cage, prix à discuter. 772-0905.

TERRE-NEUVE, femelles, noires et landsear, 9 mois, enregistrées. 457-1964.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ATTENTION! "Holiday", le chenil par excellence pour votre animal favori, 30 ans à votre service. 827-0829.

CHENIL Beauséjour, pension pour chien, \$10/jour, nourri, grand enclos, très propre, aussi nourriture pour chien 20 kl; \$24, pour chat 8 kl. \$15. 568-3180.

GARDERAIS animaux domestiques durant votre absence. 771-3404.

178 JEUX-JOUETS

NINTENDO avec power glove, fusil, 9 cassettes. Stéphane 772-0401.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS enfants et adultes, du 15 juillet au 30 août, professeur 25 ans d'expérience. 561-5814, 741-8091.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS de dactylo sur ordinateur pour débutant et cours de WordPerfect niveau 1-2-3. 643-5316.

DE WordPerfect 5.0, 5.1, cours individuels. 771-4925.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, \$155. +. taxe 243-7978.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ENTRAÎNEMENT CONDUITE

DE CAMIONS

Juillet est le temps le plus propice pour un entraînement, cours en français disponible. Licencié Québec. Rabais spécial pour mois de juillet. Appelez: (613) 839-2391.

F. ST. L. ENRG

VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

198 SOINS DE BEAUTE-ESTHETIQUE

COIFFEUSES(EUSES) pour hommes Coiffure Elle et Lui. Promenades de l'Outaouais. Nicole ou Ghislaine au 561-2727.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR CLIMATISÉ 8,000 B.T.U., \$425, 1 an d'usage. 568-0893.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS de foyer, bois franc 16 po. livré. 243-6076.

CHAUFFAGE aux grains de maïs. Spécial avant saison. Masham 819-456-2471. Hull: 775-0388.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

100 BUREAUX, filières, chaises... 594-3784 code 31212.

BUREAU exécutif, crédence et chaises, classeur 4 tiroirs, enseigne lumineuse, armoire à papier, support armoires et autres. 986-3695.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CONGELATEUR, aussi machine pour crème glacée molle ou slush, machine à yogourt multi-saveur. C. Marcoux. (819) 663-9761.

FOUR à pizza, très bon état. Rémy, 595-1866.

FOUR micro-ondes Magic Chef, porte en aluminium. 771-1445.

MACHINE à crème glacée molle, slush, yogourt. 281-2212.

REFRIGERATEUR commercial, vitre, 48 po., presque neuf. 770-0354.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.

CONSOLIDATION FINANCIÈRE (S.A.C.)

Avec un bon crédit et un revenu familial suffisant: 85% de la valeur de votre maison disponible, 1re ou 2e, remboursable à compter de \$9.80/\$1,000 par mois, terme 5 ans à 11.25%; Prêt personnel \$10,000 à 13.75%, cinq ans, \$231.39/mois.

Gilles Lorrain, démarcheur financier 745-4567, page 24h 598-7388.

LES SPÉCIALISTES
à votre service
1 800 267 9555 560 2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIENS S.S.

Travaux d'entretien extérieur: Tourbe, pierres patio, et pavés unis, construction clôtures et decks, coupe d'herbe, plates-bandes, etc. Appelez-nous, nous vous donnerons un prix plus que compétitif! 669-3391.

NETTOYAGE et coupe d'herbe sur lots vacants. Prix abordable à l'heure ou contrat. Assurance et permis affaires Gatineau/Hull. J. Madore Beatty 643-3744.

PAYSAGISTE L. LARIVIERE ENR.

ENTRETIEN de terrain, gazon, installation de tourbe, etc. Bureau: 459-1359, page 778-9098.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR. Aménagement complet de terrain. Vente: Top soil, terre à jardin, terre noire, dust, concassé, sable à mortier, sable à piscine, livraison 2 à 18 v.c. 7 jours/semaine. 643-4004.

TOP SOIL, remplissage, concassé, petit bulldozer et pépinière. 455-2376.

APPAREILS MENAGERS

REPARATION laveuse/sécheuses toutes marques. Pierre Guérette et Frères. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

FERAIS émondage et abattage d'arbres, 11 ans d'expérience. Estimation gratuite. Alain, après 17h: 243-1485.

CHEMINÉES

REPARATION de cheminées, stucco et sand finish, briques et blocs. 776-0747.

COMPTABILITE

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. R. A. Fréjeau & Associés. 819-682-3165.

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR général Emond & Fils, maisons neuves à votre choix, Aylmer, Chelsea, Hull, Gatineau. Rénovations de toutes sortes, vinyle, aluminium, patio, plancher de ciment, couverture bardeaux d'asphalte main d'oeuvre et matériaux garantis. 769-1273.

JE SOULEVE maisons, et répare les fondations. 663-4725.

JE SOULEVE maison, répare les fondations et tout genre de travaux. Latreille 778-2005 page 778-9714.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT

Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagements et commissions, transferts de tout genre. 769-9575.

COURTES et longues distances à bon prix, 669-9448 ou 782-4752.

DEMENAGEMENT PERREAULT! Comparez nos prix et économisez. Prix spéciaux pour les gens de l'âge d'or et l'aide sociale. 724-1783.

DEMOLISSEUR GENTILHOMME. Très bon prix. 594-3784 code 31212.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LEE. Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DIVERS

MASSEUR professionnel pour dames et couples sérieux, domicile et bureau. 243-4096, 594-0667 (page 778-5868).

EBENISTES

FABRICATION et réparation de meubles et de boiserie de tous genres. 777-5868.

MACONNERIE

FERAIS sand finish, réparation de cheminées. 663-4725.

FORTIN maçonnerie, spécialité: pierre naturelle. Tous genres de travaux. Estimation gratuite. 778-4724.

MACONNERIE de tous genres. Réparation de cheminée, sand finish. Pose de brique et bloc, etc. Estimation gratuite. 773-0081, 243-1138.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

NETTOYAGE MENAGE

LAVAGE de vitres résidentiel. Estimation gratuite. 776-0235, 787-6937.

PLATRIER-PEINTRE

20 ANS d'expérience. Ferais peinture à bas prix. Réduction 10% âge d'or. Peinture fournie, 2 couches, travail soigné. Robert 770-3948, 762-7386.

25 ANS D'EXPERIENCE, peinture intérieur/extérieur, tapisserie. Nettoyage de tapis, etc. 568-7229.

FERAIS peinture de tous genres à très bon prix. André: 772-0426.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0803.

PE

LES PETITES ANNONCES

311 AIDE DEMANDE

FEMME de ménage, temps plein et cuisinière, temps partiel pour résidence psychiatrique. 745-0089.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME recherche tout genre emploi, parle anglais, Pte-Gatineau. 561-3820.

JE FERAIS entretien ménage dans résidences et bureaux. 771-1409.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AMEUBLEMENT de salon de coiffure à vendre. 561-6163, 236-5260.

BESOIN de changement, recherche milieu créateur et en harmonie? Avec ton professionnalisme, viens nous voir! 595-3282.

COIFFEUR(euse) demandé(e), avec expérience. Claude Hallé, 771-2227.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) dans un salon à Orléans. Louez votre chaise pour \$200/semaine. Nicole 837-1566.

COIFFEURS (euses) demandés (es) avec expérience, pour l'ouverture d'un nouveau salon à Gatineau. Personnes responsables et dynamiques. Demander Marie au 643-3646.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A BUCKINGHAM recherche gardienne d'expérience, bébé 4 mois, références demandées. 986-9285.

CHERCHONS personne enthousiaste pour garder bébé de 10 mois, chez nous, lundi au vendredi, 7h30 à 17h30. Travaux ménagers. Côte de Sable, 594-3319.

RECHERCHE personne responsable pour garder chez-moi, fille de 2 ans et poupon de 2 mois. Conditions à discuter. 243-0167.

322 GARDERAISSBEBES

0 à 6 ANS, jour, soir, nuit, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.

2 1/2 ANS et plus, s/jeux, cour clôture, Templeton. Diane 669-7076.

2 ANS et +, s/jeux, bienvenue aux enfants dont les gardiennes sont parties en vacance. 669-9144.

AIMERAIS garder enfants chez-moi. 643-2100.

AIMERAIS garder lundi au vendredi, rue Mondoux, Gatineau. 643-2597.

AIMERAIS garder enfants de tout âge, près Ecole Ste-Maria Goretti, bienvenue aux dîneurs, à partir 1er août. 669-7235 après 18h.

AMI(E) je cherche de la compagnie pour Jessica (15 mois), secteur Hautes Plaines, Hull. 595-5932.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, Ravin Boisé/ Montée Palment, lundi au vendredi. GINETTE: 243-6047.

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, rue Isabelle, Hull. 778-2632.

CHEZ-MOI, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. 770-1392.

CHEZ-MOI du lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience. 771-4149.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

CHEZ-MOI, secteur école Raymond, cour clôturée, \$50/sem. 669-8519.

EDUCATRICE garderait enfants, repas équilibrés, jeux éducatifs, dans le projet Brigitte, Gatineau. 669-9192.

ENFANTS 2 ans et +, expérience, références, près bl. Lorrain. 669-4273.

ENFANTS de tous âges, bienvenue dîneurs, école St-Paul, avec ou sans repas. Après 17h, 777-6168.

ENFANTS tous âges, expérience, Pte-Gatineau. Brigitte: 243-3656.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, cour clôturée, 20 ans d'expérience. 772-0369.

GARDERAIS enfants de tout âge, bon prix, bons soins, expérience. Prés école Le Progrès. 243-7697.

GARDERAIS enfants 3 ans et +, près Ecole Le Progrès. 243-6284.

GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine pendant les vacances, cour clôturée, repas chaud, coin Barbeau et Labrosse. 669-8334.

GARDERAIS enfants chez moi, bons soins. 671-0772.

GARDERIE éducative, 2 à 5 ans, activités diverses. Pour plus d'informations: 772-1371.

MAMAN garderait enfants, repas chauds, Projet Le Baron, Gatineau. Après 18h 243-8032.

MAMAN garderait enfant chez-moi, prix à discuter, avec propre transport. 243-6689, Tina.

MÈRE diplômée en garderie, garderait chez-moi 0 à 18 mois. 771-6730.

MINI garderie 2 à 5 ans, repas chaud et équilibrés, jeux éducatifs, cour clôturée et sorties au parc. 777-8831 jour.

MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3871.

MINI GARDERIE EDUCATIVE Mont-Bleu, chez Hélène, 2 à 5 ans. Educatrice avec expérience. Repas et collation selon guide alimentaire. Regus d'impôts. 772-4268.

PERSONNE fiable membre de Parents secours, aimant les enfants, garderait vos bout'choux à partir du mois d'août, rue Champagne, Hull 770-4754

WAKEFIELD, chez-moi ou chez-toi, septembre/octobre. 827-2737.

322 GARDERAISBEBES

Si tu as 0 et +, que tu aime jouer dans le sable, avec des balançoires, avec plusieurs jouets, te baigner et que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

325 OFFRED'EMPLOI

2 SERVEUSES (eurs), avec expérience. Se présenter au 135 Pr. du Portage, Hull. 777-8539.

AUTO Trader. Besoin urgent personne pour travailler au téléphone, sur semaine de 17h30 à 20h et le samedi de 10h à 14h. Bilinguisme requis. Salaire horaire plus commission. Formation fournie. Pour entrevue appeler mêmes heures, demander Doug 729-4200.

CONGIERGE demandé, loyer réduit, pour 1 chambre, légers travaux, 59 Lancôt. 770-6907.

COUPLE conciergerie demandé pour 80 unités à Hull. Préférence 50 ans et plus, bilingue et avec expérience. 595-5811.



MAZDA

est à la recherche d'un(e)
ASSISTANT(E)
GÉRANT(E)

Exigences:

- Expérience en estimation reliée à l'automobile
- Connaissance de comptabilité (Facturation, paiement...)
- Entregent, dynamique, travaillant
- Minimum d'expérience relié à la gérance
- Salaire selon expérience et qualification

Pour entrevue contacter

M. Yvon Larocque au
776-6700

BESOIN COORDINATEUR (TRICE) pour coopérative d'habitation de 90 logements au centre-ville, emploi temps plein, responsables des affaires courantes, avec tenue de livres et bilinguisme. Envoyer C.V. à la Coopérative Abiwin, 299 rue Somerset Ouest, Ottawa On K2P 2L3

COUPLE DEMI-RETRAITE, actif, recherché pour conciergerie moyenne sur place, réparations mineures, avantages financiers. 561-3767.

DUPUIS LINCOLN MERCURY 200 ST-ISIDORE, CASSELMAN, ON

Possibilité de carrière
Gérant des pièces avec expérience

Si vous êtes une personne ambitieuse, dynamique, et avec de l'expérience dans ce domaine, nous offrons: avantages sociaux, bonne atmosphère de travail, système de motivation et formation. Veuillez vous présenter avant le 19 juillet chez Dupuis Lincoln Mercury et demander Michel Dupuis. 764-2994.

GERANT (H.F.) pour dépanneur Tassé, 22 des Flandres, Gatineau. Demander Denis Tassé.



SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE

Ed. Brunet Et Fils Ltée chef de file dans l'entreprise de construction générale dans la Capitale Nationale est à la recherche d'une secrétaire administrative.

Les candidat(e)s devront détenir les qualifications suivantes:

- Une excellente maîtrise des langues française et anglaise (orale et écrite)
- Certaines connaissances dans le domaine de l'industrie de la construction
- Des notions de base en comptabilité
- Traitement de texte Word Perfect 4.2
- Un grand sens de l'organisation et de l'entregent
- 7 années d'expérience dans un travail connexe (minimum)

Échelle salariale: entre 25 000 \$ et 30 000 \$

Les candidat(e)s devront inclure à leur demande leur curriculum vitae ainsi que le nom de trois références. La sélection des candidatures se fera au cours de la semaine du 5 août 1991. Le ou la candidat(e) choisi(e) devra être disponible pour débiter l'emploi le 12 août 1991.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 2 août 1991 à l'adresse suivante:

Ed. Brunet Et Fils Ltée
9 rue Dumas
Hull (Québec)
J8Y 2M4

325 OFFRED'EMPLOI

GAGNEZ de l'argent dans vos temps libres! Joignez notre groupe de consultants. Exploitez vos talents! Personnes au foyer et professionnelles, avec ou sans expérience. Envoyer C.V. et numéro de téléphone à CASE 2 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

IGA Loeb Riviera recherche boucher (h. ou f.) à temps. S'adresser à Sylvain Dutrisac, 568-5545.



2051 ROUTE 148, ANGERS, QUE.
663-3443 986-6714

SABLEUR
avec 2 ans d'expérience

SALAIRE À DISCUTER
NOMBREUX AVANTAGES
SOCIAUX

Contactez

M. Robin Bertrand

986-6714

663-3443

Information sur la garde des petits recherche une CO-ORDONNATRICE bilingue à partir du mois d'août 1991. Le(a) candidat(e) choisi(e) aura une connaissance approfondie des services de garde dans la région d'Ottawa-Carleton, fera preuve d'excellentes capacités administratives et démontrera l'initiative et le leadership nécessaires afin de développer des nouveaux services qui répondront aux besoins de la communauté. Faites parvenir vos demandes avant le 31 juillet prochain à: Information sur la garde des petits, 107-858 rue Bank, Ottawa, Ontario K1S 3W3.

POSEUR en isolation de fibre de verre, avec expérience seulement. Contacter Isolation Red Top: 235-4025.

Posez votre candidature dès maintenant, \$12.25 pour débiter. Fille nationale à la recherche d'étudiant(e)s, 17 ans et plus, pour des postes disponibles maintenant dans ses départements de marketing, publicité et promotion des ventes. Bourse, programme Co-op et gérance disponibles. Aucune expérience requise. Entraînement fourni. Les détails sont expliqués lors de l'entrevue. Téléphoner au 787-5662.

RECHERCHONS assistant-gérant, expérience un atout, auto nécessaire. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

RECHERCHONS personne avec de l'expérience en photographie, temps plein. 761-0121.

REPRESENTANT(E)

CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire \$30,000 et plus. Richard Robitaille ou Daniel Cronier, semaine avant 14h au 771-6646.

SABLEUR (h/f) automobile avec expérience seulement. 778-2600.

TEMPS plein ou partiel, club de golf, bar, restaurant, cuisine. Maurice, 459-1241.

UNICOUR INC., Société en valeur mobilière établit depuis 25 ans, est à la recherche de représentant(e) désireux(euse) de promouvoir ses services dans l'outaouais.

Unicour Inc. distribue de façon exclusive le régime enregistré d'épargne étude de la Fondation universitas du Canada.

Nous offrons:
- programme de rémunération hebdomadaire
- formation complète
- avantages sociaux usuels

Veuillez communiquer avec Mme Robert au: 663-9913.

VARS, résidence supervisée pour patients psychiatriques est à la recherche de préposés (es) aux résidents pour travail temps plein, semaine et fin de semaine, expérience en psychiatrie et bilinguisme un atout. Contacter l'administrateur, du lundi au vendredi, entre 9h et 17h, 835-2395.

VOUS AIMEZ TRAVAILLER

AVEC LE SEXE OPPOSÉ?

Salaire immédiat; vous avez de l'aide et aimez le public! Nous avons besoin de personnel persévérant, entraînement fourni. 18 ans et plus. Appeler Christine au 771-9854.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS recherché pour un poste temporaire à temps partiel pour assister dans un bureau de vente. Expérience avec Macintosh Microsoft Words. Doit posséder une bonne habileté au téléphone. Bilinguisme est un atout. S.V.P. appeler au 828-7527.

COTE SECRETE

Secrétaire avec WordPerfect 5.0, poste unilingue, pour 1 mois. Appeler chez Réjane Personnel: 776-0993.

PERSONNEL MANPOWER

NOUS sommes présentement à la recherche de candidat(e)s parfaitement bilingues avec connaissance du WordPerfect. Communiquez avec Laurie au 237-9070.

RECEPTIONNISTE, travail général de bureau. Se présenter au 425 Maloney Est, Gatineau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE JURIDIQUE
Avec expérience pour étude de notes. La connaissance du système Paramaitre serait un atout. Envoyez C.V. à: Gagné, Isabelle, notaires, 200 Montcalm, suite 300, Hull, Qc. J8Y 3B5.

SECRETAIRE JURIDIQUE

Secrétaire juridique/réceptionniste, bilingue avec expérience pour firme d'avocat située à Embrun. Envoyer votre demande à Claude A. Filion, C.P. 1485, Embrun, Ont. K0A 1W0.

SECRETAIRE-réceptionniste bilingue, poste de 5 mois ou plus, demi-journée, à Hull dans le secteur privé. Les candidat(e)s devront posséder les qualifications suivantes: maîtriser WordPerfect 5.0, avoir de l'initiative et avoir de l'entregent au téléphone. Si vous répondez à ces exigences, veuillez faire parvenir votre C.V. et vos attentes salariales à: A.L. St-Cyr, 154 rue Champlain, Hull, Qc. J8X 3R2 avant le 26 juillet.

372 PERSONNEL DE BUREAU

URGENT! Réceptionniste bilingue, minimum 8 mois d'expérience. Connaissance de traitement de textes (dactylo électronique, WordPerfect 5.0, AES ou équivalent). Expérience de supervision d'au moins 3 personnes. Cote fiabilité approfondie ou secret. Services S.M.J. 778-6637.

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN en mécanique générale avec minimum 5 ans d'expérience et diplômé. 777-5316.

PERSONNE avec expérience pour ériger bâtiment pré-fabriqués de Système genre American, Butler, Robinson. 830-1139.

RECHERCHE homme à tout faire, personne retraitée de préférence. 770-4715 724-0134.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE serveur(se) avec ou sans expérience. Se présenter après 15h: 160 Metcalfe, Ottawa, 232-6827.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel. Apporter c.v. au restaurant au Coq, 755 St-Joseph, Hull, Qc.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PLONGEUR, aide-cuisinier (h.f.), temps partiel ou plein. Demander Lyne au 771-1689, entre 8h et 11h30 am.

377 PERSONNEL SPECIALISE

CLINIQUE dentaire situé Hull, recherche une assistante-dentaire avec expérience, bilingue, environ 30 heures/semaine. Huguette au 770-4944.

HYGIENISTE-DENTAIRE licencié(e) avec expérience demandé(e). Salaire à discuter selon l'expérience. Demander Suzanne à 568-9191.

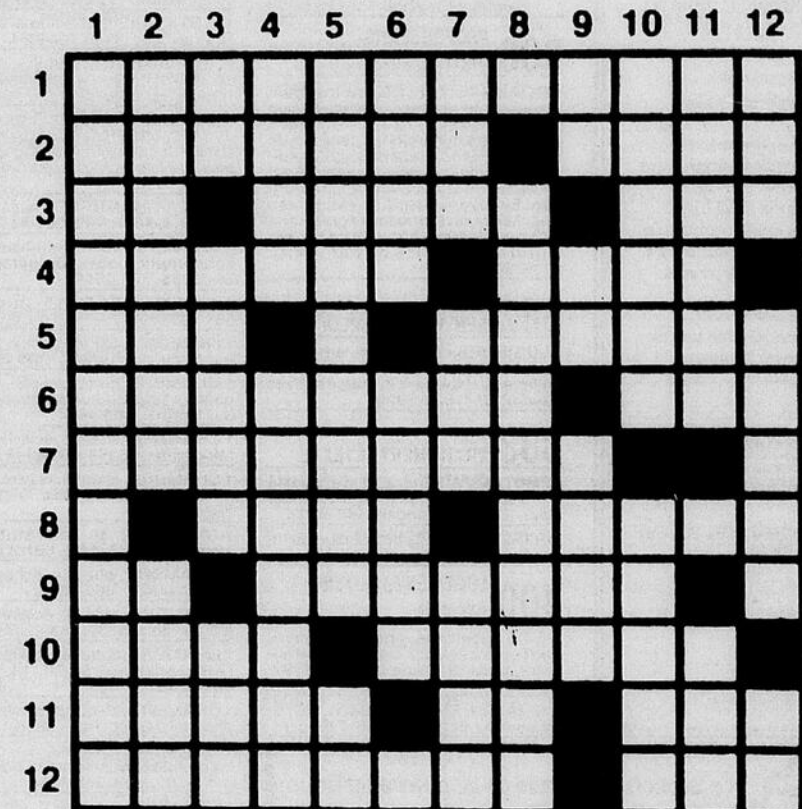
378 PERSONNEL DE VENDE

ATTENTION!
Nous sommes à l'ère de la santé par la médecine douce et de grand intérêt pour l'écologie et l'esthétique. Nous pouvons vous offrir du travail intéressant dans ce domaine. Expérience non requise, temps plein ou partiel. Pour entrevue, 772-2623.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

per Liliane CHRÉTIEN



NO D-860

HORIZONTALEMENT

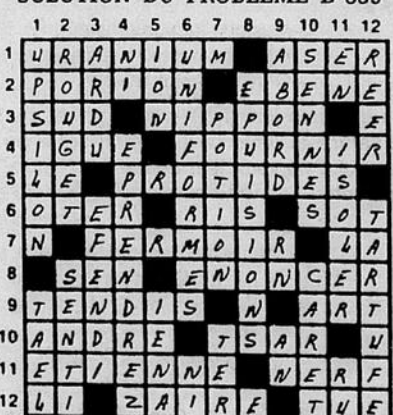
- 1—Générât la respiration.
- 2—Fourberie. — Crochet double.
- 3—Sans ornement. — Plante dont on cultive une espèce de fougère. — Condiment.
- 4—Ray-grass. — Minaret.
- 5—Pron. pers. — Habituel.
- 6—Pièce d'étoffe drapée qui servait de manteau long. — Personne ignorante.
- 7—En paroles.
- 8—Siégéra. — Musarder.
- 9—L'unguis en est un. — Serait très irrité.
- 10—Vocation. — Âge de la lune au 1er janvier, diminué d'une unité.
- 11—Naturels. — Deux. — Conscience.
- 12—Étendras. — Parcours des yeux.

VERTICALEMENT

- 1—Partie de la zoologie qui étudie les oiseaux.
- 2—Faculté. — Existent.
- 3—Été capable de. — Fis des vers. — Sans inégalités.

- 4—Désira ardemment. — Avertir quelqu'un de se tenir prêt.
- 5—Brisera de fatigue. — Pron. pers.
- 6—Située. — Métaphore.
- 7—Froid. — Patriarche biblique. — Observa.
- 8—Stupéfierais.
- 9—Note de la gamme. — Métal précieux. — C'est une peur.
- 10—Prit sur lui. — Italien.
- 11—Col des Alpes. — Attendri.
- 12—Semblable. — Elle couvre les dents. — En matière de.

SOLUTION DU PROBLÈME D-859



LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENDE

COMPAGNIE en pleine expansion, est à la recherche de 5 représentants (tes) à temps plein, 2 à temps partiel, salaire débutant environ \$500 et +/sem. Si vous vous qualifiez, entraînez-vous par la compagnie, auto nécessaire. Demander le gérant des ventes au: 778-2881.

CONSEILLIER(E)-vendeur(euse) en publicité pour journal local. Entrevue confidentielle, 669-6957.

FUTUR DATA, recherche représentant(e) dynamique pour nos divisions Gatineau ou Hull, territoire protégé, excellente rémunération. 777-4575.

GERANT(E) et vendeuse(eur) avec expérience, pour une boutique de linge pour femme. 772-2783.

\$\$\$

VOUS avez une belle personnalité! Vous aimez le domaine de l'immobilier! Vous désirez faire de l'argent additionnel. Téléphonez à Michel du Groupe Bril au 669-4634.

380 PROFESSEURS-
INSTITUTEURS

LA SECTION DE LANGUE FRANÇAISE DU CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES ROMAINES DU COMTE DE RENFREW

recherche
une animatrice culturelle
ou
un animateur culturel
pour septembre 1991
pour l'école secondaire catholique
Jeanne-Lajoie
Pembroke (Ontario)

Les candidats et les candidates doivent posséder une formation dans ce domaine et avoir des aptitudes pour ce genre de travail. Il est essentiel qu'elles/ils démontrent des dispositions pour la communication avec les étudiants et le personnel enseignant.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, avant le 16 août 1991, à l'adresse suivante:

Monsieur Roch Bérubé
Directeur
École secondaire catholique Jeanne-Lajoie
360, rue Carmody
Pembroke (Ontario)
K8A 4G2

Norma Valiquette
Présidente

John E. Stunt
Directeur de l'éducation



La Section catholique de langue française du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell

requiert les services de personnes qualifiées pour combler, à compter de septembre 1991, les postes suivants

ENSEIGNANTS / ENSEIGNANTES - ÉDUCATION PERMANENTE

École secondaire de Hawkesbury

Poste 1:

- Danse sociale
- 4 heures/semaine (en soirée)
- Offre d'emploi: 91-87

Poste 2:

- Conversation anglaise, niveau fondamental
- 4 heures/semaine (en soirée)
- Offre d'emploi: 91-88

Poste 3:

- Musique instrumentale
- 4 heures/semaine (en soirée)
- Offre d'emploi: 91-89

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 9 août 1991. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi, à:

Monsieur Jacques St-Aubin
Directeur
École secondaire de Hawkesbury
572, rue Kitchener
Hawkesbury (Ontario)
K6A 2P3

La Section catholique du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

378 PERSONNEL DE VENDE

GERANT(E)

DE MAGASIN DE PEINTURE

IMPORTANT manufacturier canadien recherche un(e) gérant(e) pour son futur magasin dans la région. Le(la) candidat(e) devra être bilingue et avoir une expérience pertinente. Salaire et avantages sociaux concurrentiels. Envoyer votre curriculum vitae à ECRIRE a CASE 9 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

OPPORTUNITÉ DE FAIRE CARRIÈRE

UNE entreprise oeuvrant dans le domaine de l'automobile depuis 42 ans est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes. Personne agressive, sociable, discipliné et qui aime relever de nouveaux défis. Expérience souhaitable. Nous offrons salaire au-dessus de la moyenne, avantages sociaux, système de motivation, bonne atmosphère de travail et formation. ECRIRE a CASE 5 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9.

REPRÉSENTANT(E)

UN manufacturier de produits chimiques destinés à l'entretien ménager des milieux institutionnels, industriels et commerciaux est à la recherche d'un(e) jeune et dynamique représentant(e) bilingue des ventes pour la région d'Ottawa.

Le/la candidat(e) idéal(e) a un D.E.C. en marketing et au moins 1 an d'expérience de la vente. Une expérience pratique de l'entretien ménager serait un atout.

Prière de faire parvenir son C.V. à: Service des ressources humaines 1650 bl. René Lévesque O., suite 806 Montréal (Québec) H3H2S1

380 PROFESSEURS-
INSTITUTEURS

PROFESSEURS(ES) de français langue seconde aux adultes. Temps plein pour septembre. Recherche des professeurs dynamiques, flexibles et bien organisés. Expérience d'enseignement avec le gouvernement est un atout. Formation obligatoire donnée. Envoyer votre C.V. à MLS Inc., Spécialiste en formation linguistique, 275 rue Slater, bureau 801, Ottawa, Ontario, K1P 5H9 ou par fax au 613-232-8568.

382 SERVICES D'EMPLOI

PLUSIEURS compagnies américaines cherchent du personnel pour travail manuel facile à la maison. Très payant! (514) 623-5925.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

LETTRES, C.V., ETC. Impression au laser. Excellent français. 778-3756.

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine intérieure. 684-7397, 684-8887.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$575, septembre, 663-4207, 771-7999.

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER

2 CHAMBRES, \$440, très propre, eau chaude, piste cyclable, 1er août, secteur Deschênes. Après 18h 723-2692.

2 CHAMBRES, grand, tranquille, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, \$520, 663-0188.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, \$395 à \$435, stationnement. 738-7707.

2 CHAMBRES, neuf, prix réduit, central, 4 appareils, régulier \$625 pour \$575, 684-9453, 684-5546.

LE STRASBOURG

Cuisines très luxueuses, garçonnières, 1-2-3 chambres, 2 piscines extérieures, cour de tennis, entrées principales luxueuses, corridors avec plancher marbre, stationnements extérieurs et intérieurs, buanderie, comptoirs et planchers cuisines en céramique, planchers en parqueterie de chêne, inclus dans le loyer: lave-vaisselle (sauf garçonnières), cuisinière et réfrigérateur, électricité et chauffage, 1 stationnement extérieur, ménage lors de l'aménagement. 5% de rabais pour l'Age d'Or. Système de transport en commun vers Ottawa à tous les 15 minutes. Prix imbattables! Bureau de location: 60 rue Cormier, Aylmer, 685-0585.

LOGIS à louer, 2 chambres à partir de \$449, service de conciergerie, construit en béton. Pour informations, appeler entre 9h et 21h à 684-9836.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, \$425, tout inclus, 2 étages, 1er août. 243-7084.

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, \$435 à \$575. Les constructions Rolansen, 762-3167.

125 ST-LOUIS, 3 chambres, chauffé, prise lav/sec., \$489, 243-9364.

1: 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, tapis, stationnement, bien situé, \$495, 738-7579.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé, 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er étage, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, 385\$, 778-0513.

1 CHAMBRE, \$350, Jocelyn, 561-0930.

1 CHAMBRE, \$407 tout inclus, femme tranquille, non fumeuse. 669-4966.

1 CHAMBRE, \$415 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$365, 663-9148.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$440/mois, Templeton, 762-3167.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, \$375, 243-0411, 561-2362.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 778-0463, 669-6070.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350, 663-4207.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400, 1er août, 663-0183.

1 CHAMBRE, foyer, stationnement, 2 appareils, juillet, \$425, 669-6189.

1 CHAMBRE, grande cuisine et s/bains, stationnement, 29 boul. Lorrain, \$325, libre. 746-1930.

1 CHAMBRE, haut de duplex, prise lav/sec., câble, août, \$325, 663-9667.

1 CHAMBRE, libre, 2 chambres, 1er septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peints, à partir de \$465, septembre, 744-0991, 243-7401.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, secteur Templeton, 1er septembre, \$355, 824-9224.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, \$390, 1 mois gratuit, 663-0188.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, libre, \$425/mois, 770-8880.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$350, 1er août, 986-6822.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, neuf, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$400, 568-8981, 243-0060.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, entrée privée, \$390/mois, libre, 663-7637.

1 CHAMBRE, près des Promenades, maison privée, semi s/sol, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$410, 568-0716, 243-8906.

1 CHAMBRE, très grand, insonorisé, prise lav/sec., remise, \$460, août, septembre, 663-5055/5021.

1ER août, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, pas d'animaux, \$325. Jour: 777-2223, soir: 243-8662.

1ER août, 3 chambres, chauffé, éclairé, \$550, 243-5699, 771-0402.

1 ET 2 chambres, la Savane, tout inclus, \$440 et \$520, 561-7329.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peints, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

2 1/2, S/SOL, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav/sec., câble, stationnement, \$380, 669-5703.

25 ET 27 DES FLANDRES

2 CHAMBRES, à partir du 1er août, 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, libre, rue East, \$410 non chauffé/éclairé, prise lav/sec., stationnement, 777-6524.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, rue Cléry, \$465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise, 243-1870.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, entrée privée, prise lav/sec., \$510/mois, 1er septembre, 561-6421.

2 CHAMBRES, 1er août, près C.H. Gatineau, condo luxueux, planchers de béton, foyer, 2 balcons, 2 stationnement, à partir de \$675, 561-1184.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, prises lav/sec., 2 stationnements avec prises, remise ext., 1er septembre, \$450, 669-8254.

2 CHAMBRES, 1er septembre, secteur Labrosse-La Vérendrye, à partir de \$535, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Après 17h, 236-8791.

2 CHAMBRES, 1er août, près des Promenades, Après 17h, 561-7371.

2 CHAMBRES, 1er août, près hôpital, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/sec., 2 stationnements, remise, cartier résidentiel, entièrement rénové, \$470, 643-1601.

2 CHAMBRES, 1er septembre, Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, frais peints, \$490, 723-1108, 243-4908.

2 CHAMBRES, 2 stationnements disponibles, remise, très propre, 1er août, \$495, 321, bl. de l'Hôpital, 824-4952.

2 CHAMBRES, \$400/mois, libre 1er août, 663-4496.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 1er août, \$525, 561-2869.

2 CHAMBRES, août/septembre, prise lav/sec., 643-3704.

2 CHAMBRES, août ou septembre, lav/sec., 561-7206.

2 CHAMBRES, bien situé, poêle, réfrigérateur, idéal pour adultes, \$450 pas chauffé ni éclairé, 643-3063.

2 CHAMBRES, bungalow, chauffée, éclairée, câble, piscine, \$500. Après 18h, 243-0552.

2 CHAMBRES, Bl. de l'hôpital, grandes pièces, balcon, très propre, s/manger, septembre, \$520, 561-0094.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, neuf, prises pour 5 appareils, non chauffé/éclairé, \$590, 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine, 243-2929.

CENTRE-VILLE
GATINEAU
L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200 p.c.
plancher de béton
foyer
2 balcons
2 stationnements
à partir de 690\$

561-1184

2 CHAMBRES, Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, \$525 chauffé, immédiatement. 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav/sec., stationnement, accès à la cour, \$500, libre, 669-8466.

2 CHAMBRES, dans maison privée, prise lav/sec., grand, chauffé, éclairé, 1er août, \$450, 243-8605 après 17h.

2 CHAMBRES, grand, remise, stationnement, prise lav/sec., pas chauffé/éclairé, \$485, 669-7312.

2 CHAMBRES, garage, 5 appareils, centre-ville, 2e étage, août, \$625, 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, grand, neuf, prise lav/sec., non chauffé ni éclairé, \$575, Francine 568-7228, 777-1230.

2 CHAMBRES, Gatineau, tranquille, buanderie, \$435 pas chauffé, ni éclairé, insonorisé, 561-5055.

2 CHAMBRES, intérieur nouvellement décoré, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, \$425, 643-4590, 663-0188.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, stationnement, prise lav/sec., 400\$, 304 East, 663-4674 ou 238-7800.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, pas chauffé, pas éclairé, 243-5371.

2 CHAMBRES, libre: \$420; 1er octobre: \$435. Aussi 3 chambres, 1er septembre: \$475 et \$635, 827-3163.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, personne tranquille, \$499, 568-6611.

2 CHAMBRES, moderne, neuf, 1er septembre, Soir: 669-8252.

2 CHAMBRES, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, adulte travaillant, 561-0461.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie, 561-5486.

2 CHAMBRES, prises lav/sec., \$485, 1er septembre, 568-1828.

2 CHAMBRES, prises lav/sec., logements neufs, \$550, 663-4207.

2 CHAMBRES, prise lav/sec., remise intérieure, pas chauffé/éclairé, 313 boul. La Vérendrye, 561-2882.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude, entrée privée, stationnement, \$415, 748-0184.

2 CHAMBRES, prises lav/sec., remises int./ext., insonorisé, redécoré à neuf, \$520, 663-6413, 281-5108.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, \$470, 1er septembre, 568-0532.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav/sec., \$535, 1er août, 669-4238.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$490, 243-8287, après 16h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, Après 18h, 772-4027.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav/sec., près Promenades et CHG, 1er octobre, 243-3504.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 643-4935.

2 CHAMBRES, style condo, près hôpital de Gatineau, 5 appareils fournis, stationnement intérieur, \$635 ni chauffé ni éclairé, 770-9209, ou soir 770-8870.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

3 CHAMBRES, frais peints, foyer, 1 1/2 s/bains, 2 étages, remise, prise lav/sec., \$620 avec stationnement, 1er septembre, 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, insonorisé, installation lav/sec., foyer, stationnement inclus, 1er août, \$630, Gilberte Châtelain, 561-7575 Courtmax courtier.

3 CHAMBRES, luxueux, grand, neuf, remise, prise lav/sec., stationnement, 1041 Maloney E., 1er, \$585, 669-4174, 243-2733.

3 CHAMBRES, luxueux, stationnement, neuf, foyer, prise lav/sec., 1er août, \$623; 1 chambre, 1er septembre, \$429 et \$437, 684-0038.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$565-\$585, août et septembre, 169 1ère Avenue, 669-1048, 243-3032.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, grand, secteur tranquille, 3 appareils, 1er septembre, \$570, 243-0745.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1-2-3
chambres
à coucher

à partir de
\$375.

• Chauffage • Électricité • Câblodvision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

2 CHAMBRES, très beau et grand, triplex récent, \$560, août, 663-2506.

2 ET 3 CHAMBRES, s/manger, à partir de \$450, 568-1912.

3 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390, Après 18h, 243-7548.

3 CHAMBRES, 5 appareils, garage intérieur, 1,800 pi.ca., 2 s/bains, chauffé, éclairé, centre-ville, immédiatement, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, \$575, non chauffé/éclairé, 1er août, 669-2066 après 17h.

3 CHAMBRES, \$565, prise lav/sec., près Lac Beauharnois, parc, autobus, stationnement, août, 827-4927.

3 CHAMBRES, \$685, chauffé, éclairé, très grand, cour ext., septembre, près des Promenades, 663-7539.

3 CHAMBRES à coucher, beau et grand triplex, complètement rénové, résidentiel, tranquille, central, chauffé, libre, 731-7083.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 2 stationnements, \$550, 243-0282.

3 CHAMBRES, Dans un 6 logis neuf, 1,100 pi.ca., Gatineau, \$575, libre, 643-4620.

3 CHAMBRES, moderne, stationnement, \$755, 741-2899.

3 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er septembre, \$520, 561-8084 après 18h.

3 CHAMBRES, propre, secteur tranquille, remise, \$600/mois

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

AOÛT/SEPTEMBRE, près Promenades, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., 594-4225.

APARTEMENT DE LUXE, 2 chambres, 5 appareils, garage chauffé, insonorisation supérieure, propriétaire sur place, non chauffé, non éclairé, \$620. Après 18h: 243-7238.

BOUL. Gréber, dans un 10 logis, 2 chambres, prise lav./sec., libre 1er septembre. 568-3860.

COIN Labrosse/Maloney, grand 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de \$575. 643-5726.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
JUILLET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
JUILLET, septembre et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
SEPTEMBRE 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 chambres, \$450, pas chauffé, pas éclairé, cour arrière clôturée. 663-0998.

JOLI s/sol de maison, non meublé, pour personne ou couple seul, résidentiel, paisible, Touraine, \$400 avec dépôt, chauffé/éclairé, air clim., stationnement. 243-6757, de 17h à 21h.

LIBRE, 2 chambres, près hôpital, 5 appareils, stationnement intérieur, \$625. 561-4895, 568-2514.

NOUVELLE construction, 6 logis, approximativement 1080 pl. ca., 2 chambres, Bl. St-René Ouest, près Bl. de l'hôpital. Jour: 663-8393 Robert ou Luc.

POINTE, septembre, 1 chambre, tranquille, référence, \$320. 521-8554.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

PLACE DU PROGRES
1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACELAUSSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Juillet 1 et 2 chambres, août 2 chambres, septembre 1, 2 et 3 chambres, octobre 1 chambre, novembre 2 et 3 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU
Maisonnette de 4 chambres pour juillet et septembre, ni chauffé ni éclairé, pas d'appareils, prise lav./sec. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h: 568-4498.

PRES DE MALONEY, propre, rénové, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$365. 830-1294 ou 749-5099.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peints. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, \$510. 568-3860 ou 243-8787.

PTE-Gatineau, 3 chambres, chauffé, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, \$700. 1er septembre. 827-4822.

RUE Jacques-Cartier, choix de logements de 1 et 2 chambres ainsi que garçonniers, tous chauffés, éclairés. Pour information, voir entre 16h et 21h: 243-3429.

SECTEUR paisible, 2 chambres, prise lav./sec., à partir de \$510. 663-4207.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 1/2 CHAMBRE, centre-ville, \$390, 1er août et 1er septembre. 772-4144, 663-4540.

1 1/2 CHAMBRE, 17 Rochon, chauffé, stationnement, \$385. 561-2296.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

17 DUFFERIN, 1er août, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, 2e étage d'un triplex, \$425. André 771-1642.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, \$430, \$489, \$549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement pour personne âgée de 55 ans et +, prix à partir de \$424, 1 mois gratuit, moderne, propre, 140 Montcalm, Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

175 RUE MUTHMORE
AOÛT garçonniers et 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h: 568-4498.

17 MORIN, 1 chambre, \$300, pas chauffé. 243-9200. 827-4425.

1 CHAMBRE, août, septembre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$465. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

1 CHAMBRE-2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, très propre, stationnement, près des Galeries de Hull, libre juillet-août. 663-3342.

1 CHAMBRE, \$390, chauffé, éclairé, libre 1er août. 771-4292.

1 CHAMBRE, \$394, poêle, réfrigérateur. 778-1806, 770-7644 après 18h.

1 CHAMBRE, \$400, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 771-2712.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, \$400 chauffé. 777-6801.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$485. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement, centre-ville, \$450. 772-0403.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle/réfrigérateur, stationnement, septembre \$395. 771-5653.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400, poêle, réfrigérateur, libre. 771-2712.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre immédiatement, \$490. 772-4657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$370. 771-2913.

1 CHAMBRE, entrée privée, stationnement, balcon, \$400 non chauffé, non éclairé, 99 Amherst. 777-3947.

1 CHAMBRE
Frais peints, tapis et prélat neufs, centre-ville, libre. \$325. 682-0538.

1 CHAMBRE, libre, \$340. 2 CHAMBRES, 1er août, \$430. Chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs. 777-2402.

1 CHAMBRE, non fumeur, chauffé, éclairé, câble, \$400. 770-2631.

Village Cité des Jeunes

Spacieux logis: •garçonniers

***1 et 2 chambres à coucher**

420 Cité des Jeunes Hull

771-4299

Prix à partir de \$370.00

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision, piscine extérieure.

Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, libre, \$350 chauffé, non éclairé, possibilité de poêle et réfrigérateur. Après 18h: 595-7057.

1 CHAMBRE, neuf, meublé, chauffé/éclairé, stationnement, près hôpital et université, libre. 595-0054 771-3869.

FACE AU CEGEP

1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent

595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, centre-ville, pas de stationnement, \$320. 771-6115.

1 CHAMBRE, personne tranquille. 776-3646.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., balcon, stationnement inclus, très propre, \$410, 1er septembre. 776-9089.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, Wrightville, \$325. 777-2739.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, balcon, \$365, libre. Jocelyne. 776-2455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$450, 1er août. 778-6157.

1 CHAMBRE, poêle, libre, 60 Chénier. Appeler: 777-5328.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$400. 771-8767.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec. 595-8991.

1 CHAMBRE, spacieux, 4 appareils, 1er septembre. Soir: 669-8252.

1 CHAMBRE, St-Henri, balcon, stationnement, \$400. 777-5889.

1 CHAMBRE, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, \$300. 772-0956.

1ER août, 2 chambres, coin tranquille près promenade Lac des Fées, stationnement, chauffé. Poêle et réfrigérateur à vendre. 777-4498.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1ER AOÛT, centre-ville, 2 chambres, accessible aux handicapés. 776-2229 après 17h.

1ER août, semi s/sol, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$435. André 561-2565.

1ER juillet et août, Parc de la Montagne, 4 1/2 s/sol, libre, \$500 chauffé, éclairé, stationnement. 771-6703.

1 ET 2 CHAMBRES, \$440 à \$500. Terrasses Chavoin. 771-9750.

2-2 CHAMBRES, \$450-\$525, poêle et réfrigérateur, rue Charlevoix, 233-9040.

24 RUE Normand, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, stationnement, buanderie, \$425. 595-4721.

2 APPARTEMENTS, centre-ville, réfrigérateur et poêle, chauffé. 827-2974.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, à partir de \$490, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er septembre, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, très propre, \$515. 772-2954.

2 CHAMBRES, 1er octobre, \$525, 100 Mutchmore. 595-9067.

2 CHAMBRES, 1er août, \$495, secteur St-Raymond. 771-7206.

LOGEMENTS SPACIEUX

HULL

à partir de

***359\$**

*GARÇONNIERS

1 - 2 et 3 chambres à coucher

chauffé - éclairé

poêle - réfrigérateur

salle de lavage

stationnements intérieurs ou extérieurs

concierges résidents

770-9700 ou 770-9720

entre 9h et 21h

Le Feuilleton

120

LES FILLES
DE CALEB

Arlette Cousture

QUÉBEC/AMÉRIQUE



« Je serai pas là pour te surveiller, ma belle brume. Ça fait que fais ça comme une grande fille. »

Émilie ne put s'interdire de lui répondre que de toute façon, depuis le début de cette grossesse, il ne la surveillait pas tellement, « trop pris par ses flush, ses *straight*, pis ses royales. Il eut un mouvement d'impatience.

« Je te comprendrai jamais, Émilie. On a des beaux enfants. J'ai une jobbe que pas un autre Canadien français a. J'ai des hommes à mener, moi ! Je vis dans une ville sans que personne me traite de maudit *farmer*. On a de l'argent que ça nous sort par les oreilles. Pis tu es pas contente ! Tu es jamais contente ! Tu as jamais été contente !

— Tu as menti, Charles Pronovost ! J'ai été contente bien des fois.

— À Saint-Tite ! Quand j'étais pas parti dans les chantiers ! Quand je faisais des jobbes plates pour un salaire de crève-faim ! Quand mon père te gâtait ! Quand tu avais ta p'tite maison, pis ton p'tit jardin, pis tes p'tites affaires qui changeaient jamais de place !

— As-tu bu, Ovila ?

— Non, j'ai pas bu ! Pis cesse de me demander si j'ai bu chaque fois que je dis ma façon de penser ! »

Les enfants, pressés de s'asseoir dans le train, n'avaient pas été témoins de l'altercation entre leurs parents. Seuls Émilien et Marie-Ange avaient senti que quelque chose n'allait pas lorsqu'ils s'étaient penchés à la fenêtre pour saluer leur père une dernière fois et inviter leur mère à se hâter de les rejoindre.

Émilie avait tourné les talons et monté les quelques marches avant d'entrer dans le wagon rempli de vacanciers tous plus laids les uns que les autres. Elle s'engouffra dans la salle de toilette et s'aspergea

la figure pour noyer ses larmes brûlantes sous l'eau fraîche du robinet. Elle sortit enfin, rejoignit ses enfants qui lui avaient gardé deux places, une pour elle et une pour les sacs de provisions, et pencha la tête à la fenêtre. Ovila n'était plus sur le quai de la gare.

« Est-ce qu'il y a quelque chose qui va pas, moman ? » demanda Émilien sur un ton qu'il essaya d'imprégner de toute la virilité de ses onze ans.

« Non. Pourquoi ?

— On dirait que vous avez pleuré. »

Émilie se mit à rire. Elle lui tapota la figure, lui pinça la joue entre le pouce et l'index, lui dit qu'il avait l'imagination fertile. Elle n'avait qu'aspergé sa figure de bonne eau fraîche à cause de la chaleur. Émilien ne dit pas un mot et regarda le chandail que sa mère portait pour se protéger de la fraîcheur.

Cet été-là, elle ne reçut aucune lettre d'Ovila. Elle lui écrivit à plusieurs reprises, passant sous silence les minutes qui avaient précédé son départ, préférant lui décrire les faits anodins qui assaisonnaient ses journées et celles des enfants. Elle lui raconta, entre autres, qu'elle avait rencontré Alma, cette jeune pensionnaire qu'elle avait hébergée avec Antoinette après l'incendie du couvent. Elle ajouta qu'il ne l'avait jamais rencontrée, puisqu'à ce moment, il était parti aux chantiers. Elle lui parla de Félicité qui semblait de plus en plus décidée à quitter le vieux bien pour que Ti-Ton et sa nouvelle épouse puissent y élever leurs enfants sans la présence d'une vieille toute craquante de rhumatismes. Elle terminait chacune de ses lettres en lui disant que sa grossesse allait toujours aussi rondement — ce qui n'était pas une figure de style — et qu'elle croyait bien que l'été de 1917 serait le dernier qu'elle passerait à Saint-Tite, surtout si sa mère allait habiter chez Éva au lac à la Tortue. Elle écrivit enfin sa dernière lettre pour lui indiquer la date de leur retour et lui dire qu'elle et les enfants avaient terriblement hâte de le voir.

Ils attendirent une heure à la gare avant qu'Émilie ne décide de rentrer à la maison par les transports en commun. Ovila avait dû avoir un empêchement.

« Je suis donc dans la lune ! Votre père m'avait dit aussi qu'il pourrait pas être là. On va lui faire la surprise de rentrer tout seuls comme des grands. »

Elle cacha ses grimaces d'angoisse à chaque fois qu'un cahot les faisait sursauter. Elle tenait Alice sur ses genoux.

« Boum en l'air ! » et Alice riait de ses yeux bleu turquoise et de sa bouche illuminée de petites dents blanches, bien droites.

Ils arrivèrent à la maison. Les enfants se précipitèrent dans les escaliers. Émilie fermait la marche, essoufflée par le poids des bagages et celui de ses six mois de grossesse. Elle n'avait pas encore atteint le palier que les enfants redescendaient pour jouer dehors. Marie-Ange fut la dernière à la croiser, ne se permettant pas, à presque quatorze ans, de montrer autant d'enthousiasme.

Émilie poussa la porte et soupira de soulagement. Elle ne s'habituerait jamais à vivre au deuxième étage. Maintenant qu'Ovila semblait heureux à Shawinigan, le moment était venu d'acheter cette maison qu'il lui avait promise. Elle entra dans sa chambre et gela. Elle n'avait pas eu besoin d'yeux pour s'expliquer l'absence d'Ovila. Son nez avait suffi. Il était étendu sur le dos, les bras en croix, la bouche ouverte, la barbe longue, les cheveux défaits. Un sommeil lourd le clouait au lit.

« Oh ! non !... Oh ! non !... Oh ! non !... »

Plus elle refusait le spectacle qui s'offrait à ses yeux, plus elle s'affaissait, se retrouvant bientôt accroupie sur le plancher, les mains devant ses yeux. Elle demeura là jusqu'à ce qu'elle entende claquer la porte du rez-de-chaussée. Giflée par le bruit, elle se releva, sortit précipitamment de la chambre, en ferma la porte et s'enferma à double tour dans la salle de toilette. Elle entendit Blanche qui l'appelait et s'empressa de répondre avant que sa fille ne décide d'aller voir dans la chambre à coucher.

« Moman est ici, Blanche.

— Avez-vous bientôt fini ? J'ai envie.

— Donne-moi deux minutes. Peux-tu attendre deux minutes ?

— Seulement si je me serre les cuisses.

— Serre tes cuisses ! »

Elle se moucha rapidement, s'essuya aussi les yeux, actionna la chasse d'eau et sortit en regardant en direction de la cuisine pour éviter de croiser le regard de sa fille. Blanche se précipita dans la salle de toilette sans remarquer les boursoufflures qui avaient labouré le visage de sa mère.

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, prise lav./séc., stationnement, \$485. 684-8249, 561-3222 code 201

2 CHAMBRES, 15e étage, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, \$560, (garage), libre, 568-1299.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, 2 stationnements, entrepôt, \$610. 778-7483.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du Giorgio, 1er août, grandes pièces, \$445 non chauffé ni éclairé. 561-6580 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, \$395, pas chauffé, ni éclairé, s/sol, septembre, 663-7539.

Grande garçonnière
1,2 et 3 chambres.
Chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.

Hull - 777-7410

2 CHAMBRES, \$430; 1 CHAMBRE, \$375. 1er août. 243-6246.

2 CHAMBRES, \$450, pas chauffé, pas éclairé, 1er août. 778-0974.

2 CHAMBRES, 5 minutes de Place du Portage, personne tranquille, \$435, 1er août. 770-2794.

2 CHAMBRES, août, prise lav./séc., à partir de \$440. 771-4023, 561-4976.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 728-2013.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$460. 643-2001.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$525. 827-2353.

2 CHAMBRES, endroit tranquille, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, près piste cyclable, 500\$. 777-5868.

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, 4 appareils, non chauffé, \$490. 682-3936.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er août. Avant 22h: 595-7066.



Service impeccable
UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE

- Emplacement stratégique
- Magnifique vue de la colline parlementaire
- Agent de sécurité à la porte
- Apparence renouvelée

VOUS OFFRE

1, 2, 3 chambres

Chauffé / éclairé à partir de

440,00\$

Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"

101 boul. Sacré-Coeur

Hull, Québec

778-3266

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, semi s/sol, \$410 et \$425. 281-1029 663-5214.

2 CHAMBRES neufs avec s/lavage. 45 Walker: \$595 et 164 Dollard: \$610, libres. 561-9734, page 787-2645.

2 CHAMBRES, près parc de la Gatineau, propre, moderne, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$510 à \$555/mois, septembre. 778-7785.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., \$600, Bl. Taché, près Université. Pierre-Paul, 771-6661.

2 CHAMBRES, près de tout, \$490 chauffé, non éclairé. 776-5716.

2 CHAMBRES, rue Normand, spacieux, \$460. 595-3645.

2 CHAMBRES, semi-meublé, juillet-août. \$400. 684-1512.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$440, octobre. 771-6706, 828-2133.

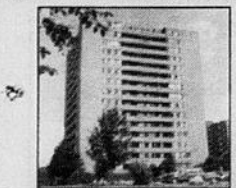
2 CHAMBRES, semi s/sol, triplex, rue Lemieux, \$550, chauffé, 1er septembre. 777-3858.

2 CHAMBRES, Wrightville, appareils, \$560, chauffé, éclairé, août. 685-0285.

3 1/2 PIÈCES, ni chauffé ni éclairé, septembre. 595-8505.

ALTITUDE

200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.

Une visite vous conviendra

770-9730 de 9 h à 21 h.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

2 OU 3 CHAMBRES, libre, condominium, cuisine moderne, spacieuse, salle de séjour, stationnement, boul. Hautes Plaines, 27 De La Falaise, \$535 ou \$585, pas chauffé pas éclairé. 770-3773, 748-0590.

3 CHAMBRES, grande cuisine, prise lav./séc., chauffé, fraîchement rénové, libre 1er août, \$560/mois. De 16h à 21h, 669-3332.

3 CHAMBRES, très grand, \$550, chauffé, prise lav./séc., 34 Brunet. 595-0403 994-2225.

4 1/2 PIÈCES, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé. \$490. 771-0930.

7 MINUTES à pieds du Gouvernement, \$380. Jocelyn, 561-0930.

92, ST-HENRI, 1 chambre, salon, cuisine, \$385/mois. 777-0347.

APARTEMENT de luxe, tout équipé, 100 Mutchmore, 1er août. 595-9067.

AU Black Burn, appartements de luxe, au 15ème étage, tout inclus, \$650. 643-2599 669-5544.

BL. Taché, 1 chambre, meublé, vaisselle, literie, libre. \$425. 770-6780

BOUL. St-Joseph, près des Galeries, 3 1/2, chauffé, eau chaude, garage, \$400. 777-7865.

CENTRE-VILLE, 86 Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, 1er août, \$395. Jour: 777-2853, 777-3583.

GARCONNIERE Val-Tétreault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$325. 663-6971.

GRAND 2 chambres, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre immédiatement. Informations: 772-4657.

HULL

35, Lavendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblotvision,
stationnement, piscine
A Partir de \$410
Immédiatement
777-5444

De 9hres à 20 hres 402

GRAND 3 chambres, chauffé, \$610, 1er août/septembre. 787-7125.

HULL, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, s/sol, près de Place Cartier. Personne seule. 684-6413.

INCROYABLE

LOUEZ pour 10 mois et on vous remette 100% de votre loyer si vous achetez. Condo neuf, 2 chambres avec foyer, sur Cité des Jeunes. Il ne reste que 3 unités. Seulement \$74,900. Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

JUILLET, 1 chambre, \$385. Poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

LE MONTMAGNY-MONT-BLEU

SPACIEUX, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur lieu, buanderie, autobus à la porte, 2 chambres \$540, 1er juillet. 777-8857.

MOIS GRATUIT

1er mois gratuit pour personne âgées, 55 ans et plus, 2 et 3 chambres, près pont Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, appareils, câble, \$499 et \$559, édifice tranquille. 771-2666.

MONT-BLEU, 2-1 chambres, pas chauffé, pas éclairé, possibilité de poêle, réfrigérateur, 1er août/septembre, \$425/\$500. 778-6563.

MONT-BLEU, 2 chambres, moderne, s/manger, balcon, stationnement, \$410, 1er septembre. 733-4448.

HULL

46, rue Bédard

Garçonnière, 1 et 2 c.c.

Chauffé, éclairé

poêle, réfrigérateur

câble vision

A Partir de \$400

Immédiatement

776-1897

De 9hres à 20 hres 402

MONT-BLEU, 2 chambres, prise lav./séc., tapis, balcon, stationnement, \$440. 770-6428.

NOUVEAUX PROPRIETAIRES

Complètement rénovés, 2 chambres, 1er août/1er septembre, tout compris, \$515 et \$525. M. Duhaime: 778-3717.

PARC de la Montagne, juillet, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$400. 59 rue Lancôt. 770-6907, 772-2319.

PLACE BLACKBURN

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRES DES GALERIES

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, buanderie, \$425 ni chauffé ni éclairé, 1er août. 770-2414, 243-0996.

RUE Leduc, 1 chambre, chauffé, eau chaude, août, \$395. 837-9498.

SEPTEMBRE, 2 chambres, buanderie, stationnement, \$455 pas chauffé/éclairé, 84 Richard. 770-6907.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

SOUS-SOL, 16 Rouville, app. 1, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$365/mois. 1er août. 771-0867.

VAL-TÉTREAU, 1 chambre, chauffé, \$410. 777-6169.

VAL-TÉTREAU, près U.Q.A.H., 1er août, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, \$350. 243-8293.

VAL-TÉTREAU, s/sol bien éclairé, 1 chambre, ni chauffé, ni éclairé, libre 15 août. 776-5813.

VILLAGE CITE DES JEUNES

1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, câblotvision. 771-4299, 778-3440.

WRIGHTVILLE, haut duplex, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, \$450, 1er septembre. Après 17h: 777-0919, 776-5208.

1,2 et 3
chambres
HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisine, réfrigérateur
- Salle de lavage
- Stationnement
- Câblotvision,
- inclus dans
- certains lojs

GATINEAU

2 chambres

chauffé éclairé

à partir de

465\$

778-1956/777-0063

403 LOGEMENTS A LOUER
OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., micro-ondes, stationnement, \$575. Claude: 837-9373.

404 LOGEMENTS A LOUER
VANIER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, août, \$379. Soir 741-4710.

1ER AOÛT, s/sol, 2 chambres, chauffé, pas d'appareil, stationnement, \$600. 746-4305.

2 1/2 CHAMBRES, \$625, 1er août, non équipé. 745-1529, après 17h: 830-3411.

2 CHAMBRES tranquille, 1er août, \$635 chauffé. 745-6507.

405 LOGEMENTS A LOUER
AUTRES

1 CHAMBRE, meublé, Thurso-Palais, poêle, réfrigérateur, balcon, belle vue, sur ferme, immédiatement, \$350 chauffé, éclairé. 985-0066.

1 ET 2 CHAMBRES, Buckingham, rue Des Pins, prises lav./séc., stationnement, \$320 à \$385. 738-7707.

2 CHAMBRES, \$400, libre, Buckingham, rue Bouladier. 281-2778.

ANGERS, grand 2 chambres, porte patio et balcon. Appareils ménagers disponibles. \$460 et \$510, libres. 663-2712, 663-3881.

ANGERS, place la Lorraine, 2-2 chambres, 1er août et 1er octobre, grande cuisine, porte patio, balcon, remise, \$510. 749-2065 238-8268.

BUCKINGHAM, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, remise, stationnement, \$375. 281-3485 994-9170.

EAST ALDFIELD, 2 et 3 chambres, chauffés, éclairés, \$375 et \$415, près de Masham. 456-4199 après 18h.

MASSON, garçonnière \$275, 1 chambre \$300, 2 chambres \$400. 986-1881 986-1922.

MOIS GRATUIT, Thurso dans duplex neuf, style moderne, 2 chambres, prise lav./séc., terrain privé et clôturé dans un projet tranquille, libre, \$440 ni chauffé ni éclairé. 985-3036, 985-3054.

MONTREAL PRÈS UNIVERSITÉ

Haut duplex face parc, 5 1/2 chauffé, \$700, juillet, références. 514-737-6169

406 GARCONNIERES

1ER AOÛT, Hull, \$385, chauffé/éclairé, non-fumeur. 776-3005.

1ER AOÛT, PTE-GATINEAU, privée, rénovée, tout inclus, \$360. 561-1971.

281 LARAMEE, Hull, \$325, 1er août, pas chauffé, pas éclairé. 243-3582.

44 TACHÉ, chauffée, éclairé, \$395. 561-9734, page 787-2645.

À SOUS-LOUER, 230 Mutchmore app. 200-A, chauffée, éclairée, meublée, frais peinturés. Appeler Jacques: 770-9589 ou 956-3714.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, \$310. 682-3936.

CHAUFFEE, éclairée, secteur Parc de la Montagne. 772-0714.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre, 105 rue Jeanne D'Arc, Hull. 243-9224 ou 643-4465.

GATINEAU, belle, grande, près de tout, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, \$345. 243-5134.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$365. 243-1034.

GATINEAU, libre, frais peint, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, 1 personne seule, références, \$335. Après 10h am: 643-1544.

GATINEAU, meublée, câble, chauffée, \$335. 749-5941 poste 2122.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, entrée privée, eau chaude, stationnement, \$335. 643-9119, 830-1977.

GRANDE garçonnière, chauffé/éclairé, entièrement meublée, libre 1er juillet, \$390/mois. 772-4657.

HULL, 1er août, Montalm/Wright, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, entrée privée, \$375. 771-2879.

HULL, 1er septembre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement. Jour: 731-0750, soir: 771-1526.

HULL, 2 1/2, immédiatement, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$325. 777-7607.

HULL, 215 Mutchmore, air clim., \$405 chauffée/éclairée, 1er août. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, semi-meublée, \$325. 595-4923 après 17h.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, entrée privée, 1er août. 776-4955.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325. Après 12h30, 771-3048.

HULL, juillet, août, septembre, \$465, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

HULL, rue Jolicoeur, meublée, chauffée, éclairée, personne tranquille, \$290. Jour: 771-7779, soir: 777-3511.

HULL, secteur St-Raymond, meublée, chauffée, éclairée, \$325. 772-2597.

HULL, s/sol, 2 appareils, \$290, non chauffée/éclairée, libre. 594-4225.

JUILLET, au mois ou à la semaine, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$150 et \$500, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

LIBRE 1er août, centrale, près des Galeries de Hull, meublée, chauffée, éclairée, air clim. centrale et stationnement. Personne avec un emploi, tranquille et propre. \$350/mois. 770-3695, après 18h.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, 1er août. 643-2534.

MEUBLEE, réfrigérateur, poêle, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350. 243-4680.

MODERNES/365\$-395\$

SECTEUR MONT-BLEU

TOUT inclus, août, septembre. 772-1718.

PARC de la Montagne, dans maison privée, dame seule, \$300, chauffé, éclairé, meublée. 777-7882.

PETITE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$260, libre. 663-0183.

PRES des Promenades, semi-meublée, chauffée, éclairée, \$310. 671-2532.

PRES Galeries de Hull, grande, propre, balcon, 2 appareils, sans stationnement, chauffée, \$350. 778-0713.

TEMPLETON, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, libre, \$325. 669-4164.

TOURNAINE, neuf, 1er août, poêle, réfrigérateur, câble, ventilateur au plafond et rideaux, non chauffée, non éclairée. \$375. 561-1877.

VAL Tétréault, meublée, chauffée, éclairée, \$350. 684-4998.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 561-4139 ou 243-2661.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er août, \$425/mois. 777-9546.

GATINEAU, août, 1 chambre, semi s/sol, \$400 chauffé/éclairé. 827-2173

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - Mieux que le motel central, 2 chambres, durée flexible, \$560. 561-3767.

PARC de la Montagne, s/sol, garçonnière, chauffée, éclairée, \$475. 771-6703.

TRÈS propre, 1 chambre, chauffé, éclairé, pas de stationnement, près centre Rideau. \$495. 733-4697.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, avec emploi stable. 238-7633 entre 9h et 17h.

5 1/2 S/SOL, Val Tétréault, \$250 tout inclus, non fumeur (se). 595-3281/9160.

FEMME mature ou étudiante, 3 chambres, Mont-Bleu, meublé, accès à tout, piscine, tranquille. \$275. 772-1898.</

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

AYLMER, 1er août, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 490\$. 684-8679.

AYLMER, 2 chambres, spacieux, libre immédiatement. 682-3422.

FAUBOURG 4 saisons, 4 1/2, rez-de-chaussée, stationnement. Re/Max, 243-3111, soir. 1-514-441-2089.

FAUBOURG 4 saisons, tout meublé si désiré (extra), \$575/mois. Demander Jean-Guy, 243-4279 ou travail: 243-4427.

GATINEAU

près de l'hôpital

Studio 400 \$

1 chambre 480 \$

2 chambres 670 \$

Luxeux condos avec abri d'auto

Jacques Alary 243-7620

GATINEAU, 1er août, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, stationnement intérieur, 695\$. 777-6524.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, foyer, balcon, 3 appareils, terrain privé, \$725. 771-3210, demander Jean-Louis au 776-5667.

HULL, 1er août, \$624/mois, 2 étages, 2 chambres, foyer, 2 balcons, 5 appareils, à sous louer. 778-3945.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre immédiatement. 595-4579.

HULL, 2 chambres, foyer, balcon, \$625/mois. 595-7074 ou 778-6482.

HULL, des Jonquilles, condo 2 étages, 2 chambres, foyer, appareils électriques, \$630/mois, août. Alain 514-385-6399 ou Daniel, 514-883-0996.

HULL, près St-Joseph, 2 chambres, foyer, poêle, réfrigérateur, 695\$, 1er septembre. 771-1918.

LA TOURELLE sur le Parc, condos luxueux très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement extérieur inclus, foyer, 1er juillet. 771-7177.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, stationnement, 1er août et 1er septembre. Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux 2 chambres, centre-ville, 5 appareils ménagers, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour \$725/mois, 1er août, 1er septembre. Possibilité d'achat. 770-9911.

MONT-Bleu, 3 chambres, foyer, \$760, septembre. 561-3222 code 191

NEUFCHATEL
2 CHAMBRES, immédiatement, \$840, chauffé/éclairé, climatisé, appareils ménagers, stationnement intérieur, s/rangement, piscine extérieure, centre récréatif, sécurité 24h. 770-9911.

PLACE Beauséjour, Orléans, air clim., 29 novembre, \$890. 837-0263.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, Gloucester, balcon, stationnement intérieur, piscine intérieure, s/d'exercice, édifice en béton, \$67,500. 568-9790, après 18h.

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon. Conditions extraordinaires! J. Pruneau, Imm. Gaipi. 561-3222, #222

AUBAINE, Des Hautes-Plaines, près parc, unité de coin, 2 chambres, 5 appareils ménagers, \$60,000. 778-2990

CITE DES JEUNES, à liquider, 2 chambres, 1,080 pi car, 2ème étage, foyer, très propre. 778-7808.

GATINEAU, 13 condos à partir de \$77,000 à l'unité ou en bloc. M. Pinsonneault, Royal LePage, 663-1521.

HULL, bâtisse en béton, 2 chambres, grand balcon, vue sur parc. Groupe Immobilier courtier, Guy Tessier, 594-0463.

HULL FINANCEMENT EXCEPTIONNEL
NEUF, aucune TPS, hypothèque 6 1/4% - 2 ans, \$484/mois, dépôt très minime, 2 chambres, s/manger, cuisine avec "eat-in", s/lavage dans l'unité, entrée privée, immédiatement. 595-1095.

HULL, luxueux 3 chambres, 1,240 pi. ca., foyer, unité de coin, grand balcon, secteur tranquille, occupation immédiate. Seulement \$75,400. 771-2950.

MONT-Bleu, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er juillet. 776-6245.

PORT DE PLAISANCE, 1,745 pi. ca., 2 chambres, beaucoup d'extra, le vrai luxe, \$249,000. 595-0374.

PRES Château Vanier, 2 chambres, 3 appareils, garage intérieur, \$91,000. Léger comptant, financement facile. Libre: 60 jours. 568-3225, 224-9877.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

CONDOS neufs, totalement meublés et équipés, à louer ou à vendre. Baniac de West Palm Beach (Floride), à 5 minutes de l'océan, village francophone, 2 piscines, tennis, bain tourbillon. Location à la semaine ou au mois, \$350/semaine-été (4 personnes). 776-0523.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, duplex, 3 chambres, terrain 85X235, \$215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ROCKLAND, 2 étages, 3 chambres, foyer, garage, cour clôturée, \$115,000. 446-4226.

ST-ALBERT, 3 chambres, centre du village, rénovation int./ext., remise neuve, terrain cadastré, \$80,000. 987-5465.

VANIER, vende privée, beau duplex, tout brique, excellent état, grand salon avec foyer, beaucoup d'extra, \$205,000 négociable. 749-9331.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MINUTES d'Ottawa, aubaine, 3 chambres, garage, piscine, \$94,900. Royal LePage, Pierrette 770-0834.

\$65,500, RUE Vanier, 2 étages + garage, grand terrain. Diane Tremblay, Royal LePage: 593-1958 ou 663-5648.

73,000\$
Gatineau, bungalow rénové, avec piscine hors-terre. 643-4620.

AQUILA CHANCE! Village Côte d'Azur, 2,300 pi. ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, aspirateur central, s/familiale avec foyer, vaste s/jeux, galerie grillagée avec bain tourbillon, boisé à l'arrière. Faut voir! \$153,900. 243-4050.

ATTENTION! Bungalow neuf, 1,200 pi. ca., Templeton, \$103,000. Subvention possible. 595-1437, 643-1995.

ATTENTION, prix réduit. Jolie petite maison sur bord de l'eau, toute rénovée, piscine creusée etc. Faut vendre! \$78,500 Soir: 561-9285, jour: 827-2535.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ATTENTION ACHETEUR SERIEUX. Sur la rivière Outaouais, construction 1987 à côté de la Marina Gatineau 296 rue Riviera. 2,200 pi. ca., 2 étages, 2 s/bains, plancher bois franc aussi réfrigérateur, four et plaque encastrés, piscine creusée 16X32 et accessoires complets, poêle combustion lente, stores vénitiens et ensemble de chambre King size, \$118,000 pas d'agent. 568-6885.

ATTENTION
SUPERBE 2 étages de 4 chambres au même niveau, s/manger, s/familiale, 3 s/bains, beau terrain aménagé, abri d'auto. Possession votre choix. \$134,900. Diane Tremblay, Royal LePage: 593-1958, 663-5648.

AUBAINE! \$95,000, 2 étages 1987, transfert. Yvon Roy 243-4657, Re/Max.

AUBAINE A NE PAS MANQUER
Propriétaire transféré. Doit vendre unifamilial, construit septembre dernier, 3 grandes chambres, beaucoup d'extra. Meilleur offre. Venez voir! 568-4221, 568-3939.

AYLMER, 169 Prentiss, semi-détaché 3 chambres, grand terrain, \$74,900. 682-2151.

AYLMER, 327 Place des Forages, construction 1986, 2 étages, bois franc à la grandeur, 4 + 2 chambres, s/sol fini, plusieurs extra. 684-7000.

AYLMER, bungalow tout brique, armoires en chêne, garage, piscine creusée, \$99,900. 771-1155.

AYLMER, grand spécial estival! Maisons près de la rivière, idéales pour amateurs de sports nautiques ou de bicyclette. Prix imbattable! Habitation Beau Gîte 685-9040.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, parquet, très grande cuisine, s/sol fini, toit refait 1990, cour privée, remise, près de tout, très propre, \$75,900. 684-6160.

AYLMER, semi, québécoise, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 10x11, s/sol partiellement fini, poêle à combustion lente, piscine 3X12, \$79,000. 684-3564.

AYLMER, URGENT
DOIT VENDRE, 3 chambres, rénové, plusieurs extra, à côté de la Marina, \$73,000. 684-1943, page: 786-5138

AYLMER, village Eardley, semi neuf, 1,450 pi. ca., 3 chambres, possibilité d'achat avec \$1,000. Faut voir! TAGB, Stéphane Bisson: 561-7043.

BORD du lac, au Paradis, belle plage, 40 min. de Hull, belle grosse canadienne avec grand logis, revenu excellent, garage, \$199,000. 456-3398.

BUCKINGHAM, 3 plus 1 chambres, s/sol fini, bois franc, 1 3/4 acres, bungalow de 13 ans, piscine hors-terre. 281-0764.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 8 Monoparc, vente rapide ou location. Jacques Bouchard. 994-2875, 669-1119

BUNGALOW, briques/pierrres, 3 chambres, salon, cuisine, 2 s/bains, s/sol fini, garage, entrée pavée. 243-4680.

CHELSEA, ch. Gleneagle, très gros bungalow, 3 chambres, \$115,000 négociable. 827-0995.

CÔTE d'Azur, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, armoires en chêne, bois franc, foyer, s/sol fini, grand terrain, beaucoup d'extra. \$166,900. 561-3616

COTE d'Azur, 52 Castillou, 2200 pi. ca., concept unique, décor chaleureux, garage double, foyer, 4 chambres, s/manger, terrain boisé, piscine 21 pi. de diamètre, grands patio et balcon, \$177,500. Courtiers s'abstenir. 568-8557.

COTED'AZUR
Split, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, garage 16 pi., terrain privé 75X100, piscine hors-terre clôturée, \$149,500. 568-7123.

FAITES votre choix! Gatineau, semi-détaché, 2 étages, 1200 pi. ca., Touraine, bungalow neuf Cantley, bungalow neuf, 2 acres, piscine Centre Hull, duplex commercial plus terrain, peut stationner 17 autos. Gilbert, Royal LePage, 771-2512.

FERME Limbour, 2,500 pi. ca. environ, 4 chambres, 3 s/bains, cuisine moderne, s/manger, plancher à l'étage consacré aux parents, s/sol fini, \$155,000. 243-3014, 777-3232.

FERME LIMBOUR, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

GATINEAU, rue Marseille, 3 chambres, près école. 568-5386.

GATINEAU, \$103,000, split level, garage, possession immédiate, Madeline, Royal LePage, 663-1521.

GATINEAU, 1990 split-level, 2 + 1 chambres, terrain 7,500 pi. car, tourbé, patio + petite remise, \$120,000. Après 18h: 669-4156.

GATINEAU
1-SPLIT, secteur Ropal, 3 chambres, armoires en chêne, \$129,900.
2-MONT-LUC, québécoise, 1,354 pi car, 3+1 chambres, four encastré.
3-SEMI split, construction récente, réduit à \$77,900, faut vendre.

HULL
4-HAUTES-PLAINES, grand semi-détaché, très propre. \$99,900.
5-PARC de la Montagne, bungalow rénové, abri, piscine et plus.

STEPHANE BISSON 561-7043, TAGB
GATINEAU, 425 Vienneux, bungalow tout brique, construit 1975 avec grand terrain, \$79,000. Imm. G. Rolin, 663-1605, Clairmont Desgagné.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, terrain 60X100, \$56,000. 643-1235.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, bungalow 2+1 chambres, s/sol partiellement fini, 4 appareils, \$72,500. Danielle 236-2424 243-3083

GATINEAU, grande maison pierres et briques, terrain 97X190, asphalté, paysager, cause divorce. Faites une offre! 643-2714, 427-6665.

GATINEAU, joli bungalow 4 chambres, s/sol fini, grande remise, baignoire centrale, autres extra. \$82,900 négociable. 663-2273.

GATINEAU, Labrosse, bungalow, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini: 2 chambres plus s/jeux et bar, cour arrière dégagée, \$83,900 négociable. 663-2790.

GATINEAU, maison à vendre ou à louer, tout brique, vue panoramique. Jour: 243-6863, soir: 561-1830.

GATINEAU, semi-détaché 1990, grand terrain. Après 18h: 663-3818.

G.B. ass. inc.

trans action

Guy Bélanger 776-1255

Village Place Cartier
Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

GATINEAU, secteur Carrefour, style unique, 1,800 pi. ca., paliers multiples, s/sol fini, garage, extérieur en cadre naturel, \$179,500. Pas d'agent. Pour visites: 561-4782.

GATINEAU, semi neuf, 3 chambres, \$498/mois pour 2 ans ou \$553/mois pour 3 ans, possibilité d'achat avec \$1,000, Trans-Action, Stéphane Bisson: 561-7043.

GATINEAU, semi, 3 chambres, Montée Palment, \$73,000. 568-8364.

GATINEAU, semi-détaché 1989, 4 chambres, s/sol fini, paysager, cul-de-sac, près hôpital, \$91,500. 243-5859.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrain clôturé, piscine hors-terre, remise, \$77,000. Après 18h: 669-7854.

GATINEAU, secteur tranquille, Templeton, construction 1986, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, aspirateur central, \$94,900. 643-1815.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi. ca., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, vende privée, \$120,000. 663-9532, 246-0206.

GATINEAU, split level, 2 chambres, foyer, aspirateur central, s/sol fini. 643-2998, 663-6257.

GATINEAU, sur rivière Blanche, bungalow 1990, 669-6584.

HULL, 125 Louis-Hébert, semi-détaché 4 chambres, foyer, garage, s/sol, occupation immédiate, \$77,000. 663-9743, page: 594-5004.

HULL central, soyez propriétaire pour moins de \$500/mois si éligible à subvention. Monique Lortie, Royal LePage, 778-4118, 684-2260.

HULL, Mont-Bleu, en rangée, rénovée, peinturée au complet, 3 chambres, s/sol fini, cuisine moderne, poêle Jen-Air, four encastré, planchers bois-franc, 2 s/bains. 669-6584.

HULL, Mont-Bleu, bungalow duplex, 3 + 1 chambres, plusieurs ajouts récents, possibilité 2 logis au s/sol, à voir! Prix réduit: \$106,000. 771-4985.

HULL, Mont-Bleu, 57 des Ormes, semi-détaché 3 chambres, 2 s/bains, face au parc. 776-0909.

HULL, Mont-Bleu, 69 Des Erables, semi-détaché, près des écoles et parcs, \$83,000. 777-1945.

HULL, Plateau de la Capitale, semi neuf, 1,250 pi. ca., occupation 1er octobre, possibilité d'achat avec \$1,000, seulement \$89,900. TAGB, Stéphane Bisson: 561-7043.

HULL, semi-détaché, rue Mutchmore, foyer, 3 chambres, grand bain, douche séparée, piscine et deck, aide pour mise de fonds. 777-0041.

INCROYABLE MAIS VRAI
\$1,000 de dépôt et vous êtes propriétaire à Gatineau. Agissez maintenant! 684-8249, 561-3222 code 201.

LA SABLONNIERE, 1991, coquet semi-détaché à paliers, aires ouvertes, construction unique. Seulement \$78,000. 669-5047, 669-7075.

LE PLATEAU COLONIAL DE LA SINCERITE!

Confort, espace et économie;
Un rendez-vous avec le beau et l'original;
Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de \$358/mois, superficie habitable de 1,400 pi. ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODELE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h; Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Mon laux, mon toit

1-819-671-4314

MAISON CAMPAGNE, planches d'étable, quelques minutes à la rivière Gatineau, 30 minutes de la ville, \$58,000. Huguette Poulin, Les Immeubles Héritage courtier, 827-3991.

MAISON MOBILE, 1978, 3 chambres, non meublée, \$37,500. Idéal pour couple retraité. 561-0395.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON OUVERTE dimanche le 21 juillet entre 14h et 16h. Semi-détaché, \$67,900 demandé. Super propre et bien entretenu. 3 rue Laprairie, Pointe-Gatineau. Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

MONT-BLEU. Maison en rangée, 3 chambres, unité de coin, vue superbe, \$88,500. 777-7428.

MONT-LUC, bungalow briques, garage double, air clim. central: foyer, planchers bois franc, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/lavage/couture, grand terrain, \$119,900. 568-4520.

NOUVEAU, propriété de 6.7 acres, maison neuve, grande, \$125,000. Vickie Bertrand, Royal LePage, 669-1982.

PLAGE BÉLISSE, bungalow comme neuf à aire ouverte, 1 grande chambre. Yvon Brunet courtier: 771-1110.

POLTIMORE, vente par propriétaire, bungalow 20 ans, 1200 pi. ca., 3 chambres, financement peut être considéré par le propriétaire, moyen nant dépôt appréciable, 35 minutes au nord de Hull, \$79,900. Winston 228-2355, soir: 772-1580.

PRES d'Edelweiss, grand bungalow tout briques sur 1 acre de terrain, s/sol fini, garage double. Soir 561-5744.

PROBLEME de comptant, devenez proprio de condo, 2 chambres, foyer, pour le montant d'un foyer, incroyable! TAGB, Stéphane Bisson: 561-7043.

PROJET DESSABLES
Joli semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plusieurs options, demande \$78,500. 663-5417, 663-4160.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains. Bon financement. 568-2904.

REPRISE de finance de toutes sortes! Contacter Michel Couture, Trans Action, 243-5566.

REPRISE DE FINANCE
Templeton, semi-détaché de luxe 1990, paliers multiples, s/sol fini, foyer, garage, bain tourbillon, aspirateur central. Vaut \$90,000. Doit vendre. Aucune offre raisonnable refusée. 777-0426.

SECTEUR Ile de Hull, 6 pièces + 2 s/bains, possibilité d'un 2ème logis. 777-5349.

SECTEUR La Sablonnière, maison modèle, construction 1990, prix réduit, \$5,000 comptant, possibilité de financement. 669-5047, 669-7075.

SEMI-DETACHE, \$66,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

SEMI-DETACHE, 448 rue Dubeau, de toute beauté, \$68,500. Diane Tremblay, Royal LePage: 593-1958 ou 663-5648.

SUPER semi-détaché, 1,380 pi. ca., 3 chambres, profitez de la subvention du gouvernement et payons TPS. Terrains disponibles à Gatineau et à Hull. Les Dev. Arbiex, Paul: 243-3835.

TOURNAINE, 4 chambres, foyer, s/sol fini, piscine 16X32, 243-3248.

TOURNAINE, rue 3 Foix, bungalow, cuisine, dinette, armoire en chêne, 3 chambres, foyer au s/sol, prix excellent. Claude Brazeau: 663-7243, Royal LePage.

VAL TÊTREAU, 2 plus 1 chambres, garage, près de la rivière, \$86,000. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

VENTE rapide, meilleure offre, prox. éc. La Sablonnière, 4 chambres, s/sol fini, abri d'auto. 643-2318 après 17h.

VENTE RAPIDE! Bungalow, Pte-Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, \$78,000. 457-9583.

495 MAISON DEMANDEE
JEUNE couple faisant parti de la production "Les Misérables" cherche à louer maison sur le bord d'un lac (volés), 25 minutes max du CNA, du 15 août au 15 septembre, 25 minutes max du CNA. 514-468-5753.

520 MAISON A REVENU ONTARIO
2331, RUE Raymond, Rockland, prix à discuter. 446-4948.

VUE RIVIERE OUTAOUAIS
CUMBERLAND, split-level de luxe, 2,400 pi. car. + garage double. Faut voir! \$269,000, 833-3067.
1 TERRAIN bord de l'eau: \$95,000.

521 MAISON A REVENU QUEBEC
388 CITE des Jeunes, coin Mont-Bleu, 4 logis, revenu annuel \$23,400. Prix réduit! \$164,500. 771-6641.

AUBAINE, vente forcée, 2/4 unités, Gatineau et Hull. Courtier courtier, Arthur L'Ecuyer 561-3222 poste 191.

BON investissement, triplex à Gatineau, revenu mensuel \$1,350, \$120,000 négociable. 772-

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

NOTRE-Dame-du-Laus, chalet tout équipé pour pêche au doré ou repos. Information: 1-819-767-2343.

VACANCES familiales et pêche, plages, vrai paradis! Réservoir Baskatong, 2h Nord-Hull, \$110 à \$150/semaine personne, information: 819-438-2067.

VAL-DES-BOIS, hivernisé, tout équipé, du 4 au 10 août et 25 au 31 août, etc. Jour: 454-2703, soir: 819-454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A LOUER, Lac Bernard, 30 minutes de Hull, près d'une école, 4 chambres avec tourbillon, 2 s/bains, \$700/mois, disponible 1er septembre. 459-1477, 561-7388.

564 MAISON MOBILE

14x68, 3 CHAMBRES, rénovation intérieure et extérieure, bain tourbillon, piscine 18 pi. hors-terre, patio de bois 2 paliers, terrain inclus 55x135, Buckingham, \$43,000 négociable. 281-1746

1976, 14x68, 3 chambres, rénovation, poêle combustion lente, remise, sur terrain loué, \$34,500. 663-7154.

1976 RENOVÉE, 3 chambres, doit être démontée. 986-8917.

MAISON mobile à vendre, secteur Gatineau. 568-0317.

TEMPLETON, \$37,500, terrain inclus, 2 chambres, piscine, remise 12x12. Faites vite! 663-4038.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRES, coin ch. des Erables/St-Denis. \$22,500. 669-1078/643-2431.

12.6 ACRES

Cadastrés 1,225 pi. sur la Route 307, boisés. \$20,000. 561-3744.

1 A 7 acres, nouveau développement, terrain boisé avec ruisseau. A 1/2 km de l'autoroute 50 et sortie bl Lorrain. Développement Gamont. 561-5234.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Païement. 663-5297, 568-5609.

1 ACRE, Chemin du Parc, St-Pierre de Wakefield, prêt à construire. 457-2727 ou 457-9677 Glenn W.

1 ET 2 acres près du Lac Clair, bord de l'eau, 40 minutes d'Ottawa. Accessible à l'année. \$19,900. 835-3442.

1 TERRAIN demandé pour triplex, à Hull. 561-6015, page 778-9575.

1 TERRAIN de 7 acres avec ruisseau, St-Pierre-de-Wakefield. 770-6075.

2 LOTS à bon prix, rang St-Pierre, Perkins. 671-0772.

2 TERRAINS près Lac Clair, St-Pierre de Wakefield, 1 terrain: 32 acres avec petit lac naturel, l'autre: 121 acres avec petit lac naturel. Idéal pour reboisement. 827-4920.

3 ACRES et +, boisé, Buckingham. 595-5823.

3 TERRAINS, Mont-Luc, \$15,000 chacun négociable. 643-1920.

A GATINEAU, secteur La Sablonnière, à partir de \$25,500, grandeurs variées. 669-5047, ou 827-3957.

ANGERS, rue Des Sables, 170x235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60x100, services inclus. 663-5113.

AUBAINE! Domaine Belle étoile, chemin Forçat, 1 acre, \$15,000. 568-9653, 663-1908.

BORD de l'eau, prêts à construire, 1 acre, Notre-Dame-du-Laus. 568-0317.

BORD de l'eau, 3 acres clôturées, 54 km de Ottawa-Hull. Venderais ou donnerais comme dépôt sur achat d'une résidence en ville. 456-3398.

BORD d'un grand lac, boisé, cadastré, 92,500 pi. car., 200 pi. façade au lac, 90 minutes d'Ottawa, \$29,500. Soir: 514-438-1936.

CANTLEY 210 acres, avec lac privé, près ch. St-Amour, prix réduit à \$98,500. Michel Carrière, Trans-Action G.B.: 561-1959.

CANTLEY, nouveau développement, bien situé, 1 acre boisé, prêt à construire, prix réduit: \$15,500. 457-2253.

CANTLEY, projet Cambertin, \$14,500. 778-1311.

COTE d'Azur, rue Estérel, 66 1/2x106, 7,023 pi. car. 243-3592.

DOMAINE STE-ELIZABETH-CANTLEY Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, réduit à 13 000\$. Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

GATINEAU, 100x200, Projet Marenge, \$18,500. 568-9653, 663-1908.

GATINEAU, lots 75x135 et +, résidentiels sur bl Lorrain. Bob. 561-0022.

LOTS A VENDRE

Manoir des Trembles Hull

. Pour unifamiliales

. Services prépayés et souterrains

. Prêt à construire

. Terrains boisés

595-1095

SOLDE

estivale

nombre limité de lots.

575 TERRAINS

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire. \$38,000, 663-9233.

GATINEAU Nord, 171x150 arpenté, \$7,000 négociable. Christine 564-2346 jour, 663-1581 soir.

GRACEFIELD, 5 acres, accès facile, électricité disponible, terme facile, à partir de \$7,000. (514) 383-3764.

GRACEFIELD, 1 acre minimum, accès à 3 lacs, plages. Électricité et téléphone disponibles. Terme facile, à partir de \$7,000. (514) 383-3764.

HULL-secteur Hautes-Plaines, terrains subdivisés, boisés, pour résidences unifamiliales et semi-détachées. 682-5255 ou 771-5803.

LAC 31 Milles, prix réduit. 2 heures nord de Hull, 1 acre, boisé, 150 pieds du lac, accès public au lac. 685-9031, 997-0407 (Jacob).

LAC Cayamant, 1.65 acres, 150 pi. façade du lac, beau terrain boisé, incluant chalet d'invités, isolé, électricité, poêle, réfrigérateur, remise, \$35,000. Pauline: 837-7776 après 18h.

LAC des Plages, arrière bureau de poste, 33,000 pi. ca., possibilité de construction. 1-800-363-7983.

LAC Mitchell, 1 1/2h de Hull, avec remise, \$9,500. 561-2802.

LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des Plages, \$1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710.

LES Châteaux du Faubourg, 15 minutes du Parlement. 663-5297, 669-7175.

MONT-LUC, 2 terrains 62x100, services payés, prêts à construire, \$26,000. 776-5935.

LAC HOTTE

Route 321 nord

St-André Avellin

Beaux terrains prêts à construire à vendre, avec services incluant un accès à l'eau, très grand et superbe.

Visite libre de 14 h à 16 h.

Les dimanches ou sur rendez-vous.

(514) 683-6102

MONT-LUC 60x100 avec services, \$28,000. 561-9458.

OTTER LAKE, 6.9 acres, subdivisable, demande \$14,000. 684-0011, ou soir: 778-1031.

PERKINS, 1 acre, plat, prêt à construire, arpenté, \$11,900. 456-3056.

PLUSIEURS terrains, Cantley, Aubaine, 243-4444.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laissez message. 643-3943.

SECTEUR paisible, Templeton, 50x100 avec services. Prix spécial. 777-0988.

SOMMET Bellevue, rue Joanisse, 3 terrains de semi-détachés, vue panoramique sur les 3 villes. Claude, 643-2335, 561-5234.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 30 acres zones résidentielles. 561-3215.

TERRAIN 60x100 avec services pour unifamiliale, Mont-Luc. 595-2058.

TERRAIN en bordure de lac, 25 milles de la ville, accessible à l'année, pêche, baignade, voile. Financement disponible. Les joies de la campagne à 30 minutes de la ville. 986-9346, 671-3505, 776-1838 ou 761-8930.

TERRAIN pour semi-détachés et duplex à vendre, prix à partir \$19,500, grandeur des terrains proportionnels aux prix. Prév. pour construction juillet 1991. Appeler: 663-5775.

TERRAIN prêt à construire, arpenté et cadastré, 150x307, 1 1/2 milles sortie de l'autoroute 50, rue Mistassini. Gatineau. 663-3719.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS bord du Lac Long, municipalité de Blue Sea, 40,000 pi. et +, \$14,000 et +. 1-819-463-2422.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

VAL-DES-MONTS "les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac. Rang 6 TV canal 13. 663-8972.

579 VILLEGIERATURE

VILLA en Floride, Pomtano Beach, 1 chambre, 1 s/bains, meublée, façade sur océan, libre au mois ou à la saison. Près quai et magasins. 305-946-6197.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), \$250, \$295, \$450 et \$1,250. 771-6266.

2 MOIS GRATUITS, 365 Bl. St-Joseph, Hull, dans édifice Sport Expert, 737-3393, 728-2391.

COMMERCIAL, 9 bl St-Joseph, Hull, \$600. 745-0290, soir: 613-936-2055.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx, 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

ATELIER mécanique à louer. 663-3388.

585 COMMERCES

BONNE opportunité pour commencer dans le milieu des affaires, commerce de pizzeria à louer, centre-ville Hull. 778-8981.

"BUS" à patates à vendre, beaucoup de potentiel, à discuter\$. Voir au 131 Beechwood, Denis.

CASSE-CROUTE, King Burger, sur route 105, bon potentiel, possibilité de poste d'essence, grande remise, bon chiffre d'affaire, grande maison, 3 étages, piscine creusée, prix à discuter. 819-459-2487.

DEPANNEUR, Hull, bon chiffre d'affaire, Bière, loterie, Information sur rendez-vous seulement. 595-4687.

GARAGE à louer 40x30 pour mécanique, entrepôt ou autre. 663-7530, 643-2295.

GARAGE à louer 40x52 avec permis de la ville pour cour de rebus (scrap). 663-7530, 643-2295.

INCROYABLE, temps/argent. Attachez le marché de la pizza. Concession jamais exploitée. Prix de débarras\$. Denis, 131 Beechwood. 819-459-2487.

JE louerais ou achèterais un petit restaurant, dépanneur ou station d'essence, Gatineau ou Hull. 663-2891.

LAVE-AUTOS à la main, tout équipé, avec employés, bien situé. Cause maternité. Laura-Lynn 770-8224.

MECANIQUE générale, bâtisse presque neuve, 2 "lift", 2 portes, bon chiffre d'affaire, demande \$124,000. 778-4511 568-5483.

PIZZERIA avec salle à manger de 40 personnes, boul. Gréber. 568-7275.

PROFIT élevé pour une personne connaissant la vente et le service d'appareils de chauffage au bois et au gaz. Entreprise établie depuis 6 ans dans un endroit à haut profil à la campagne. Ecrire à G.V.F. B.P. 353, Wakefield, Qc. J0X 3G0.

RESTAURANT licencié, tout équipé, 45 places, seulement \$25,000. 243-3758.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018.

SALLE de réception et de spectacle, aussi de banquet. Cause de maladie et de pension. 1-819-438-2886.

SALON de coiffure, tout équipé, centre-ville Hull. C. Villeneuve: 561-3222 code 326. Immeubles du Progrès Inc.

TABAGIE vidéos en pleine expansion, très bon chiffre d'affaires. Cause transfert. 663-9552, 669-0087.

VOUS désirez être en affaires? J'ai à vendre à Gatineau, un DEPANNEUR \$1,200,000 de chiffre d'affaires; un CASSE-CROUTE à la campagne avec maison pour propriétaire, chiffre d'affaires de \$100,000 et plus; un RESTAURANT franchisé, clientèle établie. Paulette Savage, Century 21 des Draveurs, 561-0022 poste 361.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

ENTREPOT à louer, 75 X 30, \$550/mois, 189 ch. Montréal, Masson. 819-986-5720.

GARAGE, 2 portes, rue Jumonville. 663-1322.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

595 LOCAUX

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi., porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), jusqu'à 1,500 pi. car., chauffé, stationnement. 771-6266.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi. ca., \$350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, \$500. Entre 9h et 16h. 243-5260.

CENTRE 360

360 MALONEY est, Gatineau, auto route 50 sortie bl. Labrosse. A partir de \$99/mois. Maurice, 669-0746 et 669-6886.

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, locaux de 1,400 ou 700 pi. ca. à louer à un prix très compétitif, 1 mois de loyer gratuit, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

ESPACE commercial à louer, 4100 pi. ca., Parc Industriel à Hull, disponible en août 1991, quai de chargement, espace à bureau inclus. Contacter M. G. Tremblay au 595-5899.

HULL, Bl. St-Joseph, bien situé, \$6,000/pi. ca., bon prix + 3 mois gratuits. Frank: 232-0573.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

"BUS" à patates à vendre, beaucoup de potentiel, à discuter\$. Voir au 131 Beechwood, Denis.

CUISINE disponible en concession immédiate. Pour informations: de 8h à 10h ou 18h à 20h, M. Lemieux au 561-1511.

EPICERIE à vendre/à louer, immédiatement, Gatineau, toute équipée, bail long terme, bon potentiel. 561-3473

IMPRIMERIE à louer, 1,500 pi. ca., plus 3 presses 1-2 couleurs, caméra et accessoires. Réponses par écrit au: 93 ch. Glen Park, Gloucester, On., K1B 4N3 ou 824-5011.

INCROYABLE, temps/argent. Attachez le marché de la pizza. Concession jamais exploitée. Prix de débarras\$. Denis, 131 Beechwood.

PRIX REDUIT, commerce d'ébénisterie à vendre, équipements complets. Jour: 985-3577, soir: 243-9248.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU! NOUVEAU!

Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: \$800, \$1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.



Commerce disponible

situé au

933, rue Bank

Ottawa

(à côté du Centre municipal)

Pour renseignements,

appelez

Robert Brideau

738-1520

REVEZ d'être en affaire! Laissez-nous vous montrer le chemin. 595-4699.

ROUTE de liqueur Fiesta à vendre. 6 4 3 - 1 4 0 4 , 5 6 1 - 1 9 6 5 , 1-800-361-0760.

Ne manquez pas cette opportunité

SUBWAY

La plus grande chaîne de restaurants de sandwiches et salades au monde

• Plus de 5 700 restaurants

• Investissement minimum

• Concept simple

• Formation complète

POUR OBTENIR UN

DEPLIANT GRATUIT

COMPOSEZ

1-800-888-4848 (Connecticut)

(514) 485-6661 (Montréal)

LOCAUX DISPONIBLES:

secteurs

Aylmer déjà vendu

Gatineau, Hull et Buckingham disponibles.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1978 PLYMOUTH Caravelle, \$475 négociable. 643-2207.

1979 CAMARO, refaite à neuf, peinture neuve, moteur chromé, 8-305, 4 barils, \$2500 négociable. Soir: 682-3715, jour: 682-3710.

1979 CAMARO, moteur 305, roues MAGS, manuelle, \$1,900. 643-1912.

1979 MARK V, \$1,498, stock 718. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1979 PONTIAC Parisienne, moteur 350, bon état. 568-0726.

1980 CAMARO, 305, 4 barils, manuelle, 4 vitesses, mags. Louise: 993-5959 ou 772-1770.

1980 CITATION, 2.5, 88,000 km, \$275. Après 17h 684-2630.

1980 DATSUN, 2 portes, automatique, radio, bon état, \$700. 643-4896.

1980 MARQUIS Colony Park, moteur 302 de 2 ans, bon état, bons pneus. A vendre tel quel. Fonctionnel, manque tuyau d'échappement. \$500. 568-5901

1981 TOYOTA Celica, demande \$1100. 772-2815.

1982 BUICK Skylark, bas millage, peinture neuve. 819-427-8373, 669-4191.

1982 FIREBIRD S/E, 122,000 km, V-6, 2.8, automatique, am-fm cassettes, volant inclinable, \$1,600. 568-9795.

1982 FIREBIRD, V6, manuelle, bon état, 1 propriétaire, \$3,200. De 17h à 22h, 747-0925.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1986 JETTA, 5 vitesses, 120,000 km, \$5,000 négociable. 777-4417.

1986 LE BARON GTS, parfait état, automatique, tout équipée, plusieurs réparations récentes. \$4800. Prix négociable. 568-6111.

1986 LE BARON GTS, 5 vitesses, toit ouvrant, bon état, freins récents, batterie neuve + 2 pneus d'hiver, \$4,200 ou meilleure offre. 770-1061.

1986 MAZDA 323, 120,000 km, 3 portes, \$2,700. 770-8999.

1986 MONTE CARLO SS, marron, 87,000 km, excellent état. Prix à discuter. 568-9481.

1986 MUSTANG LX, V6, \$6950, \$95 comptant, \$183.90/mois, 36 mois, 13%, S.A.C. et taxe plus F.D. coût d'emprunt: \$1972.20, #11512A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1986 OLDSMOBILE 98 Regency, \$5000, rouge, toute équipée, 160,000 km, 4 portes, très propre. 770-2280 830-1117.

1986 PONTIAC 6000, automatique, 4 cyl., \$5,200 ou meilleure offre. 456-3515, 456-3288.

1986 TEMPO, excellent, \$5,950, \$95 comptant, \$197.27/mois, 36 mois, 13%, S.A.C. et taxe plus F.D. coût d'emprunt: \$1,246.72. Stock 11622A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 TOYOTA Camry LE, 116,000 km, bon état. \$6,700. 671-3042.

1986 VOLKS Golf, propre, excellent état, prix négociable. 664-7395.

1987 CHRYSLER Le Baron coupé, servodirection et servofreins, régulateur de vitesse, \$6400 négociable. Après 18h 827-0116.

605 AUTOS A VENDRE

1987 DODGE Caravan, V6, 5 passagers, 101,000 km, am-fm, excellent état, doit vendre, \$8,450. 663-8682.

1987 HONDA Civic GL, blanche, 4 portes, automatique, am-fm cassette, 43,000 km, parfait état, \$6500. 771-7151.

1987 JETTA, 69,000 km, "charcoal", régulateur de vitesse, \$4500. Yves 643-9021.

1987 MAZDA RX7 GX, impeccable, \$9,200 négociable, pas de TPS. Robert, 684-7516 après 19h: 684-2982.

1987 MERCURY Topaz GS, tout équipée, excellent état, doit vendre, \$4,900 négociable. Entre 17h30 et 19h, 770-7559.

1987 NISSAN XE, familiale, certifiée, \$3,950, \$95 comptant, \$159 mensuel. 748-6940.

1987 NISSAN Pulsar NX, toit en T, 5 vitesses, am-fm cassettes. Doit vendre! 561-6535.

1987 OLDSMOBILE Calais, très bon état, 79,000 km, 4 cyl. Après 18h, 568-6626.

1987 PONTIAC 6000, V6, automatique, air clim., radio/cassette, bon état. \$7000 négociable. 595-5781.

1987 RENAULT Alliance, certifiée, \$2,900. 744-0237.

1987 SUZUKI Samurai, très bon état, toit neuf, \$6000. 243-3725.

1987 TRACER, \$3,398, stock 753. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1988 BERETTA GT noire, excellent état, 5 vitesses, \$7,250. 777-3681.

1988 CAVALIER Sedan, 4 portes, parfait état, 1 propriétaire. 561-6163.

1988 CHEVROLET Beretta, excellent état, pneus et freins neufs. 837-9102.

605 AUTOS A VENDRE

1988 CHRYSLER New Yorker Landau, excellent état, échange accepté, #11677A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 DAYTONA, 13,900 km seulement, \$9,250. \$95 comptant, \$248.15/mois, 48 mois, 13%, S.A.C. Coût d'emprunt \$2,661.20. Stock 11557A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 OPTIMA Sedan 4 portes. Il reste 40,000 km de garantie transférable, \$7,500. 595-5146.

1988 SKYHAWK, \$4,898, stock 896. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1988 SPRINT très propre. 819-427-8373 ou Martine, 669-4191.

1988 SUNBIRD, parfait état, \$6960, \$95 comptant, \$183.90/mois, 48 mois, 13%, S.A.C. et taxe plus F.D. coût d'emprunt: \$1972.20, #A20008A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 SUNDANCE, \$5950, \$95 comptant, \$157.07/mois, 13%, S.A.C. plus taxe et F.D. coût d'emprunt: \$1684.36, #11681A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1988 TOYOTA Tercel, excellent état, certifiée. 748-5929.

1989 DODGE Grand Caravan SE, V-6, automatique, 7 places, 47,000 km, \$14,000. 778-6126.

1989 FORD Probe GL, 46,000 km, rouge, \$9000. 771-8080.

1989 GRAND AM LE, 4 portes, "Quad-4", automatique, clim., régulateur de vitesse, \$8,950. 986-3285.

1989 GRAND Prix SE, luxueuse, 30,000 km, \$14,895. 568-0114.

1989 PONTIAC 6000, 6 cyl., 41,000 km, meilleure offre. 595-0846.

605 AUTOS A VENDRE

1989 HONDA CRX Si, blanche, toit ouvrant électrique, 5 vitesses, 33,000 km, comme neuve, \$12,000. Elisabeth, 561-2614.

1989 HORIZON, \$6950, \$95 comptant, \$183.90/mois, 48 mois, 13%, S.A.C. plus taxe et F.D., coût d'emprunt: \$1972.20, #11770A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 JETTA GL, 4 portes, bleu, excellent, 53,000 km, pneus neufs, \$11,000. 777-5454.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIECES HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gwynne
GATINEAU 561-7331

1989 MAZDA 323LX, "hatchback", 5 vitesses, 72,500 km, garantie, am-fm cassette, 4 pneus d'hiver, parfait état, \$7,500 ferme, seule conductrice, non-fumeuse. 243-6786.

1989 PONTIAC Grand Am, 4 portes, 4 cyl., automatique, 29,500 km. \$13,200 négociable. 776-3325.

1989 SUBARU GL, familiale, bas mileage, échange accepté, #A2099A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1989 TEMPO L, 5 vitesses, 20,000 km, air cli., am-fm cassettes, \$6,500. 682-9730.

1990 CAMIONETTE GMC Sierra 1500, 5 vitesses, beaucoup d'accessoires, bas mileage. 778-3513 776-1779.

1990 CAVALIER Z24, toute équipée, \$12,500. 243-0952.

1990 CAVALIER Z-24 bleue, 5 vitesses, toit ouvrant, am-fm-cassettes, 28,000 km, \$12,500 ou meilleure offre. 243-7658.

1990 DYNASTY, \$12,950, \$95 comptant, \$292.49/mois, 60 mois, 13%, S.A.C. plus taxe et F.D., coût d'emprunt: \$4694.47, #A2524A. Cyrville Chrysler, M. Leclerc ou M. Lyrette, 749-8655.

1990 EAGLE Talon, 12,000 km, inclus "Golden Plan" et anti-rouille valeur \$1,500, \$16,000. 669-9192.

1990 JIMMY 2x4, 60,000 km, automatique, tout équipé. 741-8315.

1990 MUSTANG LX, 5 L, servofreins/direction, am-fm cassette, 15,300 km, jamais sortie d'hiver, \$13,500 négociable. Stéphane, 772-2501.

1990 TOYOTA Tercel, 10,000 km, garantie. 568-0114.

1991 BUICK Regal, 9,000 km, balance des paiements. 777-6978 ou 736-2415 après 14h.

1992 HONDA Civic DX, radio-cassette, sous garantie jusqu'à 1995, état impeccable, prix négociable. 562-2072, 990-6584.

AUBAINE! Doit vendre ou déménager! 1983 CHRYSLER Lebaron, air clim., \$2,500; 1981 OLDSMOBILE familiale, tout équipé, \$900; 1978 DODGE Van, air clim., vitres teintées, \$700; roulotte 1977 VAL BAR, 19 pi., tout équipé, \$4,000. 669-0147.

AUBAINE! Honda Accord LX 1987, très propre, toit ouvrant, régulateur de vitesse, 4 portes, 86,000 km, \$8,200 négociable. 827-4753.

MERCEDES 380 SL avec options de 560 1984, blanche, parfait état, peinture originale, 2 toits, 749-4088.

TU cherches une voiture, à la mesure de ton budget. Denis Autos: 643-5262.

VENTE DE VEHICULES USAGÉS Oldsmobile 1984, Buick 1985. Prix à discuter. 722-5835.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS et vendons, autos et camion de \$100 à \$2,500. Garage de L'Aéroport, mécanique générale. Spécial sur changement d'huile \$21.95. 663-7669.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

623 AVIONS

ULTRA léger Pelican Club, bi-place, moteur 503, roues et skis. Appeler Alain après 18h au 623-6517.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SÉLECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1975 FORD, beaucoup de pièces neuves, besoin d'un moteur, prix à discuter. 234-7939, après 16h.

1980 INTERNATIONAL Scout, 4x4, \$2,100 négociable. 568-3815.

1981 DODGE Ram 150, 6 cylindres, 225 po. cu., 57,000 miles, rouge, bon état, \$2,200. Après 17h, 770-6981.

1983 FORD, club cab, avec cabine, excellent état. 243-1530.

1983 VANDURA, \$1,198, stock 861. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1985 F350, avec pompeur, \$7,500. Après 21h: 986-2101.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 FORD F-150, 82,000 km, \$4500 ou meilleure offre. 663-6213.

1986 FORD Van Econoline, peinture et moteur neufs, \$5500. 568-8888.

1987 ASTRO Van, bon état, 5 vitesses, \$5,400. 243-3846.

1987 RAM 100, air clim., \$5,698, stock 900. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1988 DODGE Dakota, servodirection, servofreins, cabine, \$8,200. 770-4795.

1989 DODGE Ram, 36,000 km, auto matique. Meilleure offre. 595-0846.

1989 DODGE Ram 50, 66,000 km, 5 vitesses, \$6,000 négociable. 456-4853.

1989 FORD F150, 45,000 km, meilleure offre. 819-449-4167.

1989 JEEP Comanche Sport, 5 vitesses, servofrein/direction, excellent état, \$8700 négociable. 595-0366.

AUBAINE \$6,000
1987 MAZDA B-2000, club cab, 73,000 km, avec gros support à chapeau. Richard 827-2447.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 DODGE, à vendre pour pièces, 318, 1/2 tonne, \$600. 721-0806.

1983 SUZUKI 410, très bon état, \$2,600. 771-3035 ou 561-6332.

1983 TOYOTA, très bon état, \$5,400 ou meilleure offre. 827-0411.

1985 F150 XLT, \$4,998, stock 898. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1985 FORD Bronco, pleine grandeur, \$2,500 ou meilleure offre. 281-1064.

1985 TOYOTA, Pick up, cabine, 40,000 km, \$7000. 663-0838.

1986 S10, cabine, \$5,898 stock 867. Auto J.C. Galipeau 669-4004.

1988 1/2 SAMURAI, 40,000 km, très propre, noir avec chrome. 663-7421.

1988 CHEROKEE Ltd gris, 6 cyl., tout équipé, 99,000 km, \$13,500. 568-3433

630 CAMIONS A LOUER

A LOUER camion pour déménagement avec chauffeur, boîte fermée de 14 pi., (rampe), \$40/h + 1/2 pou déplacement avec équipement, 7jrs/semaine. 643-3154.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR International McCor-mick W4. 456-2538.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE pour mécanique, bien situé. Bon prix. 595-0846.

663 MACHINERIE

CAMION avec boîte à sable et remorque, permis GR, région 7. 819-449-3022.

GENRATRICE 30KW 120-208 avec moteur diesel Perkins, 147 heures d'usage avec remorque, comme neuve, \$5,000 ou meilleure offre. 771-8458 ou après 18h, 827-1307.

MOULIN à scie, sans terrain: \$15,000; avec terrain: \$30,000 négociable. Après 18h: 456-2502.

665 MOTOCYCLETTES

1983 YAMAHA, 1100 Maxim, 20,200 km, \$2,500. 643-1223.

1984 CR 80, refaite à neuf, très propre, meilleure offre. 568-3493.

1985 YAMAHA FZ 750, bonne état, \$2,200. Après 18h: 986-8934.

1985 YAMAHA FZ-750, 30,000 km, \$2,700. 663-6276.

1986 KAWAZAKI Ninja 600R, \$2,000 négociable. Allan 669-4875.

1986 SCOOTER Spree, \$300 ou meilleure offre. 663-7529 561-7206.

1986 SUZUKI Savage 650, noire, en excellent état avec chapeau, \$1,800. Pierre, 771-4780.

1990 SUZUKI Catana 750CC, 3,500 km, \$5,800. 778-1479.

CR 80 Moto-Cross, 1984, bon état, \$500. 778-2010.

YAMAHA Virago 1985, très bon état, 29,000 km, accessoires inclus, \$2800 négociable. 777-4967 770-6600.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 PNEUS neufs Uniroyal Tiger Paw XTP205-75R15, \$325. 568-6278.

4 ROUES mag 15 po. avec pneus, très bon état, \$525 négociable. 243-6315.

COUVRE-FOND pour boîte de camion, \$200. 561-3365.

DEVANT de 1981 Dodge Caravelle, capot et valise, \$140. 595-1428.

MONZA 1975, complète, meilleure offre. 777-3915.

673 REMORQUES

REMORQUE 5x8, très bon état. 772-1537.

REMORQUE Monac 1973, remorque à bascule Temisko 1989. 819-597-2752.

SUPER SPECIAL, 1989 Ford 450, remorqueuse double. Faites-moi une offre! 663-3388, 643-1544.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

ENTRETIEN et réparations sur auto, camion et petits moteurs. 827-0566.

677 ROULOTTES

1971, 4 places, 18 pieds, tout équipée, très propre, \$3,000. 772-0450.

1972 SPRITE, très propre, avec accessoires, \$2,000. 595-3358.

1973 TRAVELAIR, 17 pi., \$2,500 négociable. 771-2518 561-1589.

1976 WINDSOR Travel Air, très propre, 19pi., tout équipée, \$4,000 négociable. 669-9737.

1977 UNIK, 28 pi., 9 places, très propre, auvent, chambre séparée. 669-6007.

1978 PROWLER 20 pi., bon état, \$5,700. Entre 18h et 21h 684-9595.

1980 APALACHE 29 pi., couche 8, très propre. 561-0454.

1980, COUCHE 6 personnes, toute équipée, avec auvent, très bon état, roues doubles, \$6,300 ou meilleure offre. Après 18h, 827-1307.

1980 MOTORISÉ Corsair, 25 pi., tout équipé, très propre. (819) 456-2312.

1982 TENTE-ROULOTTE Lionel, excellent état, parfaite pour petite voiture. \$2,900. 764-2141.

1983 TENTE-roulotte Bonair, 8 places, impeccable, \$3,500 incluant, réfrigérateur, toilette portative. Camping Cantley, lot 49 ou après 18h 777-2886.

1987 TERRY Resort, 22 pi., tout équipé, très propre. 669-8522.

1988, CAMPEUR 9 pieds pour camion. \$6800. 243-8223.

CAMPER Shamrock 8 pi. 5 po., tout équipé, \$2,500. 561-9150.

CARAVANE Petite Nation, liquidation des modèles Bonair 1990, location de motorisé, roulotte, tente-roulotte. 1-819-983-6134.

MOTORISÉ Dodge 1979. 22 pi., classe C, très bon état. 669-5832.

ROULOTTE Kamrock 1965, 19 pi., très bon état, avec accessoires, location du terrain payée jusqu'à 2 septembre 1991. 722-4057.

TENTE-ROULOTTE très légère, couche 4, \$675. 568-8423.

TRILIUM 1979, 4 places, tout équipée. 985-2493.

WINNEBAGO Brave 1976, 21 pi., couche 6, air clim., très bon état. \$12,500 ou échangez pour camion 1/2 tonne. Soir 684-3340.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 350 X, très bon état, \$1,800 négociable. Martin 457-9031.

3 ROUES Honda 1985, 125 cc, "High/Low" électrique, \$700. 568-8959.

LES PETITES ANNONCES

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

DORAL Tara 24 pi. - 1989-220 heures, impeccable, VHS, sonore, électricité, réfrigérateur, lavabo, toilette, trim-tab. \$25.900. 643-2335, 643-1014.

EVINRUDE 4 forces avec réservoir et boyau, \$350, très bon état. 682-0820.

KAYACS, divers modèles, à partir de \$549.95. Livraison et initiation gratuite et location. 986-1612, 986-6343.

LOCATION bateaux-moteurs: à partir de \$25, remorques, pontons, canots. VENTE menés, vers, sangsues. 986-9753 663-9789.

PONTON Lavy, 18 pi., Sport de luxe, moteur Johnson 30 forces, 1988, très bon état. 819-454-2915.

SPECIAUX VOILIERS

Bombardier Invitation
Bombardier 4.8
Catamaran 14 pieds

S'adresser à:

F. Constantineau & Fils Inc.
Mônt-Laurier 819-623-1724.

SUNRAY 14 pi. bleu, 50 forces Johnson, remorque neuve, avec extra, très bon état. \$4.800. 770-2394, 595-0816.

VOILIER 20 pi. 1985, moteur, remorque, \$12.000, 595-3576.

VOILIER McGregor, 21 pi., tout équipé, moteur, remorque, 3 voiles, couche 4 personnes, prix à discuter. 1-449-6885, soir: 449-7728.

VOILIER Sirène 16 pi., \$3.500, 568-5918 ou voir Max au Camping Thom Lac Bowman, Poltmore.

NÉCROLOGIE

CHARBONNEAU - Mme Colombe (née Casault) de Val-des-Bois, est décédée le mardi 16 juillet 1991, à l'âge de 78 ans. Outre son époux Jean-Paul Charbonneau, elle laisse 4 enfants: Jacques de Hull, Henri (Hélène Morin) de Gatineau, Louise (Yvon Raymond) de Gatineau et Françoise (Louis Foucault) de Luskville; 1 sœur: Simone Casault de Vanier, ainsi que 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant un service religieux sera célébré le vendredi 19 juillet, en l'église Notre-Dame de la Garde, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles est confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham.

DANIS - M. Jacques de Hull, est décédé le 14 juillet 1991. Fils de feu Ernest Danis et de feu Yvonne Hamel; époux de Louise Gariépy, il laisse 2 filles: Lucie (Jean Laurin) et Hélène (Rock Lafontaine); 2 sœurs: Claire (Robert Filion) et Marie-Paule (Gilles Raymond); 5 frères: Michel (Nicole Thibert), Gaston (Pauline Schryer), Richard, Ronald (Murielle Landry) et Lucien (Louise Quinn); Précédé par 4 frères: André (Lilian Michaelis), Rhéal, Raymond (Lucille Martial) et Gérard (Thérèse Morissette), il laisse également 1 grande tante: "Ma tante Loulou"; 1 belle-sœur: Monique Watier; 1 ami sincère: Pierre Pharand, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Selon la volonté du défunt, il n'y aura pas de visite au salon.** Cependant une messe commémorative sera célébrée en l'église St-Raymond de Hull à une date ultérieure. **Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

AVIS DE DECES



MME ADRIENNE ROBERT, née Métivier

De Hull, est décédée au CHRO samedi le 13 juillet 1991, à l'âge de 95 ans. Précédée par son époux Joseph Honoré Robert (London Life), son père: Alyre Métivier, sa mère: Alphonsine Côté, sa fille: Gabrielle et son fils: Maurice. Elle laisse 2 fils: Jean (Marguerite Gaudette), Jacques, curé de la paroisse St-Joseph de Hull. Belle-mère de Claire Latendresse-Robert d'Ottawa. Grand-mère de 11 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. Mme Robert a été responsable de la salle de couture de la maison Caplan d'Ottawa pendant plus de 20 ans. **Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu en la co-cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull mercredi le 17 juillet à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements composer 770-1300.**

LABONTÉ - M. Jean-Paul Labonté, de Maniwaki, est décédé au C.H. de Gatineau le 16 juillet, à l'âge de 74 ans. Il était époux de Marie-Jeanne Guy, fils de feu Emilien Labonté et de feu Emma Séguin. Outre son épouse, il laisse 5 fils: Guy (Gina Turgeon) de Hull, Maurice (Ginette Guertin) de Messines, Pierre de Sherbrooke, Robert (Christine Daly) de Maniwaki, Bernard (Susie Forest) de Maniwaki; une fille Ginette (Louis Morin) de Gatineau; 1 frère: Georges (Laurette Leblanc) de Hawkesbury; 3 sœurs: Anita (feu Lorenzo Carrière), Aline (Raymond Hamel), Odette (feu Herbert Britt), tous de Maniwaki; 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Heures de visites: de 14h à 17h et de 19h à 22h mercredi, jeudi à compter de 11h. Service à 14h, en l'église Assomption le 18 juillet. Les funérailles sont sous la direction du SALON McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki.

REMERCIEMENTS

LALONDE - Yvonne et Lucien Lalonde désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeanne Lalonde, survenu le 27 juin 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles.

LEROUX - M. Romuald, de Hull, est décédé le lundi 15 juillet 1991, à l'âge de 87 ans. Fils de feu Cléophas Leroux et de feu Odile Lefebvre. Epoux de feu Germaine Masson, il laisse 1 fils: Claude (Réjeanne) ainsi qu'un petit-fils: Daniel. **Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 bl. St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 juillet, à 11h, en l'église St-Raymond de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.**

REMERCIEMENTS

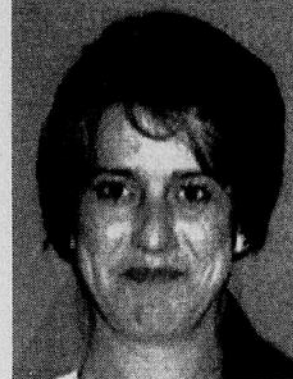
DALLAIRE - Les membres de la famille Dallaire désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Cyprien Dallaire, survenu le 9 juillet 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Luc et Georges

NÉCROLOGIE



PILON - M. Emilien de Gatineau, est décédé au Centre Hospitalier de Gatineau, le mardi 16 juillet 1991, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Georges Pilon et de feu Donald Larocque. Précédé par 1 fils: Richard. Il laisse dans le deuil sa conjointe: Fleurette Tessier ainsi que 4 fils: Lucien (Réjeanne Racicot), André (Chantal Bard), Claude (Hélène Desjardins) et Patrick tous de Gatineau; 2 filles: Thérèse (Gérald Benoit) de Crysler et Madeleine (Daniel Larocque) de Hull; 1 frère: Léon Pilon (Gisèle Blais) de Gatineau et 1 demi-frère: Floriant Sans cartier (Denise Larocque) de Gatineau. Précédé par 3 frères: Yvanohé Pilon (Thérèse Charette), Roméo Pilon (Fernande Larocque), Thaddée (Lucille Moreau) et par 1 demi-frère: Gérard Sanscartier (May Cleary). Il laisse aussi dans le deuil 11 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Lui survit également la mère de ses enfants, Alice Foley. **Il n'y aura pas de visite au salon cependant une messe commémorative sera célébrée samedi le 20 juillet à 11h, en l'église St-François de Sales, Gatineau. Incinération au crématorium de Hull. La famille tient à remercier les infirmières du 4e Nord ainsi que le Dr Bernard Leduc du Centre Hospitalier de Gatineau. Pour plus de renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 561-1969.**



PELLETIER - Mme Mariette (née Lafrance), est décédée le 16 juillet 1991, à Hull, à l'âge de 48 ans. Elle était épouse de Renaud Pelletier et fille de Edmond Lafrance et de Marie-Louise Valcourt du N.-B. Elle laisse 1 fils: Michel de Hull; 3 frères: Gérald (Nicole Thibeault) de Gatineau, Léo (Lise Parker) de Lac-des-Loups, Jean-Paul de St-Cantin, N.-B.; 2 sœurs: Carmelle (Bernard Bernier) de Rimouski, Lucille (feu Roland Breton) du Maine. Elle fut précédée par 1 sœur: Lina (Lionel Bédard) du Maine. Un service religieux sera célébré à 14h, le vendredi 19 juillet 1991, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

TRÉPANIER - Mlle Marie-Jeanne de Gatineau, est décédée lundi le 15 juillet 1991, à l'âge de 78 ans. Fille de feu Jean-Baptiste Trépanier et de feu Bertha Tessier. Elle laisse 4 frères: Jean-Paul (Thérèse Amyot), Roger (Fleurette Poirier) tous 2 de Hull, Rodolphe (Suzanne Sanche) et Gérard (Auberte Martin) tous 2 de Gatineau; 4 sœurs: Germaine de Hull, Thérèse de Kitchener, Ontario, Yvonne et Suzanne toutes 2 de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon cependant parents et amis sont invités à 14h, en la co-cathédrale St-Joseph de Hull jeudi le 18 juillet 1991, pour une messe en sa mémoire suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

L.P.

DION - M. Yvon de Ste-Cécile de Masham, s'est endormi dans la paix de son Sauveur et Seigneur Jésus-Christ dimanche le 14 juillet 1991, à l'âge de 49 ans. M. Dion était membre du Club Optimiste de La Pêche et à fait partie pendant plusieurs années de la chorale à la paroisse Ste-Cécile de Masham. Précédé par 1 fils: Christian et fils de feu Gaudias Dion et de feu Alberta Dumoulin. Il laisse dans le deuil son épouse, Carmen Austin; ses fils: Martin et Dominic; ses beaux-parents: Alexandre et Constance Austin de St-Boniface; 3 sœurs: Cécile (Sylvio Thibault) et Hélène Dufour de Masham, Sœur Lucienne de St-Hilaire; 8 frères: Gérard (Liliane Gauvreau), Armand (Colette Gauvreau), Jean-Marie (Gabrielle Gauvreau), Emile (Marie-Rose Meunier), Jean-Raymond (Marie-Jeanne Martineau) tous de Masham, Paul (Diane Mathé) de St-Pierre de Wakefield, Philippe (Claire) de Gatineau et Mgr Gilles de Hull; ses beaux-frères et belles-sœurs: Pierre Austin (Nicole Couture), Mireille Austin (Alain Perreault), Raymond Austin, Johanne Austin (Fernand Blais), Carole Austin, André Austin (Christine Gosselin), Geneviève Austin (Louis Carrier) et Yves Austin (Caroline Paquet) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham jeudi le 18 juillet 1991, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient très appréciés et également disponibles à la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, de Ste-Cécile de Masham au 456-2100. "Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils Unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse pas, mais qu'il ait la Vie éternelle." (Jean 3-16)

REMERCIEMENTS

BEDARD - Les membres de la famille Bédard, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucien Bédard, survenu le 7 juin 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Aux personnes dont les adresses sont inconnues, prière de considérer ces remerciements comme personnels.

UN MESSAGE IMPORTANT

FAIRE ATTENTION,

aujourd'hui les gens sont très consciencieux des frais funéraires alors informez-vous des prix et surtout de tous les services inclus.

LES PRIX ET LES SERVICES INCLUS

quel emplacement funéraire choisir?

Il existe des endroits dont les gens doivent adhérer à un prix en plus des frais funéraires, pourquoi?

Notre salon funéraire saura vous guider et vous informer du total des frais ainsi que des services voulus.

Pour tout renseignement n'hésitez pas à nous contacter
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47 rue Denise Friend, Aylmer
(819) 770-1300

FUNERARIUM

Beauchamp

LIMITÉE

NÉCROLOGIE

LEBLANC - Père Léo, Spiritain. A Longueuil, le 15 juillet 1991, est décédé à l'âge de 74 ans le Père Léo Leblanc, de la Congrégation du St-Esprit. Né à Glen Robertson, Ont., le 1er mars 1917, il est le fils de feu Antoine Leblanc et de feu Florida Legault.

Il fait ses études secondaires et collégiales au Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau et sa théologie à l'Université St-Paul d'Ottawa et au Grand Séminaire de Montréal.

Ordonné prêtre le 23 septembre 1944, il est vicaire à Lac-au-Saumon (Rimouski) de 1945 à 1947 et sous-économiste au Collège St-Alexandre de 1947 à 1949. Il assume ensuite une présence missionnaire de trente-trois ans en Afrique (Nigéria) notamment au diocèse de LOKOJA où il est Vicaire général de 1964 à 1979. Curé de Farrellton (Hull) de 1982 à 1987, il termine sa vie active là où il l'avait commencée, à Lac-au-Saumon de 1987 à 1990.

Outre les membre Religieux et Associés de sa famille Spiritaine, il laisse dans l'espérance ses soeurs et son frère: Corrine (feu Emmanuel Poirier) d'Alexandria, Ont., Clara (des Srs de l'Immaculée Conception) de Pont-Viau, Germaine (des Srs de Ste-Marie-de-Namur) d'Ottawa, Ont., Antoinette (feu Gustave Champagne) de Longueuil, Donat (des Oblats de Marie Immaculée) d'Edmonton, Alberta. Il laisse un beau-frère, Omer Campeau et une belle-soeur, Germaine Trahan, tous deux d'Alexandria. Aussi, plusieurs autres parents et de nombreux amis et bienfaiteurs.

Exposé à la Résidence des Spiritains, au 3136 The Boulevard, Montréal, à partir du mercredi 17 juillet à 11 heures. Les funérailles seront célébrées en l'église St-Isaac Jogues, au 1335 Chabanel est (emprunter la rue Christophe-Colomb) au Domaine St-Sulpice (Ahuntsic), le jeudi 18 juillet à 11 heures. De là, le corps sera transporté à Alexandria, Ont., pour y être exposé en l'église du Sacré-Coeur, à compter de 16 heures. Le lendemain, 19 juillet, il y aura exposition en l'église de Farrellton (Moyenne Gatineau) et messe de funérailles à 11 heures, suivies de l'inhumation à Gatineau, au Jardin du Souvenir des Spiritains, vers 13 heures. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

FUNÉRAILLES

JEUDI

DION - M. Yvon

Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, de Ste-Cécile de Masham, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

GERVAIS - Mme Olive

Départ de la maison funéraire Frères Ringrose, Fort Coulonge, pour les funérailles à 14h, en l'église St-Pierre de Fort Coulonge.

LABONTÉ - M. Jean-Paul

Départ du Salon Funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki pour service à 14h, en l'église Assomption.

LEBLANC - Père Léo

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Isaac Jogues, au 1335 Chabanel est, Domaine St-Sulpice (Ahuntsic).

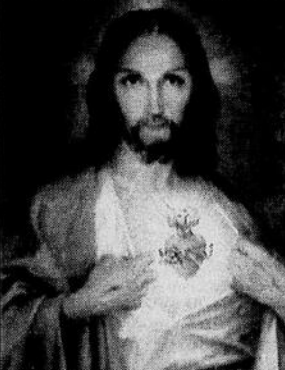
LEROUX - M. Romuald

Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 bl. St-Joseph, Hull pour funérailles à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

TRÉPANIÉ - Mlle Marie-Jeanne

La messe en sa mémoire sera célébrée à 14h, en la cathédrale St-Joseph de Hull.

REMERCIEMENTS



PH SACRE-COEUR

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

I.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

P.R.D.

NAISSANCES

DURIVAGE
PILON

Michel et Monique Durivage, grands-parents pour la première fois, sont heureux d'annoncer la naissance de leur petit-fils Nicolas, né le 17 juin au CHRO, Hull à 17h47, pesant 7 livres 6 onces. Les fiers parents sont Manon Durivage et Roger Pilon de Quyon, Québec. Les heureux grands-parents sont Roger Pilon et Diane Brown. Un gros merci au Dr Amyot et aux infirmières.

IN MEMORIAM

Irène Arvisais
(Cousineau)

Il y a déjà 14 ans
que tu es partie.

Rien n'a pu effacer
la douleur que ce
départ nous a causée.

Et nous n'avons
pas oublié tous
les bons souvenirs
que tu nous as laissés.

Ne nous abandonne
pas, protège-nous.

Et protège aussi
ta petite famille
que tu aimais tant

Ton époux,
tes enfants.



Un au-revoir?

La bannière étoilée a été descendue pour peut-être la dernière fois à la base militaire alliée de Zakho, en Irak, hier. Les Américains y ont mis fin à leur trois mois d'occupation de l'Irak du Nord, mais ont promis d'y retourner si nécessaire afin de protéger les Kurdes du gouvernement de Saddam Hussein.

L'Irak a de bonnes chances d'être mis sous tutelle

Agence France-Presse

NATIONS UNIES L'Irak a toute les chances d'être mis sous tutelle en raison de l'extrême méfiance de la communauté internationale à l'égard de ses dirigeants mais aussi pour faciliter un assouplissement de plus en plus urgent des sanctions contre ce pays, estime-t-on de sources diplomatiques.

L'idée semble particulièrement séduisante à nombre de diplomates qui y voient à la fois l'avantage d'une réponse satisfaisante aux voix en faveur d'un important assouplissement de l'embargo contre l'Irak commençant à affecter gravement la population civile, et un moyen de maintenir très haut la pression contre ce pays afin notamment d'obtenir un rapide démantèlement de son arsenal nucléaire.

Il ne s'agit pas à proprement parler de faire gérer l'Irak par un bataillon d'administrateurs internationaux venant par exemple de l'ONU, encore que l'idée a germé çà et là. Mais

plutôt de s'assurer que tous les revenus de Bagdad tirés essentiellement de l'exportation temporaire de son pétrole soient strictement contrôlés, de même que la distribution des produits alimentaires, de médicaments ou dits de première nécessité. Les mécanismes les plus appropriés sont encore à mettre au point, précise-t-on.

Suggestions

Plusieurs suggestions circulent, les unes radicales comme l'établissement d'un compte spécial dans lequel serait déposées toutes les sommes issues de ce type d'exportation. Les autres plus réalistes, consistant à obliger Bagdad à une transparence absolue sur toutes ses transactions bancaires et à les faire surveiller par le système bancaire international.

S'agissant de la distribution sur place, certains préconisent l'envoi de forts contingents de l'ONU payés par l'Irak grâce à un prélèvement sur ses recettes d'exportation pétrolière, pour surveil-

ler toutes les étapes afin que rien ou presque ne puisse parvenir aux forces armées ou à la police locales.

D'autres considèrent que la présence en Irak d'agences spécialisées de l'ONU, d'organisations humanitaires internationales ou irakiennes, peuvent effectuer des surveillances par sonde.

Dans l'immédiat, souligne-t-on, il ne peut être question de supprimer purement et simplement l'embargo — en vigueur depuis près d'un an — sans contrepartie, c'est-à-dire sans que le gouvernement irakien ne se conforme scrupuleusement à toutes les décisions prises à son encontre pour avoir osé violer le droit international en envahissant le Koweït.

La succession d'incidents entre les experts nucléaires de l'ONU, de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et les autorités irakiennes, la mauvaise volonté évidente de celles-ci à révéler l'ensemble de leur programme nucléaire, la persis-

tance des tensions au sud du pays, l'absence d'accord au Kurdistan, mais plus encore, aux yeux des États-Unis et de la Grande-Bretagne principalement, le maintien au pouvoir du président Saddam Hussein, ont rendu particulièrement méfiant le Conseil de sécurité.

Pour autant, les rapports sur une prochaine catastrophe humanitaire commencent à s'accumuler au conseil. Le prince Sadruddine Aga Khan, coordonnateur de l'aide humanitaire de l'ONU dans la région, demande ouvertement un assouplissement de ces sanctions, ne serait-ce que pour faire financer par l'Irak le coût de toutes ces opérations de secours.

Un rapport de la Tufts University commandé par l'UNICEF (le Fonds des Nations unies pour l'enfance) va dans le même sens. Des diplomates de pays occidentaux membres de l'ancienne coalition militaire anti-irakienne abondent de plus en plus ouvertement dans cette direction.

LE PAYS

Les négos vont bien entre Québec et les médecins

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Les négociations entre le Regroupement des fédérations de médecins du Québec et le ministère de la Santé et des Services sociaux vont bon train et l'échéancier proposé le 20 juin dernier est jusqu'à maintenant respecté.

Le Dr Georges-Henri Gagnon, de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, a expliqué hier au cours d'un entretien téléphonique, que les échanges de documents entre les deux parties se poursuivent normalement et que les premières réponses du ministère sont attendues demain (jeudi).

«On pense que ça évolue

normalement, a expliqué le Dr Gagnon. On s'était donné, le 20 juin dernier, jusqu'au 25 juillet pour déposer tous les documents et je suis convaincu que nous y parviendrons. Entre-temps, on doit recevoir des réponses du gouvernement et on semble être sur la bonne voie.»

Après les menaces de grève générale de la part des médecins et leurs échanges vigoureux avec le ministre Marc-Yvan Côté qui a accepté de reporter l'adoption du projet de loi 120 sur la réforme de la santé les 27 et 28 août prochains, les porte-parole des deux parties ont choisi d'éviter les déclarations publiques.

Au ministère on a simple-

ment signalé, hier, que le climat des négociations, qui se déroulent à Montréal deux jours par semaine, était bon, que les échanges étaient fructueux et que le ministre Côté n'était jamais bien loin de son équipe de hauts-fonctionnaires pour intervenir au besoin.

M. Côté a même interrompu ses vacances pour deux jours la semaine dernière afin de rencontrer son équipe de négociateurs et faire le point sur le déroulement et le fond des discussions.

La place des médecins

Jusqu'à maintenant, les parties ont abordé les questions de la confidentialité des dossiers médicaux et de la

place des médecins dans la structure hospitalière.

«Au moment où on se parle on est rendu aux épineuses questions des commissions médicales régionales et à la répartition des effectifs médicaux», a précisé le Dr Gagnon.

«Dès jeudi (demain), on devrait recevoir des réponses», a-t-il indiqué.

Par contre, si tout semble se dérouler sans accrochage, le Dr Gagnon a catégoriquement refusé de dire que c'est parce que les médecins ont assoupli leurs positions.

«On n'est pas plus flexible, a-t-il dit. On a simplement l'impression d'être plus compris. On n'est pas plus généreux, mais on est quand

même raisonnable.»

De son côté, le président de la Corporation professionnelle des médecins du Québec, le Dr Augustin Roy, a souligné que les pourparlers qui se déroulent depuis le 20 juin «ont au moins permis de voir que les médecins ne se plaignent pas pour rien de la Loi 120».

Mais il a insisté pour dire que des corrections majeures n'ont pas encore été présentées par l'équipe du ministère.

«Avec un peu de bonne foi, a soutenu le Dr Roy, il serait relativement facile pour le ministre d'apporter des corrections satisfaisantes. Les médecins n'exigent pas mer et monde...»

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Centre culturel La Ste-Famille**: programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

• **EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon**: pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*. 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Association des diabétiques de l'Outaouais**: bureaux ouverts sur rendez-vous seulement. 568-6588.

• **Police de Gatineau-Métro**: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations. 777-0139.

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.

• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

• **Mouvement Action-Chômage**: rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.

• **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais**: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.

• **Centre de la petite enfance**: inscriptions au camp d'été pour enfants de 3 à 5 ans et à la halte-garderie pour les 1 à 5 ans. 776-0114.

• **Bibliothèque publique de Gloucester**: programme de lecture d'été. Ceux qui suivront le programme jusqu'au bout seront invités à fêter leur succès le 24 août. 748-4208.

• **Coopérative Carrousel**: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, Ottawa; aussi, joujoutheque pour emprunter des jouets. 235-9338.

• **Commission scolaire Outaouais-Hull**: cours gratuits à temps partiel en français langue seconde (conversation) pour les gens des communautés culturelles. 771-0786.

• **Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, éducation permanente**: cours d'intérêt général soit le jour, le soir et le samedi: École des adultes Le Carrefour (jour et samedi); École secondaire Cartier (soir). 745-7188.

• **Carrefour Parents**: groupe d'entraide, chaque mercredi, 19 h, 8, rue Marseille, Gatineau. 243-1101.

• **Ville de Hull**: patinage à roulettes, jusqu'au 25 juillet, à l'aréna Sabourin, rue Jean-Proulx, Hull. Pour connaître l'horaire: 595-7400.

• **Conseil des loisirs scientifiques de l'Outaouais**: camps de jour Petits Débrouillards, école du Dôme à Hull, du 15 au 26 juillet et du 29 juillet au 9 août. 595-3930.

• **Centre polyvalent Heron**: camp d'été

pour jeunes de 6 à 12 ans, de 9 h à 16 h, jusqu'au 23 août. Inscription: 564-7320.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa: En safari!**, contes et films pour enfants de 3 à 7 ans, 16 juillet, 10 h 30, 120 Metcalfe; A la découverte de la musique avec Gilles Comeau, pour les jeunes de 2 à 5 ans, 16 juillet, 14 h, succursale Carlingwood.

Inscription: 598-4013. Course au trésor, po 7 à 12 ans, 17 juillet, 14 h 30, succursale St-Laurent, 847 St-Laurent. Inscription: 598-4016.

• **Bibliothèque publique de Vanier**: Astérix et Cléopâtre, 16 et 17 juillet, 14 h, 310 ave des Pères Blancs, Vanier. 745-0861.

• **Paroisse Saint-Félix, lac Blue Sea**: fête champêtre au terrain municipal, les 20 et 21 juillet. Inscriptions au tournoi de balle familiale. 463-4044; tournoi de fer, 463-3531, tournoi de tennis, 463-2548.

• **Société de l'aide l'enfance d'Ottawa-Carleton**: soirée d'information sur la garde nourricière, 18 juillet, 19 h, au 1370 Bank. 773-1720.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147. Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les lundis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoît, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Cercle Sélect**: groupe amical de professionnels et professionnelles francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.

• **Club de bridge**: chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gatineau. 643-4495.

• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les lundis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoît, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Les Jonathans**: groupe non fumeur, 45 ans et plus, personnes sportives, libres. Léone Talbot, 777-5335.

• **Club Amitié-Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnels, francophones de 30 à 45 ans. 231-7591.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 20 juillet, 21 h, Salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 748-1039.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: cours de yoga les mardis ou jeudis, 10 h; service d'une coiffeuse tous les mercredis après-midi, au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé**: clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Ville d'Ottawa**: les jeudis à 9 h 30, club de marche du centre communautaire Overbrook. 564-1021.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: excursion sur la rivière des Outaouais à bord du Sea Prince II, 18 juillet, 13 h 30, de la Marina de Hull jusqu'à Rockcliffe. Durée: 1 h 45. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-

3449.

• **Camp de l'amitié**: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.

- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.

- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093**: bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.

• **Waupees**: bingo, chaque dimanche, 19 h, The Side Door, 114 Merton, Ottawa.

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.

• **Club Richelieu de Gracefield**: bingo, 20 juillet, 19 h, école secondaire Sacré-Cœur de Gracefield. 463-2378.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses**: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.

• **Croix-Rouge**: recherche un bouffon bénévole pour porter leur mascotte, Globule, quelques heures par semaine: 560-7440, p. 241.

• **Résidence de l'Île**: bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 778-8717, entre 10 h et 17 h.

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30.

• **Mouvement scout paroisse St-Raymond de Hull**: besoin urgent d'animateurs-trices. 770-2916.

• **Fondation du rein**: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Tel-Aide Outaouais**: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais**: bénévoles membres du conseil d'administration. 568-2424.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Bureau central des bénévoles**: auteur et comédiens requis pour une pièce de théâtre communautaire. 232-4876.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: bénévoles pour garder ses rayons en ordre et accomplir tâches connexes. 236-0301, p. 248.

• **Société de l'arthrite**: bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.

• **Résidence St-Louis**: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30.

• **Auxiliaires hôpital Montfort**: bénévoles pour organiser un bingo tous les vendredis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury**: bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'envergure. 632-9555.

• **Service communautaire pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier**: urgent besoin de conducteurs pour

accompagner les aînés à leurs rendez-vous médicaux. 237-1266.

• **Fondation frontières**: recherche bénévoles pour travailler sur des chantiers de construction et de rénovation des communautés à faible revenu du Nord canadien. (416)690-3930.

• **La Piété**: bénévoles pour la bibliothèque. 671-1428, après 17 h 30.

• **Hôpital général d'Ottawa**: jeunes bénévoles 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: chauffeurs pour personnes âgées ou handicapées et ce dans la région d'Ottawa, Hull, Gatineau. 568-0747.

• **Droits-Access de l'Outaouais**: pour la défense et la promotion des droits des personnes en santé mentale. Bénévoles provenant des sous régions de la Vallée de la Lièvre, du Pontiac, Haute et Basse Gatineau, afin de siéger à son conseil d'administration: 1-777-4746.

• **Fondation des maladies du cœur de l'Ontario**: bénévoles pour participer à des tables d'information éducative dans le cadre de sa campagne de Partenaires-Santé, du 9 septembre au 9 octobre. 727-5060.

Divers

• **Institut canadien-français du timbre**: recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.

• **Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: 40, rue Hôtel de ville, Hull: information sur les substances, suivi individuel, référence au besoin, rencontre d'information, élaboration d'alternatives à la consommation. Lundi, mardi, jeudi, 8h 30 à 22 h; mercredi, vendredi, 8h 30 à 23 h, samedi 10 h à 20 h, dimanche 10 h 30 à 20 h, au 777-2514.

• **ECKANKAR**: discussions sur l'intuition et l'imagination les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. A noter que les soirées de discussion du mercredi soir, n'auront pas lieu durant le mois de juillet. 771-5353.

• **Centre québécois de la déficience auditive**: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs**: pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Centre jeunesse Outaouais**: recherche d'équipement d'halteres et de cuir pour ses activités: 778-0634.

• **Popote-Soleil (nord de Hull)**: livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.

• **Enfants d'alcooliques à l'âge adulte**: pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, CLSC de Hull.

• **Centre d'aide 24/7**: service d'intervention en situation de crise disponible 24 heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull. 595-9999.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Carrefour chrétien de l'Outaouais**: réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triplet, Gatineau. 771-7285.

• **Entraide familiale de l'Outaouais**: besoin d'articles de bébé pour futures mamans seules et démunies. 643-5711.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments

essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Carrefour de prière Béthel**: retraite individuelle ou de groupe, 1, St-Amour, Masson. 986-6743.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Association équestre des Collines de la Gatineau**: représente les intérêts de la randonnée équestre dans la région de l'Outaouais. Martin Dandenault, 684-2403.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier**: chapelet médité, jusqu'au 8 septembre, 15 h le dimanche, 19 h 30 la semaine; eucharistie, jusqu'au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h mercredis et vendredis; chemin de la croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi de chaque mois; groupes de pèlerins accueillis au jour et à l'heure de leur choix. Grande neuvaine à la Vierge (Marie de l'Évangile), du 8 au 16 juillet, 19 h 30, prêchée par le Père Jean-Pierre Prévost, Montfortain. 741-4175.

• **Chiens-guides canadiens pour aveugles**: est à la recherche de foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. (613) 692-7777.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis et vendredis, 20 h, au Patro, 40 Cobourg, Ottawa, les mardis, mercredis, jeudis, 20 h, au Centre communautaire Côte-de-Sable, 250 Somerset, Ottawa. 243-8804.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: *Projet Coup de Main* offert aux personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, en difficulté et aux handicapés ainsi qu'aux organismes communautaires. 568-0747.

• **Entraide familiale de l'Outaouais**: est à la recherche de dons d'articles pour une vente qui se tiendra les 16 et 17 août, 194 Harold, Gatineau. 643-5711.

• **Opéra Lyra**: croisière sur la rivière des Outaouais avec Apex Jazz Band, 18 juillet. Départ à 21 h 30 du parc Jacques-Cartier. 233-9200.

Cliniques

• **CLSC Pontiac**: Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h.

• **CLSC des Draveurs**: clinique adulte: vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Clinique des jeunes (12-18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, jeudis de 13 h à 21 h sur rendez-vous. Clinique de vaccination pour les enfants de son territoire qui fréquenteront la maternelle en septembre 91, le 10 juillet. Rendez-vous: 561-2550, secteur Enfance-Famille.

• **CLSC Le moulin, Gatineau**: cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.

• **CLSC Vallée-de-la-Lièvre: Le stress dans la famille**, soirées d'échanges pour parents et une personne ressource, les jeudis, 19 h à 21 h, au CLSC, 578, Cité des Jeunes, Buckingham. 986-3359, p. 232. Clinique d'évaluation des enfants de 3 ans. Rendez-vous: 986-3359, p. 233.

• **Société canadienne de la Croix Rouge**: collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Le «Rocket» sur roues

Raghib «Rocket» Ismail, des Argonauts de Toronto n'est pas un Mario Andretti, mais il a quand même montré qu'il a du doigté avec un volant, hier, à Toronto. Lui et ses coéquipiers ont fait quelques tours de piste à bord de petits go-carts de style Indianapolis. Les Tigers-Cats de Hamilton vont tenter de s'amuser aux dépens de Raghib «Rocket» Ismail des Argonauts de Toronto, jeudi au Skydome, alors que ce dernier devrait disputer son premier match dans la LCF.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

17 JUILLET 1991

Les Rough Riders affrontent les Eskimos, ce soir

Williams est heureux loin d'Ottawa

Presse Canadienne

EDMONTON Pour le receveur éloigné David Williams, le fait d'avoir été échangé des Rough Riders d'Ottawa aux Eskimos Edmonton en retour de Jeff Braswell se veut l'équivalent de déménager d'un trois et demi à un condominium de luxe.

Braswell? Eh bien, le second au caractère exécrationnel, qui n'était plus dans les plans des Eskimos, est maintenant un joueur en méforme au sein de la défense des Rough Riders.

Les deux hommes, talentueux, peu loquaces, et qui tentent de se débarrasser de leur réputation de trouble-fête dans la Ligue canadienne de football, se feront face ce soir, lors de la deuxième semaine d'activités de la ligue.

Implication

«Je suis plus impliqué dans les phases de jeu, a dit Williams, hier, après la pratique de son équipe. Le joueur par excellence de la LCF en 1988 n'a capté que 61 passes avec les Rough Riders l'an dernier.

«On ne fait pas que de tenter de remporter un match, ici. Il y a une grande différence. Les joueurs sont plus décontractés», a souligné Williams.

Et selon lui, la grande différence réside dans l'approche de l'entraîneur Ron Lancaster qui ne presse personne.

De son côté, l'entraîneur des Riders, Steve Goldman, a souvent mentionné que Williams était un pleurnichard.

Méforme

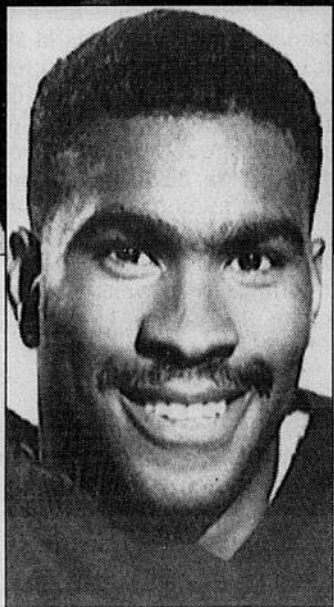
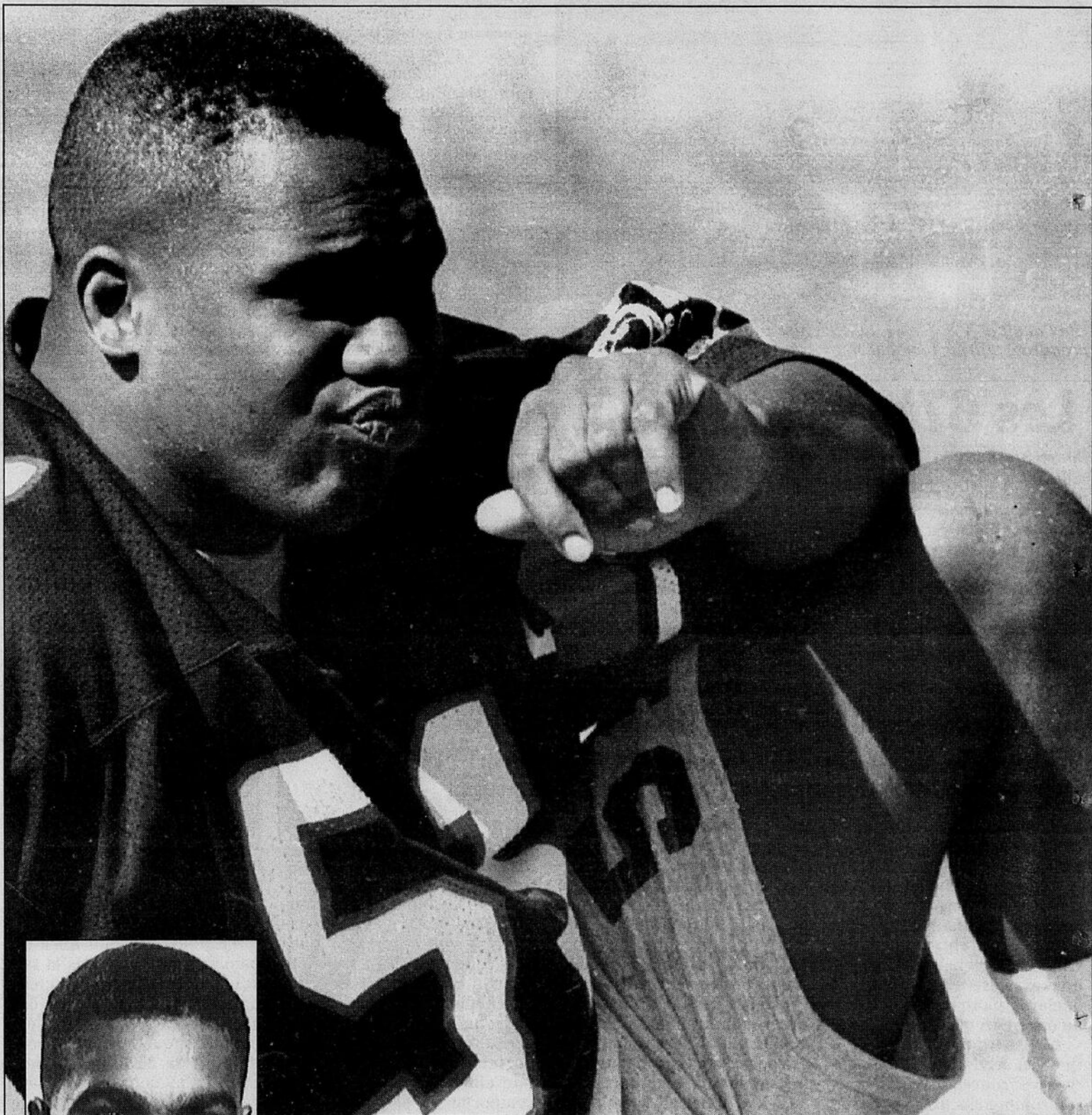
Mais si Williams n'y est plus, Goldman a un autre problème en mains. Braswell en fait souvent à sa tête et il n'est pas le plus discipliné des joueurs.

Et il n'a pas changé à Ottawa.

«Il est arrivé au camp en méforme, a dit Goldman, hier. Son problème est d'ordre physique. Il a failli ne pas se tailler une place sur la formation, et ça, ça devrait l'inquiéter.»

Premier match

Dans les autres rencontres, les Tigers-Cats de Hamilton



Jeff Braswell, ci-dessus, semble heureux avec les Rough Riders d'Ottawa et ne regrette pas son ancienne équipe, les Eskimos d'Edmonton. Il n'était pas en forme cependant à son arrivée au camp d'entraînement des Riders et l'entraîneur Steve Goldman déclare qu'il a failli ne pas se tailler une place dans la formation. De son côté, le receveur éloigné David Williams, à gauche en médaillon, n'est pas fâché d'avoir quitté Ottawa et déclare que le fait d'avoir été échangé aux Eskimos se veut l'équivalent de déménager d'un trois et demi à un condominium de luxe.

vont tenter de s'amuser aux dépens de Raghib «Rocket» Ismail des Argonauts de Toronto, jeudi au Skydome, alors que ce dernier devrait disputer son

premier match dans la LCF.

Les Roughriders de la Saskatchewan, sans leur quart-arrière Kent Austin, affronteront les Stampeders à Calgary ce

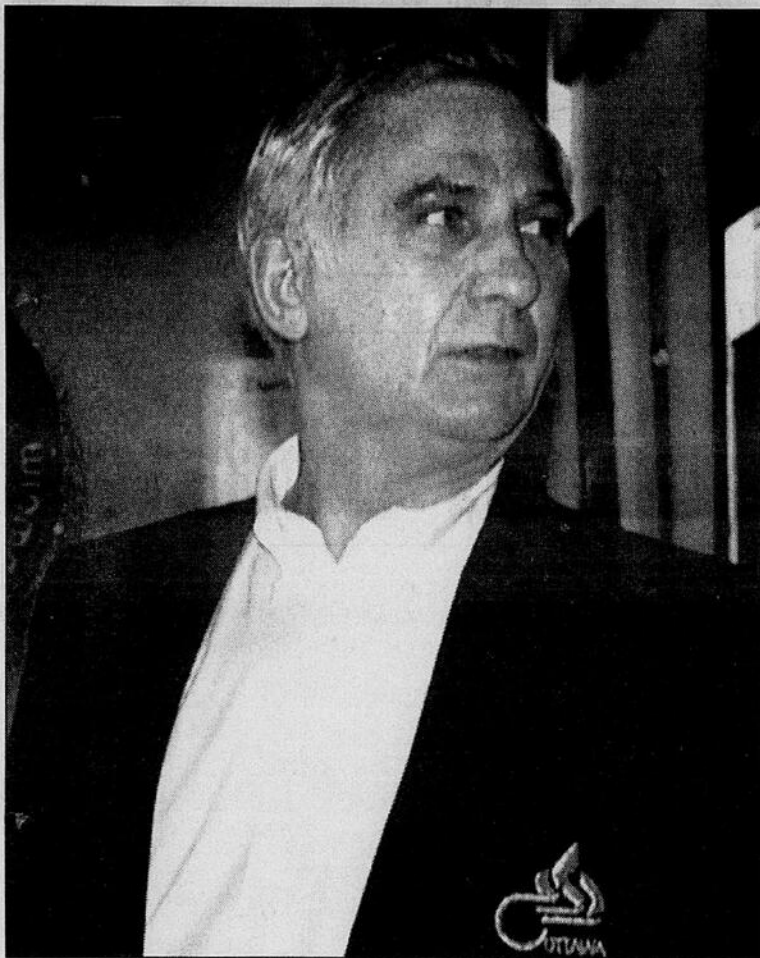
même soir. Quant aux Lions de la Colombie-Britannique, ils se rendront à Winnipeg pour se mesurer aux Blue Bombers, vendredi.

ARCHIVES

LES SPORTS

Obtention de la franchise de baseball AAA, à Ottawa

Howard Darwin plus convaincu que jamais

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Dans moins d'un mois, trois années d'espoir et de travail afin d'amener du baseball professionnel de calibre AAA à Ottawa culmineront finalement pour Howard Darwin.

Mais l'homme d'affaires d'Ottawa commence visiblement s'impacienter.

«Après trois ans, le temps commence à manquer, disait hier Darwin, de retour de Louisville, au Kentucky, où il a assisté au match des étoiles du baseball AAA et en a profité pour continuer son lobbying auprès des dirigeants de l'Alliance du baseball triple-A.

Darwin est revenu plus convaincu que jamais qu'il n'a besoin que d'un engagement de la ville d'Ottawa et de la province de l'Ontario quant à la construction d'un stade pour obtenir une des deux franchises d'expansion qui sont à l'enjeu auprès de cinq municipalités.

«Un des membres du comité d'expansion qui a visité la capitale nationale (en mai dernier) m'a dit que le baseball AAA serait encore plus déçu que moi si jamais Ottawa n'ob-

tenait pas de stade et de franchise», relate Darwin.

Celui-ci est cependant revenu de Louisville sans qu'il y ait de nouveau développement au niveau d'une subvention de 4 millions \$ de la province de l'Ontario, dernier obstacle au financement du stade de 21,2 millions \$ devant être construit sur le chemin Coventry.

Rien
de nouveau

«Il n'y a toujours rien de nouveau», a répété hier Eric Shapiro, attaché de presse au bureau du ministre du Tourisme et des Loisirs, Peter North, chargé du dossier.

«La question sera éventuellement présentée au Cabinet des ministres parce que la somme est assez considérable. Mais ce ne sera pas demain (aujourd'hui, puisque le Cabinet ontarien se réunit à tous les mercredis).»

Shapiro a réitéré que son ministère visait à respecter l'échéance du 15 août fixée par l'Alliance pour que les cinq villes encore en lice mettent la touche finale à leur dossier de candidature.

Dans le cas d'Ottawa, c'est de sécuriser le financement

pour un stade. Pour quatre autres candidats ayant actuellement des franchises de baseball AA, c'est de négocier la compensation à payer pour obtenir les droits territoriaux.

Le coût

Selon les informations glanées par Darwin à Louisville, cela pourrait varier entre 1,8 et 3 millions \$, et ce sans compter le prix de 5 millions \$ (US) fixé pour l'obtention d'une franchise AAA. De quoi faire penser sérieusement Tulsa (Oklahoma), Birmingham (Alabama) et Charlotte (Caroline du nord) et Bowie (Maryland).

«Je l'ai dit et je le répète, la franchise est là, c'est à nous de la prendre, de conclure Howard Darwin. «Soit qu'on décide d'aller de l'avant avec le stade, soit qu'on oublie toute l'affaire.

L'Alliance doit annoncer officiellement les deux candidatures retenues à ses assises annuelles qui auront lieu en septembre prochain à Palm Springs, en Californie.

«Je l'ai dit et je le répète, la franchise est là, c'est à nous de la prendre», affirme l'homme d'affaires Howard Darwin.

ARCHIVES

Les 67's recrutent un directeur du marketing

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Déterminés à ne pas se laisser englober par les Sénateurs d'Ottawa, les 67's d'Ottawa sont passés à l'attaque cette semaine en procédant à l'embauche d'un directeur du marketing.

Jim Dorash, un ancien responsable des relations publiques pour les Roughriders de la Saskatchewan et les Argonauts de Toronto, de la Ligue canadienne de football, s'est vu confier la tâche d'attirer plus de commanditaires et d'amateurs de hockey junior aux matchs de cette formation de la Ligue de hockey de l'Ontario.

Cette embauche par les 67's vise à défier l'histoire du hockey junior, voulant que chaque franchise établie dans une ville où la Ligue nationale de hockey s'est implantée a dû déclarer banqueroute ou démentir ses pénales ailleurs.

C'est ce qui s'est passé à Québec, à Edmonton, à Calgary, à Vancouver, à Winnipeg et à Toronto, mais les co-propriétaires des 67's, Earl Montagnano et Howard Darwin, ne veulent pas que ça se produise à Ottawa. En assumant évidemment que les Sénateurs rempliront toutes les exigences pour devenir plus qu'une simple «franchise conditionnelle» et entamer leurs activités en 1992-93.

«Nous allons être en compétition avec les Sénateurs et

pour ce faire, nous allons vraiment devoir vendre notre produit mieux qu'on le faisait auparavant, a indiqué Montagnano lorsque joint hier par LeDroit.

Afin de donner une allure plus professionnelle à leur administration, les 67's adjoindront aussi une personne responsable de la tenue des livres à Dorash et Sherry Pang, la directrice des relations avec les médias qui demeure également en poste.

Survivre

«Nous allons tout faire (pour essayer de survivre)», a souligné Darwin.

«Pour ce faire, il est important de travailler plus fort (que par passé). Je ne pense pas que nous faisons un très bon travail de promotion du hockey junior. Même si aucune autre équipe n'était venue s'installer dans notre aréna, il aurait quand même fallu travailler plus fort à remplir les estrades, car les amateurs de hockey sont là, on le sait.»

Les 67's, faut-il le rappeler, devront partager la glace du Centre municipal avec les Sénateurs pendant au moins deux saisons, soit jusqu'à ce que le Palladium — dont le zonage est actuellement remis en question par la Commission des affaires municipales de l'Ontario — soit construit sur un site de 100 acres le long du Queensway, à la frontière de Kanata et de West Carleton.



Jim Dorash.

Dès l'annonce de l'obtention d'une franchise, les Sénateurs se sont assurés de jouer tous leurs matchs à guichets fermés en vendant environ 9500 billets de saison en l'espace de deux semaines. Le Centre municipal, après d'importants travaux de rénovation effectués cet été, devrait comporter un peu plus de 10 000 sièges à compter de la prochaine saison.

«Nous avons un an pour nous gagner une base solide d'amateurs de hockey junior», a analysé Montagnano. «Il y a certainement plus d'amateurs de hockey que les 9800 qui pourront aller voir les Sénateurs. Et les coûts ne sont pas les mêmes. Il faut montrer que le nouveau Centre municipal,

qui sera très propre et coloré, est un bon endroit à fréquenter pour une jeune famille.»

Jim Dorash devra vendre plus que des sièges: les 67's veulent aussi être plus agressifs dans la poursuite de commanditaires pour les affiches publicitaires à l'aréna ainsi que pour la publicité dans leur programme.

«Pour moi, c'est un excellent défi, affirme cet ancien étudiant en administration du sport originaire de Vancouver. «Ça me permet d'élargir mes horizons après trois ans dans le football, où j'avais eu la chance de toucher un peu à tout même si j'étais affecté surtout aux relations avec les médias.»

Du pain sur la planche

Le nouveau-venu aura du pain sur la planche dès la saison prochaine uniquement pour maintenir le niveau des assistances atteint l'an dernier, alors que la foule moyenne était de 3130 personnes. Les 67's avaient alors bénéficié de «l'effet Eric Lindros», le phénomène des Generals d'Oshawa ayant valu deux foules de plus de 9000 personnes à l'équipe.

En huit matchs de séries éliminatoires (incluant deux de finale contre Lindros et les Generals), les 67's avaient aussi attiré plus de la moitié (57 573) du total de spectateurs en saison régulière (près de 103 000 pour 33 rencontres).

EN BREF

Munford, meilleur joueur défensif

LeDroit

Il est arrivé souvent par les années passées qu'un joueur dont l'équipe venait de se mesurer aux Rough Riders d'Ottawa était sélectionné comme joueur de la semaine dans la LCF.

Sauf qu'habituellement, ce sont des joueurs offensifs qui avaient tendance à exploiter la faible défensive des Riders.

Chaque nouvelle saison apporte sa dose de changements, et le demi de sûreté des Argonauts de Toronto Chris Munford a apporté la sienne dès la première partie de la saison régulière jeudi dernier en interceptant trois passes pour donner le ton au gain de 35-18 de son équipe.

Munford a ainsi été choisi le joueur défensif de la première semaine d'activités dans la LCF en 1991.

Le botteur Mark McLoughlin, des Stampeders de Calgary, était de son côté choisi le joueur offensif de la semaine pour avoir égalé un record d'équipe en réussissant six placements dans le gain de 39-34 des siens sur les Lions de la Colombie-Britannique.

Finalement, l'ailier défensif Bobby Jurasin était sélectionné le joueur de ligne de la semaine pour sa performance dans une cause perdante, ses Roughriders de la Saskatchewan s'étant inclinés 34-25 devant les Eskimos d'Edmonton.

LES SPORTS

Jeux du Québec: l'Outaouais se prépare

François Drapeau
LeDroit

HULL Après les finales régionales des Jeux du Québec à Buckingham, il y a une dizaine de jours, la chef de mission de la région de l'Outaouais, Aline Paquette, met la dernière main à la délégation qui portera les couleurs de l'Outaouais à la finale provinciale à Laval, du 2 au 10 août prochain.

Avec une dizaine de «missionnaires», elle verra à la bonne marche des activités pour les athlètes de l'Outaouais. Même s'il y aura 11 disciplines au programme des Jeux de Laval, l'Outaouais n'y sera représentée que dans huit.

Aline Paquette est justement en train de compiler les listes

des athlètes sélectionnés. Il ne lui manque d'ailleurs plus que ceux d'athlétisme, dont la sélection sera effectuée aujourd'hui par l'Association régionale suite aux résultats de Buckingham.

Plus de 130 athlètes à Laval

En tout en partant, l'Outaouais devrait avoir plus de 130 athlètes à Laval. Les Jeux seront divisés en deux blocs.

La cérémonie d'ouverture aura lieu le vendredi soir 2 août et les sports du premier bloc, qui se déroulera du 3 au 6 août, seront le baseball, le cyclisme, la natation, le soccer et la voile.

L'Outaouais sera absent en voile, incomplet en cyclisme et

absent en soccer féminin. Le second bloc se déroulera du 7 au 10 août, avec la cérémonie de fermeture le 10 et les sports au programme sont l'athlétisme, le basketball, le plongeon, le ski nautique, la balle molle et le tennis. L'Outaouais sera absent en plongeon et en balle molle, et incomplet en ski nautique.

Tous les athlètes sélectionnés, ainsi que les accompagnateurs, sont invités à rencontrer les membres de la mission ce dimanche, à compter de 14 h, à l'agora de la maison du Citoyen, à Hull.

Ils y recevront alors leurs instructions pour les Jeux, ainsi que leur chandail aux couleurs jaune et vert de la région de l'Outaouais.



Aline Paquette: un dernier sprint sur les préparatifs.

La région fait bonne figure au ski nautique pieds nus

LeDroit

PLAISANCE Une quarantaine d'adeptes ont participé en fin de semaine dernière au championnat de l'Est du Canada de ski nautique pieds nus au camping de la réserve faunique de Plaisance.

Parmi les Québécois et les skieurs de la région, on remarque, chez les garçons de 17 ans et moins, Pierre Chapdeleine, de Papineauville, qui a remporté une médaille de bronze en figures; Marc-André Lefebvre en a gagné une semblable en slalom.

Chez les filles débutantes, Anne Chapdeleine, de Papineauville, a râflé les trois médailles d'or du slalom des figures et du combiné, devant sa sœur Nathalie, tandis que chez les garçons, Yves Colle, de Papineauville, a gagné les trois médailles d'or.

Chez les hommes I (18-24 ans), Louis Maisonneuve, du lac Simon, a tout râflé, devant Serge Lalonde, aussi du lac Simon.

Chez les hommes II (25-34 ans), Patrick Smith, de Laval, a gagné du bronze en slalom. Chez les hommes III (35-44 ans), Mike Vinette, du lac Simon, a tout râflé et il s'est même permis un record

canadien en slalom dans sa catégorie. David Taran, de Montréal, a gagné les trois médailles d'argent.

En classe ouverte, chez les femmes, Joanne Miller, de Montréal a gagné quatre médailles d'or: slalom, figures, combiné et saut (11,5m), et chez les hommes, Gordie Croteau, de Montréal, en a gagné quatre d'argent, devant Peter Emery, de Gatineau, qui en a obtenu une de bronze en slalom, et Claude Garand, du lac Mt-Tremblant, deux en figures et au combiné.

Le championnat national aura lieu du 9 au 11 août au bassin olympique de Montréal.

COURROIES ET POULIES



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

CANAKOR INC.

AUTOMOBILES

Votre concessionnaire

HYUNDAI

de l'Outaouais québécois

Veut vous livrer votre prochaine voiture neuve!

HYUNDAI
Un achat intelligent!

Chez Canakor
On veut vous
avoir comme
CLIENT

Nous vous offrons
des taux de financement
à compter de

7.9%* 36 mois

Sur nos modèles
EXCEL et SONATA
en inventaire

Premier arrivé premier servi

* Sur approbation de crédit

* Offre pour un temps limité

* Remise au concessionnaire

7.9%* 36 mois

8.9%* 48 mois

9.9%* 60 mois



LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ
AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

Afin de permettre à tous nos employés de profiter de la saison estivale, nous serons fermés les samedis à compter du 22 juin 1991.
Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi fermé.

CANAKOR INC. 561-7331
AUTOMOBILES 346, boul. Gréber, Gatineau

Nous prendrons tous
les moyens possibles
pour vous satisfaire.
Nous devons faire de la
place pour les modèles
1992.

2500

POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS

LeDroit

CLUB Multipoints

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez le code suivant:

08017980

Simon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



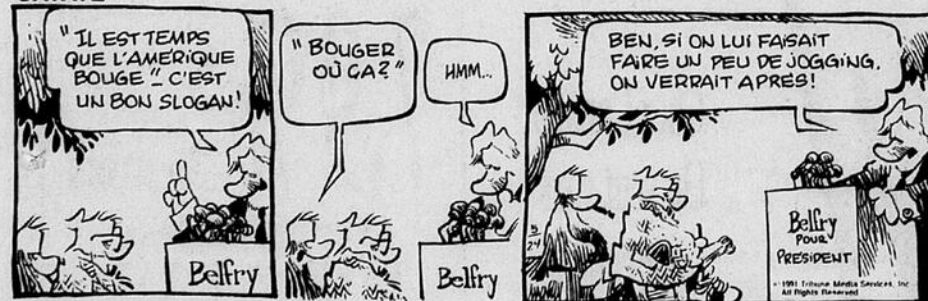
BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



CHASSE ET PÊCHE

Braconnage dans la région de Ladysmith

Cette semaine, plusieurs nouvelles intéressantes attirent notre attention. Nous vous en faisons part, très sommairement.



GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

• Braconnage: Un important réseau de braconniers comptant sept personnes de la région de l'Outaouais, a été démantelé le 9 juillet.

C'est à la suite de plaintes et du travail des agents de conservation des postes de Campbell's Bay et de Rapides-Joachims, que ces hors-la-loi devront répondre à quelque 30 chefs d'accusation pour avoir chassé le gros gibier (orignal et cerf de Virginie) en temps prohibé; avoir abattu plus d'un gros gibier; pour avoir chassé le gros gibier sans permis; vendu de la chair de gros gibier; être en possession illégale de gros gibier; et pour avoir fait de fausses déclarations.

Au cours de ces opérations, les agents ont saisi deux carabines (une .243 et une 30-06), une camionnette GMC 1980, et pas moins de 150 kilos de chair de gros gibier.

Les actes de braconnage auraient été perpétrés dans la région de Ladysmith, située à environ 90 km à l'ouest de Hull. S'il advenait que les responsables de ces actes soient reconnus coupables, ils seraient alors passibles d'amendes minimales de 45,000\$, ils perdraient leurs permis pour une période de 24 mois, et se verraient confisquer tout le matériel ayant servi à des fins de braconnage.

Le MLCP, via ses agents, vous invite à demeurer vigilants et à rapporter tout acte de braconnage en déclarant tout contrevenant. Il suffit de composer sans frais le 1-800-463-2191. Vous n'avez même pas à vous identifier.

• Le «Guide de survie en forêt canadienne», rédigé par le sympathique confrère Jean-Georges Descheneaux, est maintenant disponible. Après avoir dévoré ma copie à belles dents, je puis vous assurer que vous adorerez vous

aussi ce bouquin de 144 pages où vous y retrouvez mille et un trucs de survie en forêt, tels comment utiliser la boussole et de débrouiller avec les étoiles, le soleil, comment se nourrir, techniques de premiers soins, et j'en passe. Vraiment, Jean-Georges s'est surpassé. Aucun grands termes, juste des techniques professionnellement et simplement bien expliquées pour le plus commun des mortels. Je vous le recommande fortement. En vente pour seulement 13,95\$.

• La Société des Etablissements de plein air du Québec (SEPAQ) est loin de chômer. D'agréables séjours au Domaine, au réservoir Cabonga, de même qu'au lac Granet, dans la réserve La Vérendrye, sont toujours disponibles. Pêche, pédalo, planche à voile, canotage, plages, bref, tout y est. Trois excellentes suggestions pour des vacances bien méritées. Communiquez avec M. Pierre Pitre au 819-435-2541. Même scénario aux Portes de l'enfer dans la réserve des Laurentides. Demandez M. Laurier Biron au 418-663-1717.

Enfin, on ne peut parler de la Sépaq sans mentionner l'île d'Anticosti qui vous offre de formidables forfaits, à petit prix. En effet, M. Michel Fournier vous offre un séjour à l'Auberge Carleton (plan américain), en bordure de la mer, où tout est inclus: une semaine sur l'île, repas, visites guidées, transport aérien de Montréal ou de Québec, ou en plan européen à Jupiter 24, Rivière à l'huile, Anse Castor et Pointe Ouest. Informez-vous, ça vaut le coût: 418-663-1717.

• Lac Savary: Prenez note que la pêche au touladi et à la truite moulac est fermée depuis le 10 juillet dernier. Par contre, pour ce qui est des autres espèces, la saison se terminera le 2e lundi de septembre, et ce, jusqu'à la saison prochaine.

• Un contretemps hors de notre contrôle a fait que nous n'avons été tenu au courant que la semaine dernière, des activités que l'association Les Montagnards de Gracefield désiraient rendre publiques. Malheureusement, ces activités ayant déjà eu lieu, nous n'avons pu les publier. Nos regrets! On y reviendra.

Le Houblon sort champion de la saison régulière

LeDroit

GATINEAU Le Houblon qui connaît une saison exceptionnelle a surclassé le Vieux Duluth 17-2 dans l'un de trois matches présentés dans la Ligue de balle-lente des Draveurs Labatt et s'est ainsi assuré du championnat de la saison régulière.

Alain Charette a mérité la victoire tandis que Peter Pelow subissait la défaite. Alain Charette, avec trois coups sûrs y compris deux circuits et Guy Lalonde, avec trois simples ont brillé à l'offensive pour les gagnants. Michel Asselin, avec un simple et un circuit et Denis Fortin, avec deux coups sûrs ont été les meilleurs des perdants.

Les Sox de Templeton ont difficilement défit le Billard Gréber-Renaud Sport 8-6 dans le deuxième match.

Gaétan Brassard a été le gagnant et Michel Létang le perdant. Sylvain Beauparlant, M. Hamel et Gaétan Brassard ont réussi deux coups sûrs chacun pour les gagnants. Jean Prud'homme, Roch Larouche et Michel Létang y allaient également de deux coups sûrs chacun pour les perdants.

Dans le troisième match, le Jacques St-Pierre Inc. a facilement eu raison des Young Canadiens 14-2 alors que Pierre Paquette a été le gagnant et Mario Duguay le perdant.

André Fournier, avec deux circuits; Pierre Paquette, avec trois coups sûrs et Robert Bigras, avec deux ont mené les attaques des gagnants.

Wayne Marion, Patrick Charron et Patrick Phille, avec deux coups sûrs chacun ont excellé pour les perdants.

LES SPORTS

Mottet remporte l'étape et LeMond conserve son maillot jaune

Un virus fauche une équipe

Serge Dessymoulie
Agence France-Presse

SAINT-HERBLAIN L'abandon de l'équipe PDM, les interrogations qu'il a suscitées dans la caravane du Tour de France, ont relegué au second plan la belle victoire du Français Charlie Mottet (RMO) à Saint-Herblain, terme de la 11^e étape, où l'Américain Greg LeMond a conservé son Maillot Jaune. Le Canadien Steve Bauer a terminé l'étape dans le peloton et il occupe désormais la 106^e place à 12 min 57 sec de LeMond.

Hier matin, peu avant le départ de Quimper, Jan Gisbers, le directeur sportif de PDM, faisait savoir aux responsables du Tour que ses coureurs encore dans l'épreuve - les Néerlandais Erik Breukink et Jos Van Aert, l'Irlandais Sean Kelly et le Mexicain Raul Alcala - ne prendraient pas le départ, en raison d'une forte fièvre.

La veille, les cinq autres membres de l'équipe batave avaient déjà quitté la course, pour la même raison. Selon les premières constatations médicales, les coureurs auraient été atteints par un virus d'origine toujours inconnue, malgré des examens du sang effectués sur l'Allemand Falk Boden à Quimper, et sur le Néerlandais Nico Verhoeven retourné aux Pays-Bas dès lundi matin.

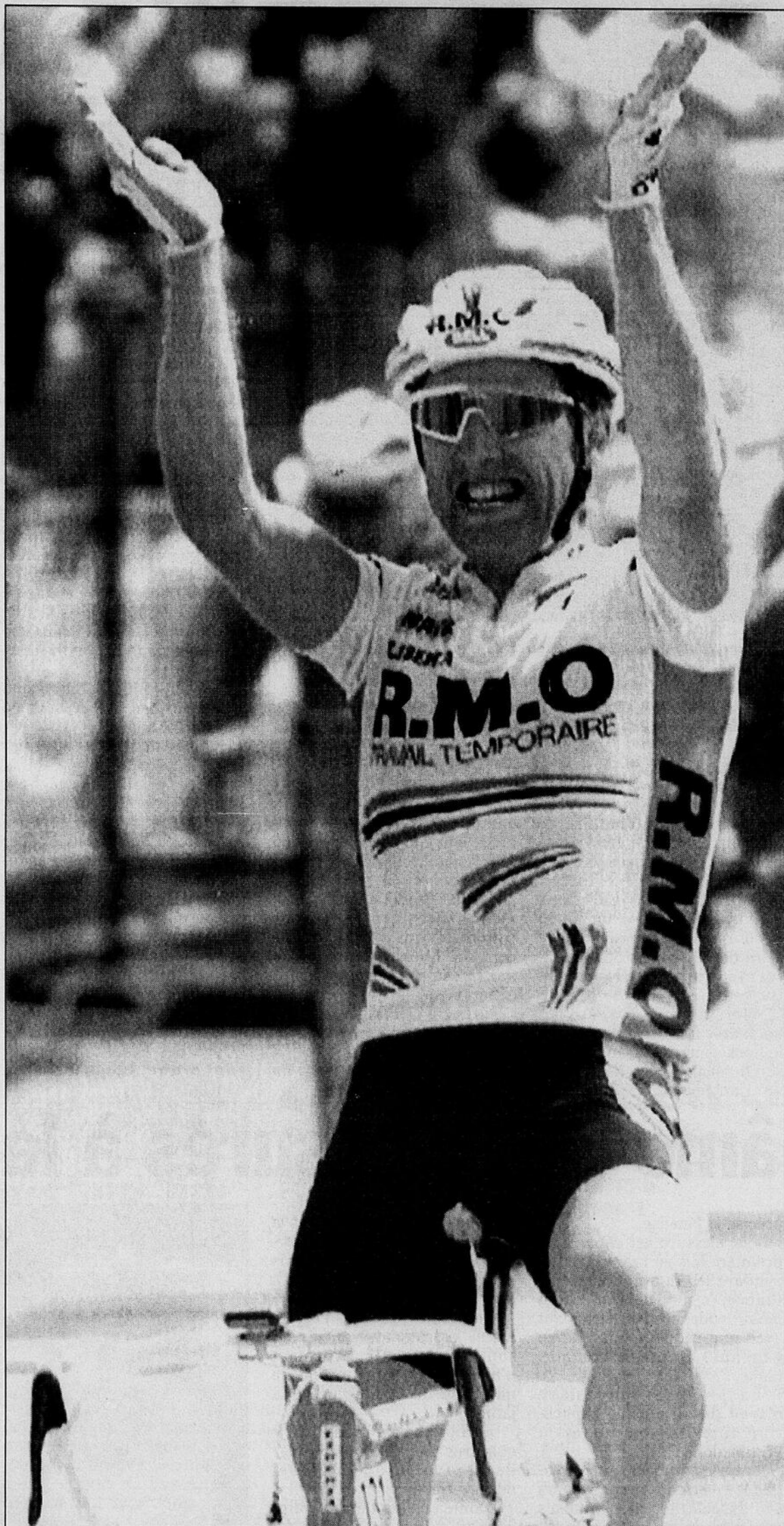
Selon le Dr Alain Ducardonnet, l'un des médecins du Tour, l'affection qui a touché l'équipe PDM ne serait pas d'origine alimentaire. «Les coureurs ne se sont pas plaints de troubles digestifs. En outre, une affection virale est rarement due à l'alimentation, contrairement à une attaque bactérienne. Nous ne pouvons évidemment pas nous prononcer avant de connaître le résultat des analyses».

Le spectacle continue

Commentant le départ des PDM, Jean-Marie Leblanc, directeur du Tour, se montrait fataliste. «C'est dommage pour eux. C'est dommage pour l'épreuve. Mais le Tour, c'est comme le théâtre, le cirque. Il y a des joies, des drames. Et le spectacle continue. Nous allons tout de même attendre le résultat des analyses pour porter un éventuel jugement».

Le retrait des PDM a modifié considérablement le classement général, trois d'entre eux, Breukink, Kelly et Alcala occupant respectivement les troisième, sixième et neuvième places. Ce qui a permis à l'Allemand Rolf Golz, à l'Espagnol Pedro Delgado et à son compatriote Melchor Mauri de se glisser dans les dix premiers avant d'aborder, jeudi, les Pyrénées.

La proximité de la montagne a donné hier des ailes aux rouleurs qui n'auront plus



Ce n'est qu'à quelques centaines de mètres de la ligne d'arrivée que Charlie Mottet a eu la certitude que personne dans le peloton ne pourrait le rejoindre et lui ravir la victoire d'étape. On le voit ici qui savoure sa victoire. Les 250 kilomètres de la onzième étape ont été couverts à la moyenne de 47,299 km/h.

avant quelques jours la possibilité de s'exprimer. Les 250 kilomètres ont été couverts à la moyenne stupéfiante de 47,299 km/h.

À l'attaque

Tout au long de l'étape, les attaques se sont suivies sans le moindre répit, mais sans aboutissement. Malheur à celui qui chutait ou crevait. Seul, il était incapable de rentrer dans les rangs.

La tentative la plus sérieuse fut lancée par les Belges De Wolf, Jacobs, Vermote, Sergeant, Van Slycke, les Néerlandais Van Orsouw, l'Américain Kiefel, l'Espagnol Quevedo, l'Italien Argentin et le Français Lavainne, régional de l'étape. Mais en raison de l'action conjuguée des Carrera, Buckler et TVM, l'avance des fuyards ne put jamais dépasser 1 min 40 sec.

Le Suisse Rolf Jaermann qui avait rattrapé les échappés, partait seul à 20 km du but.

À deux kilomètres de la ligne, il était repris par le peloton. C'est alors que Mottet, très actif tout au long de la journée, plaçait un puissant démarrage au kilomètre. Et lui, ne devait plus être rejoint...

«Il fallait un homme fort»

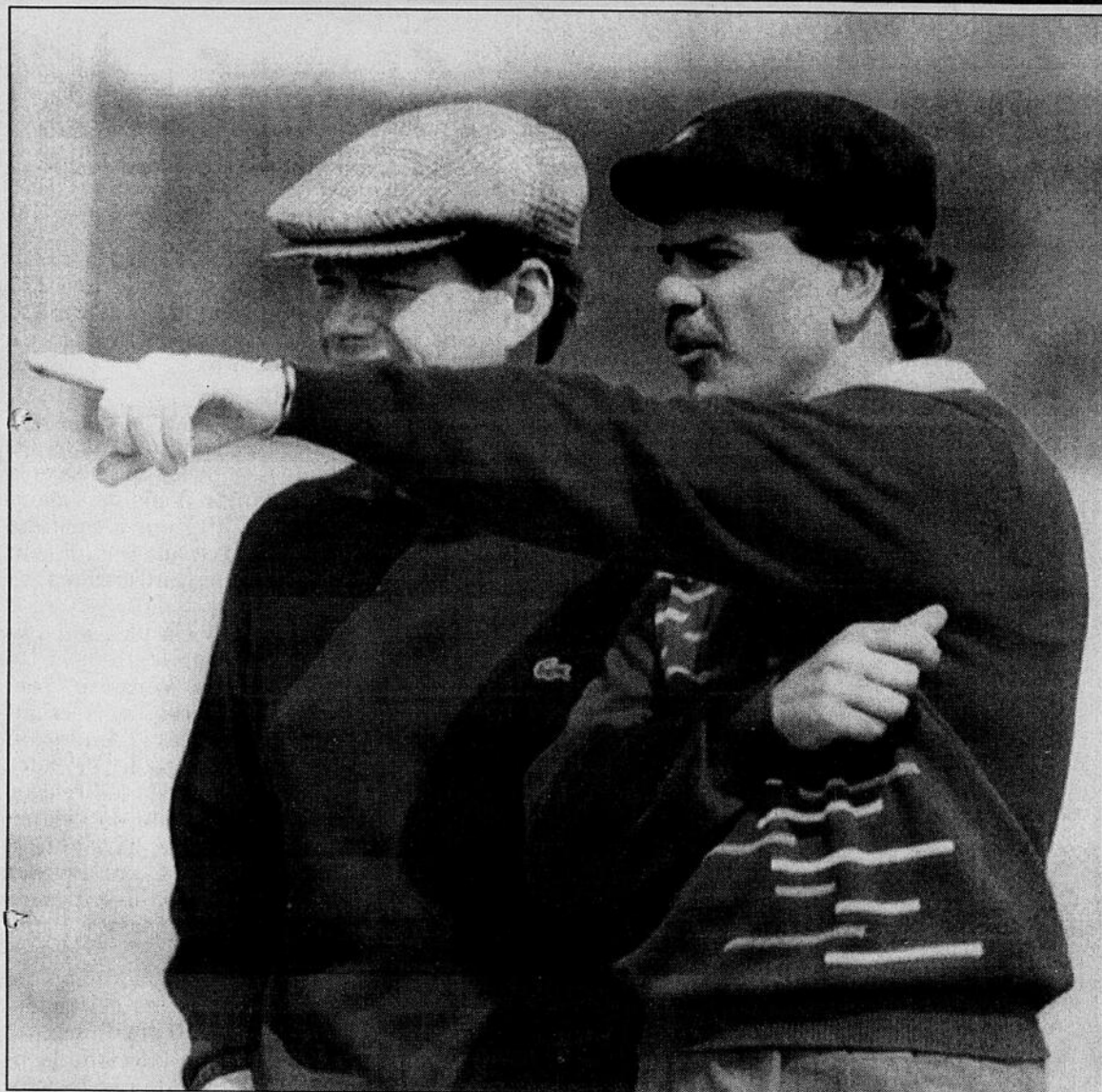
Agence France-Presse

SAINT-HERBLAIN «Contrairement à l'an dernier, où j'étais «juste» tous les jours, je suis mieux cette année. Je suis venu sur le Tour pour une victoire d'étape. J'attendais la montagne. L'occasion s'est présentée aujourd'hui (hier)», a déclaré Charlie Mottet, vainqueur de l'étape.

«C'est la première fois que je gagne une étape de plaine. A la suite d'une attaque de Chiappucci, contrée par Bugno et LeMond, j'ai placé un démarrage à un kilomètre de l'arrivée. Ça roulait très vite. Il fallait un homme fort pour s'imposer».

«Depuis le début du Tour, je m'améliore de jour en jour, a ajouté le Français. C'est bien la première fois que je roule vite sur 250 km. Deux raisons à cela: avant la montagne, les sprinteurs voulaient encore s'exprimer, et nous avons bénéficié d'un vent de trois-quarts favorable. Nous allons essayer de ramener le maillot de la montagne avec Claveyrolat que j'épaulerai de mon mieux. Le classement général ne m'intéresse pas. Il vaut mieux une victoire d'étape qu'une place dans les cinq premiers. Si j'ai de bonnes jambes, je tenterai quelque chose dans la montagne. L'appétit vient en mangeant».

LES SPORTS



Le Canadien Danny Miovic, à droite, avec Tom Watson lors d'une ronde d'entraînement au Royal Birkdale, hier.

ASSOCIATED PRESS

Michel Goulet passera quatre autres années à Chicago

Presse Canadienne

MONTREAL Michel Goulet endossera l'uniforme des Blackhawks de Chicago pour encore quatre ans.

Goulet a confirmé hier que les Blackhawks s'étaient prévalus de leur privilège d'égaliser l'offre des Blues de St. Louis à l'intérieur des délais prescrits par la LNH.

Le nouveau contrat est assorti d'une année d'option.

Goulet n'a pas voulu dévoiler

le contenu monétaire de l'entente, «les journalistes trouveront bien assez vite», a-t-il dit.

Goulet s'est joint aux Blackhawks il y a un an et demi après une prolifique carrière de 10 saisons dans l'uniforme des Nordiques de Québec.

«Je suis très heureux de demeurer à Chicago, a déclaré le hockeyeur de 31 ans, joint à son domicile de Québec.

«L'an dernier, les Hawks ont

connu une saison exceptionnelle, leur meilleure depuis 20 ans, malgré les séries difficiles qui ont suivi.»

Michel Goulet a été un élément déterminant dans cette campagne qui a vu la troupe de Mike Keenan terminer au sommet du classement général.

L'athlète de Péribonka a terminé au troisième rang des compteurs de l'équipe avec 27 buts et 38 passes, en plus d'un rendement de plus 27.

Omnium britannique

Norman et Woosnam optimistes

Associated Press

SOUTHPORT Même s'ils ont subi la défaite à leur dernier tournoi, Greg Norman et Ian Woosnam sont optimistes à la veille de l'Omnium britannique qui débute demain.

Woosnam a remporté l'Open de Monte Carlo il y a deux semaines, mais il a pris la 10e place le week-end dernier à l'Open d'Écosse. Il n'était toutefois pas très déçu parce qu'il estime qu'il aurait eu à subir une pression additionnelle en s'amenant à l'Omnium britannique après avoir gagné ses deux derniers tournois.

«Réalisez-vous ce que je pourrais ressentir si j'étais ici pour remporter une troisième tournoi de suite. Je ne voulais pas subir ça.

«Je suis plus détendu que l'an dernier et je joue bien. Je suis très confiant.»

Norman, qui est plongé dans la pire léthargie de sa carrière, a failli à la tâche à l'Open Western. L'Australien a perdu une avance de cinq coups avec huit trous à jouer et il a fini deuxième. Il a néanmoins révélé qu'il ne s'attendait pas à faire aussi bien lors du tournoi.

«Je me suis inscrit à la 11e heure, uniquement pour jouer, frapper des balles, être en compétition», a dit Norman, qui jouait dans son premier tournoi depuis son forfait à l'Open des États-Unis en raison d'une blessure à la hanche.

«Au lieu de me limiter à jouer, je me suis placé en position pour gagner. C'est beaucoup plus que ce à quoi je m'attendais. J'ai trébuché mais j'ai tout de même bien joué pendant 63 trous.»

Longue disette

Même s'il n'a pas remporté un tournoi depuis un an, qu'il a été en burn-out et qu'il a été sévèrement critiqué par la presse internationale, Norman demeure un des favoris au Royal Birkdale.

«J'ai tout simplement connu une mauvaise séquence, a déclaré Norman. Je suis convaincu que c'est terminé.

«J'ai reçu une bonne dose de confiance à la suite de ma performance à l'Omnium Western.

«Je vais revenir. J'ai confiance que ça va se produire et j'ai l'impression que je vais connaître un bon tournoi.»

Woosnam a la même impression.

«J'ai bien joué en Écosse, a-t-il dit. J'ai été bon, solide, constant. Je joue bien depuis plusieurs semaines mais dernièrement, j'ai manqué de précision sur mes coups roulés.

«Ça peut se produire. Parfois, la balle ne veut pas entrer dans la coupe.

«C'est une question de patience. Si la balle roule dans la coupe, c'est votre semaine, mais si elle ne tombe pas, ce n'est pas votre semaine. C'est aussi simple que ça.»

Seles blâme des blessures à la jambe

Reuter

NEW YORK La Yougoslave Monica Seles a déclaré hier que son forfait à Wimbledon avait été provoqué par une blessure au tibia et une fracture de fatigue à la jambe gauche.

«J'avais espéré, jusqu'au jour de mon retrait, que la blessure s'améliorerait, mais d'évidence cela n'a pas été le cas», déclare la joueuse numéro un au classement mondial dans un communiqué diffusé par son agent.

«Je ne connais pas les termes médicaux exacts, mais le médecin qui a travaillé avec moi a diagnostiqué une blessure au tibia et une légère fracture à la jambe gauche»,

précise la joueuse.

«La blessure est apparue la première fois en mars 1991, et pendant les Internationaux de France, je me suis blessée au même endroit en me frappant avec une raquette à la jambe gauche», ajoute le communiqué.

La joueuse yougoslave n'avait fourni aucune explication lors de son forfait à Wimbledon.

Cette attitude avait provoqué la colère des organisateurs et l'association des joueuses professionnelles (WTA) avait condamné Monica Seles à 6 000 \$ d'amende.

Dans sa déclaration, Monica Seles dit avoir été «très triste» de devoir se retirer.

«Mais je sais que c'était la bonne décision. Si j'avais participé à Wimbledon, j'aurais pris le risque d'une blessure à long terme», ajoute-t-elle.

La jeune joueuse rejette toutes les rumeurs concernant son état de santé, affirmant n'avoir aucun autre problème que celui de sa blessure à la jambe.

«Ma jambe est remise, et je suis très impatiente de jouer de nouveau au tennis», déclare-t-elle.

Monica Seles devrait faire sa rentrée jeudi dans un tournoi exhibition organisé à Mahwah, dans le New Jersey.

Monica Seles: un forfait imposé par la prudence face à des blessures.



LES SPORTS

Cinq médailles pour des athlètes de Hull

François Drapeau
LeDroit

HULL Les jeunes athlètes du club d'athlétisme de Hull, entraînés par Denis et Marc Shank, ont remporté cinq médailles lors des championnats provinciaux cadets-juvéniles qui ont eu lieu au cours de la dernière fin de semaine à la piste Etienne-Desmarceaux de Montréal.

A signaler en particulier les deux médailles d'or individuelles de David Roy aux 800 m et 1200 m chez les cadets. Il en a d'ailleurs profité pour se qualifier pour les championnats nationaux, les Jeux de la Légion, qui auront lieu à Toronto.

Roy a aussi remporté une médaille d'argent avec trois coéquipiers dans le relais 4 X 100 m. Les coéquipiers étaient Martin Shank, Benoît Vincent et Etienne Albert.

Les autres médailles ont été remportées par les soeurs Annie et Karine Leroux. Annie, une benjamine surclassée cadette, a gagné le 2000 m benjamin tout en se classant très respectablement cinquième chez les cadettes. Elle a aussi terminé huitième du 1200 m. Sa soeur Karine, chez les juvéniles, a gagné le bronze au 200 m et s'est classée cinquième du 100 m.

Parmi les autres performances à signaler, il y a, chez les cadets, Etienne Albert qui a terminé sixième du 200 m et neuvième du 400 m, tandis que son frère Guillaume a pris les cinquième place au 800 m et quatrième au 1200 m. Benoît Vincent a terminé sixième du 100 m et cinquième du 200 m, Martin Shank onzième du 200 m et septième du saut en longueur, Sébastien Charles cinquième du triple saut et Marc Lévêque 15e du 800 m.

Les juvéniles

Enfin chez les juvéniles, Hugo Mercier a terminé neuvième du 100 m et dixième du 200 m, et Olivier Bouchard, cinquième du 1500 m et septième du 3000 m.

A signaler que presque tous ces athlètes en étaient à leur première année dans leur catégorie respective, ce qui promet beaucoup pour l'avenir.

Par ailleurs au cours de la prochaine fin de semaine, Denis Shank et Michel Bouchard se rendront à Sherbrooke pour les championnats provinciaux seniors. Shank y visera une participation aux championnats nationaux de la semaine suivante à Montréal dans les 800 et 1500 m, tandis que Bouchard fera de même au 1500 m et 3000 m.

D'autre part, le club a posé sa candidature pour organiser cet automne le championnat provincial civil de cross-country et on devrait connaître la réponse à la mi-août.

La marche

Et ce n'est pas tout, au niveau de la marche, là-aussi les nouvelles sont bonnes.

En effet, présentement Sylvie Turnbull, Mylène Dupéré et Martin St-Pierre sont en Jamaïque pour les championnats panaméricains juniors, tout comme Janick Lambert au 10 000 m course. Pour sa part Tina Poitras est partie lundi pour Sheffield en Angleterre où elle participe aux Jeux universitaires mondiaux, et au début d'août Jeff Cassin ira à Cuba aux Jeux panaméricains.

Rêve réalisé

Enfin Corinne Whissel a réalisé son rêve de réussir son temps standard de qualification pour participer aux championnats du monde de Tokyo à la fin de l'été. Elle a réussi son temps en fin de semaine dernière à Niagara Falls au cours des championnats nationaux ouverts américains. Pour aller à Tokyo, elle devra maintenant se classer parmi les trois premières lors des championnats nationaux à Montréal la semaine prochaine.

À signaler que Tina Poitras est déjà pré-sélectionnée pour Tokyo.

Les Braves mettent fin à la séquence des Cubs

Associated Press

ATLANTA Ron Gant a brisé l'égalité à l'aide d'un simple dans une septième manche de trois points hier quand les Braves d'Atlanta ont battu Chicago 8-5, mettant fin à une séquence de quatre victoires des Cubs.

Les Braves ont amorcé leur remontée quand le voltigeur de gauche George Bell a échappé un ballon de Jeff Treadway. Ce dernier a alors cédé sa place à un coureur suppléant, Mark Lemke, et Terry Pendleton a obtenu un simple au champ

intérieur.

Phillies 3 Dodgers 1

Terry Mulholland a remporté une troisième victoire consécutive et Wes Chamberlain a produit trois points, hier, lors d'un gain de 3-1 des Phillies de Philadelphie face aux Dodgers de Los Angeles qui ont subi un sixième revers de suite.

Mulholland, 9-8, a complété un deuxième match cette saison et un 12e en carrière, concédant sept coups sûrs.



ASSOCIATED PRESS

La médaillée d'or Karen Kraemer, des États-Unis, au centre, est flanquée de la Canadienne Patricia Noall, à droite, et de la Soviétique Natalia Trefilova.

Jeux mondiaux universitaires

Le Canada décroche sa première médaille d'argent

Presse Canadienne

SHEFFIELD La nageuse Patricia Noall de Beaconsfield, a pris le deuxième rang lors du 200 mètres féminin de style libre, hier, pour offrir au Canada sa première médaille d'argent aux Jeux mondiaux universitaires.

Noall a remporté une troisième médaille, elle qui avait pris deux troisième positions, lundi, lors de la première journée de compétition.

L'Américaine Karen Kraemer a mérité l'or avec un temps de deux minutes 2.23

secondes. La Soviétique Natalia Trefilova s'est classée troisième en 2:03.68.

Noall a réussi une superbe poussée lors des derniers 50 mètres pour passer de la cinquième à la deuxième position et terminer en 2:02.99.

Au 4x200 mètres style libre masculin, Turlough O'Hare de Richmond, C.B., a célébré son 22e anniversaire avec une deuxième médaille de bronze. Kevin Draxinger, également de Richmond, Chris Bowie d'Edmonton et

Stéphane Hébert de Ste-Foy, composaient le reste de l'équipe.

Le total de médailles du Canada est maintenant de six, toutes méritées en natation.

Noall aura trois autres occasions d'ajouter à ses médailles, surtout aujourd'hui, avec la tenue du 400 mètres style libre, son épreuve favorite.

«Je ne savais pas trop à quoi m'attendre.... même si j'espérais être parmi les huit meilleures», a dit Noall.

Les White Sox blanchis 2-0 par les Red Sox

Associated Press

CHICAGO Greg Harris a alloué deux coups sûrs en sept manches pour mériter une quatrième victoire en cinq matches, hier, et les Red Sox Boston ont blanchi les White Sox de Chicago 2-0.

Carlos Quintana a claqué un circuit en cinquième manche et Mo Vaughn a réussi un ballon-sacrifice en sixième alors que les Red Sox remportaient seulement une deuxième victoire en sept parties.

Harris, 6-8, a retiré trois frappeurs au bâton. Jeff Reardon a inscrit un 23e sauvetage.

Charlie Hough, 5-5, a alloué huit coups sûrs en sept manches et deux tiers, retiré quatre

frappeurs sur des prises et donné deux buts sur balles.

Mariners 5 Yankees 1

À Seattle, Brian Holman n'a donné que six coups sûrs et Pete O'Brien a claqué un circuit de deux points quand les Mariners ont défait les Yankees de New York 5-1, hier.

Holman (9-9) a perdu son jeu blanc à la neuvième quand Don Mattingly a réussi un double après deux retraits et marqué à l'aide d'un simple de Mel Hall. Matt Nokes a frappé un ballon à l'arrêt-court pour constituer le troisième retrait.

Il s'agit du cinquième match complet de Holman cette saison. Il a retiré trois frappeurs au bâton et donné autant de buts sur balles alors que les Mariners ont porté leur fiche à

7-2 contre les Yankees cette saison.

Les Mariners ont pris l'avance 2-0 dès la première manche contre Scott Sanderson (10-4). Henry Cotto a réussi un simple et après un but sur balles à Ken Griffey fils, Alvin Davis a suivi avec un simple de deux points.

O'Brien a frappé son deuxième circuit en cinq matches, son neuvième de la saison, à la troisième.

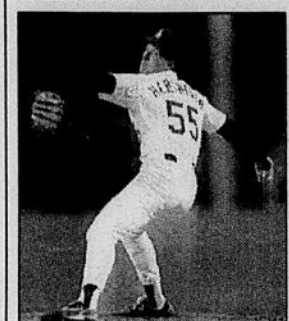
Sanderson avait réussi le deuxième match d'un coup sûr de sa carrière dans une victoire de 2-0 contre la Californie, jeudi. Il a travaillé durant six manches et donné sept coups sûrs et cinq points mérités. Il a accordé deux buts sur balles et retiré sept frappeurs au bâton.



SERGE LAFORTUNE



PIÈTRE APPARITION



Orel Hershiser de Los Angeles, à son 9ième départ de la saison, bénéficiait d'une avance de 6-1 après 3 manches mais il n'a pu en profiter et a donné 3 points avant de céder sa place.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON										
	Ab	Pc	Pp	Cc	Bv	Moy		Ab	Pc	Pp
25. Barberie, Bret	20	0	5	4	0	250				
38. Bullock, Eric	56	6	15	6	1	268				
22. Calderon, L.	311	47	96	52	10	309				
4. DeShields, D.	312	54	80	30	7	256				
20. Fitzgerald, M	104	6	16	11	0	154				
16. Foley, Tom	108	7	25	11	0	231				
14. Galarraga, A	176	16	42	11	3	239				
9. Grissom, M	309	41	84	27	5	43				
14. Hasey, Ron	90	5	24	14	1	267				
1. Martinez, Dave	226	17	58	24	2	257				
3. Nolasco, Junior	68	4	17	2	2	250				
11. Owen, Spike	234	18	53	13	1	226				
2. Reyes, Gilberto	112	8	27	7	0	241				
33. Walker, Larry	224	28	56	26	7	239				
29. Wallach, Tim	325	35	75	39	9	231				
12. Williams, K	31	6	10	2	0	323				

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO 4 MONTRÉAL 3

SAN DIEGO 4				MONTREAL 3			
	ab	p	cs	ab	p	cs	pp
Roberts 2b	3	0	1	0	Grissom	4	0
TFrmdz ac	4	0	1	0	DSHilds	2	0
TFWyn cd	4	0	1	0	Cliderson	2	0
McGr 1b	4	0	0	0	Wlach	3	0
FMark cg	4	0	1	0	Bjones	1	0
Sanitago r	3	1	0	0	Girra	1	0
Teufel 3b	4	1	0	0	ILWaker	4	1
Howard cr	3	0	0	0	Mas	1	0
Hurst 1	2	0	0	0	Ruskin	1	0
Stphns fs	0	0	0	0	Foley 3b	1	0
Abner pr	0	0	0	0	FTgldz r	4	0
Costello l	1	0	0	0	Owen ac	2	0
Rodrigz l	0	0	0	0	MGdnd l	2	1
Edrsn	1	0	0	0	DMntz cd	1	0
Totals	32	4	3	0	Totals	33	3
San Diego			000	000	000		3
Montreal			020	010	000		3
E-Santiago (9), Grissom (4), DJ-San Diego							
LSB-San Diego 6, Montreal							
4, 2B-T Hernandez (16), 1Walker (11).							
BV-Borbes (15), Grissom 3 (43), S-Owen.							

	San Diego	MI	CS	P	PM	BB	P
Hurst G 10-5		6	6	3	2	0	0
Costello		1-3	1	0	0	0	0
Rodriguez		2-3	0	0	0	0	0
Andersen VP.4			1	0	0	0	0
	Montreal						
MGardner	6-2	3	4	3	3	2	2
Rojas P.O-1		0	1	1	1	1	1
Ruskin		1-1	3	0	0	0	0
Bjones		1	0	0	0	0	1
Rojas a lance 2 7 frappeurs a la 7e.							
Atteint-MGardner Sanitago MI-MGardner							
Arbites-Marc, Hirschbeck: 1er but, Qui							
2e but, Harvey, 3e but, Darling							
D-2:48, A-19:536.							

LUNDI

LOS ANGELES 8 PHILADEL. 9

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs
Butler cc.....	4	1	2	1	Dykstr cc.....	5	1	2
Shrpsrn 3b.....	4	1	2	3	Mrndnl 2b.....	1	1	0
1.Hrris fs.....	0	0	0	0	Ready fs.....	1	0	0
Cndira l.....	0	0	0	0	Searcy l.....	0	0	0

LIGUE NATIONALE

Section Est

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	54	31	.635	—	8-2	G 7	25-17 29-14
New York	50	36	.581	4 1/2	6-4	G 1	24-20 26-16
St. Louis	46	41	.529	9	4-6	G 2	23-19 23-22
Chicago	42	46	.477	13 1/2	6-4	P 1	25-19 17-27
Montréal	40	48	.455	15 1/2	5-5	P 1	22-23 18-25
Philadelphie	37	51	.420	18 1/2	3-7	G 2	22-25 15-26

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Los Angeles	49	37	.570	—	3-7	P 6	25-16 24-21
Atlanta	44	41	.518	4 1/2	3-7	G 1	23-23 21-18
Cincinnati	44	42	.512	5	1-9	P 8	24-22 20-20
San Diego	42	47	.472	8 1/2	3-7	G 1	17-24 25-23
San Francisco	38	49	.437	11 1/2	5-5	P 1	20-22 18-27
Houston	35	52	.402	14 1/2	3-7	P 5	19-22 16-30

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 14 juillet

Houston 3 Chicago 4
St. Louis 1 Atlanta 2
Los Angeles 2-4 Montréal 3-7
San Francisco 17 Philadelphie 5
San Diego 2 New York 1
Pittsburgh 10 Cincinnati 6

Lundi, 15 juillet

San Diego 0 Montréal 3
St. Louis 5 Cincinnati 2
Houston 0 Pittsburgh 8
San Francisco 4 New York 3
Chicago 6 Atlanta 4
Los Angeles 8 Philadelphie 9

Mardi, 16 juillet

San Diego 4 Montréal 3
Los Angeles 1 Philadelphie 3
St. Louis 8 Cincinnati 7

Houston 4 Pittsburgh 6
San Francisco 4 New York 6
Chicago 5 Atlanta 8

Mercredi, 17 juillet

Los Angeles à Philadelphie, 12h35
(Morgan 9-5 vs Greene 6-3)
San Francisco à New York, 13h40
(Black 6-8 vs Viola 11-5)
San Diego à Montréal, 19h35
(Peterson 3-2 vs D. Martinez 10-5)
St. Louis à Cincinnati, 19h35
(B Smith 10-6 vs Armstrong 6-8)
Houston à Pittsburgh, 19h35
(Portugal 8-5 vs Drabek 9-8)
Chicago à Atlanta, 19h40
(Lancaster 5-3 vs Smoltz 3-11)

Jeudi, 18 juillet

Los Angeles à New York, 19h40
Vendredi, 19 juillet

San Francisco à Montréal, 19h35
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
Los Angeles à New York, 19h40
Atlanta à St. Louis, 20h35
Chicago à Houston, 20h35
Philadelphie à San Diego, 22h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Gwynn, SD	88	351	.48	122	.348		
Pallong, Atl	76	267	.49	88	.330		
McGee, SF	260	38	.84	.323			
Biggio, Hou	80	293	.39	92	.314		
Morris, Cin	74	259	.35	81	.313		
Caldm, Mil	82	307	.47	96	.313		
Samuel, LA	83	335	.48	105	.313		
Clark, SF	302	40	.93	.308			
Jose, SF	82	309	.40	95	.307		
O'Smith, SF	78	288	.52	88	.306		

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Sans les parties d'hier)

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
CRipken Blt	85	341	.59	114	.334		
Molitor, Mil	81	342	.65	112	.327		
Boggs Bsn	81	305	.52	99	.325		
Palmeiro Tex	82	342	.62	110	.322		
Sierra Tex	82	343	.59	110	.321		
Baines Oak	76	271	.45	87	.321		
Puckett Min	85	342	.54	109	.319		
Tartabull KC	75	282	.50	93	.317		
Minnick Min	81	342	.62	110	.322		
Joyner Cal	83	323	.51	102	.316		

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

WClark, San Francisco, 62;
Sandberg, Chicago, 59; Johnson, New York, 56;
Van Slyke, Pittsburgh, 55;
DeShields, Montréal, 54; Fernandez, San Diego, 52; O'Smith, St. Louis, 52.

Points produits

LES STATISTIQUES

SPORTS

TENNIS

TOURNOI de WASHINGTON

WASHINGTON (AP) — Les résultats de mardi au tournoi de tennis de Washington:

PREMIERE RONDE

Grant Connell (13), Vancouver, bat Martin Wostenholme, Oakville, Ont., 6-7 (7-3), 6-4, 6-4.

Chris Pridham, Oakville, bat Fernando Roeses, Brésil, 7-6 (7-1), 6-1.

Andrew Sznajder, Toronto, bat Henrik Holm, Suède, 5-7, 7-5, 7-5.

Richey Reneberg (4), E.-U., bat Glenn Layendeker, E.-U., 5-7, 6-3, 6-4.

Jimmy Arias (10), E.-U., bat Mark Woodforde, Australie, 6-4, 5-7, 6-4.

Malival Washington (11), E.-U., bat Javier Frana, Argentine, 6-3, 6-7 (7-2), 6-1.

Jim Grabb, E.-U., bat Ivan Baron, E.-U., 6-3, 6-3.

Patrick Baur, Allemagne, bat Guillaume Raoux, France, 6-4, 7-6 (7-3).

Chuck Adams, E.-U., bat John Ross, E.-U., 5-7, 6-3, 7-6 (7-2).

BOURSIERS

Les boursiers du tennis professionnel:

1. Jim Courier	\$958,211
2. Stefan Edberg	\$900,710
3. Michael Stich	\$881,831
4. Boris Becker	\$719,008
5. Ivan Lendl	\$538,118
6. Emilio Sanchez	\$529,304
7. Magnus Gustafsson	\$438,852
8. Guy Forget	\$431,647
9. Sergi Bruguera	\$378,330
10. Andre Agassi	\$376,191
11. Karel Novacek	\$365,420
12. Anders Jarryd	\$346,104
13. Goran Prpic	\$332,543
14. David Wheaton	\$322,109
15. Jakob Hlasek	\$308,917
16. Goran Ivanisevic	\$299,420
17. Omar Camporese	\$271,619
18. John Fitzgerald	\$257,795
19. Alexander Volkov	\$241,491
20. Andrei Cherkasov	\$233,717
21. Patrick McEnroe	\$203,627
22. Michael Chang	\$201,215
23. Jonas Svensson	\$198,879
24. Paul Hargreaves	\$198,477
25. Cristiano Caratti	\$189,228
26. Todd Woodbridge	\$188,302
27. Javier Sanchez	\$186,737
28. Wayne Ferreira	\$180,740

BOURSIÈRES

Les boursières de l'Association professionnelle de tennis:

1. Monica Seles	\$947,558
2. Gabriela Sabatini	\$828,671
3. Steffi Graf	\$807,336
4. Arantxa Sanchez Vicario	\$523,627
5. Jana Novotna	\$469,094
6. Mary Joe Fernandez	\$434,622
7. Martina Navratilova	\$373,536
8. Natalia Zvereva	\$305,402
9. Gigi Fernandez	\$261,578
10. Larisa Savchenko	\$230,340
11. Helena Sukova	\$222,136
12. Jennifer Capriati	\$218,792
13. Zina Garrison	\$200,358
14. Nathalie Tauziat	\$154,829
15. Patty Fendick	\$130,948
16. Conchita Martinez	\$127,303
17. Manuela Maleeva-Fragniere	\$126,203
18. Elizabeth Smylie	\$125,932
19. Leila Meskhi	\$125,667
20. Lori McNeil	\$119,290
21. Laura Gildemeister	\$109,162
22. Katerina Maleeva	\$106,818
23. Anke Huber	\$105,179

TOURNOI de STUTTGART

STUTTGART, Allemagne (AP) — Les résultats de mardi au tournoi de tennis masculin de Stuttgart:

PREMIERE RONDE

Fabrice Santoro, France, bat Udo Riglewski, Allemagne, 6-0, 6-1.

Eric Jelen, Allemagne, bat Carl-Uwe Steeb, Allemagne, 6-6, 6-3, 6-2.

Francisco Clavel, Espagne, bat Thomas Muster, Autriche, 6-1, 6-3.

Alberto Mancini, Argentine, bat Paul Haarhuis, Pays-Bas, 6-4, 6-2.

Cedric Pioline, France, bat Yannick Noah, France, 6-3, 6-2.

DEUXIEME RONDE

Alexander Volkov (12), URSS, bat Jens Woehrman, Allemagne, 6-2, 6-3.

Lars Koslowski, Allemagne, bat Martin Jaito (15), Argentine, 6-3, 6-4.

Goran Prpic (7), Yougoslavie, bat Marcelo Filippini, Uruguay 7-6, 6-2.

Horst Skoff (9), Autriche, bat Horatio de la Pena, Argentine, 6-0, 6-3.

Javier Sanchez, Espagne, bat Jordi Arrese (16), Espagne, 4-6, 6-1, 6-4.

CYCLISME

TOUR de FRANCE

SAINT-HERBLAIN, France (AP) — Les résultats après la 11e étape du Tour de France — une épreuve de 246 kilomètres de Quimper à Saint-Herblain:

11e ÉTAPE

1. Charly Mottet, France, RMO, cinq heures 12 minutes 31 secondes;

2. Johan Museeuw, Belgique, Lotto, même temps;

3. Djamelidine Abdoujaparov, URSS, Carrera, même temps;

4. Laurent Jalabert, France, Toshiba, même temps;

5. Olaf Ludwig, Allemagne, Panasonic, même temps;

6. Maurizio Fondriest, Italie, Panasonic, même temps;

7. Etienne De Wilde, Belgique, Histor, même temps;

8. Hendrik Redant, Belgique, Lotto, même temps;

9. Andreas Kappes, Allemagne, Histor, même temps;

10. Wilfried Peeters, Belgique, Histor, même temps;

11. Davide Cassani, Belgique, Arioste, même temps;

12. Gilles Delion, France, Helvetia, même temps;

13. Ale Pedersen, Norvège, Tonton Tapis, même temps;

14. Jean-Claude Colotti, France, Tonton Tapis, même temps;

15. Luc Leblanc, France, Castorama, même temps;

22. Greg LeMond, E.-U., Z, même temps;

45. Steve Bauer, Fenwick, Ont., même temps.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. LeMond, E.U.	46:15:32
2. Abdoujaparov	51 secondes derrière
3. Miguel Indurain, Espagne	2:17
4. Jean-Francois Bernard, France	3:11
5. Gianni Bugno, Italie	3:51
6. Luc Leblanc, France	4:20
7. Thierry Marie, France	4:22
8. Pedro Delgado, Espagne	4:30
9. Rolf Gölz, Allemagne	4:36
10. Melchor Mauri, Espagne	4:53
11. Laurent Fignon, France	5:12
12. Marco Giovannetti, Italie	5:45
13. Philippe Louviot, France	5:46
14. Massimiliano Lelli, Italie	5:53
15. Pascal Lance, France	5:54
106. Bauer	12:57

INSCRITS À BLUE BONNETS

MERCREDI, 17 JUILLET 1991 (19H30)

PREMIERE COURSE:

Amble-Bourse: \$3,800.	
1. Phonse Josee	S. Brosseau 5-1
2. Rebel Gambler	D. Godin 12-1
3. Galaxie Select	M. Ouellet 5-2
4. Franz Unique	G. Gendron 9-2
5. Maggie Noc	Y. St-Jacques 10-1
6. Canbec Caprice	G. Lamy 4-1
7. Ad Water	S. Ouellet 3-1
8. Persantino	N. Alarie 8-1
9. Ravene I.	J. Hébert 6-1

DEUXIEME COURSE:

Amble-Bourse: \$3,800.	
1. Tough Row	A. Côté 9-2
2. Boots N Saddle	G. Gendron 5-1
3. Barhawk	R. Gingras 5-2
4. Vestas Escort	Y. St-Jacques 10-1
5. Eamonn	R. Simard 8-1
6. Sir Simon	M. Baillargeon 4-1
7. Family Planing	Y. Poirier 6-1
8. Jackson Almah	P. Lefebvre 3-1
9. Shadows Blitz	S. Brosseau 12-1

TROISIEME COURSE:

Trot-Bourse: \$14,000.	
1. Pelham Lad	S. Filion 8-1
2. Boynton	A. Boucher 4-1
3. Final Four	M. Baril 5-1
4. Shreck Dann B	G. Lamy 3-1
5. Peach Pit	W. Willwood 2-1
6. H H Killington	G. Gendron 8-5

QUATRIEME COURSE:

Amble-Bourse: \$9,000.	
1. Ricotte Hanova	D. Madish 5-1
2. Samanta Mirab	R. Renaud 3-1
3. All True	D. Dupont 9-2
4. Westbound	G. Gendron 5-2
5. Diamond Alma	D. Jones 10-1

6. Alarmer	M. Baillargeon 12-1
7. Second Semest	G. Lamy 8-1
8. Dame De Janvi	Y. Filion 4-1
9. Farmgirl Ha	R. Simard 6-1
AE1 Blue Heather	M. Baril

CINQUIEME COURSE:

Amble-Bourse: \$3,800.	
1. Im Groovio To	M. Baillargeon 5-2
2. Albacore Alm	W. Pomerleau 10-1
3. Unique Al	M. Bourgeois 6-1
4. Gold Spur	G. Gendron 8-1
5. Pile Ou Face	M. Lachance 12-1
6. Rehobeth Sev	Y. Filion 9-2
7. Big Town Emb	M. Baril 3-1
8. Exemptional Sr	G. Lamy 5-1
9. Prestigious Meit	A. Côté 4-1

SIXIEME COURSE:

Amble-Bourse: \$3,200.	
1. Wannadancer	R. Simard 10-1
2. Luma Noc	G. Gendron 5-1
3. Courageous Me	M. Baillargeon 6-1
4. Angelic Vision	M. Charron 3-1
5. Kallimera	S. Ouellet 5-2
6. Se Bo Madame	R. Gingras 4-1
7. G T G Cloco	A. Côté 9-2
8. Cavale Sheeba	S. Bardier 8-1
9. Majesty Cale	Y. Poirier 12-1

SEPTIEME COURSE:

Trot-Bourse: \$4,900.	
1. Zabrina Seider	R. Simard 8-1
2. Glencoe Prides	G. Lamy 5-2
3. Squad Captain	L. Bourassa 10-1
4. Matcher	M. Baillargeon 3-1
5. Martial Arts	A. Côté 9-2
6. Tara Marquis	P. Schwartz 5-1
7. Jazz Victory	G. Gendron 4-1
8. Mr Jos Blou	D. Blouin 2-1
9. Shenango Irv	S. Filion 6-1

HUITIEME COURSE:

Amble-Bourse: \$3,400.	
1. Ken Noc	R. Simard 3-1
2. Drawbolt	R. Cadieux 10-1
3. Top Gun Mindae	J. Hébert 4-1
4. Overnite Mail	N. Bardier Jr 5-1
5. Billay	S. Filion 9-2
6. Tyler Bel	G. Lamy 5-2
7. King The Street	G. Gendron 8-1
8. Steady Wizz	M. Major 6-1
9. Tantallion Taco	F. Orelly 12-1

Amble-Bourse: \$6,900.	
1. Sweet People	N. Dessureault 5-1
2. Sock Um	S. Grisé 6-1
3. Indigo Lobell	G. Gendron 5-2
4. Dex Senter	M. Baillargeon 3-1
5. Fogli Montcalm	R. Simard 4-1
6. Fond Wishes	M. Ouellet 8-1
7. Helene Favorite	G. Lamy 9-2

DIXIEME COURSE:	
Trot-Bourse: \$9,000.	
1. Canaco Bomon	A. Boucher 3-1
1A Burnin Hearts	S. Brosseau 3-1
2. Hoy Paydirt	M. Lachance 5-2
3. Hicki Mongil	A. Gendron 8-1
4. Hockastwin	G. Lamy 5-1
5. Ambusher	Y. Gauthier 9-2
6. Front Zipper	G. Gendron 6-1
7. Young Count	M. Baillargeon 4-1

ONZIEME COURSE:	
Amble-Bourse: \$3,400.	
1. Naples Blue Ch	F. Orelly 5-2
2. Im Charrisea	R. Simard 10-1
3. Shades Of Love	G. Gendron 3-1
4. Tax Evader	J. Hébert 4-1
5. Mathers Skippy	G. Lamy 9-2
6. Gentile Fire	W. Hamilton 12-1
7. Fee De Semalu	A. Côté 8-1
8. Shira Lobell	R. Gingras 6-1
9. Lisa Tario	M. Baillargeon 5-1

Amble-Bourse: \$3,400.	
1. Corey Pavin	\$750,996
2. Lanny Wadkins	\$587,848
3. Steve Pate	\$543,887
4. Fred Couples	\$487,733
5. Rocco Mediate	\$484,082
6. Ian Woosnam	\$481,848
7. Billy Andrade	\$481,436
8. Davis Love III	\$469,704
9. Tom Purtzer	\$469,696
10. Ian Baker-Finch	\$468,850
11. Paul Azinger	\$448,423
12. Jay Don Blake	\$420,194
13. Hale Irwin	\$417,061
14. Nolan Henke	\$405,718
15. Mike Hulbert	\$399,306
16. Jeff Sluman	\$391,955
17. Steve Elkington	\$389,145
18. Russ Cochran	\$385,559
19. John Cook	\$377,927
20. Mark Brooks	\$377,067

JEUX PANAMÉRICAINS

ÉQUIPE CANADIENNE

TORONTO (PC) — Les 461 membres de l'équipe canadienne qui participeront aux Jeux panaméricains du 2 au 18 août à Cuba:

TIR À L'ARC

Elizabeth Brown, Kingston, Ont.; Marthe Cusson, Québec; Sylvain Cadieux, Saint-Léonard; Denis Canuel, Laval-des-Rapides; Claude Rousseau, Bernières.

ATHLÉTISME

FEMMES: Cheryl Allen, Edmonton (4x400); Catherine Bond, Toronto (heptathlon); Stacy Bowen, Toronto (200, 4x100); Theresa Brick, Winnipeg (disque); Karen Clarke, Calgary (100, 200, 4x100); Cheryl Coker, Carleton Place, Ont. (javelot); Leslie Estwick, Gloucester, Ont. (100 haies, saut en hauteur); Caroline Fortin, Boisbriand, (4x400, 400 haies); Nancy Gillis, Edmonton (saut en longueur); Lisa Harvey, Calgary (10,000); Howell, Port Moody, C.-B. (1,500, 3,000); Laura Konanz, Toronto (marathon); Camille Noel, Richmond, C.-B. (400, 4x400); Tonia Redhead, Thornhill, Ont. (4x100); Georgette Reed, Calgary (lancer du poids); Lora Rigutto, Toronto (10km marche); Faye Roberts, Winnipeg (4x100); Janette Wood, Calgary (800); Alanna Yakiwchuk, Winnipeg (4x400).

HOMMES: Everton Anderson, Toronto (4x100); Donovan Bailey, Oakville, Ont. (100, 4x100); Vinton Bennett, Toronto (saut en hauteur); Dan Bertola, Kelowna, C.-B. (1,500); Willie Best, Fredericton (800); Jason Bunston, Hamilton (1,500); Jeff Cassin, Ottawa (20km marche); John Castellano, Toronto (10,000); Mike Dwyer, Toronto (4x100); Steve Feraday, Toronto (javelot); Ken Frenette, Buis Creek, N.-E. (marathon); Ken Jackson, Brossard, (4x400); Richard Heskoth, Calgary (décathlon); Ian Hillton, Toronto (saut en longueur); Henry Klassen, Winnipeg (3,000 steeplechase); Tim Kroeker, Coquitlam, C.-B. (110 haies); Ian Maplethorpe, Millet, Alberta, (marathon); Mike McLean, Edmonton (4x400); Oral O'Gillivie, Edmonton (triple saut); Peter Ogilvie, Burnaby, C.-B. (200); Marc Oleson, Nepean, Ont. (5,000); Laurier Primeau, Surrey, C.-B. (400); Cory Siermachesky, Edmonton (saut en hauteur); Anton Skerri, Toronto (4x400); Alex Stana, Aylmer, Ont. (disque); Roberto Venier, Hamilton (lancer du poids); Anthony Wilson, Toronto (400, 4x400); Doug Wood, Toronto (saut à la perche).

BASEBALL

Alex Andreopoulos, Toronto (r); Jim Andrychuk, Montréal (int); Dan Chiebus, Sault Ste. Marie, Ont. (l); Dave Cooper, Windsor (1b); Dean Croy, Kelowna, C.-B. (r); Fernando Da

Silva, Brossard, (l); Corey Hartsburg, Zurich, Ont. (l); Joe Heene, Toronto (ac); Joe Ianuzzi, Stony Creek, Ont. (vol); Rick Johnston, Peterborough, Ont. (vol); Jim Kotkas, Lethbridge, Alberta, (vol); David Krug, Montréal (l); Michel Laplante, Val-d'Or, (l); Raymond Lévesque, Montmagny, (ac); Shawn O'Connor, Ottawa (l); Barry Petrachenko, London (int); Mike Ross, Calgary (l); Dave Rypien, Spokane, Wash., (r); Chris Smeeton, Windsor, (l); Gary Van Tol, Pincher Creek, Alberta, (int).

BASKETBALL

FEMMES: Kim Bortholiet, Winnipeg (g); Andrea Blackwell, Lennoxville, (a); Jodi Evans, Calgary, (g); Cynthia Johnston, Lennoxville, (a); Karla Karch, Victoria (g); Merlelynn Lange, Las Vegas (c); Shawna Molcak, Lethbridge, Alberta, (g); Jackie Moore, Regina (a); Dianne Norman, Fredericton, (a); Nana Robinson, Lively, Ont., (a); Anna Stammberger, Wolfenbuttel, Allemagne, (a); Susan Stewart, Mississauga, Ont. (a).

HOMMES: Barry Bekkedam, Devon, Penn., (a); Ted Byrne, Saint-Jean, T.-N. (a); Phil Dixon, Toronto (c); Tom Johnson, Victoria (g); Martin Keane, Toronto (a); Spencer McKay, Victoria (a); Scott Paterson, Bowmanville, Ont., (g); Ron Putzi, Richmond, C.-B. (g); Andrew Steinfeld, Langley, C.-B. (a); Richard Stewart, Philadelphia (a); Joey Vickery, Winnipeg (g).

BOXE

Dale Brown, Calgary (81 kilogrammes); Terry Campbell, Guelph, Ont. (plus de 91); Raymond Downey, Halifax (71); Tom Glesby, Welland, Ont. (91); Bill Irwin, Niagara Falls, Ont. (60); Chris Johnson, Kitchener, Ont. (75); Greg Johnson, Montréal (67); Mark Leduc, Kingston, Ont. (63.5); Mike Strange, Niagara Falls (57).

CANOE

KAYAK: Tessa Desouza, Saint-Basile-le-Grand, Corrina Kennedy, Saskatoon; Lucy Slade, Nepean, Ont.; Leslie-Anne Young, Lower Sackville, N.-B.; Kayak: Jeff Allison, Toronto; Alan Gibb, Oakville, Ont.; Peter Giles, Burnaby, C.-B.; Scott Kerrigan, North Bay, Ont.; Ian MacKenzie, Burnaby, C.-B.; Ashley McColgan, Ottawa; Jason Moffat, North Bay.

CANOË: Gavin Maxwell, Oakville, Ont.; Craig O'Leary, Lower Sackville, N.-B.; Paul Pageau, Mississauga, Ont.

CYCLISME

FEMMES: Tanya Dubnicoff, Winnipeg (sprint); Edie Fisher, Winnipeg (contre-la-montre par équipe); Clara Hughes, Winnipeg (poursuite individuelle, contre-la-montre par équipe); Denise Kelly, Toronto (route, contre-la-montre par équipe); Sharon Keogh, Vancouver, C.-B. (route, contre-la-montre par équipe).

HOMMES: Alain Boucher, Nelson, C.-B. (kilo, poursuite par équipe); Yannick Colan, Montréal, (poursuite par équipe); Patrice Gauthier, Repentigny, (poursuite par équipe);

Ivor John, Somerland, C.-B., (poursuite par équipe); Tim Lefebvre, Niagara Falls, Ont., (route); Jacques Naubert, Pointe-Clair, (poursuite individuelle, poursuite par équipe); Scott Price, Calgary, (route); Kris Westwood, Ottawa (route); Richard Young, Toronto (sprint).

PLONGEON

FEMMES: Mary Depiero, Thunder Bay, Ont., (1M); Megan Gordon, Vancouver, C.-B. (10M); Paige Gordon, Vancouver (3M, 10M); Hélène Pelletier, Montréal (1M, 3M).

HOMMES: David Bedard, Hudson Heights, (1M, 3M, 10M); Bruno Fournier, Montréal, (1M, 3M, 10M).

EQUITATION

Sandra Anderson, Calgary (saut); Ashley Munro, Toronto (dressage); Leslie Reid, Richmond, C.-B., (dressage); Gina Smith, Brockville, Ont., (dressage); Lorraine Stubbs, Rockwood, Ont., (dressage); Beth Underhill, Schomberg, Ont., (saut); Danny Foster, Brampton, Ont., (saut); Ian Millar, Perth, Ont., (saut).

ESCRIME

Renee Aubin, Edmonton, (fleuret); Ysabelle Chouinard, Montréal, (épée); Marie-Josée Paquin, Laval, (épée); Thane Tremblay, Hull, (fleuret); Jean-Marie Banos, McMasterville, (sabre); Jean-Paul Banos, Montréal, (sabre); Nicolas Bergeron, Montréal, (fleuret); Nicolas Chouinard, Montréal, (épée); Bruno Deschenes, Montréal, (sabre); Sandro Di Cori, Laval, (épée); Allan Francis, Saskatoon, (épée); Benoit Giasson, Montréal, (fleuret); Evens Gravel, Montréal, (sabre); Dan Nowostelski, Ottawa, (épée); Jan-François Piniel, Ville Mont-Royal, (épée); Tony Plourde, Montréal (sabre).

HOCKEY SUR GLACE

FEMMES: Bernadette Bowyer, Caledon East, Ont., (m); Joel Brough, Toronto (d); Michelle Conn, Calgary, (a); Deb Covey, Edmonton, (d); Sharon Creelman, Toronto, (d); Tara Croxford, Winnipeg, (d); Tammy Holt, Toronto, (a); Heather Jones, Edmonton, (d); Carmen Kirkness, Sarnia, C.-B. (d); Sandra Levy, Markham, Ont., (a); Rochelle Low, Victoria, (a); Gaye Porteous, Calgary, (g); Leslie Richardson, Burnaby, C.-B. (d); Candy Thompson, Vancouver, C.-B., (m); Debbie Whitton, Victoria, (m).

HOMMES: Dave Ancrum, Delta, C.-B. (g); Pasquale Caruso, Edmonton, (d); Bubli Chohan, Vancouver, (d); Costa Cholakis, Winnipeg, (d); Rob Edamura, Unionville, Ont., (m); Chris Gifford, Vancouver, (f); Ken Goodwin, Edmonton, (g); Andrew Griffiths, London, Ont., (d); Doug Harris, Vancouver, (d); Douglas Knapp, Vancouver, (d); Guy Manwarung, Delta, C.-B. (d); Peter Milovich, Vancouver, (d); Michael Muller, Delta, C.-B. (a); Ross Rudedge, Vancouver, C.-B., (a); Bill Sandhu, Vancouver, C.-B. (d); Lee Tamke, Delta, C.-B. (a).

RÉSULTATS CANADIENS

SHEFFIELD, Angleterre (PC) — Les résultats de mardi des Canadiens aux Jeux universitaires:

200m libre: P. Noail, Beaconsfield, médaille d'argent; A. Papamandjaria, Toronto, 8e en finale.

200m brasse: G. Cloutier, Montmagny, 5e en finale; N. Giguère, Charlesbourg, 6e.

4x200m libre: Canada a gagné la médaille de bronze.

4x200m libre relais: K. Draxinger, Richmond, C.-B.; C. Bowie, Edmo; S. Hébert, Sainte-Foy, et Turlough O'Hare, Richmond, médaille de bronze.

4x200m libre: Canada a gagné la médaille de bronze.

LES SPORTS

La série de victoires prend fin face aux Padres

Expos: une manche aura suffi

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTREAL Une seule manche a suffi aux Padres de San Diego pour mettre fin à une série de cinq victoires des Expos hier quand ils ont disposé des hommes de Tom Runnells 4-3 devant une foule de 19 536 spectateurs au Stade olympique.

Si les Expos se sont départis de Tim Burke la veille, Mel Rojas, rappelé d'Indianapolis pour le remplacer, ne représente pas vraiment la solution en relève.

Il n'a affronté que deux frappeurs mais a tout de même subi la défaite à sa première décision de la saison.

Le gaucher Bruce Hurst, malmené au cours des six premières manches, s'en est tout de même tiré avec la victoire. Sa fiche est de 10-5.

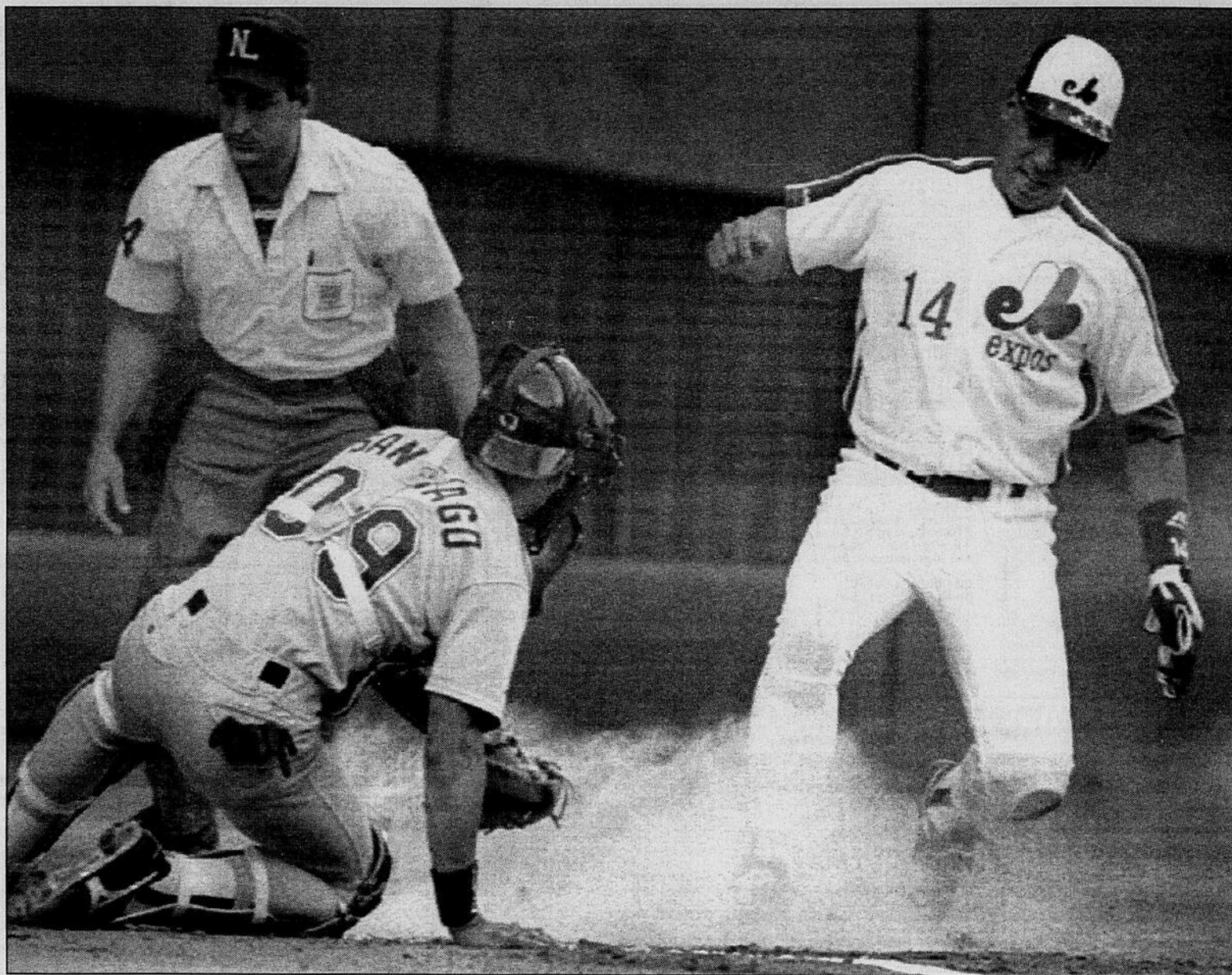
C'est Tony Fernandez qui a porté le coup de grâce à Rojas en claquant un double avec les buts remplis.

Manche désastreuse

Mark Gardner, qui n'avait permis que trois points mérités à ses trois derniers départs, soit en 21 manches et deux tiers, avait blanchi les Padres pendant six manches et semblait devoir s'en tirer très bien.

Mais il a connu une manche désastreuse en septième quand le jeune Rojas a été incapable de venir l'épauler.

Après un premier simple accordé par Gardner, il a vu les Padres déclencher une poussée de quatre points. Tim Teufel a lui aussi obtenu un simple au centre et Benito Santiago a marqué du premier coussin quand Marquis Grissom, à la manière de Diego Maradona, a



Andres Galarraga a compté sur un triple de Larry Walker en deuxième manche à Montréal, hier.

botté la balle. Quand Gardner a donné un but sur balles au frappeur suppléant Phil Stephenson, Runnells l'a remplacé par le nouveau-venu Rojas.

Visiblement nerveux, il a

accordé six balles d'affilée, quatre à Bip Roberts, pour remplir les coussins et deux à Tony Fernandez. Quand il a finalement logé la balle au dessus du marbre, Fernandez a expédié l'offrande loin dans

la droite pour un double qui vidait les sentiers et portait la marque 4-3. La soirée de travail de Rojas était terminée.

Les Expos ont eu la chance d'égaliser la marque en fin de huitième contre le releveur

Larry Andersen. Marquis Grissom y est allé de son troisième coup sûr du match. Il a volé deux buts, mais ni DeShields, ni Ivan Calderon, ni Tim Wallach n'ont été capables de le pousser au marbre.

EN BREF

Presse Canadienne

Jeff Fassera:
une première chance

Jeff Fassero lance dans les rangs professionnels depuis 1984. Il a déjà 28 ans et c'est véritablement la première chance qu'il obtient de lancer dans les ligues majeures avec les Expos.

Il se surprend lui-même et fait ouvrir les yeux de beaucoup de gens.

C'est lui qui a mis fin au match lundi soir, protégeant une troisième victoire cette saison.

Pourtant, cet ancien de l'organisation des Cards de St. Louis et des Indians de Cleveland était encore caché dans les matches 'B' lors du dernier camp d'entraînement.

«Quand je l'ai vu la première fois, c'était lors d'un de ces fameux matches 'B' au camp, a expliqué Larry Bearnath. Nous avons demandé à notre coordonnateur des

lanceurs dans les ligues mineures, Rick Williams, de désigner quelques lanceurs pour terminer ce match. Il s'était amené avec Fassero.

«Je ne l'avais jamais vu. Il avait mis fin à une manche quand il y avait deux coureurs sur les sentiers en forçant un bon frappeur des Braves à y aller d'un roulant à l'avant-champ.

«Il avait liquidé l'adversaire en neuvième. Je l'avais vu une autre fois dans des circonstances semblables et il m'avait encore une fois impressionné.»

Lors de cette sortie contre les Padres lundi, Fassero a lancé au moins cinq balles rapides à plus de 90 milles à l'heure.

Quant à Runnells, il s'est dit lui aussi très impressionné par le gaucher. Pourtant, la première fois qu'il l'avait vu à l'oeuvre, Fassero n'avait pas vraiment retenu son attention. «Quand j'étais à Indiana-

polis, il était avec les Redbirds de Louisville dans l'organisation des Cards. On m'avait demandé de rédiger un rapport sur lui. J'avais écrit que c'était un gaucher tout simplement.»

Mais Fassero s'est drôlement amélioré depuis. Sa balle est plus rapide de quatre milles à l'heure maintenant.

«Je ne sais pas si c'est parce qu'il s'est entraîné avec les poids et haltères ou s'il a amélioré sa technique, mais il est vraiment impressionnant. J'ai confiance en lui et s'il continue de lancer comme il l'a fait lors de ses derniers matches, je le laisserai au monticule jusqu'à la toute fin des matches.»

Wallach de retour
chez les partants

Tim Wallach était de retour dans l'alignement partant des Expos hier. Tom Runnells a mentionné qu'il n'avait pas pu s'empêcher de renvoyer

Wallach sur le terrain.

«Quand il s'est blessé vendredi, nous pensions d'abord qu'il serait absent pour 15 jours, a dit Runnells. Puis le lendemain, on pensait à 10 jours, puis à cinq jours.

«De toute façon, Wallach a insisté à tous les jours pour que je le fasse jouer. Il voulait même prendre part au 2e match du programme double dimanche.»

Wallach n'a jamais voulu prendre de congé. Pour lui, c'est à tous les jours que ça se joue, le baseball.

Nabholz commence
sa réhabilitation

Le gaucher Chris Nabholz a commencé hier soir sa période de réhabilitation en lançant avec les Indians d'Indianapolis contre le club Omaha.

Les Expos veulent suivre sa progression de très près.

«Quand il sera de retour, nous aurons encore plus de possibilités pour ce qui est de

l'utilisation de notre personnel de lanceurs», a commenté Runnells.

Cordera se rapproche
toujours de Montréal

Les Indians ont perdu 7-6 lundi soir contre Omaha. L'inter Wil Cordero a claqué deux coups sûrs en quatre présences, dont un circuit.

Il se rapproche de plus en plus de Montréal.

Peterson contre
Martinez, ce soir

Ce soir dans le dernier match de la série, Adam Peterson (3-2) sera opposé à Dennis Martinez (10-5).

Martinez, qui a battu les Padres 5-1 le 11 mai dernier à son seul départ contre eux cette saison, a une fiche à vie de 5-3 contre San Diego.

Peterson, qui a perdu face à Martinez lors de ce match du 11 mai, n'a que cette seule décision en carrière face aux Expos.

LES SPORTS



Ron Darling ne sait pas combien de temps il passera avec les Expos. Il a déclaré à son arrivée à Montréal, hier, qu'il veut faire meilleure figure que lors de la première moitié de saison à New York.

Ron Darling à Montréal parle de ses rapports avec les Mets

Comme un mariage qui aurait trop duré

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTRÉAL Ron Darling était avec les Mets de New York depuis 1983. Il avoue que ce ne fut pas si facile de quitter son ancienne équipe même s'il savait depuis longtemps que son nom était mentionné dans toutes sortes de rumeurs d'échange.

«C'est comme dans un mariage qui dure depuis trop longtemps, a-t-il dit. Votre conjoint ne vous trouve plus séduisant, mais vous, vous savez que vous êtes encore beau. C'est ce qui s'est passé avec moi et les Mets. Mais ce fut aussi une décision d'affaires et je le comprends. Je deviens agent libre et les Mets voulaient y aller avec de jeunes joueurs.»

Darling ne sait pas combien de temps il passera avec les Expos. C'est à David Dombrowski de décider s'il veut mettre sous contrat ce lanceur de 30 ans, qui sera autonome à la fin de la présente campagne.

Chose certaine, Darling veut faire meilleure figure que lors de la première moitié de saison à New York.

«Je n'ai qu'une fiche de cinq victoires et six revers, mais j'aurais pu faire beaucoup mieux. Pendant une période d'une trentaine de matches, je n'ai obtenu aucun point de la part de mes coéquipiers, a-t-il dit. Mais c'est de l'histoire ancienne. Il y a la deuxième neuf trous au golf pour se reprendre et il y a une deuxième moitié de saison au baseball. J'entends bien en profiter.»

Dans les journaux de New York hier matin, on disait que Darling ne lançait plus avec autant de force qu'avant. Il a avoué que sa balle rapide l'était un peu moins.

«Je pense que c'est la même chose avec tous les lanceurs mais je lance avec autant d'efficacité. Je sais que je vais connaître une bonne deuxième moitié de saison.»

Darling a par ailleurs promis de polir son français, lui qui a passé quelques étés dans sa jeunesse à Montréal.

«C'est une longue histoire, raconte-t-il. Mon père est né à Montréal, mais il a été adopté par des gens du Vermont quand il est devenu orphelin. Nous parlions français à la maison. Nous revenions par contre souvent à Montréal pendant les vacances scolaires et je me souviens très bien de votre parc d'amusement, le parc Belmont. J'y ai passé beaucoup de temps.»

Rapports encourageants

Larry Bearnarth, le patron immédiat de Darling, n'entend que que bonnes choses à son sujet et ce, depuis longtemps déjà.

«Tous les rapports que nous avons sur lui depuis six ans nous indiquent tous la même chose, a dit Bearnarth. On nous dit qu'il est tout un compétiteur et qu'il excelle en défensive.»

Ce que Bearnarth aime le plus de Darling, c'est que, à l'instar de plusieurs vétérans, il est à son meilleur quand la situation se corse.

«J'aime bien la façon dont il

lance quand il se retrouve en difficultés. Il puise dans ses ressources et il semble être toujours capable d'effectuer le bon tir. C'est quand il y a des coureurs sur les buts qu'il est à son meilleur.»

On avait parlé d'un mal de bras dans le cas de Darling. On disait qu'il s'était blessé en apprenant à utiliser la balle-fronde, un tir qu'il emploie près de 25 pour cent du temps. Il a été opéré au coude le 15 octobre dernier par le docteur James Parker.

«Les lanceurs se blessent quand ils utilisent trop souvent un nouveau tir, a expliqué Bear. Surtout une balle-fronde, qui place beaucoup de stress sur les muscles et les tendons de l'avant-bras. Mais ce n'est pas la balle-fronde qui cause des problèmes, c'est sa sur-utilisation.»

Tom Runnells, lui était fier de voir Darling se pointer à Montréal. Il suivra Oil Can Boyd dans la rotation et devrait lancer samedi face aux Giants de San Francisco.

«Je lui ai parlé et il semble enchanté de se joindre à nous, a dit Runnells. Il veut lancer pour les Expos et faire du bon travail.»

«C'est un jeune homme intelligent. Je pense qu'il pourra nous aider. Les choses commencent vraiment à se replacer pour nous.»

Reste à savoir ce que les Expos ont l'intention de faire avec Darling. Sera-t-il de passage seulement ou s'implantera-t-il au Stade olympique pour quelques saisons? Nous le saurons dans quelques semaines.

Bo Jackson s'exerce à frapper des balles

Associated Press

CHICAGO Bo Jackson a participé à la pratique au bâton des White Sox de Chicago, hier, et le gérant Jeff Torborg a mentionné que le voltigeur pourrait peut-être disputer son premier match le mois prochain.

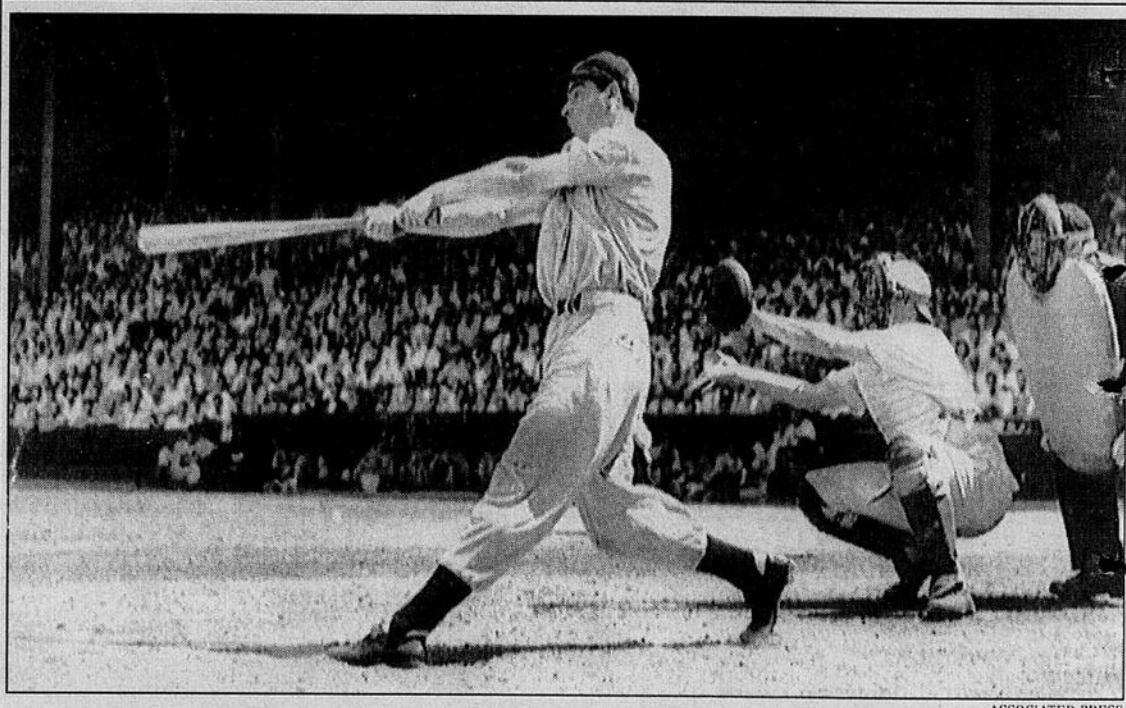
Jackson a frappé environ 75 balles lancées par son coéquipier Frank Thomas dans la cage des frappeurs au Comiskey Park. Thomas effectuait toutefois ses tirs par en-dessous. Jackson a alors effectué des tirs avec le lanceur Melido Perez durant une dizaine de minutes au champ extérieur.

«J'étais très nerveux quand je me suis présenté sur le terrain et dans la cage des frappeurs, a dit Jackson. Tout a été à la perfection.»

Jackson, un demi à l'attaque des Raiders de Los Angeles lors de la saison morte du baseball, a été forcé à l'inactivité en raison d'une blessure à la hanche lors des séries de la NFL. Son ancienne formation, les Royals de Kansas City, l'ont laissé aller durant le camp d'entraînement et Jackson a alors paraphé une entente avec les White Sox en qualité de joueur autonome le 3 avril.

«Quand il a signé son contrat, nous espérions le voir jouer de nouveau vers la mi-août, a dit Torborg. Il semblerait que sera avant cette date.»

Jackson sera examiné, samedi, par son médecin personnel, le docteur James Andrews, et par le médecin des White Sox.



Une fête pour DiMaggio

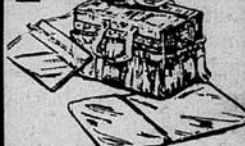
Le grand Joe DiMaggio, des Yankees de New York, frappe un coup de circuit contre les Athletics de Philadelphie en 1941 alors qu'il a réussi une série de 56 matches avec coups sûrs. Il célèbre hier soir, l'anniversaire de ce 56e match alors qu'il a lancé la première balle du match entre les Athletics et les Indians de Cleveland, au stade de Oakland.

ASSOCIATED PRESS

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE DU BÉBÉ

SAC A COUCHES POUR BÉBÉS

14⁹⁹



PRATIQUE COUSSINET POUR CHANGER BÉBÉ INCLUS. MOTIFS ADORABLES.

DORMEUSES EN COTON ÉPONGE POUR BÉBÉS

2/\$5

TAILLE GÉNÉREUSE DISPONIBLE EN BLANC, ROSE, BLEU OU JAUNE P.M.G.



CAMISOLE-CULOTTE POUR BÉBÉS

2⁹⁹



DEUX EN UN. BLANC OU À MOTIFS.

CULOTTES ABSORBANTES POUR BÉBÉS

1⁶⁹



TAILLES 1-4

CULOTTES ABSORBANTES UNIES OU À MOTIFS POUR ENTRAÎNEMENT DE BÉBÉ.

PAQUET DE 4 DÉBARBOUILLETES

1⁴⁹

4 DÉBARBOUILLETES DANS UN SAC TRÈS PRATIQUE.

SERVIETTE DE BAIN ABSORBANTE AVEC CAPUCHON

2⁹⁹

ENVELOPPE BIEN BÉBÉ DE LA TÊTE AUX PIEDS.

SHAMPOOING POUR BÉBÉ DE MARQUE TIGRE GEANT 500ml

1⁷⁷



POUDRE POUR BÉBÉ 400ml

PAINS DE SAVON BABY'S OWN

99¢

PQT DE 3

GELÉE DE PÉTROLE VASELINE

2⁹⁹

FOR FAMILY SIZE

DÉBARBOUILLETES HUMIDES POUR BÉBÉ NICE PAK

1⁵⁵

PQT DE 70

COTON-TIGES IDEAL

88¢

PQT DE 180 + 20% EN PRIME

COMPRIMÉS TYLENOL POUR ENFANTS

2⁸⁶

PQT DE 24

DE NOTRE RAYON DES PRODUITS ALIMENTAIRES

VIANDE POUR GÔTER ROYAL

99¢



340g

JUS DE CITRON LEMON GROVE

1⁴⁹



750ml

JAMBON EN CONSERVE PANTRY SHELF

3³⁹

450g *BPRC

KETCHUP AYLMEYER BOUTEILLE SOUPLE

1⁷⁹

750ml *BPRC

CREVETTES A SALADE OCEAN'S

1⁵⁹

113g *BPRC

CUP-A-SOUP GATUSSO

88¢

70g *BPRC

MOUTARDE PRÉPARÉE CHAMPION

7⁹⁹

500g *BPRC

RAGOUTS PRÉPARÉS PURITAN

1⁹⁹

680g *BPRC

*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA

• 98 RUE GEORGE
• 2865 AV. DUMAURIER
• 1085 RUE WELLINGTON
• 400 AV. McARTHUR

ORLEANS

• 2396 BLVD. ST. JOSEPH

HULL

• 123 RUE EDDY

GATINEAU

• 309 RUE NOTRE DAME

AYLMER

• 10 PROMENADE BELMONT

MAGASIN PINECREST OUVERT DIMANCHE 10h00 à 17h00 (Fermé le samedi)

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT DISPONIBLES JUSQU'AU 20 JUILLET.

T-SHIRTS OU DEBARDEURS POUR DAMES

3⁹⁹ CH.



T-SHIRTS OU DEBARDEURS 100% COTON OU POLY/COTON DANS UN CHOIX DE MODELES. COULEURS NEUTRES OU D'ASPECT FANTAISIE DANS UN CHOIX DE COULEURS. P.M.G. (L'ASSORTIMENT VARIE D'UN MAGASIN A L'AUTRE)

Tous les magasins d'Ottawa et d'Orléans MAINTENANT OUVERTS les mer.-jeu.-ven. soirs jusqu'à 21 h



ÉPARGNEZ JUSQU'À

1/2 Prix LIQUIDATION ESTIVALE

CULOTTES-COURTES POUR DAMES

2⁹⁹

REG. JUSQU'À 5.99

CHOIX DE STYLES ET DE COULEURS.

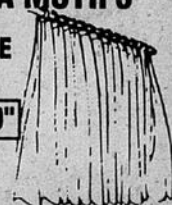


RIDEAUX DE DOUCHE À MOTIFS AVEC CROCHETS ASSORTIS PRÉSENTES DANS UNE BOÎTE

2⁹⁷ L'ENS.

70" X 70"

CHOIX DE MOTIFS ET COULEURS AVEC CROCHETS ASSORTIS.

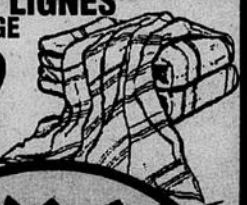


SERVIETTES LIGNÉES EN COTON ÉPONGE

2/\$3

CHOIX DE 5 COULEURS LIGNÉES.

20" X 38"



APPAREIL PHOTO 35 mm Kodak

2⁹⁹ REG. 39.99

COMPRENANT:
• APPAREIL PHOTO AVEC FLASH ÉLECTRONIQUE INCORPORÉ
• 1 PELLICULE DE FILM
• PILES
• ENVELOPPE SOUPLE



COUPON SAMEDI 20 JUILLET SEULEMENT

CAFÉ INSTANTANÉ FAMILY CHOICE

1⁹⁹

200g

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE SAM. LE 20 JUILLET SEULEMENT.

CASSETTES VIDEO DE BANDES DESSINÉES POUR ENFANTS

2⁶⁶

CHOIX DE PLUS DE 17 TITRES.



PILES SUPER HEAVY DUTY MALLORY

1¹⁹

PQT PRIME DE PILES "AA" PQT DE 4 + 2 GRATUITES PQT DE 2 "C" OU "D" PQT DE 1.9 VOLT

CASSETTES AUDIO SONY.

98¢

90 MIN.



PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN

BOÎTE DE 150

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 20 JUILLET.

55¢

BOISSONS SWEET RIPE

59¢

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 20 JUILLET.

BICARBONATE DE SOUDE COW BRAND

49¢

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 20 JUILLET.

SAVON LIQUIDE ROSE POUR LA VAISSELLE

1 LITRE

LIMITÉ 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 20 JUILLET.

99¢



BISCUITS BREAKTIME

250g

69¢

DIMANCHE SEULEMENT

REG. 99¢



SACS À ORDURES VERTS

PQT DE 10

44¢

DIMANCHE SEULEMENT

REG. 88¢